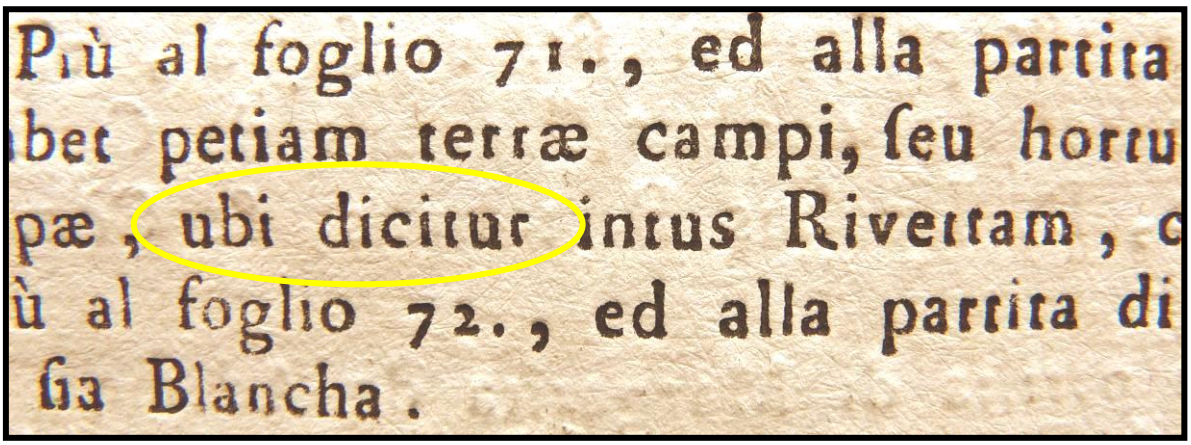
Gianni Molino

ubi dicitur

Toponomastica del Territorio di Campertogno


Più al foglio 71., ed alla partita
bet petiam terræ campi, ſeu hortu
pæ, ubi dicitur intus Rivettam, c
ù al foglio 72., ed alla partita di
ſia Blancha.

Torino
2009

In copertina:
Particolare del testo del *Sommario nella causa degli uomini della Moglia ...,*
M. Ghiringhello Stampatore, Torino, 1769

A tutti coloro che credono nelle proprie radici.

Il passato non è passato, ma custodito, e rimane per sempre;
siamo noi che lo dimentichiamo e ci allontaniamo da esso…
Pavel Florenskij, *Non dimenticatemi.*
Mondadori, Milano 2000

INDICE GENERALE

Indice generale ……. 1
Introduzione…… 3
Il paese…… 5
Il territorio…… 9
I rilievi…….. 11
Mappe di riferimento……. 15
Regole ortografiche…….. 16
Rappresentazione fonetica…… 18
Glossario dei termini generici…… 20
Indici dei toponimi……. 22
Schedatura del materiale raccolto…… 24
Presentazione dei dati…… 26
Origine e significato dei toponimi…….. 31
Fonti di Informazione…….. 34
Documenti antichi…… 36
Fonti cartografiche e catastali……. 37
Analisi dei risultati…… 42
Conclusioni…… 49

Bibliografia…… 55
Cartografia…… 61
Tabelle…….. 65
Indici……. 105
Appendici……. 253
Allegati…….. 265
Schedario……. 275

Documentazione fotografica…… 285

Postfazione…….. 327

Introduzione

Nel titolo di questo volume si richiama l'espressione 'ubi dicitur'…con cui, nei documenti antichi, venivano introdotti i nomi che la gente attribuiva alle località della propria terra, i toponimi appunto. Mi è parso questo il modo giusto per ricordare il senso della ricerca, durata vari decenni, nella quale ho raccolto, 'a futura memoria', i toponimi (non solo di borgate e alpeggi, ma anche di pascoli, boschi, torrenti, monti e colli) del territorio di Campertogno, quali furono assegnati nel passato e sono ancora oggi usati (in che misura e per quanto tempo ancora è difficile prevedere) dalla popolazione residente.

Alcune notizie di interesse toponomastico su Campertogno e sul suo territorio furono pubblicate già negli anni passati (Molino 1985, 2006a, 2006b). Quei lavori, tuttavia, erano stati condotti più con l'intento di raccogliere notizie utili per la conoscenza dell'ambiente, della storia e delle tradizioni locali, che per effettuare indagini mirate ed esaustive. In vista dello scopo che si proponevano, i dati inizialmente raccolti avevano infatti la caratteristica di essere numerosi e per quanto possibile dettagliati, ma spesso non erano adeguatamente verificati e approfonditi, per cui la loro interpretazione (ipotetica, approssimativa o certa che fosse) era comunque sempre solo provvisoria. Quel lavoro preliminare era stato svolto sia documentando direttamente con fotografie e disegni ogni tipo di reperto rilevabile sul territorio e negli archivi, sia soprattutto registrando notizie e tradizioni dalla voce popolare, la fonte più preziosa e urgente da esaminare per la sua intrinseca labilità. In particolare, i nomi delle località principali (frazioni, alpi e borgate) erano stati censiti sia nel dialetto locale che in italiano, ma mancavano sistematici riferimenti ai microtoponimi.

I dati raccolti erano stati provvisoriamente organizzati in archivi cartacei ed informatici, che comprendevano non solo la documentazione fotografica e grafica dei principali reperti ambientali e degli oggetti tradizionali, ma anche schizzi e mappe delle località e dei sentieri, nonché molte notizie sui temi piu diversi. Il materiale così raccolto e organizzato era stato poi elaborato e consegnato alla stampa, con l'intenzione di rendere disponibile alle persone interessate un insieme di dati e di notizie tra loro abbastanza disomogenei, proprio perchè visti in un'ottica trasversale e multidisciplinare, tale da riflettere il realistico contesto ambientale, storico, umano e culturale del paese.

Considerato il tipo di obiettivo allora scelto, non si era ritenuto indispensabile analizzare con accuratezza i singoli aspetti di indubbio interesse emersi dalla ricerca. Tuttavia già si era formulato il proposito di utilizzare successivamente il ricco materiale raccolto per valutazioni più approfondite, da svolgersi preferibilmente in collaborazione con esperti dei vari settori. Tra gli argomenti di interesse prioritario si erano fin da allora identificati il dialetto e la toponomastica.

Lo studio del dialetto, il primo esaurientemente affrontato, è stato da tempo concluso ed ha fornito l'opportunità di pubblicare alcune memorie, elaborate in collaborazione con ricercatori della Facoltà di Lettere dell'Università di Torino (Molino e Romano 2004; Romano, Molino e Rivoira 2005; Romano 2006) e, recentemente, il volume "*Il dialetto valsesiano nella media Valgrande: area linguistica di Campertogno, Mollia e Rassa*" (Molino e Romano 2008).

Il programma prevedeva di approfondire successivamente gli aspetti toponomastici, anch'essi precedentemente esaminati, come si è detto, in modo incompleto e insoddisfacente. Il materiale raccolto in precedenza era però insufficiente, poiché era stata prevista inizialmente la sola registazione dei toponimi degli insediamenti e degli edifici di culto. Occorreva non solo raccogliere in modo sistematico i nomi delle località di ogni tipo (oronimi, idronimi, coronimi e microtoponimi in genere) esistenti su tutto il territorio di Campertogno (figura 1), ma anche confrontare i dati attuali con quelli storici. Tutto ciò è stato realizzato da un lato mediante numerosi colloqui con la gente del posto, dall'altro con l'esame accurato dei rilievi catastali e cartografici di varie epoche e con lo studio di numerosi documenti di archivio. I dati così elaborati sono stati anzitutto raccolti in tabelle, appendici, indici e mappe di riferimento. A queste fasi preliminari di organizzazione dei dati ha fatto seguito la loro sistematica schedatura, comprendente la classificazione dei toponimi secondo vari criteri, la loro descrizione, l'identificazione della loro posizione e quota, l'interpretazione 'ingenua' del loro significato locale e una valutazione etimologica dei toponimi principali basata sulla letteratura specifica esistente.

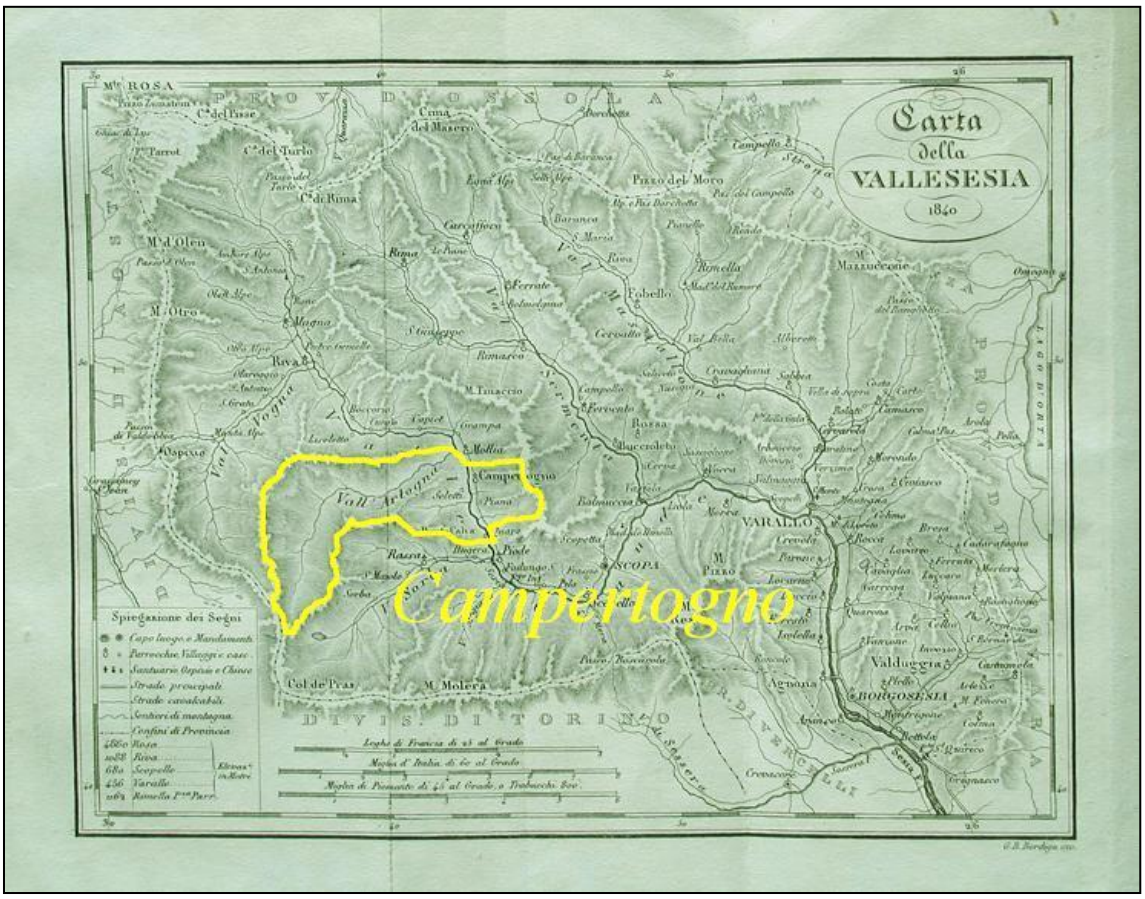


Figura 1

Il territorio di Campertogno, nella Carta della Valsesia di G. B. Bordiga (*Guida a una gita entro la Valle Sesia* di G. Lana, Tipografia Merati, Novara, 1840).

Il paese

Non è documentabile con sicurezza quando e come sia nato il primo insediamento da cui ebbe origine il paese di Campertogno. La data è però certamente molto remota, se già attorno all'anno 1000 la valle Artogna era proprietà riconosciuta di feudatari Novaresi e se, stando ai primi documenti di archivio rinvenuti, nel XIII secolo il paese già inviava i suoi rappresentanti alle più importanti riunioni della Comunità Valsesiana.

Favorita dall'ambiente naturale, fertile e ricco di acqua, la comunítà locale crebbe rapidamente: l'abítato si espanse in primo luogo lungo la sponda destra del fiume, in centri secondari che sorsero nei luoghi pascolosi pianeggianti situati sul fondovalle e sui terrazzi di origine glaciale più facilmente accessibili, da tempo ormai ricoperti di fertile terreno. In tal modo gli insediamenti si moltiplicarono, i principali divenendo sede di residenza stabile per molti gruppi di famiglie e formando col tempo i primi nuclei delle future frazioni.

L'articolazione del paese, definita nelle sue grandi linee fin dal secolo XIII, richiese ben presto adeguati provvedimenti organizzativi. Furono costruiti il ponte e le mulattiere per permettere agli abitanti facili comunicazioni con i centri naturali della vita comunitaria: la chiesa, il campanile, il cimitero, la piazza e alcune istituzioni civili come l'Ospedale di San Carlo e le diverse Confraternite. Infatti, anche se esigenze ben comprensibili portarono a sviluppare nei cantoni, poi in parte diventati frazioni, una vita comunitaria per certi versi autonoma (dotata cioè di cappella, fontana e forno), la gente sentì sempre vivo il legame primitivo con il centro del paese. Fino alla separazione della Squadra Superiore che portò alla formazione della parrocchia di Mollia (1722), tutta la comunità rimase sostanzialmente unita e gravitante verso il suo nucleo religioso e istituzionale, formalmente costituitosi nel 1415 con la separazione dalla chiesa matrice di Scopa.

L'incremento progressivo della popolazione portò in seguito a guardare alla possibilità di estendere le aree di insediamento, anche solo per la bella stagione: alpeggi grandi e piccoli sorsero ovunque pascoli e acqua lo permettessero. Verso la fine del 1600 (la comunità comprendeva allora circa 3000 persone) l'occupazione agricolo-pastorale conobbe la sua massima espansione. Il territorio era allora fittamente popolato e sfruttato in ogni sua parte: tutta la regione, su entrambi i versanti e lungo la Valle Artogna era a quel tempo costellata di case, da quelle abitate stabilmente sul fondovalle alle rustiche baite degli alpeggi più elevati, utilizzate soltanto nella stagione estiva.

In un primo tempo lo sfruttamento del territorio costituì la ragione fondamentale della formazione dei centri abitati secondari. Il paese, come tutti i paesi della valle, era formato inizialmente da agglomerati di borgate che, se da un lato convergevano spontaneamente verso il centro stabilmente abitato, dall'altro tendevano ad organizzarsi in forme di vita relativamente autonome. D'altra parte la densità della popolazione, relativamente alta per un territorio montano, portò alla ricerca di spazi in quota utilizzabili per l'attività pastorale.

Le ragioni di questo processo di antropizzazione intensiva, le cui origini risalgono, come si è detto, ad epoche molto remote, furono quindi molteplici. Da un lato esso fu sollecitato dall'esigenza di ampliare le aree di terreno utilizzabili per l'agricoltura e la pastorizia; dall'altro fu reso necessario dalla consistenza numerica della popolazione e dalla

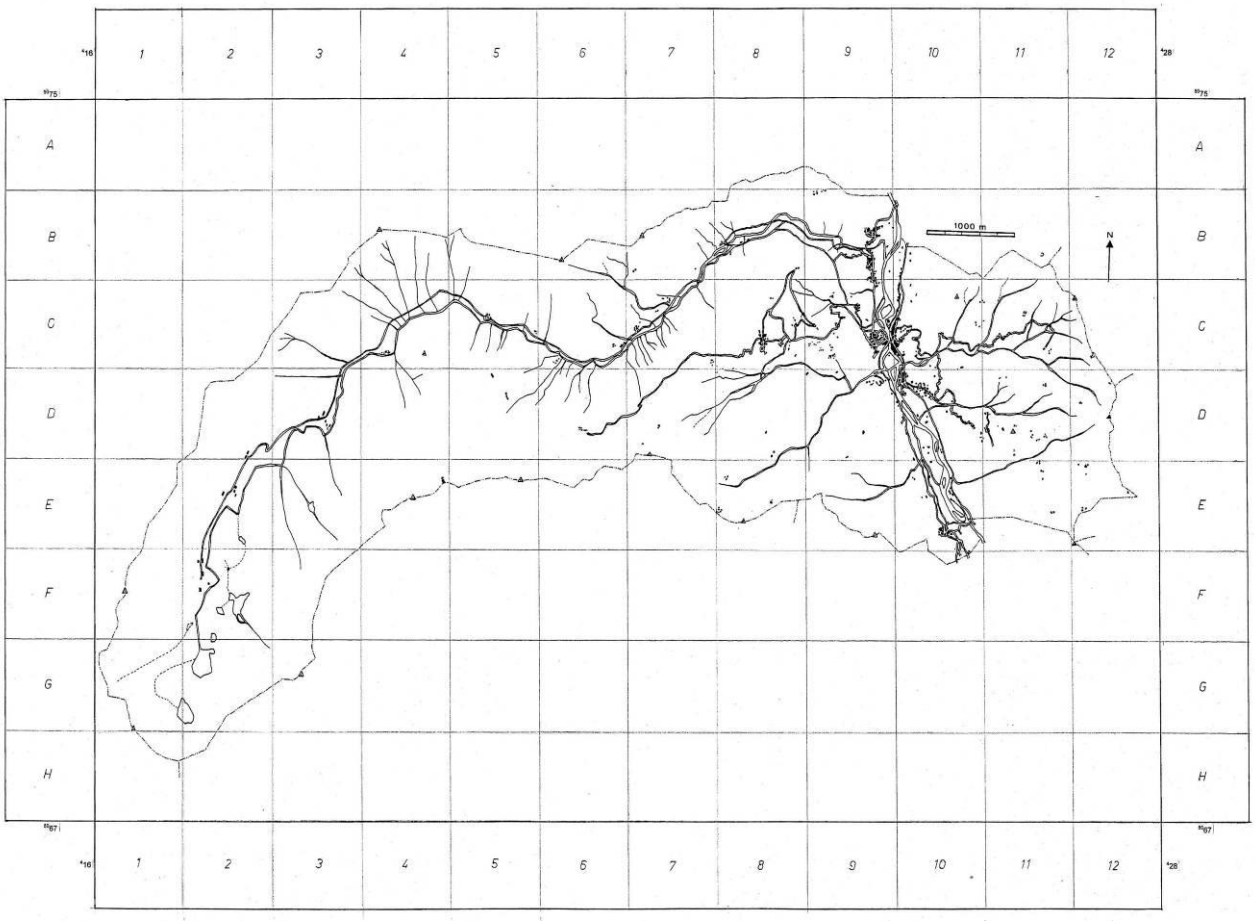


Figura 2

Mappa di riferimento del territorio di Campertogno utilizzata in questo studio. La mappa è stata ricavata dal quadro di insieme del vigente Catasto del Comune di Campertogno (scala 1: 20000), con il solo accorgimento di eliminare dallo stesso ogni tipo di scritta. Essa è stata suddivisa in caselle, delimitate da linee corrispondenti al reticolato chilometrico delle tavolette 1:25000 della Carta d'Italia dell'Istituto Geografico Militare (ogni quadrato corrisponde ad un'area di 1 Km di lato). Per facilitare la localizzazione delle località le caselle sono indicate con lettere maiuscole (da A a H) dall'alto in basso e con numeri (da 1 a 12) da sinistra a destra. Tutti gli eventuali inserti sono in scala 1:10000.

difficoltà di trovare terreni adeguati e sufficienti nelle aree più accessibili di un territorio prevalentemente alpestre. Così, partendo dal fondovalle si verificò la progressiva occupazione di tutti i terreni erbosi: dove più ampia era la zona utilizzabile e più facili i collegamenti col paese, là si stabilirono gli insediamenti permanenti delle frazioni e, già in in epoche remote, di alcuni alpeggi principali.

La fase successiva fu costituita dall'organizzazione della vita di questi centri, dei più importanti almeno, là dove si era sviluppata la presenza stabile di vari nuclei famigliari. La stessa parcellizzazione delle proprietà, ben documentata dai catasti a partire dal XVIII secolo, ne fu la più evidente conseguenza.

La religiosità della gente della Valsesia è ben nota; e fu proprio essa a far convergere la comunità, oltre che sulla chiesa parrocchiale, anche sugli edifici di culto (oratori, cappelle ed edicole) delle frazioni e degli alpi, quasi sempre edificati col concorso di tutti i terrieri. Simultaneamente si organizzarono alcuni aspetti della vita civile. L'acqua venne incanalata e portata al centro degli abitati per alimentare le fontane, con le quali si faceva fronte non solo alle esigenze domestiche ma anche a quelle legate alla cura degli animali. Spesso si provvedeva anche a creare un lavatoio pubblico, per lo più accostato alla stessa fontana, e in qualche caso si costruivano il mulino ed il forno da pane di uso comune. Infine i collegamenti col paese e con gli altri centri abitati furono agevolati costruendo mulattiere, opere murarie e ponti.

La partecipazione alla vita del paese fu comunque sempre viva, tanto che le principali comunità delle frazioni, riunite geograficamente e giuridicamente in Squadre, eleggevano i propri rappresentanti (Consoli) in seno al Consiglio di Vicinanza: ciò avveniva già verso la fine del XV secolo, come risulta dai pochi documenti disponibili, ma tali consuetudini dovevano poi persistere fino all'epoca napoleonica.

Le frazioni oggi ufficialmente comprese nel comune di Campertogno sono Quare, Villa, Piana, Tetti, Carata, Otra e Rusa. Di altre borgate (Avigi, Pianella, Piana Ponte, Piediriva e Camproso) e località (Maggenche, Baraggia, Macchine, Pianaccia e Gabbio) restano comunque le tracce nei documenti e soprattutto un vivo ricordo nella popolazione locale, anche se la loro importanza è ormai solo topografica, non più demografica come un tempo, quando l'articolazione del paese aveva un suo ben preciso significato, per la molto maggiore consistenza della popolazione.

Molto numerosi furono gli alpi, insediamenti temporanei di cui si dirà più ampiamente in seguito, ricavati ovunque l'ambiente fosse favorevole all'esercizio della pastorizia, almeno nei mesi estivi. Nel territorio di Campertogno se ne contano più di cento, anche se la maggior parte di essi è da tempo inutilizzata e spesso ridotta in macerie.

Di alcuni insediamenti resta solo il ricordo: la frazione Riale scomparve sotto una valanga, l'alpe Campello fu asportata da un'alluvione, molti alpeggi sono oggi ridotti a ruderi appena riconoscibili. Altre frazioni (come quelle della Squadra Superiore, che dopo la separazione di Mollia come Parrocchia autonoma nel 1722 afferiscono al vicino Comune di Mollia) non fanno più parte della comunità di Campertogno.

La situazione antica è riassunta dall'*Istrumento rogato Scetti* del 20 aprile 1568, trascritto per esteso nel *SOMMARIO NELLA CAUSA degli Uomini della Moglia... contro gli uomini, e Cantoni di Grampa e Gorretto posti in detta Valle* (M. Ghiringhello Stampatore, Torino, 1769). Vi si legge: 'La Comunità di Campertogno si divide in Cantoni dodici, quali sono li seguenti... Campertogno ha Fuocolari 71, nelle persone ivi descritte. Quare ha fuochi 38. Villa ha fuochi 54. Piana del Riale ha fuochi 10. Piana dei Gilardoni ha fuochi 35. Il Cantone de' Tetti ha fuochi 42. Il Cantone d'Otre ha fuochi 32. Il Cantone della Rusa ha fuochi 10. Il Cantone del Gorretto ha fuochi 7. Il Cantone di Grampa ha fuochi 37... Il Cantone delle Casacie ha fuochi 33... Il Cantone di Curgo ha fuochi 21...'.

A questi Cantoni si aggiungeranno nel secolo successivo, come risulta da un documento del 16 Agosto 1658, quelli di Molendinum (*Mulìň*, Molino), Plana Fontanarum (*Piàna Funtàna*, Piana Fontana), Plan de Tonno (*Piàna Tòni*, Piana Toni), Plana Capietorum (*Cà 'd Capiètt*, Casa Capietto), Domus Julii seu Capietorum (*Piàna d'u Róss*, Pian Ross) e Otrosicida (*Ótrasésia*, Otrasesia).

Figura 3

Maschera utilizzata per la schedatura del materiale raccolto e lo sviluppo dell'archivio dei toponimi dialettali per il territorio di Campertogno. Si rinvia al testo e la capitolo 'Schedario' per la descrizione dei campi previsti

Successivamente (i dati sono quelli successivi alla separazione della Squadra Superiore) l'organizzazione della Comunità fu modificata, come si può desumere dai documenti seguenti, che descrivono per varie ragioni la suddivisione ufficiale del territorio.

1728 (Archivio Comunale): Otra, Quari, Avigi e Cangello, Piana (stranamente non sono indicate le altre frazioni, peraltro citate in precedenti documenti cartografici e catastali).

1840 (G. Lana: *Guida a una gita entro la Vallesesia*, Merati, Novara) Centro; Avigi, Carata e Camproso; Canton di Tetti; Carrata e Otra; Piana Ponte; Piana; Piè di Riva; Quare; Rusa e Grampino; Villa.

1870 (Archivio Comunale): Rusa; Otra, Carrata e Brusata; Scarpia, Selletto, Madonna degli Angeli e Tetti; Piana Ponte e Piana; Maggenche e sotto la Pianaccia; Camproso; Quare.

1891 (Archivio Comunale): Quare; Rusa; Carata e Otra; Tetti; Avigi; Centro; Piana; Villa; Piana Ponte.

1910 (Almanacco-Guida della Valsesia): Camproso; Carrata; Otra; Piana; Quare; Rusa; Tetti; Villa.

Come di può notare, alcune frazioni sono talvolta omesse dagli elenchi, altre borgate sono invece a volte indicate (forse impropriamente) come frazioni.

I dati riguardanti il Comune di Campertogno, quali risultano dal sito ufficiale dello stesso, sono attualmente i seguenti: Superficie: 3418 ha; Altitudine: 827m slm; Popolazione: 239 ab (2007).

Il territorio

La delimitazione della ricerca a un territorio piuttosto ristretto e con caratteristiche alpestri (quello del Comune di Campertogno, corrispondente a circa 34 Km^2 e compreso tra 790 e 2812 metri di quota) è stata motivata dall'esigenza di applicare nel modo più integrale e sistematico possibile una complessa metodologia di rilevazione dei dati toponomastici, consistente nelle seguenti fasi: raccolta dei toponimi dalle varie fonti (interviste, catasti, carte topografiche e documenti di archivio), identificazione delle coordinate topografiche e classificazione tipologica degli stessi, interpretazione del loro significato nella tradizione locale, analisi etimologica, ricerca delle corrispondenze e delle discordanze tra la tradizione locale e la nomenclatura cartografica ufficiale, descrizione dei reperti e raccolta di ogni notizia aggiuntiva atta a chiarirne il significato e la storia.

Un'ampia distesa di prati sul fondovalle, interrotta dal centro del paese nel suo punto di mezzo; larghe terrazze erbose sovrapposte sul versante occidentale, dove si insinua per circa 15 km la Valle Artogna; pascoli sui crinali dei monti; fitti boschi di conifere sui versanti settentrionali e di faggi e castagni altrove: questa è l'immagine del territorio studiato.

Certamente i terreni di fondovalle erano i più fertili ed erano intensamente sfruttati per la raccolta del fieno e, accanto alle case, per la coltivazione di patate, canapa, granoturco, segale, ortaggi. Essi sono ancora ben rappresentati dai pianori esistenti sulle sponde del fiume (Maggenche, Gabbii e Baragge), ma anche dai terreni prativi situati sui cospicui depositi di tipo morenico (Quare, Riale, Tetti, Otra e Rusa) e dai ripidi pendii erbosi presenti sulla parte inferiore dei fianchi della valle. Più in alto, al di sopra dei balzi rocciosi che caratterizzano il profilo glaciale di questo tratto della Valgrande, vi sono altri pascoli, meno ricchi, sfruttati un tempo stagionalmente per la pastorizia e la fienagione, ma ora quasi totalmente abbandonati. Particolare interesse riveste la Valle Artogna, che rappresenta un'importante appendice del territorio, quasi un mondo a sé stante, affacciato appena verso il paese.

Gli insediamenti stabilmente abitati (frazioni e pochi alpi) erano e sono sparsi sull'intero territorio e su entrambi i lati del fiume, appollaiati sui terrazzi erbosi e solo apparentemente isolati, in quanto di fatto chiaramente gravitanti verso il centro del paese, dominato dalla grande chiesa e dal campanile.

Sono presenti sul territorio alcune borgate, diverse località e numerosi edifici isolati con i loro toponimi specifici, attorno ai quali si trovano appezzamenti di terreno che per lo più assumono nomi specifici (es: *la Marùnda, la Mòjja* ecc), ma che spesso incorporano semplicemente il nome della località di riferimento o del proprietario (es: *al Prà dal…, al Bósc ‘d la…* ecc.). La classificazione di questi toponimi derivati non è sempre facile e può prestarsi a qualche equivoco.

Gli alpeggi, numerosissimi, occupano praticamente ogni fazzoletto di terra utilizzabile, da quelli situati a pochi passi dal paese, come il Selletto (*‘u Slëtt*), fino ad altri come l’alpe Giare (*‘l Ğàri*) raggiungibili solo nella bella stagione. Le baite rimaste (purtroppo in numero sempre minore) rappresentano nel loro insieme un interessante documento dell’intraprendenza della popolazione nel creare condizioni idonee allo sfruttamento della terra anche in condizioni ambientali disagiate. Altri alpeggi invece, i più grandi, come il Cangello (*‘l Cangéll*) e l'Argnaccia (*l’Argnàċċa*, divennero nei secoli scorsi tanto importanti da assumere talora la caratteristica di vere e proprie borgate, con popolazione a residenza permanente in alcuni periodi.

Già nei secoli scorsi il territorio, fatta eccezione per i terreni attribuiti all’intera comunità (es: *la mijjà cumüna, ‘l bandì, la travèrsa cumüna*), era suddiviso in piccoli appezzamenti di proprietà privata di cui esiste preciso riscontro nelle mappe catastali. Di conseguenza in alcuni casi i toponimi si riferiscono a porzioni molto piccole del territorio, in pratica alle singole partite catastali; più frequentemente però ricoprono aree più ampie, situate sul fondovalle (*‘l magénchi, ‘l baràġġi, ‘l varsüri*) o estese sul fianco dei monti (*‘l còsti, ‘l rìvi*).

Il Sesia (che per ogni buon valsesiano è *la Séšia*, nome femminile) solca la valle e divide il paese, ricevendo le acque limpide del torrente Artogna che provengono dai Laghi delle Giare (i *Làig dal Ğàri*). Numerosi sono infine i *crös* (così sono chiamati i torrenti minori, taalora semplici colatoi) che, ciascuno col suo nome, portano a valle le acque delle fontane o semplicemente drenano le acque piovane.

Resta da dire dei monti: sono piuttosto scoscesi quelli che delimitano la Valle Artogna (*la Val Artògña*); più arrotondati sono invece quelli che chiudono il Vallone (*'l Valùň*) e quelli del versante orientale. Quasi ovunque verso il fondovalle, ai piedi delle pareti, sono presenti ampie pietraie di sfasciumi (*'l ğavìni*) che rappresentano un elemento caratteristico del paesaggio.

I rilievi eseguiti

In questo studio, come si dirà meglio in seguito, si è ritenuto preferibile dare priorità alla versione dialettale dei nomi, in quanto più rappresentativa dei rapporti tra il territorio e la realtà sociale, integrandola poi con la raccolta dei toponimi cartografici e catastali e, ove possibile, con il confronto tra le diverse fonti.

I rilievi cartografici, per le loro stesse finalità, considerano infatti con minore attenzione i toponimi ambientali e, in particolare quelli indipendenti da qualsiasi tipo (stabile o stagionale) di insediamento. Questi, che sono di grande interesse in quanto esprimono la frequentazione del territorio da parte della popolazione, sono invece ben rappresentati nei dati catastali (in realtà più in passato che attualmente) e molti di essi sono ancora vivamente presenti nella memoria delle persone più anziane.

La fonte principale dei rilievi effettuati, in accordo con la convinzione che la parlata locale (il dialetto) abbia svolto in passato un ruolo primario nella genesi dei toponimi, sono stati i colloqui con persone del luogo, effettuati a partire dal 1980, dapprima episodicamente e poi in modo più sistematico.

Confrontando i risultati delle interviste con quelli tratti dalle altre fonti consultate, si è dovuto constatare che un gran numero di toponimi non sono più in uso da tempo. Poiché tuttavia traccia di essi si conserva, anche se in lingua latina o italiana, nei documenti ufficiali, si è ritenuto importante inserire nello studio anche un'attenta analisi retrospettiva dei rilievi catastali e dei documenti d'archivio disponibili. A tal fine si sono presi in considerazione sia il *Catasto Comunale* vigente (1953-56), sia il *Catasto degli Stati Sardi*, più comunemente indicato come *Catasto Rabbini* (1850-60), sia la parte ancora disponibile dell'*Antico Catasto* del XVIII secolo, impropriamente noto localmente come *Mappa di Maria Teresa*. Sono stati infine utilizzati anche alcuni documenti notarili, tra cui in particolare gli atti di una controversia pubblicati nel 1769 col titolo di *SOMMARIO NELLA CAUSA degli Uomini della Moglia…,* e diversi antichi documenti cartografici.

I toponimi catastali sono stati rilevati sia dai fogli delle mappe sia dai volumi (i cosiddetti sommarioni) ad esse allegati nei quali sono elencati per ciascun appezzamento di terreno o immobile censito il nome del proprietario, il nome della località e il numero di mappa.

Per quanto detto sopra i toponimi dialettali (originali ma anche ricostruiti, come si dirà tra poco) sono stati considerati in questa indagine i parametri di riferimento verso i quali confrontare i dati provenienti da altre fonti e, in particolare, i toponimi rilevati sulle carte dell'*Istituto Geografico Militare*, quelli del *Catasto Comunale* vigente e quelli contenuti nel *Catasto degli Stati Sardi*. Per i toponimi contenuti in documenti più antichi, riferiti solo a

parte del territorio, si è preferito invece allestire in forma di appendici una documentazione indipendente.

Per rendere possibile questa operazione di recupero e di confronto con i toponimi originari, quando mancava il riscontro diretto (cioè il rilievo mediante le interviste spontanee o la condivisione attuale) di un toponimo dialettale esattamente corrispondente al toponimo catastale (che cioè ne considerasse anche il genere, il numero e le particelle associate), si è provveduto con l'aiuto degli stessi informatori, a "ricostruire" nella ipotetica forma dialettale originale i toponimi catastali disponibili in lingua italiana. In tutti questi casi si è però contrassegnato nelle tabelle il nome ricostruito con il simbolo (◊). I pochi nomi non traducibili in dialetto sono stati riportati come tali in corsivo, mentre, in presenza di qualsiasi tipo di dubbio sulla legittimità della ricostruzione, si è associato al toponimo ricostruito un punto interrogativo.

Questa operazione di "recupero" degli ipotetici toponimi dialettali originali, salvo rare eccezioni, non ha presentato particolari difficoltà nel caso delle *Mappe* e del *Sommarione* del *Catasto degli Stati Sardi*. Per quanto riguarda invece i toponimi del *Catasto Comunale* vigente essa è stata applicata solo ai toponimi cartografici e non a quelli contenuti nei *Registri delle Partite,* dove gli errori e le varianti sono risultati così numerosi da rendere improponibile un'affidabile ricostruzione dialettale. Per questa ragione gli stessi confronti riportati nelle tabelle per quest'ultimo gruppo di dati devono essere ritenuti incerti e incompleti. Questa situazione è apparsa per un certo verso sorprendente, trattandosi di rilievi eseguiti in epoca piuttosto recente. Dalla ricostruzione sono stati esclusi anche i toponimi relativi alla viabilità, in quanto di fatto essi non sono quasi mai usati nel parlare comune, ed i toponimi recuperati da antichi documenti, per la difficoltà di identificare in gran parte dei casi la localizzazione degli stessi sul territorio. Chiaramente il recupero di toponimi catastali nella loro forma dialettale ipotetica, se da un lato ha permesso di raccogliere molti dati interessanti, dall'altro ha determinato la perdita della assoluta sincronicità dell'insieme dei rilievi.

Nei documenti catastali sono spesso state rilevate discordanze nell'ortografia dei toponimi. Ciò è risultato particolarmente evidente, come si è appena detto, nel *Catasto Comunale* attuale, in cui (sono solo tre esempi) *Sèlla dal Magnàň* è diventata 'Sella magnara', 'Sella masnoca' e 'Sella maniania'; *Ótra* è stato trascritto come 'Obra' e 'Atra'; mentre *Bašalèi* è stato di volta in volta tradotto dall'infedele amanuense in 'Basai', 'Basali', 'Bosavei', 'Basarei' e 'Basalli'. In altri casi la fantasia dello scrivano ha superato se stessa, introducendo varianti toponimiche di fantasia come 'Gringo', 'Litogna', 'Silvelli', 'Dello', 'Graidia', 'Acquarie', 'Berzino', 'Augello', 'Stuarre', 'Traserti', 'Otello', 'Giannie', 'Furie' e tanti altri, a stento o per nulla identificabili e non sempre riconducibili a un toponimo plausibile. In tutte le situazioni in cui erano presenti trascrizioni diverse, si è scelto di selezionare per i confronti la variante che più si avvicinava al nome dialettale, ignorando le altre. Lo stesso problema si è presentato, sia pure in modo meno evidente, anche nel *Catasto degli Stati Sardi* dove, ad esempio, i toponimi 'Civria' e 'Traversagno', che nel Sommarione sono abbastanza simili alla loro versione dialettale (rispettivamente *Ċivrìa* e *Travarsàgñ*), diventano rispettivamente 'Ciuvria' e 'Traversag' sulla mappa.

Sia pure raramente, si sono rilevate discordanze ancor più sostanziali tra il toponimo dialettale corrente e quello catastale corrispondente. Ad esempio, nel *Catasto*

degli Stati Sardi, l'alpe *Bèlvédére* (situato a valle dell'*Argnàċċa*) è indicato erroneamente col nome di 'Pianaccia' e il *Crös 'd Vargamùnga* è impropriamente indicato con il nome di 'Rivo dell'Erta'. Anche nella Carta d'Italia dell'Istituto Geografico Militare si sono rilevate alcune improprietà, come l'uso di 'Corata' per (*s'la Carâ*, Carata), 'Alpe Brione' per *sal Sèlli* e 'Alpe Vocani' per *s'i Piéign*. Discordanze di questo tipo sono state comunque sempre fedelmente registrate nel campo "Note" dello schedario.

In alcuni casi si sono notate discrepanze anche tra le posizioni dei toponimi segnalate dagli intervistati e quelle rilevate nei documenti catastali. Ad esempio, il punto trigonometrico indicato nella *Mappa Rabbini* col nome di 'Punta del Cortese' è posto in quel documento a sud del 'Fornetto' (altro punto trigonometrico), anziché a nord dello stesso, come comunemente è ritenuto dalla popolazione e come è indicato anche sulla carta degli itinerari escursionistici del Club Alpino Italiano. In questo caso entrambe le posizioni sono state riportate nell'allegato D (indicando però i toponimi catastali in corsivo).

Va infine precisato che i nomi attribuiti nel dialetto locale a singole case sulla base del nome del proprietario (es: *la Cà dal Chél*, *la Cà 'd la Šepìna* ecc.), consuetudine esistente non solo in Valsesia, non sono stati considerati in questo studio, a meno che questa indicazione assumesse anche il valore di vero e proprio toponimo (es: *Cà 'd Ġanòli*, *Cà 'd Rìgula* ecc.), in tal caso perdendo l'articolo. Peraltro alcuni di questi nomi di case sono stati elencati nell'appendice 5.

Un breve cenno sul materiale raccolto può dare un'idea delle dimensioni della ricerca svolta. I toponimi dialettali raccolti sono oltre 1000 (per la precisione 1097 a ottobre 2009). Di essi circa 150 riguardano gli insediamenti principali di uso corrente, circa 650 sono i toponimi di località derivanti da interviste dirette, più di 50 si riferiscono a strade e sentieri, oltre 180 sono i toponimi dialettali 'ricostruiti', come si è detto, dai dati catastali. I toponimi italiani, estratti dal fogli di mappa e dai registri delle partite del *Catasto degli Stati Sardi* (il più completo) e in minor parte dal *Catasto Comunale* vigente sono stati oltre 550; solo di una parte di essi è stato ricostruito l'ipotetico toponimo dialettale originario, essendo stati esclusi da questa procedura quelli per i quali è stato rilevato un toponimo dialettale da intervista o condiviso ragionevolmente corrispondente. Ai toponimi catastali si aggiungono diversi nomi relativi alla viabilità, derivati da antiche targhe viarie (20), da documenti catastali (52) e dal censimento ISTAT del 1991 (50), che portano ad oltre 670 il numero complessivo dei toponimi italiani.

Questi dati sono solo approssimativi: essi infatti sottostimano le località effettivamente censite, in quanto in molti casi il toponimo delle strutture (insediamento, monte, corso d'acqua ecc.) è applicato come tale anche al territorio circostante, senza essere rappresentato separatamente in questo studio. Viceversa, la scelta di riportare separatamente tutte le varianti toponimiche osservate (talora non molto diverse tra loro) determina una sovrastima dei dati raccolti. A parte vanno ancora considerati i toponimi antichi: 123 in documenti notarili, 196 nell'*Antico Catasto* e 113 nella *Carta Topografica in misura della Vallesesia* del 1759, spesso privi di corrispondenza nella toponomastica più recente, che sono stati elencati in alcune delle appendici ma di cui non rimane né memoria né traccia nei documenti catastali. Va anche detto che l'operazione di ricostruzione dei nomi dialettali effettuata sui toponimi catastali ha determinato l'inserimento degli stessi dati in entrambi gli indici alfabetici, con una parziale sovrapposizione del contenuto degli stessi.

Ovviamente le voci elencate in entrambi gli indici ruotati risultano, per la natura degli stessi, in numero sensibilmente superiore rispetto a quelle dei corrispondenti indici alfabetici. L'indice ruotato è infatti un indice alfabetico nel quale ciascun descrittore del toponimo è separatamente evidenziato pur rimanendo nella propria posizione nella stringa.

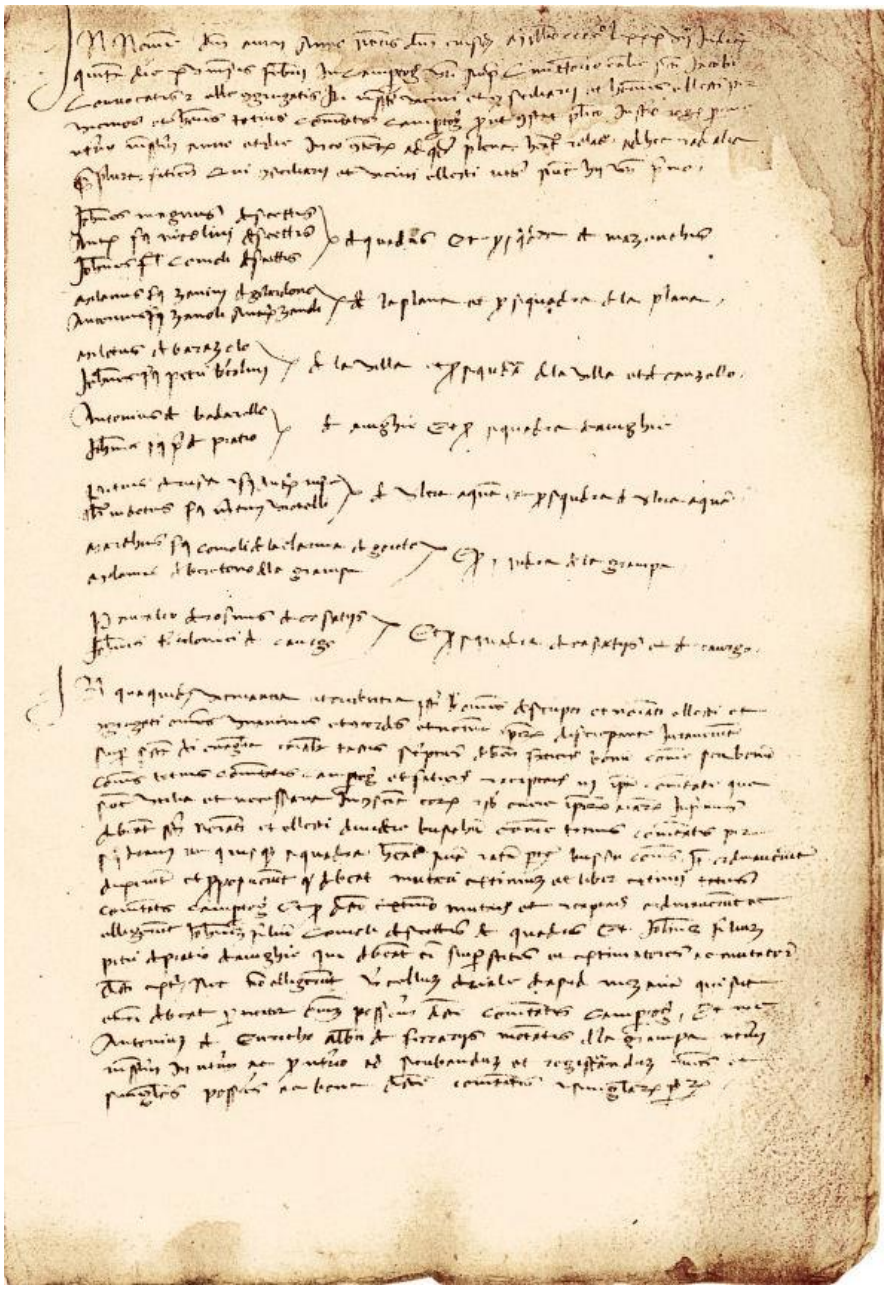


Figura 4

Copia manoscritta, risalente al 1487, del primo catasto della Comunità di Campertogno, attualmente depositata presso l'archivio comunale di *Mollia* (documento non analizzato in questo studio).

Mappe di riferimento

L'area territoriale considerata in questo studio è stata riprodotta in una 'mappa di riferimento' in scala 1: 20000, ricavata dal quadro di insieme dell'attuale *Catasto del Comune di Campertogno*, con il solo accorgimento di eliminare dallo stesso ogni tipo di scritta. La mappa è stata quindi suddivisa in aree, delimitate da linee corrispondenti al reticolato chilometrico delle tavolette 1:25000 della *Carta d'Italia* dell'*Istituto Geografico Militare*: meridiani reticolati $^{50}67$ – $^{50}75$ (latitudine Nord); paralleli reticolati $^{4}16$ – $^{4}28$ (longitudine Ovest dal meridiano di Roma). Ogni quadrato della mappa di riferimento corrisponde pertanto ad un'area di 1 Km di lato. Per facilitare l'individuazione dei toponimi sulla mappa, ai lati di questa sono riportate caselle con lettere maiuscole (da A a H) dall'alto in basso e con numeri (da 1 a 12) da sinistra a destra. (figura 2). Questi riferimenti sono stati molto utili per identificare sulla *mappa di riferimento* la posizione dei toponimi riportata nelle tabelle, negli indici e nelle schede.

Copie di questa *mappa di riferimento* sono state utilizzate anche per realizzare la parte grafica della presentazione riportata negli allegati. Sono stati allestite separatamente mappe per i toponimi dialettali sincronici degli insediamenti (A) e delle località (B1-B4), per i toponimi italiani del *Catasto degli Stati Sardi* (C), per gli idro e orotoponimi (D) e per i toponimi relativi alle vie di comunicazione (E).

Poiché il numero dei toponimi catastali rilevati è risultato essere molto diverso a seconda dell'area considerata, con massima densità nel fondovalle e nella Valle Artogna inferiore, la rappresentazione grafica finale è stata eseguita a volte direttamente sul quadro di insieme della mappa di riferimento originale (scala 1:20000), altre volte utilizzando inserti in scala 1:10000. A parte questa difformità nella rappresentazione grafica, i rilevi diretti sono stati però sempre effettuati sottoponendo agli intervistati riproduzioni di particolari della mappa di riferimento ingranditi in rapporto alla prevista densità dei toponimi (fino a 10 volte per le aree vicine agli insediamenti più importanti).

In pochi casi i toponimi territoriali avrebbero potuto essere riportati affidabilmente sulla mappa di riferimento in modo da indicare l'area effettiva a cui essi si riferiscono: ciò sarebbe stato possibile soltanto nel caso di poche aree molto estese. Si è pertanto scelto di localizzare tutti i toponimi territoriali in modo puntiforme. Questa scelta è stata preferita a quella, da altri usata, di indicare anche l'area di applicazione del toponimo, soprattutto per il fatto che nella maggior parte dei casi è stato molto difficile ottenere dalle persone intervistate informazioni attendibili e univoche in tal senso. In questo modo si è inteso evitare di fornire informazioni teoricamente preferibili ma inevitabilmente incerte. Diverso è stato invece il caso dei nuclei abitati, che sono segnalati in dettaglio sulle mappe catastali.

I toponimi inseriti nelle tabelle di confronto (tabelle I, II, III) sono stati anche localizzati sugli allegati. Ciò è stato fatto indicando per ciascuno le coordinate di posizione rispetto alla 'mappa di riferimento', sulla base di quanto segnalato dalle persone intervistate o dei dati (foglio di mappa e numero di partita) indicati nei documenti catastali. In queste operazioni di organizzazione e localizzazione grafica dei dati si sono però rilevati alcuni inconvenienti:

- gli stessi descrittori, soprattutto quelli generici (come *bùnda, sèlla, bósc, prà* ecc.) sono talora ripetuti più volte per località diverse; in questi casi si è scelto di riportare separatamente i toponimi che li contengono solo quando situati in aree tra loro lontane,

mentre nel caso di appezzamenti adiacenti si è indicata solo la località ritenuta più importante per estensione o più significativa per posizione (ad esempio quella più vicina all'insediamento omonimo); in questi casi l'indicazione puntiforme adottata è sicuramente svantaggiosa;

- sulla base delle interviste, non sempre concordanti, in qualche caso lo stesso toponimo è stato ripetuto sia nella sua forma più generale, sia associato ad indicazioni più specifiche (es: *Ròsta, Ròsta Grända* e *Ròsta Pìtta*), con conseguente ridondanza di informazione;
- nelle tabelle e negli indici tematici gli stessi toponimi si ritrovano con una certa frequenza in diverse categorie: ciò dipende dalla consuetudine di indicare alcune località con lo stesso nome di insediamenti, rilievi, corsi d'acqua e sentieri; o in riferimento (*sóra 'l…, sótt la…, aň Ċümma 'l…* ecc.) agli stessi; poichè si è preferito registrare i toponimi in modo integrale, comprese le varianti e le specificazioni, ne è derivata ancora una volta una certa ridondanza;
- l'ordinamento per posizione o alfabetico, applicato all'interno di ciascun raggruppamento nelle tabelle e negli indici tematici, crea qualche problema nel riferire univocamente i singoli toponimi ai rispettivi centri di influenza (frazioni, borgate e alpeggi).

A proposito degli allegati (mappe di riferimento), si tenga presente che essi devono essere consultati seguendo i criteri utilizzati per il loro allestimento, indicati nelle didascalie. Ciò è particolarmente importante nel caso delle località territoriali (Allegati B1-B4), per le quali si sono riportati solo i toponimi dialettali derivanti da interviste spontanee, escludendo i toponimi dialettali "ricostruiti" (che peraltro sono tutti rappresentati nelle tabelle) onde evitare di inserire in alcune aree un eccessivo numero di dati.

Regole ortografiche

Il riferimento prioritario ai toponimi dialettali è giustificato, come si è detto, dalla convinzione che i toponimi contenuti nei documenti catastali e legali siano nella maggior parte dei casi derivati dal dialetto locale. Tuttavia gli indici tematici e alfabetici e gli stessi "indici ruotati", di cui si dirà, sono stati costruiti sia per i toponimi dialettali che per quelli italiani appartenenti al *Catasto degli Stati Sardi*.

Per i toponimi dialettali (che sono scritti in corsivo nel testo), siano essi derivanti da interviste o ricostruiti da toponimi catastali, si è scelto di applicare per quanto possibile l'ortografia originale, comprendendo cioè nel toponimo ogni tipo di particella associata. Per le tabelle, le appendici, gli allegati e lo schedario i criteri possono essere diversi, ma sono sempre segnalati. Anche nel caso di toponimi in lingua italiana si è riportata integralmente l'ortografia del documento, rispettando anche l'uso delle lettere maiuscole o minuscole.

In alcuni casi (rari) si è constatato che il toponimo dialettale originale, ufficializzato nei documenti catastali previa traduzione approssimativa in italiano, fu generato con evidenti distorsioni. E' il caso del toponimo *l'Uréll dal Càgñi,* diventato *Orello delle Cagne* ma anche *Orello delle Lagne* nel Sommarione del Catasto Rabbini. Un altro esempio è quello del toponimo *Cà d'Uréi*, trasformato in *Cadorei* o *Cà do Rej* (*Antico Catasto* del XVIII secolo), e in *Cadovis* nel *Catasto degli Stati Sardi.* Tutte le versioni sono state riportate.

Alcune varianti si riscontrano anche nelle forme dialettali, soprattutto in rapporto con le versioni non sempre concordanti fornite dagli informatori; in questi casi tuttavia, forse per il fatto che le radici dei toponimi sono più arcaiche e caratterizzate da maggiore stabilità, le variazioni, sempre registrate, appaiono più facilmente comprensibili.

Dall'esame delle tabelle si rileva tra l'altro che, se da un lato i toponimi dialettali non furono verosimilmente mai utilizzati come tali nei documenti ufficiali (cartografici, catastali e notarili), dall'altro una presunta primitiva forma dialettale dei toponimi italiani (e anche di quelli latini) risulta quasi sempre facilmente identificabile.

Come è noto, nel linguaggio popolare, in dialetto come in italiano, è abituale associare ai nomi personali e di luogo un articolo, una preposizione o un avverbio che ne diventano parte integrante e significativa (*il* Carlo, *la* Piana, *aň Ċümma 'l Balmùň, sal Sèlli* ecc.). Si è quindi scelto di tenere conto di questo aspetto nella rappresentazione dei toponimi sia nelle schede di archiviazione sia nelle tabelle e negli indici, indicando esplicitamente la particella associata.

Nel far ciò si è anche tenuto conto delle abituali regole di elisione, introducendo un apostrofo in corrispondenza della stessa (*'l* in luogo di *al*, *'ň* per *aň*, *'u* per *lu, s'la* per *sülla*, *'d la* invece di *ad la* e così via). Affinché il rilievo di questi particolari aspetti fosse del tutto spontaneo e privo di condizionamenti si sono sollecitati gli intervistati a indicare il toponimo inserendolo in frasi compiute del tipo: 'vado a...','quello è…' oppure 'lo chiamano…'. Corre l'obbligo di segnalare che sono stati numerosi i casi in cui si sono rilevate delle discordanze tra gli informatori (ad esempio *al/'l; aň/'ň; aňt/'ňt* ecc.), tutte peraltro sono state fedelmente registrate.

Non mancano tuttavia le eccezioni, come per *Ótra* e *Vargamùňga*, nelle quali il nome non è stato mai associato ad alcuna particella. Anche quando il toponimo contiene la parola *Cà* e viene usato per indicare una borgata (ad esempio *Cà 'd Ġanòli* e *Cà 'd Grampìň*) e nel caso degli agionimi (*Saň Càrlu* e simili) vien meno la consuetudine di associare un articolo o una preposizione.

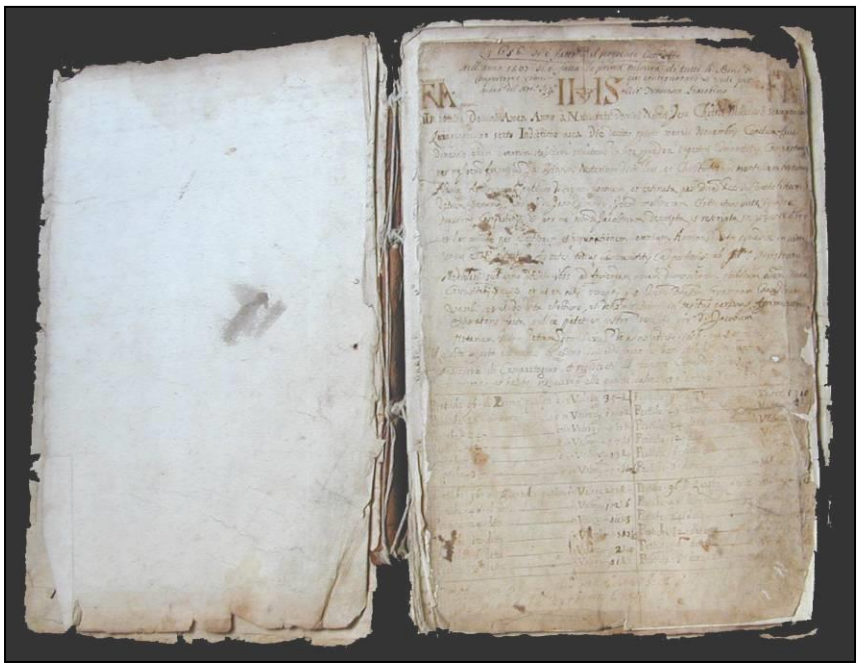
Anche nel caso, abbastanza frequente, di toponimi espressi in forma poliromatica (come in: *'l Prà 'd la Piàna, Cà d'Uréi, 'l Piàň dal Furmìghi*) si è scelto di applicare una rappresentazione ortografica integrale, seguendo gli stessi criteri appena enunciati.

Rappresentazione fonetica

La rappresentazione dei toponimi, salvo diversa indicazione, segue le regole ortografiche della lingua italiana. Si sono tuttavia adottati alcuni accorgimenti, atti a riprodurre i suoni tipici del dialetto e a rendere nello stesso tempo comprensibile anche al lettore non esperto la trascrizione delle parole, senza dover ricorrere ai simboli fonetici internazionali, di difficile o complessa interpretazione. In particolare si sono adottate le convenzioni di seguito indicate che sono per alcuni aspetti diverse da quelle applicate in precedenti pubblicazioni.

Figura 5

Il *Libro del Cadastro della Squadra Superiore di Campertogno* (1656).



L’accento acuto su **e** o **o** indica vocale chiusa (come in *léčč*, letto, e *tópp,* buio). L’accento grave su **e** o **o** indica vocale aperta (come in *fèru*, ferro e *tòr*, toro). L’accento circonflesso (ˆ) indica vocale tonica e prolungata (come in *strâ,* strada; *pusê*, riposare e *murî*, morire). Notare che l’uso di accenti per distinguere i timbri di **é** ed **è, ó** ed **ò** fa sì che in alcune parole compaiano due accenti dei quali però solo l’ultimo rappresenta un accento lessicale (es: *mèšalàna*, panno tipico con ordito di canapa). Questo vale anche per gli altri diacritici, per cui sia *scalëtta* sia *pürëtta* hanno implicitamente un accento sulla penultima vocale.

Per altri fonemi si è fatto ricorso ai simboli seguenti, arbitrariamente scelti: **ë** (come in *furnëtt,* stufa) ha un timbro indistinto, sostanzialmentre simile a quello della parola francese ‘peur’*,* paura; **ö** (come in *ör*, orlo) ha il suono del francese ‘deux’*,* due; **ü** (come in *mür*, muro) ha il suono del francese ‘dur’, duro; **j** (come in *sàjja,* cavalletta) ha il suono del francese ‘fille’, figlia, analogo a quello della **i** nelle parole italiane baio e saio.

Le consonanti **c** e **g** hanno suono occlusivo velare (ad es: *gatt,* gatto; *gòbba,* gobba; *gùmbiu,* gomito; *sacùň*, rametto, *ròcca*, conocchia e *bügâ*, bucato) che può essere prolungato quando esse sono post-toniche e/o finali di parola (come in *bècc,* becco): in questi casi non sono alterate nella rappresentazione; inoltre, l’articolazione associata a **c** e **g** si mantiene piuttosto velare quando la **e** e la **i** che seguono sono precedute da una **h** (come in *cachê*, tartagliare; *graghê*, accudire; *fê ġòghi,* giocare). Invece, la sovrapposizione del segno ˙ a **c** (**ċ**) e **g** (**ġ**) fa corrispondere queste consonanti a suoni affricati post-alveolari come quelli di **c** e **g** italiane davanti a **i** ed **e** (ad es: *picàċċ*, picchio; *ruċâ*, acquazzone; *ġéna*, fastidio; *bóġa*, tasca; *ġìr*, giro e *maġġ,* maggio). Infine, il segno ˇ sulle lettere **c** (**č**) e **g** (**ğ**) indica suono palatale occlusivo, caratteristico dell’alta Valsesia (come in *làčč*, latte; *bòğğa*, solletico, e *véğğu*, vecchio).

Per quanto riguarda l’uso alternativo di **qu** (*quadru*, quadro) o **cu** (*cuérč*, copertura del tetto), come in italiano, ci si è riferiti in linea di massima all’etimologia delle parole. Si precisa tuttavia che le pronunce di questi digrammi sono sostanzialmente sovrapponibili. Il segno ˘ sovrapposto alla **s** le conferisce un suono sonoro (come in *cašèra,* baita); altrimenti la **s** è un’alveolare sorda (come in *casìna*, cascina, e *masìna*, fascina).

Il nesso **sc** seguito da **i** o **e** ha il suono dell’italiano ‘scimmia’ (come in *sciór,* signore), mentre corrisponde a una sequenza di due suoni se è seguito da **a**, **o**, o **u** (come in *scàla*, scala, *scòla*, scuola e *scümma*, schiuma), in fine di parola (come in *bósc*, legno, bosco) o quando è seguito da una **h** (come in *schìviu*, schifo).

Mentre il digramma **gn** rappresenta sempre un suono palatale breve, la tilde (˜) sovrapposta alla **n** (come in *cavàgña,* cesta) dà al gruppo **gñ** un suono palatale prolungato; sempre in **gn**, il simbolo **ĝ** è invece usato per dissociare le due consonanti e conferire alla **g** un suono occlusivo velare (come in *veiĝnu,* averne; *déĝnu,* dargliene, e in altre forme verbali complesse).

La **n** preceduta da vocale tonica, quando è finale di parola e in alcuni altri casi, assume suono velare, come nella parola italiana ‘panca’; in questo lavoro si è è scelto di indicare tale forma fonetica con il segno ˇ sovrapposto alla **n** (**ň**), come in *mulìň*, mulino; *caňsùň*, canzone; *maň,* mano; *féň*, fieno; *òňga*, vomito; *palaňca*, palo; *mùňga,* monaca. Tutte le altre lettere si pronunciano come nella lingua italiana.

La lettera **z** della lingua italiana non è stata adottata perchè di fatto i suoni affricati a cui questa è associata in italiano sono inesistenti nel dialetto (essendo in massima parte sostituiti da una **s** o da una **š** nelle forme corrispondenti, come ad es. in: *caňsùň*, canzone; *gràsia tànt,* tante grazie; *šéru*, zero). Il fenomeno è tanto caratteristico che, fino a non molti anni or sono, molte persone anziane non pronunciavano neppure la **z** dell'italiano, ricondotta appunto a pronunce fricative (sorde [s] o sonore [š]).

In questo lavoro le consonanti finali di parola sono raddoppiate quando la vocale che le precede è breve (es: *lačč, latte*; *bècc*, becco; *tópp*, scuro; *stöff*, stanco, *falchëtt*, falco; *cöll*, collo); sono invece semplici quando la vocale che le precede ha suono prolungato (es: *ġöc*, gioco; *cas*, caso; *dròs*, ontanella; *pas*, pace; *buràs*, borragine; *ör*, orlo).

Si è scelto arbitrariamente di utilizzare l'accento invece dell'apostrofo nel caso di parole tronche (come *prà*, prato e *cà,* casa) onde evitare di accostare un apostrofo da troncamento con uno da elisione (es: *Ca' 'd…*), eventualità che è frequente in dialetto.

È utile precisare che la trascrizione delle parole dialettali utilizzata in questo lavoro è comunque il risultato di un compromesso tra una rappresentazione fonetica "accettabile" per gli esperti e una leggibilità "soddisfacente" per i lettori profani. Si segnala tuttavia che in alcune situazioni, in particolare quando le affricative post-alveolari **ċ** e **ġ** e le palatali occlusive **č** e **ğ** sono seguite da vocale non accentata, la rappresentazione adottata può richiedere qualche attenzione.

Glossario dei termini generici

Come si è detto, molti toponimi sono sintagmi basati sull'associazione al toponimo vero e proprio di articoli, preposizioni o avverbi (ad esempio *'u Riâ*, *'l 'n Avìğği*, *sal Sèlli, Sótt al Sass*) o forme polirematiche nelle quali uno dei termini indica la proprietà, il tipo o la destinazione d'uso del terreno (così per *'l Camp d'i Fréi e al Crös 'd la Pichèra*). Altre volte ancora il toponimo è rappresentato semplicemente da un termine generico, che si ritrova pertanto ripetuto in aree territoriali diverse (ad esempio *Bùnda, Uréll, Baràġġa*), con o senza ulteriori specificazioni. Nell'elenco che segue sono riportati, con una breve descrizione ed un esempio, alcuni dei descrittori generici più frequentemente riscontrati:

alp: alpe, alpeggio	l'Alp dal Bósc
bàlma, balmèlla, balmùň: cavità, riparo sotto roccia	la Bàlma dal Dišartà
bandì: località bandita, non utilizzabile	'l Bandì da 'l 'n Aviğği
baràġġa: terreno a livello del fiume	'l Ğàri 'd la Baràġġa
bóru: macereto per la canapa	i Bóri 'd Biùnda
bósc: bosco	'l Bósc Grand
buchëtta: bocchetta, intaglio di monte	la Buchëtta dal Ġanpérall
bùnda, bundùň, bundàċċa: luogo nascosto, recesso	'l Bundùň 'd la Caudéra
büss: buco, forra	sal Büss (Riva Valdobbia)
bütô: striscia di pascolo ripido in parete	'l Bütô d'i Grancàrli
cà: casa, edificio	Cà 'd Grampìň
camp, campéll: terreno coltivato, campo	i Chémp 'd la Villa

c*arâ*: strada selciata, area cintata	s'la Carâ
cašèra: baita con locali per diverse funzioni	la Cašèra d'i Gàit
cašëtt, cašòtt: piccolo edificio usato come ripostiglio	'l Cašëtt 'd Vašnèra
casìna: stalla, cascinale,	la Casìna 'd Só
ċénğu: sporgenza di rupe, cengia	i Ċénği 'd Ġànn
cólma, culmëtt: località pianeggiante in cresta	la Cólma
čós: luogo cintato	'l Prà Čós
còsta, custàlla : fianco di monte, terreno ripido	la Còsta Fiurìa
crös, crušàll: torrente, rivo, rio	'l Crös Malcùnċ
funtàna, funtanìň: fontana, sorgente	la Funtàna d'i Prévi
gàbbiu: greto	'l Gàbbiu 'd la Vìlla
ġaċċ, ġaċëtt (anche *ğaċċ, ğaċëtt*): pascolo	'l Piàň d'u Ġaċċ
ğavìna: macereto, pietraia	la Ğavìna d'i Tëčč
ġèrbiu: gerbido, terreno incolto	'l Ġèrbiu d'i Tëčč
ğàra: giara, ghiaieto	'l Ğàri 'd la Baràġğa
güla: orrido	'l Güli
lag: lago, specchio d'acqua	'l Lâg da 'ňĊümma
lìmiu: stretto terreno erboso	i Lìmji 'd la Bùnda
mijâ, mijaréll: meale	la Mijâ dal Casìni
mòjja: terreno bagnato, acquitrinoso	la Mòjja Pìtta
mulìň: mulino	'l Mulìň Masö
ör, *uréll, uràċċ*: orlo, ciglio	s'l'Ör 'd Saň Ġuànn
parèj: parete, dirupo	la Parèj da Nôna
pasquê: pascolo	'l Pasquê dal Prévi
pass: passo, passaggio, valico	'l Pass Brütt
pè: piede, base di pendio	Pè 'd la Rìva
pëċċa, piċòla: picea, abete rosso	'l Piàn Piċòli
pèssa: appezzamento di terreno	al Pèssi
piàň, piàna, pianèlla, pianàċċa: luogo pianeggiante	s'la Piàna dal Punt
piòvva, piuvâ: lastra di pietra	'l Piuvalàċċ
pìssa, pisòla, pisùň: cascata	la Pìssa d'i Cüiċ
prà, pralëtt: prato, praticello	'l Prà Grand
préiša: presa d'acqua, terreno in concessione	la Préisa
prèja: pietra, roccia	la Prèjalüs
râ: radura	la Râ dal Lag
riâ, rialëtt: riale	'u Riâ
rìva, rivëtt, rivùň, rivàċċa: ripa, terreno in pendenza	'l Rivëtt Pìttu
rùġġa: canale, condotta	la Rùġġa d'i Mulìň
ruňc, róiňc, ruňcàċċ: terreno dissodato	i Róiňc dal Lagùň
rüša: terreno franoso	la Rüša d'u Slëtt
sass, saséll: sasso, roccia, dirupo	'l Sass Brüšà
sèčču: sedime	i Sèčči (Rassa)
slëtt, slëtiň: piccola sella, selletto	la Rüša d'u Slëtt
sèlla: parte di monte a forma di sella	la Sèlla dal Magnàň
sélva, selvëtt: selva, bosco	'l Ör 'd la Sélva
strâ, stralëtt: strada, mulattiera	la Strâ Vèğğa
strìčča, strìčùň: sentiero, vicolo	la Strìčča dal Parô
sulìv: luogo soleggiato	'l Sulìv dal Bèichi

tëčč: tetto, fienile	i Tëčč
turbëtt: terreno alluvionale	i Turbëit d'i Tëčč
türiu: torrione	s'i Türji
uvàg, uvaghéll: luogo poco soleggiato, bacìo	la Madònna 'd l'Uvàg
vall, valùň: valle, avvallamento	'l Valùň Baghëtt
varsüra, varsürëtt: terreno fertile su morene insinuate	la Varsüra d'i Tëčč

Si noti inoltre che è consuetudine locale indicare gli edifici religiosi di ogni tipo (chiese, oratori, cappelle ed edicole) direttamente con l'agionimo, per cui *Saň Marc* sta per 'Oratorio di San Marco', *Madònna dal Gràssji* per 'Oratorio della Madonna delle Grazie' e *Santa Catlìna* per 'Cappella di Santa Caterina'. Per quanto riguarda l'uso dei descrittori generici nelle forme poliremetiche occorre tener presente che nella maggior parte dei casi essi sono associati ad una specificazione, che può essere un nome personale (es: *'l Sulìv dal Bèichi*), una precisazione di luogo (es: *i Turbëit d'i Tëčč*), un dettaglio di posizione (es: *la Parèj da Nôna*), un aggettivo (es: *'l Crös Malcùnċ*), un nome legato alla tradizione (es: *la Pìssa d'i Cüiċ*) o un avverbio (es: *Sóra la Strâ*). Ciò comporta una apparente ridondanza nell'uso dei termini generici, di cui bisogna tener conto, ma che non è eludibile in quanto riflette nel modo più appropriato le consuetudini tradizionali. Si noti anche che possono esistere variazioni (qui non indicate) di alcune parole nella formazione del plurale.

Indici dei toponimi

Sono stati allestiti indici sia per i toponimi dialettali sia per quelli italiani. In entrambi i casi gliindici sono stati allestiti in tre forme diverse, rispettivamente come indici tematico, alfabetico e ruotato. Quest'ultimo è un indice alfabetico nel quale ciascun descrittore del toponimo è a turno evidenziato, pur rimanendo nella propria posizione nella stringa; esso riflette tra l'altro un suggerimento avanzato nelle linee guida elaborate dalla redazione dell'Atlante Toponomastico del Piemonte Montano (ATPM). Agli indici ruotati si è assicurata maggior compattezza eliminando le duplicazioni dovute all'uso di uno stesso toponimo per indicare sia gli insediamenti o gli edifici sia le località ad essi associate. In questi casi peraltro il toponimo è stato indicato in grassetto.

L'indice ruotato, che comprende anche i parametri indicativi della posizione sulla mappa di riferimento, è molto utile per ricercare e localizzare i toponimi, ma il suo esame richiede qualche attenzione. In particolare per un suo uso corretto occorre tenere presenti i seguenti aspetti:

- negli indici ruotati i toponimi in grassetto si riferiscono agli insediamenti ma, come si è detto, indicano anche i terreni ad essi afferenti, che non sono stati quindi separatamente indicati;
- i nomi non in grassetto si riferisconi a tutte le altre tipologie di toponimi territoriali (pascoli, boschi, idro e orotoponimi, sentieri ecc.); anche in questi casi talora, ma molto meno frequentemente, il toponimo viene applicato anche ai terreni circostanti;
- l'ortografia dei toponimi dialettali riproduce fedelmente (articoli, preposizioni, avverbi, genere e numero) quanto indicato dagli intervistati (es: *sótt la*…, *sóra la..* ecc.);
- sono sempre riprodotte fedelmente le elisioni rilevate nel corso delle inteviste (*'d*…, *'l*…, *s'la*… ecc.);

- sono stati eliminati i toponimi ripetuti ad eccezione di quelli che contengono specificazioni esplicite (es: *Prà dal…*, *Bosc ‘d la…*, *Strâ ‘d l’…* ecc.), di quelli riferiti a località diverse specificate dalla posizione riportata in terza colonna (es: A7, E6 ecc.) e di quelli indicati in modo difforme dagli intervistati (es: *‘d la Piana* e *dal Piani*, *Ġaċċ* e *Ğaċċ* ecc.);
- sono inclusi negli indici ruotati alcuni toponimi di località situate in territori limitrofi al territorio di Campertogno ma ad esso afferenti funzionalmente (es: *‘l Prà dal Ġušafàtt* e *Furnaróign* nella zona del *Valùň*);
- sono separatamente indicati i sinonimi (es*: ‘l Valùň d’i Badaréi* e *‘l Valùň Sabré*);
- nell’indice ruotato dei toponimi dialettali il carattere corsivo indica parti di toponimi catastali non traducibili in dialetto durante la ricostruzione (es: *Boera* e *Draz*).

Allo scopo di facilitare la consultazione, in tutti gli indici si sono associate a ciascun toponimo le coordinate di posizione identificate sulla mappa di riferimento. Dettagli sul contenuto e sulle caratteristiche di ciascun indice sono descritti nella breva introduzione che lo precede.

Si segnala che negli indici, così come nelle schede, nelle tabelle e negli allegati gli articoli e le preposizioni facenti parte dei toponimi dialettali, qualsiasi ne sia la posizione, sono sempre rappresentati in lettere minuscole e sono esclusi dall’ordinamento alfabetico.

Schedatura del materiale raccolto

Nella scheda (elaborata con Microsoft Access) riportata nella figura 3 le informazioni relative a ciascun toponimo sono state analiticamente raccolte nei campi seguenti:

- ID (codice di identificazione)
- toponimo dialettale principale, con genere, numero ed area linguistica
- toponimi dialettali alternativi (i cui dettagli sono presentati nelle schede specifiche)
- posizione (coordinate riferite alla mappa di riferimento)
- altitudine (ricavata dalla *Carta IGM 1:25000* o dalla *Carta Escursionistica C.A.I*.)
- mappa di riferimento (mappa degli allegati a cui è riferibile il toponimo)
- componente (la più significativa e caratterizzante) del toponimo (selezione tra opzioni)
- tipologia del reperto (selezione di una delle classi tipologiche predefinite)
- stato di conservazione del reperto (selezione di una delle classi tipologiche predefinite)
- etnico (nome con cui sono abitualmente indicati gli abitanti del luogo)
- persona intervistata (nome e cognome) o diversa origine del toponimo dialettale (‘condiviso’ da più di tre persone o ‘ricostruito’ da toponimi catastali italiani)
- descrizione del reperto indicato dal toponimo (situazione sia attuale che storica)
- significato locale del toponimo (indicato dalla gente del posto o desunto dal dizionario)
- interpretazioni etimologiche sul toponimo (in base alla letteratura specifica consultata)
- corrispondenza nella *Carta IGM 1:25000* (specificando il toponimo equivalente)
- corrispondenza nel *Catasto Rabbini* (specificando il toponimo equivalente)
- corrispondenza nel *Catasto Comunale* attuale (specificando il toponimo equivalente)
- corrispondenza in documenti antichi (specificando i toponimi equivalenti e le fonti)

- testo (sintesi del contenuto della scheda, utilizzabile per la pubblicazione dei risultati)
- note eventuali (note redazionali, blasone, aspetti particolari ecc.).

Le classi tipologiche, previste nella scheda in modo dettagliato nel campo 'tipologia del reperto', sono state tuttavia raggruppate come segue per la compilazione delle tabelle e degli allegati:

- toponimi di insediamenti: riguardano tutti i luoghi che furono o sono sede di abitazione permanente o temporanea (paese, frazioni, borgate ed edifici isolati);
- toponimi territoriali: sono quelli applicati alle località utilizzate a scopo agricolo e pastorale, alla coltura dei boschi, alla caccia o semplicemente rappresentanti punti di riferimento ambientale;
- toponimi idrografici: comprendono i corsi d'acqua, i laghi e laghetti, le sorgenti e le canalizzazioni artificiali;
- toponimi orografici: riguardano la descrizione dei rilievi e comprendono monti e valichi di ogni tipo, oltre che i punti trigonometrici indicati dai rilevatori;
- toponimi relativi alla viabilità: includono i nomi delle strade e dei vicoli all'interno degli abitati, le strade, le mulattiere e i sentieri di collegamento.

Non si sono riportati su schede separate i toponimi territoriali che ereditano il nome dalla struttura (insediamenti di ogni tipo e strutture oro-idrografiche) presso la quale sono situati. Questa eventualità, non infrequente nella tradizione locale, deve essere comunque sempre considerata nell'analisi dei dati, ciò che è stato fatto nelle tabelle e negli indici. Sono invece schedati separatamente gli omonimi (stesso toponimo per località diverse) e i sinonimi (diverso toponimo per la stessa località), sia dialettali che italiani, per i quali sono predisposti richiami incrociati (tra cui in particolare il campo 'toponimo alternativo').

Occorre tener conto del fatto che, mentre la scelta di considerare separatamente tutti i toponimi territoriali omonimi ma con posizione diversa (es: *'l Balmùň* in B5, B9 e E10) è giustificata, quella di considerare separatamente i toponimi con diverso descrittore generico ma con la stessa specificazione esplicita (es: *Crös dal Briùň, Bosc dal Briùň, Strâ dal Briùň*) e quelli diversi per aspetti relativi alla rappresentazione fonetica delle particelle associate (*'l…*o *al… ecc.*) genera in effetti un certa ridondanza, peraltro necessaria.

Nel campo 'stato di conservazione del reperto' della scheda, nel caso che l'insediamento o l'edificio censito sia allo stato di rudere o di sedime, eventualità che si è verificata con una certa frequenza, questa particolare informazione è stata esplicitamente indicata.

Infine, nei campi 'descrizione del reperto' e 'note' si sono annotate nelle schede tutte le informazioni disponibili ritenute utili alla comprensione della natura, del significato e dell'origine di ciascuno dei toponimi, mentre il campo 'testo' il contenuto della scheda è stato sintetizzato per facilitare ulteriori elaborazioni.

Tra gli altri campi della scheda, quello riguardante il 'significato del toponimo' ne riporta il significato corrente nel dialetto locale. Per le 'interpretazioni etimologiche' si è invece fatto ricorso soprattutto alla letteratura specifica: le maggiori difficoltà incontrate in questo settore riguardano soprattutto l'esistenza di opinioni non sempre concordanti tra gli autori. Poiché i toponimi raccolti in questo studio sono per la maggior parte microtoponimi di

interesse prevalentemente locale si è ritenuto opportuno basare questa analisi etimologica soprattutto su lavori di interesse glottologico e lessicologico. Le considerazioni pertinenti sia degli autori di questi studi sia di altri studiosi da essi citati sono state riportate sulle schede senza ulteriori commenti.

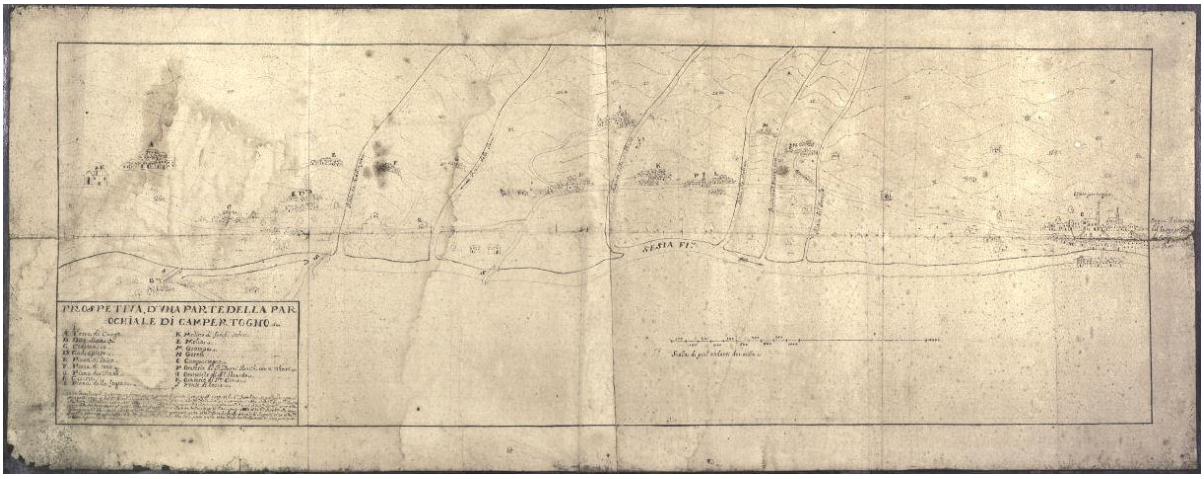
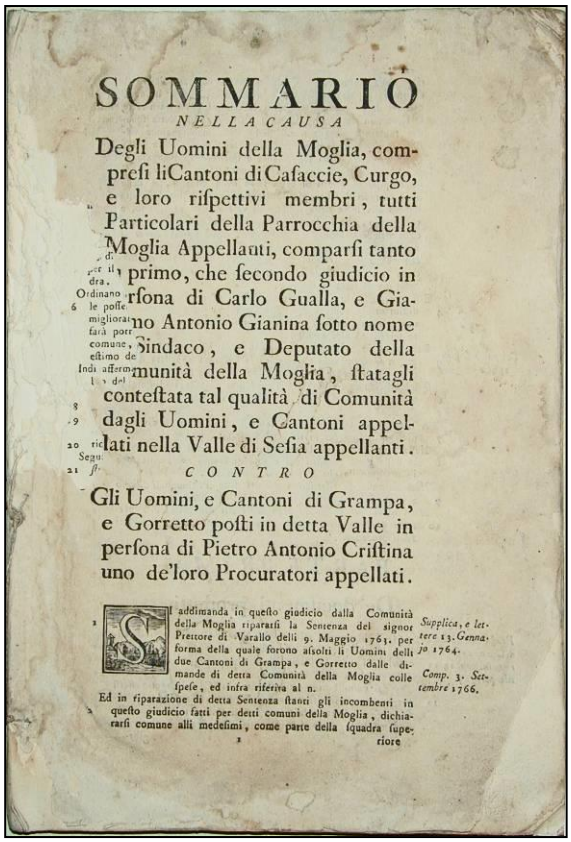


Figura 6

La *Prospetiva d'una parte della parochiale di Campertogno* (Torino, XVII secolo, Proprietà privata).



SOMMARIO

NELLA CAUSA

Degli Uomini della Moglia, compresi li Cantoni di Casaccie, Curgo, e loro rispettivi membri, tutti Particolari della Parrocchia della Moglia Appellanti, comparsi tanto in primo, che secondo giudicio in persona di Carlo Gualla, e Giano Antonio Gianina sotto nome Sindaco, e Deputato della Comunità della Moglia, statagli contestata tal qualità, di Comunità dagli Uomini, e Cantoni appellati nella Valle di Sesia appellanti.

CONTRO

Gli Uomini, e Cantoni di Grampa, e Gorretto posti in detta Valle in persona di Pietro Antonio Cristina uno de' loro Procuratori appellati.

Addimanda in questo giudicio dalla Comunità della Moglia riparatsi la Sentenza del signor Prestore di Varallo delli 9. Maggio 1763. per forma della quale furono assolti li Uomini delli due Cantoni di Grampa, e Gorretto dalle dimande di detta Comunità della Moglia colle spese, ed infra riferita al n.

Ed in riparazione di detta Sentenza stanti gli incombenti in questo giudicio fatti per detti comuni della Moglia, dichiararsi comune alli medesimi, come parte della squadra superiore

Supplica, e lettere 13. Gennajo 1764.

Comp. 3. Settembre 1766.

Figura 7

Frontespizio del *SOMMARIO NELLA CAUSA degli Uomini della Moglia (…)*, stampato a Torino nel 1769

Presentazione dei dati

In questo studio, come si è detto, le versioni dialettali dei toponimi sono state assunte come riferimento per i confronti, in quanto si ritiene che esse rappresentino meglio i toponimi originali e ne esprimano abbastanza fedelmente la stabilità nel tempo (stabilità comunque solo relativa, spesso soltanto etimologica, per l'occorrenza di fusioni di vocaboli in origine separati, trasformazioni fonetiche o contaminazioni da parte di altri dialetti e della stessa lingua italiana). Al contrario, i toponimi ufficiali (catastali e cartografici, per intendersi) esprimono, in alcuni casi in modo molto più profondo, le inevitabili trasformazioni (e storpiature) derivanti da fraintendimento o incomprensione del significato originale.

La variazione nel tempo dei toponimi si presenta in forme molto diverse. Ad esemplificare queste differenze si consideri come, mentre il toponimo dialettale *Gàbiu* si ritrovi poco modificato nelle varie versioni ('Gabbio*'* sia nel *Catasto antico* che in quello vigente, 'Gabio*'* nella *Carta IGM*, 'Gabiu' in letteratura), al nome locale *Sivèlla* (invariato nel *Catasto Rabbini* rispetto al toponimo dialettale) sia stato recentemente affiancato ('Sivella-Ciciozza*'* nel *Catasto Comunale*) o sostituito ('Punta Ciciozza' nella Carta d'Italia IGM) quello assolutamente nuovo di 'Ciciozza', di origine ignota, mentre si legge salomonicamente 'P.ta Ciciozza o Sivella' nella *Carta degli Itinerari Escursionistici del CAI.*

Pur con qualche eccezione, tuttavia, il confronto tra i dati delle diverse epoche dimostra una discreta stabilità nella maggioranza dei casi. Si vedano in proposito le tabelle I, II e III, che confrontano per ogni toponimo la versione dialettale con quelle cartografiche (Carta d'Italia IGM) e catastali (Catasto Comunale e Catasto degli Stati Sardi). Per ragioni di praticità sono state costruite tabelle separate per i diversi tipi di toponimi: i toponimi degli insediamenti (tabella I) sono stati distinti in gruppi riguardanti paese e frazioni, borgate ed alpeggi; i toponimi territoriali (tabella II) sono stati raggruppati in riferimento alle località principali; gli idrotoponimi e gli orotoponimi (tabella III) sono stati suddivisi in relazione alle loro caratteristiche: i primi in corsi d'acqua, specchi d'acqua e sorgenti, i secondi in monti, valichi e punti di interesse trigonometrico. Il confronto non è stato possibile per i toponimi relativi alle comunicazioni (tabella IV) che sono stati raggruppati tenendo conto del tipo di reperto, distinguendoli in targe viarie; vie, vicoli, strade e sentieri. Questi confronti diretti possono anche essere integrati con l'esame dei toponimi antichi riportati nelle altre tabelle (la tabella V raccoglie i toponimi rilevati in antichi documenti notarili; la tabella VI riporta le variazioni dei principali toponimi rilevate in alcune antiche carte topografiche; la tabella VII elenca cronologicamente i nomi di Campertogno e della Valle Artogna rilevati in antichi documenti) e nelle appendici che contengono gli elenche degli antici toponimi desunti dal *Sommarione* del *Catasto degli Stati Sardi* (1850-1860), dal *Sommario nella Causa degli Uomini della Moglia*…(1769) dall'*Antico Catasto di Campertogno* (XVIII secolo), dalla *Carta Topografica in misura della Valle di Sesia* (1759).

Questa sia pure relativa stabilità deriva verosimilmente dal fatto che la fonte cui tutti (notai, agrimensori, rilevatori e cartografi) si ispirarono nella denominazione dei luoghi non poteva che essere la stessa, cioè la lingua parlata.

Già si è detto che non sono pochi i casi in cui uno stesso toponimo indica sia un insediamento, un edificio o un sentiero, sia la porzione del territorio ad esso vicina: ciò avviene quando gli appezzamenti di terreno censiti non hanno ricevuto una denominazione specifica e sono quindi indicati semplicemente come afferenti a questo o quel manufatto.

Figura 8

Le tavole sopravvissute (ma ora scomparse) di una *Mappa del Territorio di Campertogno* degli inizi del XVIII secolo, dipinta su fogli di carta incollati e intelaiati. Rilievi fotografici del 1960.

Allo scopo di facilitare l'identificazione delle località, nelle tabelle di confronto tra i toponimi dialettali, cartografici e catastali si è ritenuto utile indicare anche le coordinate della posizione identificata sulla mappa di riferimento. Nel caso dei corsi d'acqua le due posizioni (separate da un trattino) si riferiscono all'inizio e alla fine del percorso. Lo stesso criterio è stato adottato nella tabella IV, riguardante strade e sentieri. Altrimenti, la presenza di due o più posizioni di mappa (separate da una virgola) indica che il toponimo si riferisce ad aree comprese in più maglie del reticolo della mappa.

Nelle tabelle I e II si sono raggruppati i toponimi in aree territoriali riferite a una località principale: il criterio adottato è stato quello di tener conto delle antiche consuetudini pastorali, testimoniate ancor oggi dai numerosissimi ruderi di manufatti e dalla fitta rete di sentieri, la maggioranza dei quali sopravvivono come semplici tracce (ovviamente alcuni di questi accorpamenti possono essere ritenuti opinabili). Per l'ordinamento dei dati all'interno di ciascuna area il criterio adottato è stato invece topografico, basato cioè sull'ordinamento alfabetico delle coordinate di posizione identificate sulla mappa di riferimento e riportate nell'ultima colonna delle tabelle. Nel caso della tabella III i toponimi sono stati divisi invece per tipo, in idrotoponimi (a loro volta distinti in corsi o specchi d'acqua, canali e sorgenti) e toponimi orografici e trigonometrici e ordinati alfabeticamente per posizione eccetto i toponimi orografici e trigonometrici che sono stati riportati con ordinamento in senso orario. Infine, l'organizzazione della tabella IV riflette, come già si è detto, i diversi tipi di rilievi effettuati e l'ordinamento è alfabetico per posizione

Il confronto sistematico tra i toponimi dialettali assunti come riferimento e quelli IGM e catastali dei due ultimi secoli ha messo chiaramente in evidenza gli interventi non sempre appropriati effettuati dai rilevatori sui toponimi originali. Esso ha consentito anche di ricostruire in un certo senso la storia dei toponimi, permettendo di datare alcune delle variazioni intercorse sulla base delle diverse epoche dei rilievi. Già si è osservato che, pur con qualche eccezione, non vi furono sostanziali modificazioni dei toponimi negli ultimi secoli e che, comunque, il nome dialettale può essere considerato per varie ragioni il parametro più stabile e fedele alla tradizione: i toponimi dialettali pertanto rappresentano una forma di "memoria storica" della popolazione locale nei confronti del suo territorio, memoria a cui sarebbe indubbiamente interessante dedicare analisi più approfondite. A parte i due diversi comportamenti osservati (sostanziale stabilità del toponimo nella maggior parte dei casi e sua metamorfosi in pochi altri) si può rilevare che solo raramente furono introdotti nei documenti ufficiali nomi alternativi, verosimilmente in rapporto con indicazioni difformi da parte degli informatori (ad esempio il *Crös dal Briùň* del dialetto locale è stato cambiato in 'Rivo dell'Erta' nel *Catasto Rabbini*, in 'Rio Varga Munga' nel *Catasto Comunale* attuale, mentre è rimasto 'Croso del Brione' nella *Carta d'Italia dell'Istituto Geografico Militare*). Ancora più raro è il riscontro di variazioni dipendenti da scelte personali e non motivate dei rilevatori (es: *Punta Ciciozza, Colma del Draz* e *Sella Boera*).

Per rendere più agevole la lettura dei dati raccolti sono state predisposte alcune copie della mappa di riferimento, sulle quali sono stati graficamente riportati i dati rilevati, rispettivamente corrispondenti ai toponimi degli insediamenti (Allegato A), ai toponimi territoriali dialettali ricavati dalle interviste (Allegati B1-B4), ai toponimi desunti dalle mappe e dagli indici del Catasto dello Stato Sardo (Allegato C), ai toponimi oro-idrografici (Allegato D) e ai toponimi relativi alla viabilità locale (Allegato E).

Anche le Appendici, aggiunte al testo, intendono portare un ulteriore contributo di informazione, con particolare riferimento ai toponimi desueti.

L'Appendice 1 elenca gli antichi toponimi reperiti nei documenti riportati nel prezioso volume dal lungo titolo "*SOMMARIO NELLA CAUSA degli uomini della Moglia…* stampato a Torino nel 1769. Il volume contiene numerose copie o stralci di antichi documenti allegati agli atti della controversia e oggi difficilmente reperibili o scomparsi.

L'Appendice 2 riporta i toponimi dei terreni rilevati nel volume manoscritto (il solo rimasto, purtroppo anch'esso incompleto) di un *Antico Catasto* del XVIII secolo, impropriamente attribuito dalla voce popolare al Catasto Teresiano per la Comunità di Campertogno e, per la sola parte a noi pervenuta, riguardante il censimento catastale dei territori delle Squadre della Villa, della Piana e di Avigi.

Nell'Appendice 3 sono elencati i toponimi delle località del territorio di Campertogno contenuti nel *Sommarione del Catasto degli Stati Sardi*, più comunemente noto come *Catasto Rabbini* (XIX secolo). Questi stessi toponimi sono graficamente riportati sulla mappa di riferimento dell'Allegato C e sono anche presenti nelle tabelle di confronto (tabelle I, II e III).

Nell'Appendice 4 sono riportati infine i toponimi rilevati nella *Carta Topografica in misura della Valle di Sesia (col delineamento delle miniere esistenti nei territori di essa Valle)* del 1759, studiata da Luigi Peco e pubblicata a cura della Comunità Montana Valsesia e della Società Valsesiana di Cultura nel 1988. I toponimi sono stati trascritti rispettando fedelmente l'ortografia, gli accenti e i caratteri del documento originale. E' particolarmente interessante rilevare come, a parte alcune eccezioni, i toponimi riportati su questa *Carta* corrispondano abbastanza a quelli dialettali tuttora in uso.

Nell'Appendice 5 sono elencati (con brevi note esplicative) i nomi delle case, che secondo la tradizione si è soliti indicare con il nome del proprietario. Solo in pochi casi essi assumono il significato di veri e propri toponimi. Più comunemente sostituiscono di fatto i numeri civici.

Come già si è detto (ma si ritiene utile qui ribadirlo) in linea di massima, per tutte le modalità di rappresentazione dei dati sopra descritte, quando uno stesso toponimo è stato rilevato più volte nella stessa località, per evitare inutili ripetizioni ci si è attenuti al criterio di rappresentarlo solo nella sua prima o principale attestazione. Sono invece descritti separatamente i toponimi espressi in forma poliremática che associano allo stesso descrittore generico specificazioni aggiuntive diverse (es: *Prà 'd l'Öğğu, Prà 'd la Prèjja Gròssa* e *Prà 'd la Cašèra*, tutti in C8), i toponimi identici ma riferiti a località tra loro lontane (es: *'l Balmùň* in B5, B9 e E10) ed i toponimi indicati anche solo in parte dagli intervistati in forme diverse (es: *Ġaċċ* e *Ğaċċ*; *Bósc 'd la Piàna* e *Bósc dal Piàni*).

Ancora una volta si ricorda che lo stesso toponimo è stato spesso utilizzato in più settori e con diversi significati (es: il nome di un alpeggio utilizzato anche per indicare la località che su di esso gravita o il nome di un torrente dato anche al terreno circostante o quello di un sentiero attribuito al bosco ad esso vicino).

Figura 9

Il volume dell'*Antico Catasto*, noto impropriamente come *Catasto di Maria Teresa*, riguardante le Squadre di Villa, Piana e Avigi (XVIII secolo), conservato nell'archivio comunale di Campertogno, con la pagina iniziale e alcuni particolari inseriti nelle tavole.

Origine e significato dei toponimi

Nei toponimi studiati sono quasi sempre riconoscibili radici dialettali locali. Non si può che condividere quanto scrisse Luigi Peco a questo proposito nel suo commento alla *Carta Topografica in misura della Valle di Sesia (col delineamento delle miniere esistenti nei territori di essa Valle)* del 1759: “Non fa meraviglia quindi che molti nomi non corrispondano esattamente a quelli che oggi riteniamo consolidati ma che in realtà, nella successiva cartografia, sono anch’essi derivati dal vernacolo liberamente interpretato dai topografi, e che non sempre sono usati dagli indigeni. Spesso non è chiaro se la diversità di alcuni toponimi usati in questa carta rispetto alle carte più recenti sia dovuta a una corretta interpretazione di forme dialettali usate nel Settecento oppure al semplice fatto che gli ingegneri topografi non si trovassero a proprio agio con il dialetto valsesiano”.

Altre volte si possono rilevare le tracce di parole latine del tardo medioevo o di altre lingue o dialetti. In alcuni toponimi più recenti mancano invece del tutto queste radici storiche (come nel caso appena ricordato di ‘Punta Ciciozza’, introdotto per ragioni ignote in sostituzione del più antico e usato *Sivèlla*). In altri casi ancora il toponimo è chiaramente derivato dalla deformazione impropria del nome originario, per cui la corrispondenza si riduce talora a una semplice somiglianza (si vedano ad esempio le diverse versioni di *Argnàċċa*, che diventa ‘Artinaccia’ nel *Catasto Rabbini* e ‘Artignazza’ in quello attuale e nella *Carta IGM*; così come la deformazione, nello stesso *Catasto Rabbini*, del toponimo *Urélll dal Càgñi* in ‘Orello delle Lagne’ per probabile successiva trasformazione della C in L in fase di trascrizione).

Le deformazioni più rilevanti, evidenti sia rispetto ai toponimi dialettali sia nei confronti di quelli riportati nel *Catasto Rabbini*, sono però quelle rilevate nei *Registri delle Partite* del *Catasto Comunale* del 1954-56. Con ogni verosimiglianza si tratta per lo più di variazioni dipendenti da banali errori di trascrizione (Tabella VIII). Queste osservazioni sono un’ulteriore conferma della maggiore affidabilità per studi di toponomastica del *Catasto Rabbini* rispetto a quello vigente e dell’opportunità di fare appunto riferimento al primo in questo studio.

In realtà si è visto che anche per i toponimi dialettali possono verificarsi situazioni difficili, come quando il toponimo originale viene reinterpretato e subisce inattese e più o meno appropriate metamorfosi linguistiche (si veda il caso, su cui si ritornerà in seguito, delle diverse versioni dialettali attribuite allo stesso toponimo *Vaighéi / Uvaghéi / Vulaighéi*).

Si segnala che in uno dei campi della scheda è prevista l’eventuale indicazione dell’area linguistica di origine di ciascun toponimo. Nella maggior parte dei casi tuttavia l’origine non può non essere riferita al dialetto locale. Altri aspetti interessanti sull’origine dei nomi derivano dai dati riguardanti l’analisi storica (riportati nel campo ‘descrizione del reperto’).

Anche altri rilievi inseriti nelle schede possono essere utili per questo tipo di indagine. Essi sono nel campo ‘significato del toponimo’ e nel campo riguardante l’’analisi etimologica’. Il primo, quando è attivo, è stato ricavato facilmente dalla viva voce degli intervistati e dalla stesso significato delle parole dialettali. Il secondo, alimentato con le citazioni ricavate

dalla letteratura, presenta invece maggiori difficoltà di lettura, che di fatto fanno emergere problemi interpretativi non irrilevanti per la variabiltà delle opinioni fornite dagli autori.

Questo studio, iniziato timidamente e quasi per curiosità circa trent'anni or sono e arricchitosi nel corso del tempo di molti preziosi suggerimenti e contributi, vede oggi la luce grazie anche al contributo di alcuni esperti, ma soprattutto di molti residenti e conoscitori dei luoghi, grazie ai quali è stato possibile dare ai risultati completezza e coerenza. Vi è infatti motivo di ritenere che nella maggior parte dei casi il significato dei toponimi debba essere ricercato soprattutto localmente, tra la gente del posto, anche se non si tratta di indagine facile né priva di incertezze. Quando è stato fattibile, questo approccio è stato praticato: esso è risultato importante sia per comprendere il significato "ingenuo" dei toponimi, sia per scoprirne le radici quando l'etimologia degli stessi deriva (come spesso accade) da parole dialettali. Ma in altri casi, nella fattispecie per i toponimi derivati da lingue antiche o straniere, quando l'analisi etimologica diventa molto più colta e difficile, la letteratura specifica e la competenza di esperti sono state insostituibili.

Da più di un secolo sono state infatti elaborate da vari studiosi interpretazioni etimologiche di moltissimi dei toponimi noti, soprattutto limitate ai macrotoponimi. Purtroppo le ipotesi suggerite dai diversi autori sono talora tra loro tanto discordanti da creare occasioni di discussione e scambi di commenti (non sempre benevoli) tra gli esperti. Per queste divergenze l'interpretazione etimologica basata su ipotesi personali è sempre criticabile se non supportata da dati storici e documentali e da una specifica esperienza in questo genere di studi. Anche l'interpretazione basata sui dati della letteratura non è quindi sempre facile, tanto più quando i toponimi non riguardano solo i capoluoghi, ma comprendono anche le frazioni, gli alpeggi e soprattutto, come nel nostro caso, i toponimi di quelle località minori che ricevettero in passato un nome specifico in ragione della frequentazione assidua da parte della popolazione locale (pastorizia, agricoltura, caccia). E' comunque indubbio che una adeguata conoscenza del dialetto locale è essenziale sia per la comprensione del significato, sia per l'analisi etimologica, sia infine per la corretta trascrizione fonetica dei toponimi.

Esistono alcuni studi specifici di toponomastica che possono essere di grande aiuto, come il *Dizionario di Toponomastica Lombarda* (1961) il *Dizionario di Toponomastica Piemontese* (1965) di Dante Olivieri, il *Dizionario di Toponomastica Italiana* di G. Gasca Queirazza e Coll. (1990), nonché diverse memorie più datate di altri autori (Massia, Porro, Serra, Flechia e molti altri). Purtroppo questi lavori di toponomastica quasi sempre si riferiscono ai toponimi comunali e solo in parte alle pincipali frazioni e borgate, ignorando invece i microtoponimi, che sono stati invece particolarmente numerosi in questa ricerca. Diversi sono anche i lavori riferiti in particolare all'area valsesiana (Spanna, 1940; Sella, 1948; Borasi,1960; Carlesi, 1987-93): essi sono sicuramente più vicini al nostro interesse, anche se non riguardano specificamente il territorio di Campertogno.

Per le ragioni appena enunciate si è pertanto attinto a piene mani alla letteratura toponomastica, lessicologica e glottologica esistente per recuperare quelle ipotesi interpretative che sembravano più verosimili nel contesto specifico, pur sapendo quanto aleatorio fosse questo approccio per le molte divergenze di opinione. È chiaro che, nel caso di ricerche come questa, in cui sono significativi soprattutto i microtoponimi territoriali, la più importante fonte di informazione resta comunque la popolazione locale.

E’ inoltre doveroso segnalare le iniziative dell’Altante Toponomastico del Piemonte Montano (ATPM), attivo fin dal 1982 su proposta elaborata da Arturo Genre e Daniele Jalla, che è stato promotore di linee guida per la raccolta dei dati toponomastici (alle quali si è talora fatto qui riferimento) e di pregevoli iniziative editoriali.

Per l’analisi sull’origine e sul significato dei toponimi, in questo studio si è deciso di adottare una procedura, applicata al materiale allora provvisoriamente schedato in base ai soli dati generali, che può essere riassunta nelle seguenti fasi:

- raccolta separata dei toponimi dialettali e di quelli italiani del *Catasto degli Stati Sardi* e del *Catasto Comunale* vigente;
- qualora il toponimo catastale non avesse un corrispondente dialettale fornito dalle interviste, ricostruzione di una ipotetica versione dialettale con l’aiuto degli informatori (in tal caso il toponimo ricostruito è stato contrassegnato (con il simbolo ◊) nelle Tabelle II e III;
- attribuzione (ove possibile) a ciascun toponimo, dialettale o ricostruito, di un significato “ingenuo” mediante interviste alla gente del posto o sulla base del dialetto locale;
- ricostruzione dell’etimologia degli stessi toponimi sulla base della letteratura esistente, citando la fonte e registrando senza commentarle tutte le alternative plausibili;
- confronto eventuale tra le diverse interpretazioni dello stesso toponimo fornite dalle diverse fonti e consultazione finale di esperti per la selezione delle interpretazioni più convincenti.

Sarebbe indubbiamente interessante capire quanto delle interpretazioni etimologiche fornite in letteratura dagli specialisti può essere riferito all’analisi del toponimo dialettale e quanto a contributi filologici esterni. A tal fine sarebbe utile chiarire anzitutto da dove la popolazione della valle sia originariamente pervenuta, quando ciò sia avvenuto, quando essa sia diventata stanziale, e quali influenze si siano verificate da parte di altre forme di linguaggio sul dialetto locale e conseguentemente sulla attribuzione dei nomi alle località. Ma questo è problema in parte ancora controverso, che riguarda più ampiamente e più in generale l’origine e lo sviluppo di tutti i dialetti. Si è, ad esempio, ricordata in passato la ‘speciale affinità del valsesiano con l’ossolano-novarese’ e si sono rilevate in esso ‘influenze da parte di dialetti delle aree vicine: lombarda, novarese, piemontese, biellese, canavesana e monferrina’ (T. Spoerri). E’ d’altra parte innegabile, in rapporto all’intensa emigrazione temporanea tipica della Valsesia, la possibile influenza esercitata nel tempo da parte delle lingue piemontese, francese e lombarda sulla formazione dei vocaboli e su alcune caratteristiche fonetiche degli stessi. Non è quindi inverosimile che esistano anche nei toponimi radici etimologiche derivanti dalle parlate di regioni vicine e che alcuni di essi risentano anche della stretta vicinanza delle popolazioni *walser*. Per questi aspetti i dati raccolti potrebbero essere oggetto di ulteriori interessanti approfondimenti

Come si è detto, è molto verosimile che i nomi dei luoghi espressi nel dialetto locale rappresentino nella maggior parte dei casi la forma originaria dei toponimi, poi usata come tale correntemente per diverse generazioni, o utilizzata per derivarne via via i vari toponimi ufficiali (documenti legali, cartografici e catastali). E’ peraltro difficile sapere a quando il fenomeno risalga e quanto i toponimi catastali possano avere a loro volta influito sulla versione dialettale attuale. Così come è difficile (lo è sempre stato da quando gli specialisti si sono cimentati nelle ricerche etimologiche) identificare con certezza l’origine primitiva

(dal celtico, dal latino antico o medioevale e da altre lingue morte o tuttora praticate) dei vocaboli dialettali e dei toponimi stessi. In realtà gli studi etimologici, accanto a qualche ragionevole certezza, non possono offrire molto più che delle ipotesi di lavoro, sempre interessanti, ma comunque spesso non verificabili, e come tali devono essere considerati.

Altri aspetti emersi da questo studio meritano di essere ricordati. Alcuni toponimi catastali furono chiaramente importati per comodità dai territori confinanti (ad esempio, i toponimi trigonometrici 'Orpiano', 'Cosarello', 'Ciapei', 'Bosa', 'Gianon', 'Stella' e 'Chiappa' del *Catasto degli Stati Sardi* derivano evidentemente dal nome di località limitrofe, rispettivamente appartenenti ai territori di Rassa, Riva Valdobbia e Fervento). Di altri toponimi presenti nello stesso catasto (come 'Ciciozza', 'Sella Boera' e 'Colma del Draz') non si è potuta ricostruire neppure ipoteticamente l'origine. Altri ancora (come il toponimo 'Berardelli', presente nel *Catasto Comunale* attuale) indicano indiscutibilmente il nome del proprietario. Infine, di alcuni toponimi (es: 'Gringo', 'Acquarie', 'Ginzio' e 'Graidia' citati nel *Registro delle Partite* del *Catasto Comunale* vigente) non si è rilevata alcuna corrispondenza né in documenti precedenti né nel dialetto locale: essi derivano verosimilmente de errori di trascrizione. Nell'ambito dei nomi dialettali i toponimi *Valùň Baghëtt* e *Valùň Certàň*, rispettivamente alternativi a quelli di *Valùň Laghëtt* e *Valùň 'd la Rùġġa*, utilizzano i patronimici di antiche famiglie della frazione *la Birgh* di Rassa e di Campertogno, invece delle più comuni specificazioni ambientali.

Non sono stati presi individualmente in considerazione in questo studio, a parte i pochi casi relativi a borgate, i molti nomi con i quali si era soliti indicare (con il prefisso *Cà dal…, Cà 'd …*ecc.) l'abitazione di singole persone o famiglie. In realtà, più che di veri e propri toponimi, si trattava di una forma spontanea di identificazione del domicilio, in pratica sostitutiva dell'indirizzo ufficiale vero e proprio, ancor oggi in uso da parte della popolazione locale. Si veda in merito l'Appendice 5 , che ne elenca un certo numero a titolo di esempio.

Fonti di informazione

La dipendenza da fonti di informazione locali, peraltro indispensabile, espone indubbiamente a qualche possibile rischio. Nonostante si sia posta molta attenzione nella selezione degli informatori, preferendo le persone più anziane e da sempre residenti in paese, e nella verifica dell'attendibilità dei dati mediante controlli incrociati tra le diverse fonti, in alcuni casi non è stato possibile evitare inconvenienti anche importanti. Emblematico è il caso (sopra ricordato) occorso in un precedente lavoro, nel quale, sulla base di un'intervista, si era attribuito a un insediamento il toponimo *Vulaighéi*, interpretandone il significato come possibile derivazione dalla parola dialettale *vulaighê* (nevischiare). In realtà, successive interviste portarono a identificare i toponimi alternativi *Vaighéi* e *Uvaghéi*, più verosimili in quanto corrispondenti alla voce catastale 'Ovaghelli', e la cui etimologia potrebbe derivare da una deformazione (diminutivo plurale) della voce dialettale *uvàg* (ovago, ombroso, bacìo).

In linea di massima, in presenza di versioni dialettali diverse dello stesso toponimo, si è scelto di utilizzare preferenzialmente quella più frequentemente rilevata o con più precisa

corrispondenza con i dati catastali o con gli antichi documenti (ove questi fossero reperibili). Tutte le varianti osservate sono state comunque annotate nelle schede.

Nella tabella IX sono indicati i nomi degli informatori, ai quali si esprime un sincero ringraziamento per la disponibilità fornita. Come si è detto, con il loro contributo è stato possibile non solo raccogliere i toponimi tuttora in uso, ma anche ritradurre nel dialetto locale molti toponimi catastali desueti. In tal modo tra i toponimi dialettali sono stati compresi anche tutti i toponimi riferiti dal *Catasto degli Stati Sardi*, quelli (pochi) consegnati ai documenti cartografici e catastali nel XIX secolo in una traduzione italiana talvolta approssimativa, che sarebbero altrimenti sfuggiti, nonché i toponimi cartografici (i soli affidabili, per le ragioni precedentemente indicate) del *Catasto Comunale* vigente.

Figura 10

Particolare della *Carta Topografica in misura della Valle di Sesia* del 1759, riguardante il territorio di Campertogno, di cui a quel tempo faceva parte ancora Goreto. La carta, scoperta da Luigi Peco nell'Archivio di Stato di Torino, fu da lui studiata e fu pubblicata nel 1988 a cura della Comunità Montana Valsesia e della Società Valsesiana di Cultura.

Per quanto riguarda la registrazione dei toponimi mediante colloqui con persone del posto, si è scelto di dare priorità alla raccolta spontanea delle notizie, chiedendo semplicemente alla persona intervistata di indicare sulla mappa le località che nel dialetto locale hanno conservato a suo giudizio un nome dialettale specifico. Solo in un secondo tempo sono stati sottoposti all'attenzione delle stesse persone i toponimi cartografici e catastali privi di un corrispondente dialettale attuale per sollecitarne la ricostruzione di un'ipotetica versione dialettale. Questa procedura è stata adottata allo scopo di rendere minime le possibilità di influenzare gli informatori.

In questo studio ci si è limitati a citare quanto più fedelmente possibile i dati forniti dalle persone intervistate: le eventuali discordanze rilevate sono state accuratamente registrate, in quanto si è assunto che le diverse versioni dovessero essere considerate complementari e non mutuamente esclusive. Si ritiene utile ricordare i principali problemi riscontrati per i dati ottenuti mediante interviste:

- sono frequenti tra gli intervistati le discordanze ortografiche (es: *'l* oppure *al*; *'u* invece di *lu*) e fonetiche (es: *Ġaċċ* invece di *Ğaċċ*);
- alcune delle persone interpellate segnalano i toponimi generici, altri ne specificano i dettagli (es: *Bùndi* verso *Bùndi da Sóra, da Sótt* e *da 'd Là*);
- alcuni usano il singolare e altri il plurale (es: *'l Gilé* oppure *i Giléi*); alcuni il genere maschile e altri il femminile (es: *'l Piàň* oppure *la Piàna*) per la stessa località;
- sono frequenti discordanze nella segnalazione della posizione e dei confini delle località indicate.

Indubbiamente, per gli studi toponomastici, sono di fondamentale importanza anche i documenti catastali e cartografici ufficiali. Accanto al vantaggio di disporre di informazioni più ampie e più oggettive, anche in questo caso tuttavia si sono rilevati alcuni inconvenienti, cui già si è accennato, dipendenti dal trasferimento inappropriato dell'informazione dalla tradizione popolare al documento da parte del referente o del rilevatore o da errori di copiatura di chi materialmente ha trascritto il dato. Un esempio emblematico ci è fornito dalle trasformazioni subite dal toponimo *Cà d'Uréi* per una località posta al bordo del fiume Sesia, sul suo lato sinistro orografico, poco a monte dalla frazione *Camprós*. Nel locale dialetto il toponimo ha una chiara interpretazione etimologica indicando un insediamento (*Cà*) posto su un piccolo orlo di terra (*Uréll,* che al plurale diventa *Uréi*) sull'argine del fiume. La sua trascrizione nei documenti catastali,come già si è detto, si trasformò dapprima in 'Cadorei' o 'Cà do Rej' (*Antico Catasto* del XVIII secolo), poi in 'Cadareto' e 'Cadovis' nel *Catasto degli Stati Sardi* del XIX secolo. Non solo: lo stesso toponimo fu applicato ad un appezzamento di terreno antistante ma situato sull'opposta riva del fiume.

Documenti antichi

I più antichi documenti disponibili sono quelli riportati da Carlo Guido Mor nella sua pregevole raccolta di *Carte Valsesiane anteriori al XV secolo* (Mor 1933). Essi sono tuttavia piuttosto poveri di informazioni per questo particolare studio, che comprende anche i microtoponimi. I dati riguardanti i toponimi del Capoluogo e della Valle Artogna deivati da quello studio e da altri antichi documenti sono riportati nella tabella VII.

Localmente, in particolare presso il comune di Mollia, sono conservati due antichi documenti catastali manoscritti, che riportano alcuni toponimi antichi riguardanti l'attuale territorio di Campertogno. Il primo (figura 4) è del 1487 e si riferisce alla ripartizione del territorio della Comunità di Campertogno, che era divisa allora in tre Squadre, rispettivamente di sotto, di mezzo e di sopra. Il secondo (figura 5) è un ponderoso volume manoscritto legato in cuoio, del 1656, che riporta le conclusioni di una successiva operazione catastale effettuata sul territorio della Squadra Superiore della stessa Comunità. Questi documenti, indubbiamente di grande interesse storico, pur riportando vari toponimi situati nel territorio dell'attuale Comune di Campertogno, sono di utilità limitata per uno studio toponomastico sistematico e non sono stati qui esaminati.

Gli insediamenti della Squadra Superiore della comunità di Campertogno furono riprodotti anche nella *Prospetiva d'una parte della Parochiale di Campertogno*, un disegno di grandi dimensioni, di proprietà privata, pubblicato a Torino nel XVII secolo (figura 6). Vi è raffigurato anche il paese di Campertogno, ma in esso l'attenzione è concentrata soprattutto sull'attuale territorio di Mollia, che ne rappresentava la Squadra Superiore.

Merita di essere ricordato anche il *SOMMARIO NELLA CAUSA degli Uomini della Moglia (...)*, un libro stampato a Torino nel 1769 (figura 7). Questo volume risulta particolarmente interessante in quanto riporta un'ampia rassegna di stralci di documenti contenenti numerose indicazioni sugli antichi toponimi dell'intera Comunità di Campertogno. Si tratta di un documento riguardante gli atti della controversia nota come *Controversia della Brusata*, sorta nella Squadra Superiore di Campertogno nel XVIII secolo. Il volume fornisce molte interessanti notizie sulla storia e sulle consuetudini della Comunità, quali risultano dai documenti prodotti, alcuni dei quali non sono più reperibili negli archivi. Un ampio estratto dei dati di interesse toponomastico in esso contenuti è riportato nell'Appendice 2, mentre nella tabella V sono riportati i toponimi che interessano questo studio. Il più antico dei documenti citati è quello appena ricordato che risale al 1487. La localizzazione dei toponimi e l'attribuzione degli stessi ai due territori considerati (Campertogno e Mollia, facenti parte della stessa Comunità fino al 1722), pur essendo quasi sempre possibile, non è stata considerata in dettaglio in questa sede. Particolarmente importante è, tra i documenti riportati, quello del 15 Novembre 1656 (…*in libro catastri squadrae superioris Campartonii*…), più sopra ricordato, nel quale i nomi dei luoghi, sempre introdotti da "ubi dicitur...", rappresentano un rilevante contributo alla conoscenza dei costumi dell'epoca e alla identificazione degli antichi toponimi.

Qualche informazione sugli antichi nomi dei luoghi è stata ricavata in questo studio anche da atti notarili di compra-vendita e da documenti di archivio pubblici e privati (lasciti, testamenti ecc:) risalenti in alcuni casi al XVIII secolo. Una più estesa e sistematica indagine nel settore archivistico sarebbe ovviamente auspicabile.

Fonti cartografiche e catastali

Antica Mappa

Epoca: inizio del XVIII secolo
Si tratta dei tre soli frammenti rimasti (anch'essi ora perduti) di un'antica descrizione del

territorio di Campertogno allestita su telai di legno e conservata un tempo presso l'archivio comunale (figura 8). In essi il territorio era rappresentato graficamente in forma piuttosto approssimativa, con scarsi dettagli e con pochi toponimi soltanto (ARTOGNIA, ARTIGNAZA, TETTI, OTRA, VILLA, BORACHE). Attribuiti erroneamente dalla voce popolare al *Catasto di Maria Teresa*, questi documenti cartografici sono invece verosimilmente più antichi. Essi, tra l'altro, differiscono sensibilmente sia dalle mappe dell'*Antico Catasto* (vedi più avanti) sia dai documenti del *Catasto Teresiano* per la grafica meno raffinata e per la mancanza di qualsiasi indicazione sulla parcellizzazione delle proprietà.

Antiche carte topografiche

Epoca: XVI – XIX secolo.
Le informazioni toponomastiche derivate dai documenti cartografici ufficiali, che descrivono ovviamente territori molto più ampi di quello qui considerato, sono piuttosto scarse per una ricerca dettagliata focalizzata su un'area territoriale ristretta, come quella considerata in questo studio. Nel nostro caso l'interesse prevalente è infatti quello riguardante i toponimi ambientali e i microtoponimi, più che i toponimi degli insediamenti e dei luoghi principali del territorio. I dati rilevati, peraltro non privi di importanza, riguardano infatti solo pochi toponimi, che sono stati riportati nella tabella VI.

Antico Catasto

Epoca: XVIII secolo
È un volume manoscritto, in folio (53 x 38 cm), su carta a mano, legato in cartone di colore variegato, con dorso in pelle parzialmente riparato. Il volume comprendeva 71 pagine numerate di cui 10 erano tavole a colori. Sono però mancanti le pagine 1, 29-32 e 47-49, tra cui le tre tavole delle pagine 1 (Camproso), 29 (Rasetta) e 49 (Avigi). Le pagine di testo contengono gli indici delle proprietà esistenti nelle Squadre della Villa, della Piana e di Avigi. Il volume non comprende alcun dato sulle frazioni superiori (Tetti, Carata, Otra e Rusa, ancor oggi familiarmente indicate col nome collettivo di Squadra), ma non è inverosimile che esistesse un secondo volume riguardante quella parte del territorio. Il solo volume rimasto è ora conservato presso l'archivio comunale di Campertogno (figura 9). È una rappresentazione geometrica particellare del territorio, la prima del genere. Tutte le precedenti iniziative di accatastamento riguardavano infatti solo la ripartizione dei terreni della comunità tra le diverse Squadre, non, come in questo caso, la delimitazione e descrizione delle singole proprieta. Purtroppo l'incompletezza del documento impedisce la sua utilizzazione nell'individuazione sistematica dei toponimi vigenti nel secolo XVIII. Secondo la tradizione locale esso farebbe parte del cosiddetto *Catasto Teresiano*, una descrizione dettagliata dello Stato di Milano, iniziata nel 1718 da Carlo VI e proseguita da Maria Teresa d'Asburgo, che entrò in vigore intorno al 1760. Rimane tuttavia qualche dubbio sulla verosimiglianza della committenza dell'opera e sulla stessa sua attribuzione al *Catasto Teresiano*, visto che nel 1707 Eugenio di Savoia si era già proclamato governatore e vicario imperiale e che la Valsesia rimase poi sotto la giurisdizione di Casa Savoia per quasi tutto il XVIII secolo. Ne manca inoltre copia nell'Archivio di Stato di Torino. Inoltre, secondo quanto rilevato nell'ambito della ricerca *Studi, Strategie e Progetti per un Sistema Ambientale Montano*, relativa al Comune di Campertogno, effettuata sotto

la guida di Sergio Ignazio Vitagliani (*Torino, dicembre 2006*) la datazione pressoché certa del rilevamento della mappa sarebbe il 1738 e il nome del misuratore Verno.

Figura 11

Quadro di unione (in alto), uno dei disegni originali della mappa (in mezzo) ed i volumi del *Sommarione* (in basso) del *Catasto degli Stati Sardi (Catasto Rabbini)* del 1850-60.

Carta Topografica in misura della Valle di Sesia

Epoca: rilievi eseguiti sul posto negli anni 1753-1758; disegno del 1759.
Il documento (la figura 10 ne riproduce il particolare che a noi interessa) è conservato presso l'Archivio di Stato di Torino ed è stato studiato e pubblicato da Luigi Peco nel 1988. Si tratta di una grande carta (217 x 168 cm) originariamente in più fogli incollati insieme, ora tagliata in due parti, con carta topografica di 153 x 168 cm e numerose tabelle. Sul retro si trova la seguente annotazione di archivio: 'Sesia. Carta Topografica in due parti della Valle di… col delineamento delle miniere esistenti su i territory di essa valle ed indice spiegativo. Vi è pure una Descrizione delle Selve, che nella sud.a vi esistono, colla specificazione delle quantità e grossezza in comune delle piante di ciascuna di dette selve; ed altre particolari Notizie. Fatta su scala 1:23800 circa ossia 1 oncia per 330 trabucchi, colla data 18 Maggio 1759, e signata dall'Ingegnere Ignazio Bourgiotti.' Scrive di questo documento Luigi Peco: 'Molto interessante è la lettura dei toponimi della carta del 1759, dato che per la quasi totalità di essi (ad esclusione cioè di quelli dei paesi principali) si tratta della prima volta che compaiono su una carta tradotti in lingua dalla forma dialettale che i topografi udirono dalla viva voce degli abitanti o dei lavoranti appositamente assunti come *lavoranti*.'

Catasto degli Stati Sardi

Epoca 1850-60
Si tratta del documento catastale noto anche col nome di *Catasto Rabbini.* Comprende un quadro di insieme in scala 1:15000, 25 Sezioni della mappa (alcune in due parti) in scala 1:1000 (con qualche inserto in maggiore dettaglio) su carta telata e 3 volumi con l'elenco dei proprietari (*Sommarione*), molto utili per il recupero dei toponimi territoriali e l'identificazione della posizione degli stessi tramite i numeri di mappa (figura 11). Nell'Archivio Comunale esistevano anche alcune mappe preliminari originali a china e acquarello su carta (Vitagliani 2006). La parte cartografica indica solo i toponimi degli insediamenti principali (frazioni e alpi) e dei principali corsi d'acqua. Molto dettagliatamente descritti sono invece i toponimi orografici, presumibilmente utilizzati per scopi trigonometrici e non riportati nel *Sommarione.* In questo studio si è scelto di utilizzare il *Catasto degli Stati Sardi* per il recupero dei toponimi italiani, in quanto esso risulta molto meglio organizzato e affidabile del *Catasto Comunale* vigente e soprattutto registra i toponimi in modo molto aderente al dialetto.

Catasto dei Terreni del Comune di Campertogno

Epoca:1953-56
Quadro di insieme in scala 1:20000 e 27 Fogli in scala 1:2000, con dettagli di diverso ingrandimento (fino alla scala 1:1000), tutti su carta. La mappa indica i toponimi della maggior parte degli insediamenti, quelli territoriali principali (pascoli, boschi, aree coltivate e sentieri) e molti toponimi oroidrografici (monti, valichi, bocchette e corsi d'acqua). Oltre alla documentazione cartografica fanno parte del *Catasto dei Terreni del Comune di Campertogno* alcuni grossi volumi manoscritii di indici (cinque di essi contenenti il *Registro delle Partite* ed uno il *Prontuario dei Numeri di Mappa* iscritti nello stesso); tutti i volumi sono rilegati in tela grezza con sovraimpressioni sul dorso (figura 12). Del *Registro delle Partite* esiste anche una seconda copia manoscritta in tre grossi volumi legati in tela nera,

conservata come la precedente presso l'Archivio Comunale di Campertogno (figura 13). Purtroppo i toponimi registrati nel *Registro delle Partite* sono spesso notevolmente alterati rispetto alla versione tradizionale e molto variabili, per cui questi indici risultano molto meno utili per questo studio di quanto non sia il *Sommarione* del *Catasto degli Stati Sardi*.

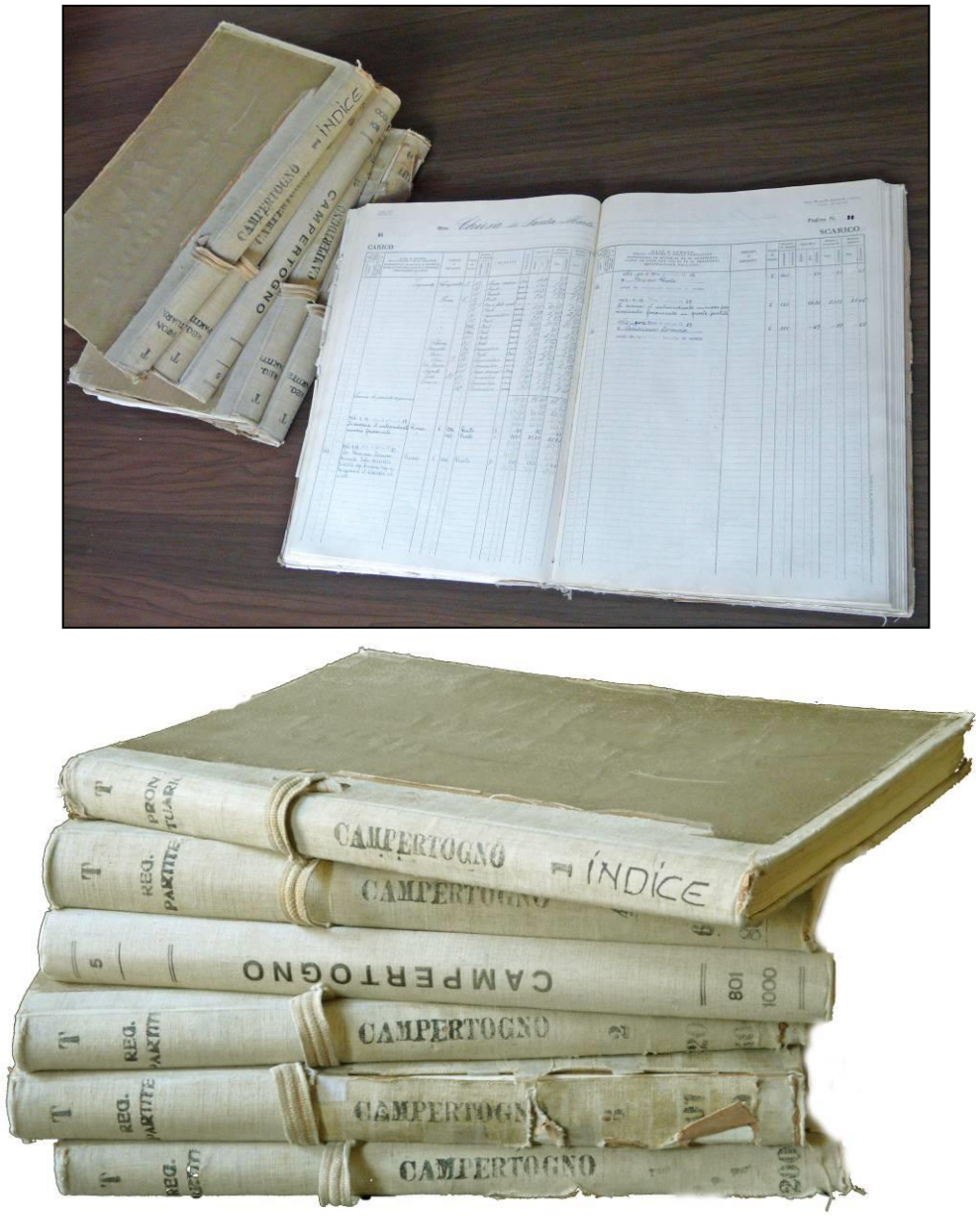


Figura 12

I volumi originali del *Registro delle Partite* e del *Prontuario dei Numeri di Mappa* del *Catasto dei Terreni del Comune di Campertogno* (1954-56), tuttora vigente.

Carta d'Italia dell'Istituto Geografico Militare

Epoca: rilievi iniziati nel 1884 e periodicamente aggiornati fino ad oggi.
Le tavolette 1:25000 del territorio utilizzate per questo studio (F 29 II NE, Corno Bianco e F 30 III NO, Campertogno) contengono solo i toponimi principali (di ogni tipo). Nel contesto nazionale questa carta è oggi indubbiamente il referimento cartografico ufficiale. I pochi toponimi in essa indicati sono riportati in lingua italiana (meglio sarebbe dire italianizzata).

Carta Tecnica Regionale

Epoca: 1991
I Fogli che interessano il nostro territorio sono i seguenti: Riva Valdobbia 071160, Mollia 072130, Mezzanaccio 092040 e Piode 093010. Le carte sono derivate da rilievi effettuati mediante ortofotografie aeree, riprodotte come tali, con sul retro di ogni foglio le corrispondenti carte al tratto. Entrambe le suddette rappresentazioni sono in scala 1:10000. Per quanto molto precisa e aggiornata nella parte grafica, questa documentazione è poco utile ai fini del presente studio in quanto i toponimi riportati sono sostanzialmente gli stessi delle tavolette 1:25000 della *Carta d'Italia* dell'*Istituto Geografico Militare*.

Analisi dei risultati

Considerando l'insieme dei dati raccolti, comprensivo non solo dei dati inseriti nello schedario, ma anche di quelli presentati nelle tabelle, nelle appendici e negli allegati, emergono alcune considerazioni di un certo interesse, che sono qui esemplificate ma che potrebbero essere applicate a molte altre situazioni.

1. *Confronto tra gruppi di dati*

I rilievi effettuati hanno permessi di raccogliere, a ottobre 2009, olltre 1000 toponimi dialettali (per la precisione1097, di cui 150 condivisi, 767 forniti da singoli informatori e 180 ricostruiti) e di registrare oltre 550 toponimi in italiano da documenti catastali più recenti, molti dei quali corrispondenti a quelli forniti dagli informatori e quindi non sottoposti a ricostruzione. Ovviamente i dati possono aumentare ulteriormente in futuro.

La disponibilità di fonti di informazione ufficiali come i catasti, di epoche diverse, ha permesso di constatare la persistenza, nel tempo e in forma poco modificata, di toponimi antichi di circa due secoli. Rare, ben identificabili e facilmente databili sono le sostituzioni arbitrariamente effettuate, probabilmente dagli stessi rilevatori. Mentre esiste una buona corrispondenza tra i toponimi dialettali e quelli catastali degli insediamenti, per i toponimi territoriali (relativi a pascoli, boschi ecc.) emerge una solo parziale sovrapponibilità dei dati. Ciò è evidente dall'esame della tabella II da cui risulta che, se da un lato sono numerosi i toponimi catastali che non sono più spontaneamente ricordati dalla gente del posto, dall'altro vi è un discreto numero di toponimi dialettali che non ha riscontro nei documenti catastali. Nel primo caso l'ipotesi più verosimile è che la causa del fenomeno sia da imputare alla minore utilizzazione del territorio nel corso degli ultimi due secoli. Nel

secondo caso vi è ragione di pensare che i documenti ufficiali fossero relativamente poco sensibili alla registrazione dei cosiddetti microtoponimi, cioè di quei nomi che erano in uso nel linguaggio comune senza avere una vera e propria rilevanza ufficiale e che più facilmente sono invece persistiti nella tradizione locale. Per facilitare l'accorpamento e il confronto tra i due gruppi di dati (sincronici e diacronici) si è quindi ricostruito, come di è detto, con l'aiuto delle persone intervistate, un ipotetico equivalente dialettale anche per i toponimi desueti (cioè non più in uso nel dialetto locale). Questa ricostruzione (effettuata, come si è detto, su 180 toponimi) non ha presentato particolari difficoltà, fatta eccezione per pochi casi, per i quali si è preferito riportare il toponimo originale in corsivo. Occorre tuttavia precisare che i risultati di questa ricostruzione debbono essere accettati comunque con qualche riserva.

Gli incontri con la gente, che sono stati alla base delle numerose interviste da cui sono derivate sia la raccolta dei toponimi dialettali sia la ricostruzione in dialetto di quelli catastali, hanno permesso di rilevare un grande interesse della popolazione (soprattutto nelle persone anziane) ai toponimi della propria terra ed a questo stesso studio che ha contribuito a riportare alla luce una lunga tradizione di denominazione dei luoghi. Si è anche osservato che, nelle singole persone intervistate, quasi sempre il ricordo era particolarmente vivo per le aree frequentate a vario titolo, soprattutto per ragioni di lavoro, mentre raramente si estendeva ad altre parti del territorio. Addirittura si sono verificati più casi in cui la persona intervistata segnalava di non essere mai neppure stata in alcune zone del territorio e di averne quindi scarsissima conoscenza.

Ad un esame più attento dei risultati si osserva inoltre che esistono differenze significative tra la densità sul territorio dei toponimi dialettali sincronici e quella dei toponimi catastali, particolarmente di quelli del *Catasto degli Stati Sardi*. Il dato è interessante in quanto i toponimi dialettali sono stati raccolti mediante interviste a persone che hanno operato sul territorio nella seconda metà del secolo scorso, mentre il *Catasto degli Stati Sardi* fotografa di fatto la situazione esistente attorno al 1850.

Le diversità tra rilievi riferiti ad epoche così diverse esprimono quindi la ben nota tendenza allo spopolamento e alla dismissione delle attività tradizionali che si è verificata negli ultimi due secoli. Occorre peraltro precisare che la situazione attuale è ulteriormente peggiorata, come è documentato dal rapido e progressivo deterioramento dei manufatti e dall'inselvatichimento delle aree un tempo utilizzate, conseguente alla mancata manutenzione dei fondi.

Nel caso dei toponimi comuni ai rilievi sincronici (da interviste o condivisi) e diacronici (da catasti e documenti), si è rilevata con poche eccezioni una soddisfacente corrispondenza tra la posizione dei toponimi dialettali indicata direttamente dagli informatori e quella dei toponimi catastali identificata sulle mappe in base ai numeri di partita.

2. *Modalità di rappresentazione dei risultati*

Si segnala che nella tabella III i soli toponimi trigonometrici (ricavati soprattutto dal *Catasto degli Stati Sardi*, che ne è molto ricco) sono presentati procedendo in senso orario secondo la posizione occupata sulla linea di displuvio che delimita il territorio. La posizione per essi indicata si discosta solo per pochi toponimi (situati in particolare nella zona a

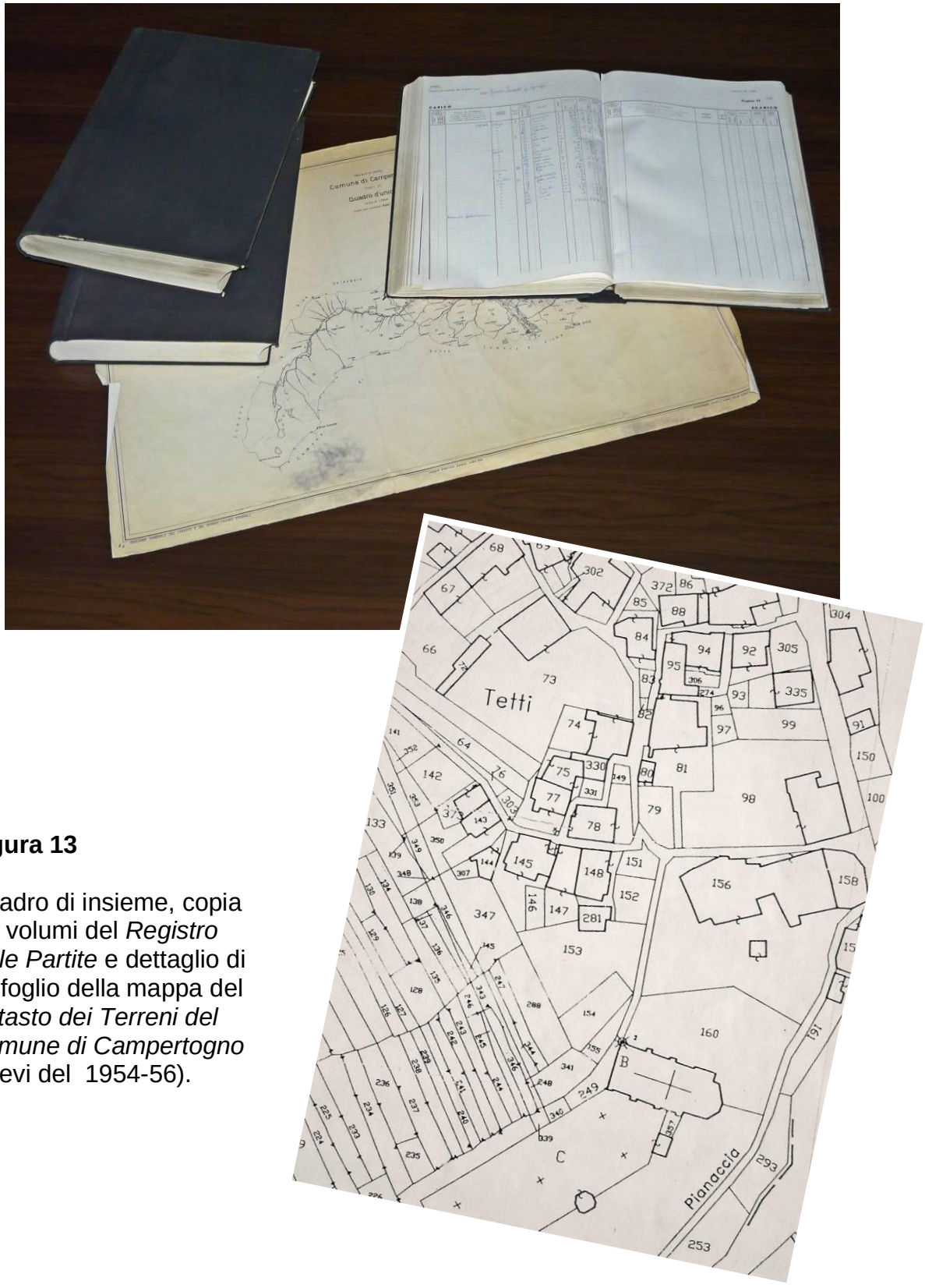


Figura 13

Quadro di insieme, copia dei volumi del *Registro delle Partite* e dettaglio di un foglio della mappa del *Catasto dei Terreni del Comune di Campertogno* (rilievi del 1954-56).

nord dell'alpe Erta) da quella rilevata nelle interviste e dai dati cartografici attuali (Foglio 4 della *Guida degli Itinerari Escursionistici della Valsesia*, CAI Varallo e Comunità Montana Valsesia) e *Tavolette 1:25000 della Carta d'Italia* dell'Istituto Geografico Militare.

Tutti gli altri toponimi, in questa e nelle altre tabelle, sono invece ordinati in funzione della posizione identificata sul reticolo della mappa di riferimento.

Quanto alla tabella IV, che riporta i toponimi relativi alla rete delle comunicazioni (vie, vicoli, strade e sentieri) si è preferito raggruppare i rilievi in relazione al tipo di dato e alle fonti di informazione. Nella stessa tabella, per la natura stessa dei dati raccolti, non è stato possibile effettuare, come nelle precedenti, il confronto diretto tra i reperti rilevati dalle diverse fonti consultate. Occorre inoltre di ricordare che il numero di sentieri censiti è stato sicuramente molto inferiore a quello dei percorsi realmente esistenti nei secoli precedenti, e che i sentieri e le tracce allora esistenti non erano necessariamente identificati da un nome diverso da quello del luogo di destinazione.

Gli antichi toponimi riportati nelle tabelle V, VI, VII e nelle Appendici 1, 2, 3 e 4, anche se non sono stati sottoposti a confonti diretti come quelli effettuati nelle tabelle I, II e III, hanno dato la possibilità di recuperare alcuni nomi antichi che, pur non avendo più alcun riscontro nella memoria dei viventi, hanno sicuramente contribuito in passato a descrivere il territorio. Essi potrebbero essere eventualmente studiati mediante ulteriori analisi più approfondite.

Resta da dire degli Allegati. Essi sono copie della mappa di riferimento di cui si è detto in precedenza, sulle quali è stata individuata la posizione dei toponimi. Anche in considerazione della non sempre alta affidabilità delle segnalazioni, si è preferito localizzare i toponimi in modo puntiforme piuttosto che delimitarne l'area, ciò che implica che la posizione segnalata deve essere considerata solamente indicativa. La scala di rappresentazione di tutti gli allegati è stata quella del quadro di unione del Catasto Comunale vigente (1:20000), con inserti in scala 1:10000 per alcune aree a maggiore densita di reperti. Questo è parso nel complesso il compromesso più soddisfacente.

Purtroppo la definizione delle immagini fotografiche riportate nel testo non è adeguata a valutare nel dettaglio i rilievi mediante ingrandimento. Per più precise valutazioni sono comunque disponibili le mappe originali

Per quanto riguarda i dati altimetrici riportati sulle schede è necessario precisare che, mentre per gli insediamente maggiori essi possono essere ritenuti validi in quanto rilevati sulla documentazione cartografica ufficiale (Tavolette 1:25000 della *Carta d'Italia* dell'*Istituto Geografico Militare* e Foglio 4 della *Guida degli Itinerari Escursionistici della Valsesia*, CAI Varallo e Comunità Montana Valsesia), per gli insediamenti minori e le località (boschi, pascoli, terreni incolti ecc.) il dato deve essere considerato solo approssimativo sia per la difficoltà di identificarne con precisione la localizzazione, sia per il fatto che l'area indicata dal toponimo è situata spesso su terreni in notevole pendenza. Per maggiore informazione si è elaborata una carta delle curve altimetriche del territorio di Campertogno (figura 14) sulla base dei dati dell'*Istituto Geografico Militare* e con riferimento al reticolato della mappa di riferimento usata in questo studio.

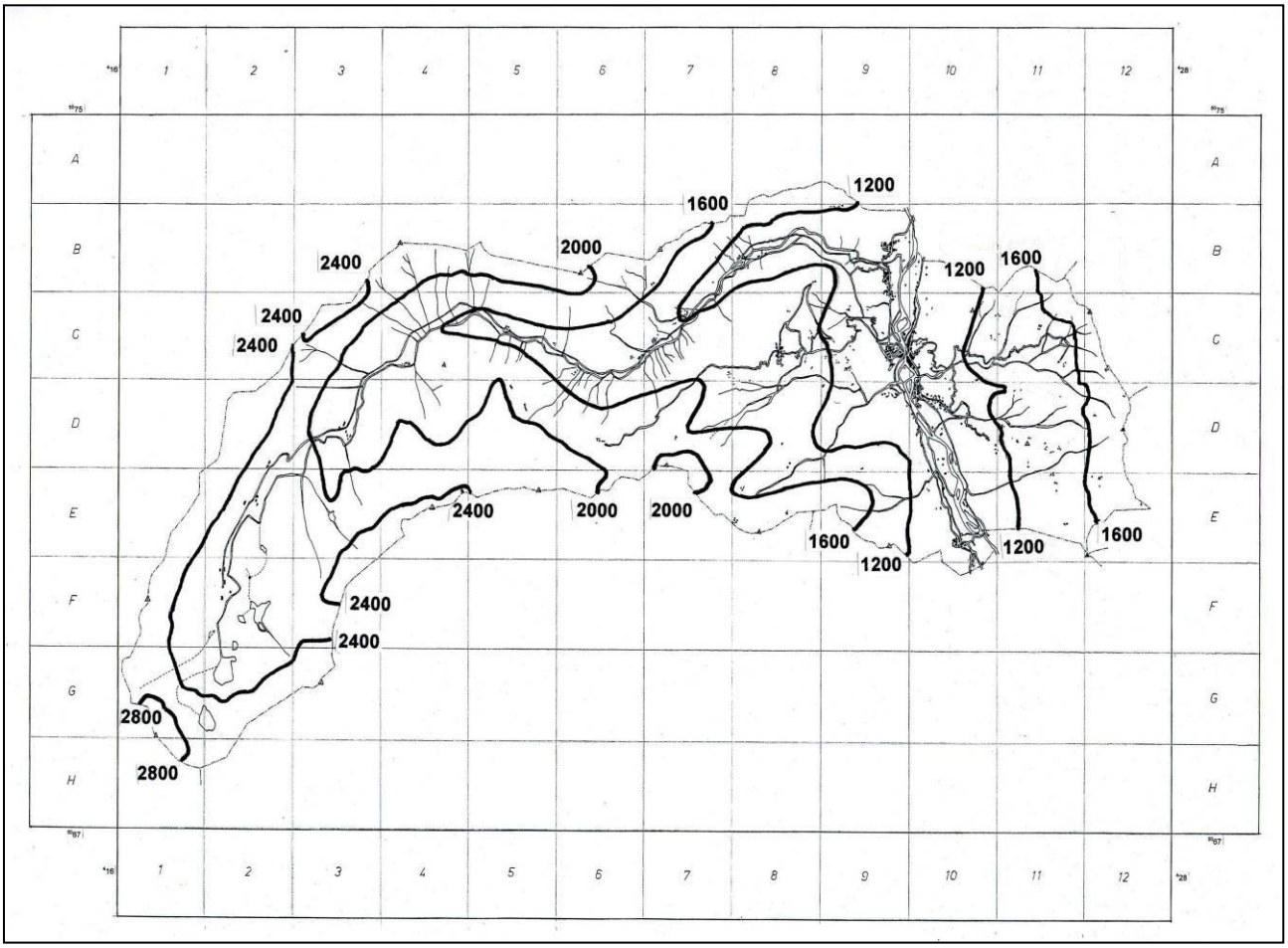


Figura 14

Curve altimetriche del territorio di Campertogno. Dati rilevati dalle Tavolette 1:25000 della *Carta d'Italia* dell'*Istituto Geografico Militare* e riportati sulla mappa di riferimento.

3. *Serie cronologiche di uno stesso toponimo*

In questo paragrafo tutti i toponimi rilevati, non solo quelli dialettali, sono indicati in corsivo. Prendendo a titolo di esempio la Valle Artogna (in dialetto *la Val Artògña*) si può constatare che già nel 1293 in un documento di procura dei monaci di S. Nazaro di Biandrate compariva il toponimo *Artogna Alpis*, poi indicato come *Districtus Artoniae* nel Giuramento della Lega dei Valsesiani contro Fra Dolcino del 1305 e nel Breve del Pontefice Clemente V del 1307. Pochi decenni dopo (1335), in una quietanza di affitto il nome diventa Artogne. (Tutti i documenti indicati, alcuni dei quali oggi ritenuti apocrifi, sono tratti dal volume di C. G. Mor: Carte Valsesiane, Torino 1933).

Sulla Carta del Piemonte e della Savoia di N. Visscher del 1695 compare finalmente il toponimo *Artogna*, che diventerà quello italiano definitivo. Tuttavia, anche nei documenti successivi, non mancano le sorprese: nell'antica mappa di Campertogno, dei primi anni del XVIII secolo (se non anteriore), troviamo ancora un altro nome (*Artognia*); nel 1713 la Carta del Piemonte e della Savoia compilata da J.B. Homman riporta il toponimo *V. Artogone*, ripreso anche da T. C .Lotter nel 1750 nella Carta del Ducato di Savoia, Principato di Piemonte e Ducato del Monferrato. Il toponimo diventerà *Valle di Artonia* nel 1772 (Carta degli Stati Sardi di Terraferma di J. Stagnoni) e *Valle di Artonia* nel 1798 (Carta della Provincia di Biella, Valle di Sesia e Riviera d'Orta di F. Prato). Per finire, ancora nel 1833 L. Von Welden nella sua Carta del Monte Rosa riuscirà a introdurre il nuovo toponimo *Artogno*. Anche il Catasto Comunale vigente mantiene la tradizione della variabilità dei toponimi inserendo nel suo Registro delle Partite del Catasto dei Terreni del Comune di Campertogno i nomi *Litogna* e *Artogne*.

Meno antiche e bizzarre e più simili tra loro le versioni disponibili del toponimo che indica la frazione Avigi *('l 'n Avìğği* in dialetto). La località è indicata con nomi diversi già in antichi documenti: nel 1487 *Avighie*; nel 1503 *Avigie* e nel 1524 *Aviggie*. Verso la metà del XVII secolo W. Blaeu nella sua Carta della Signoria di Vercelli indica la località con il nome *Avighi*, lo stesso toponimo che sarà usato nel 1691 sulla Carta del Piemonte di J. Cantelli. Finalmente nell'Antico Catasto del XVIII secolo troviamo il toponimo definitivo *Avigi,* che rimarrà stabilmente poi in vigore, ma che peraltro è diverso (per la mancanza delle particelle associate) da quello dialettale tuttora in uso.

Un discorso a parte è necessario per i torrenti, il cui toponimo è in genere formato dalla associazione di una componente generica con una specifica. Per la prima si rileva che le parole *Comba, Valle* o *Vallone* (tipiche della *Carta Topografica in misura della Valle di Sesia* del 1759), che privilegiano l'aspetto orografico, vengono col tempo sostituite da altre che si riferiscono invece al valore idrografico del toponimo come *Rivo* (prevalente nel *Catasto degli Stati Sardi*), *Rio* (prevalente nel *Catasto Comunale* attuale) e *Croso* (usato regolarmente nella *Carta IGM*), quest'ultima voce corrispondendo al dialettale *Crös*. Anche per quanto riguarda la componente specifica del toponimo si rilevano notevoli variazioni; ad esempio il *Crös dal Pacà* (anche indicato come *'l Crös d'i Türji*) che è indicato come *Rivo del pecà* nel *Catasto degli Stati Sardi* diventa *Rio Turie* nel *Catasto Comunale* vigente; mentre il *Crös 'd la Piàna* (anche indicato come *'l Crös 'd la Cóna*), che è riportato col nome di *Valle delle Piane* nella *Carta Topografica in misura della Valle di Sesia*, diventa *Rivo della Piana* nel *Catasto degli Stati Sardi* e *Rio La Cona* nel *Catasto Comunale* attuale. Cosi come il *Crös 'd la Pichèra* (riportato come *Comba della Pizza* nella *Carta Topografica in misura della Valle di Sesia* del 1759) evolve nel tempo in *Rivo della Pichera* (nel *Catasto degli Stati Sardi*), *La Pichera* (nella *Carta IGM*) e *Rio Pichera* (nel *Catasto Comunale* attuale. C'è evidentemente di che confondersi!

In sostanza si è constatato che nella maggior parte dei casi, se qualche variazione è intervenuta, questa è stata di minore importanza e quasi mai tale da far dimenticare il significato del toponimo. Anche l'infrequente attribuzione di toponimi diversi da quello originale ha avuto più un valore di alternativa che di sostituzione. Infine, l'introduzione di toponimi italianizzati derivati da quelli dialettali nei documenti catastali non ha mai sostituito i toponimi originali, ma ne ha piuttosto in qualche modo ufficializzata (e storicizzata) l'esistenza.

4. *Toponimi relativi a un'area specifica*

L'area del Vallone (i dialetto *Valùň*) è un tipico esempio di quanto un toponimo sia nella realtà complesso e dinamico. Sono identificabili ben quattro diversi toponimi che hanno lo stesso nome di base (la cosiddetta componente generica del toponimo), ma quattro diverse specificazioni di luogo o di proprietà. In particolare sono riconoscibili nel Catasto Comunale vigente l'alpe Vallone o Vallone Ferraris o Vallone dei Badarelli (in dialetto *Valùň* o *Valùň Sabré* o *Valùň d'i Badaréi*); il Vallone della Sella o Vallone Seletta (in dialetto *Valùň 'd la Sèlla*); il Vallone della Roggia o Vallone Certano o Vallone Serra (in dialetto *Valùň 'd la Rùġġa* o *Valùň Ċertàň* o *Valùň dal Sèra*); il Vallone del Laghetto o Guardia (?) (in dialetto *Valùň Laghëtt* o *Valùň Baghëtt*). Questi alpi nell'*Antico Catasto* del XVIII secolo erano rispettivamente chiamati Baderleto dei Valoni, Selletta dei Valoni, Lagetto dei Valoni e Roggia dei Valoni. Quest'ultimo alpe fu anche per un breve tempo chiamato Alpe Garofo (nel *Catasto Rabbini*). Val la pena notare che *Sabré*, *Badaréll, Certàň, Sèra* e *Baghëtt* sono cognomi di Campertogno o di Rassa; *Sèlla, Rùggia* e *Laghëtt* sono toponimi ambientali; Baderleto e Garofo (in italiano perché toponimi catastali) sono verosimilmente nomi creati per assonanza o di fantasia.

Nella stessa area, anche per il Rio Grande (in dialetto *Crös Grand*) esiste una situazione interessante, ben evidenziata nel *Catasto Comunale* vigente. Questo torrente raccoglie, tra le altre, le acque del Rio dei Frei (in dialetto *Crös dal Camp d'i Fréi*), del Rio del Massero (in dialetto *Crös dal Masèru*) e del Rio delle Lumache (in dialetto *Crös dal Lümàighi*) e confluisce con il Rio del Vallone (in dialetto *Crös dal Valùň*) nel Croso della Pianaccia (in dialetto *Crös 'd la Pianaċċa*) da cui nascono nel tratto terminale le Cascate della Pianaccia (in dialetto *Pìssi 'd la Pianàċċa*).

Sempre riguardo ai torrenti una situazione particolare è quella del *Crös dal Briùň* che nasce con questo nome da tre rami situati alla base della Cima Brione o Vargamunga e sfocia nel Sesia alle Maggenche. Sulla Carta IGM il ramo principale è indicato nella parte superiore col nome di Croso del Brione, nel catasto Rabbini il suo tratto inferiore è indicato col nome di Rio dell'Erta, mentre nel Catasto Comunale attuale vale su tutto il percorso il toponimo di Rio Varga Munga.

5. *Distribuzione sul territorio di un particolare toponimo*

La distribuzione dei toponimi sul territorio merita un commento specifico. Già ad un esame superficiale degli allegati si rileva una notevole disomogeneità. Ciò deriva verosimilmente dalle caratteristiche del territorio, che associa aree di fondovalle e di bassa quota con buone possibilità di sfruttamento agricolo-pastorale ad aree di alta quota piuttosto aride, utilizzabili solo nei mesi estivi. Le aree più ricche di toponimi sono quelle circostanti le frazioni e quelle situate sulle terrazze pascolose dell'*Argnàċċa* e del *Cangéll*, nell'area dei *Valóign* e nella parte inferiore e media della Valle Artogna. La bassa densità di toponimi rilevata, sia mediante interviste sia dall'esame del *Catasto degli Stati Sardi,* sulle aree del versante sinistro fa presumere che l'abbandono di quei territori che, come è dimostrato dai numerosi ruderi ancora osservabili, furono un tempo largamente utilizzati, sia avvenuto in epoche piuttosto remote.

Lo studio della distribuzione territoriale dei toponimi può essere applicato in primo luogo ai toponimi cosiddetti generici. A titolo di esempio si può prendere in esame il toponimo *Ğaćć*, che sarà considerato anche nella forma alternativa *Ġaćć* e in quella derivata *Ğaćëtt*. Questo toponimo si trova in Valle Artogna e nelle aree degli alpi *Lagùň, Valùň 'd la Sèlla e Canvaćća*. Esso in tutti i casi significa pascolo di alta quota o prato situato presso le capanne, forse sinonimo di agghiaccio (Tonetti 1894) o ancora (dal latino "iacere") giaciglio (in Puglia "iazzo" è l'edificio rurale vicino al trullo) (Carlesi 1990).

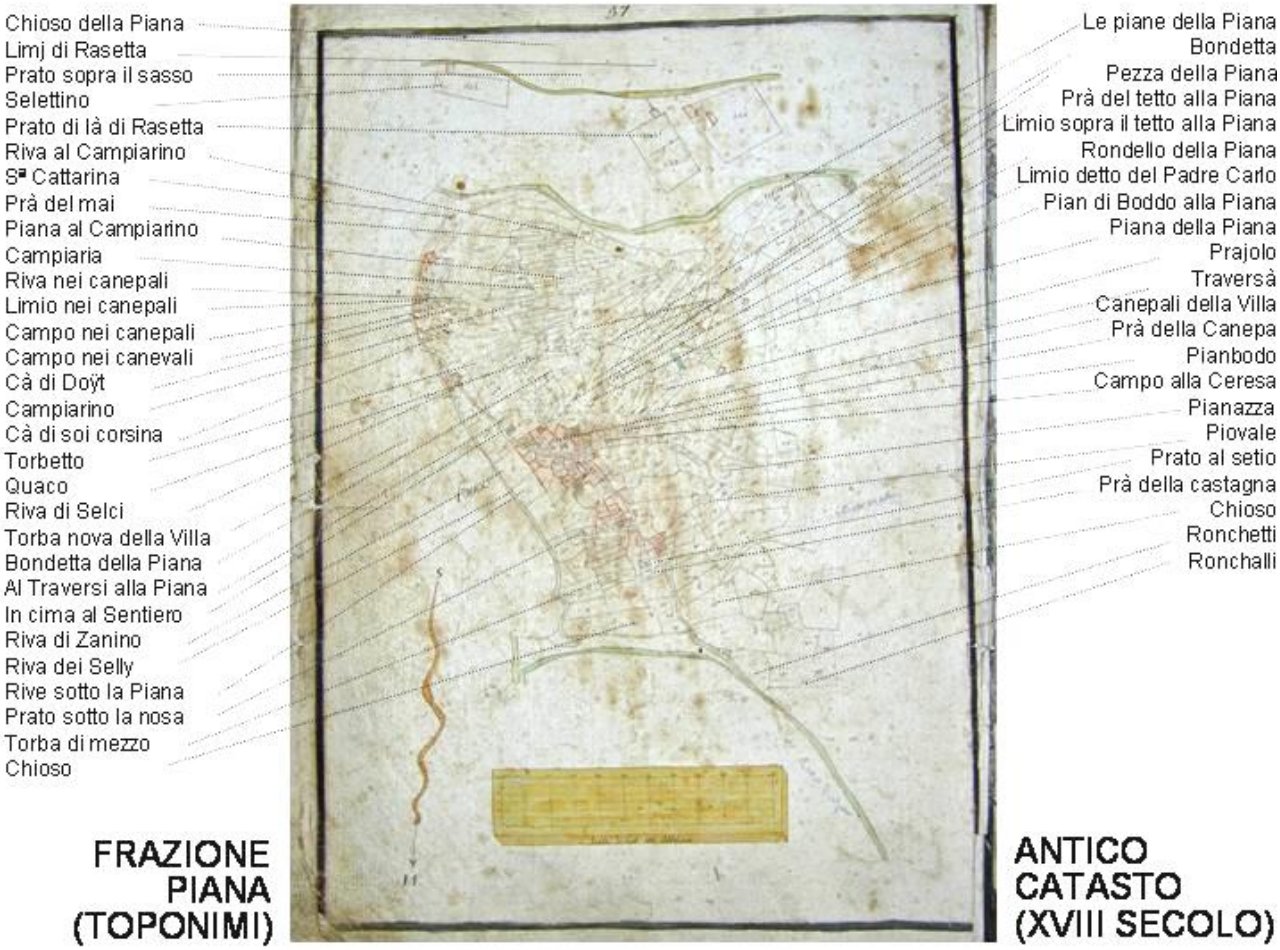


Figura 15

Toponimi della Frazione Piana ricavati dall'*Antico Catasto* di Campertogno, dei primi anni del XVIII secolo, localmente indicato erroneamente col nome di *Mappa di Maria Teresa*. Il reperto è interessante in quanto quasi tutti i toponimi in esso contenuti mancano nei catasti più recenti e non sono stati rilevati nel corso delle interviste.

Ben più complessa sarebbe l'analisi delle occorrenze di altri toponimi più comuni, come la voce *Piàň/a/i* con i suoi derivati *Pianéll/Pianéi*, *Pianèlla/i*, *Pianaċċa/i, Pianaċëtta*, che compaiono in moltissime zone, da soli o associati a nomi che ne specificano la posizione o la proprietà.

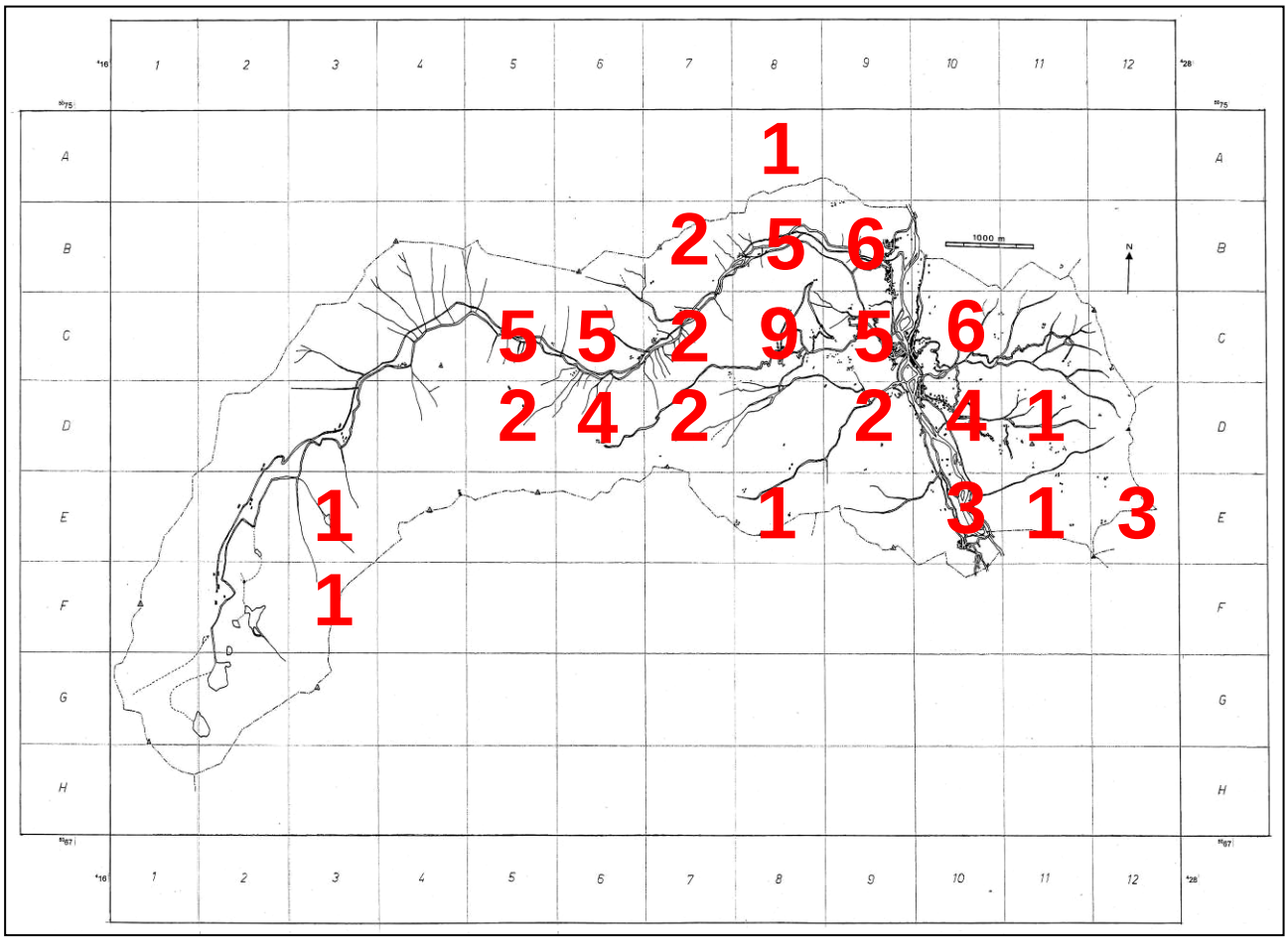


Figura 16

Esempio della disomogenea distribuzione del toponimo *Piàň/a* e dei suoi molti derivati sull'intero territorio di Campertogno.

6. Problemi relativi allo spopolamento ed alle esigenze urbanistiche

L'attuale popolazione residente è circa un decimo di quella presente all'epoca della massima espansione demografica (fine del XVII secolo) a cui corrispondeva la massima antropizzazione del territorio e l'uso generalizzato del dialetto. Inoltre, solo una piccola parte dei residenti (non tutti di origini autoctone) mantiene ancora rapporti di lavoro con il territorio e per diverse ragioni pochi sono coloro che conservano memoria o interesse per le notizie di interesse microtoponomastico. La principale conseguenza di questi fatti è che

la raccolta dei soli dati sincronici, se da un lato è fortemente limitativa rispetto a una interpretazione storica della toponomastica, dall'altro offre risultati molto disomogenei dipendenti dalla appartenenza dei dati di uso attuale a fonti diverse (toponimi dialettali originali dalle interviste dirette, toponimi di origine antica ma in lingua italiana dai catasti e toponimi recenti derivanti da esigenze urbanistiche come la realizzazione di una toponomastica stradale).

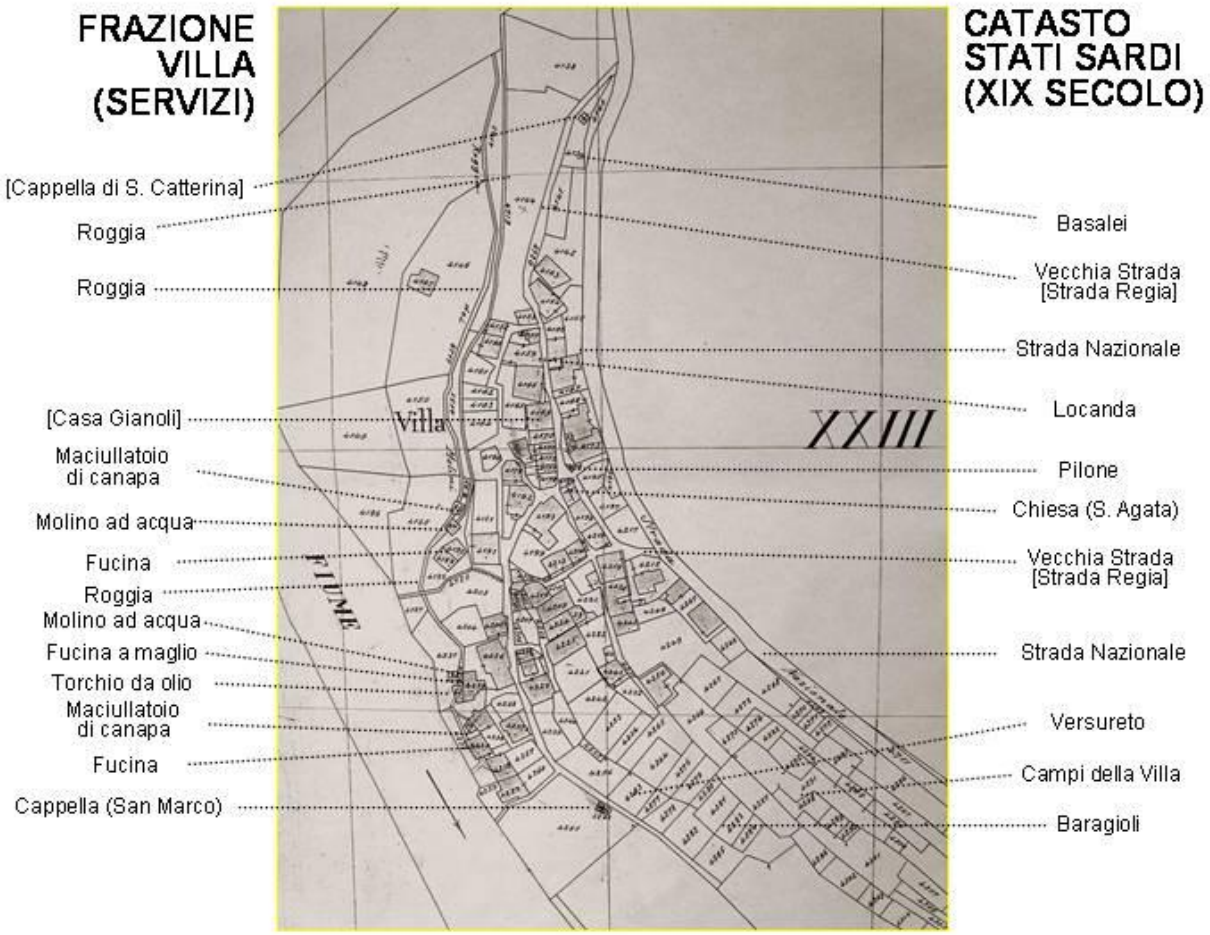


Figura 17

Posizione dei servizi civili e religiosi e di alcune località della Frazione Villa desunte dal *Catasto degli Stati Sardi* (XIX Secolo) più comunemente indicato col nome di *Catasto Rabbini*. La maggior parte delle strutture indicate non è più attiva e solo in alcuni casi ne sono rilevabili le tracce. È questo un esempio di ricostruzione storica della struttura di un nucleo abitativo basata su un documento catastale.

Questa disomogeneità è risultata particolarmente evidente nel caso dei toponimi associati alla viabilità e alle comunicazioni in generale, raccolti nella tabella IV e nell'allegato E. Accanto a 50 toponimi italiani indicati nel Censimento del 1991 (una ventina dei quali documentati da antiche scritte viarie), sono stati rilevati da varie fonti toponimi catastali riferiti a strade comunali o vicinali (rispettivamente 28 nel Catasto degli Stati Sardi e 24 nel Catasto Comunale vigente), 11 toponimi stradali di origine molto recente e 63 toponimi dialettali (52 relativi al territorio e 11 riferiti ai centri abitati) raccolti mediante interviste dirette.

Di un certo interesse è stato constatare che, mentre la tipologia dei toponimi territoriali è in gran parte riconducibile a nomi legati ai luoghi, all'ambiente e alla popolazione, quella dei toponimi dei centri abitati sono spesso di tipo celebrativo o commemorativo. Particolarmente curioso è il fatto che la toponomastica relativa alla viabilità della frazione Quare è quasi tutta riferita ai personaggi che la tradizione collega alle vicende di Fra Dolcino.

7. *Problemi associati agli Allegati*

Negli Allegati A e B1-B4, che descrivono rispettivamente la distribuzione sul territorio dei toponimi degli insediamenti e delle località, si è scelto di inserire i soli toponimi dialettali. Tuttavia, allo scopo di recuperare anche alcuni toponimi desueti, sono stati inseriti anche alcuni dati catastali, trascritti nella lingua e con l'ortografia originale. Negli stessi allegati, per faciltarne la lettura, sono stati anche inseriti quali punti di riferimento dei toponimi non strettamente pertinenti allo specifico allegato (ad esempio, toponimi di insediamenti e oroidrografici nell'allegato riguardante le località).

Data l'embricatura tipologica e la sovrapposizione topologica esistenti tra i diversi allegati si suggerisce comunque di non limitare la consultazione a un solo di essi, ma di considerare sempre il fatto che è l'insieme degli allegati ad avere significato. La distribuzione dei toponimi in diverse mappe riflette infatti sostanzialmente esigenze legate alla rappresentazione dei dati.

8. *Variazioni grammaticali dei toponimi derivati*

Una considerazione interessante è infine legata alla constatazione che l'uso di forme alterate (diminutivo, accrescitivo, peggiorativo), molto frequentemente applicato nei toponimi dialettali, comporta molto spesso variazioni di accento, di genere e numero rispetto alla voce originale, eventi peraltro ben noti e ampiamente descritti negli studi sui dialetti. Ad esempio: *bàlma* (fs) può diventare *balmèlla* (fs), *balmèlli* (fp), *balméll* (ms), *balméi* (mp), *balmùň* (ms), *balmóign* (mp), *balmàċċa* (fs) e *balmàċċi* (fp).

Conclusioni

Quanto viene presentato in questo studio è il risultato di uno sforzo inteso a portare l'attenzione sulla consuetudine un tempo esistente di chiamare la propria terra per nome, facendola in tal modo partecipare alla vita di ogni giorno. Esso non poteva non coinvolgere

per quanto possibile la popolazione attualmente residente e deve quindi essere interpretato come un lavoro collettivo.

La distribuzione dei toponimi sul territorio merita qualche considerazione. Mentre per i rilievi ottenuti mediante interviste la massima densità di reperti è stata rilevata per le località situate sul versante destro della valle (Argnaccia, Cangello, Valloni e Vasnera), nel caso dei dati catastali si è osservata un'alta concentrazione di dati anche in corrispondenza della bassa e media Valle Artogna. Ciò pare indicare che, mentre fino al XIX secolo lo sfruttamento agricolo-pastorale del territorio era estensivo e abbastanza uniforme alle quote medio-basse, in epoca successiva molte località sono state abbandonate e l'interesse della popolazione si è concentrato sulle zone meno impervie e più produttive.

Questi interessanti fenomeni rappresentano una ulteriore espressione dello spopolamento montano e trovano conferma nei riscontri ambientali di una molto maggior concentrazione di ruderi in corrispondenza delle aree per le quali è oggi più difficile ottenere dalla popolazione informazioni di interesse toponomastico, ma in cui i catasti antichi documentano la preesistenza di una forte antropizzazione. Queste considerazioni sono, tra l'altro, una ulteriore conferma del valore delle ricerche toponomastiche per la comprensione di fenomeni storici e sociali di portata molto rilevante per i territori montani.

Un altro aspetto emerso dal confronto tra i dati toponomastici direttamente rilevati (interviste) e quelli storici (documenti catastali, cartografici e d'archivio) riguarda la complementarietà degli stessi, della cui integrazione questo studio si è fatto carico. La più ovvia spiegazione delle discrepanze osservate sta ancora una volta nella diversa fruizione del territorio, un tempo estensivamente lavorativa, recentemente soprattutto turistica e limitata ad aree di particolare interesse. La densità dei toponimi riflette infatti l'uso del territorio stesso, essendo essi molto numerosi quando l'attività è stata agricolo-pastorale, mentre il loro numero si riduce quando l'interesse dei residenti volge ad aspetti prevalentemente turistici.

L'autore si scusa se, nonostante l'attenzione posta e le ripetute revisioni effettuate sul materiale raccolto, alcuni dei dati qui presentati sono talvolta ridondanti, impropriamente trasposti, registrati con diverse rappresentazioni ortografiche o fonetiche, errati non solo per refusi tipografici o di trascrizione, ma anche per l'uso di informazioni talora discordanti, imprecise o errate; si scusa inoltre se, nonostante la cura posta nella raccolta dei dati e nella loro revisone, qualche toponimo risulta mancante in questa presentazione.

La segnalazione da parte dei lettori di omissioni, imprecisioni ed errori di ogni tipo sarà comunque gradita ed interpretata come segno tangibile di apprezzamento per il lavoro svolto e di affettuosa condivisione dell'amore per questa terra, per le sue tradizioni e la sua gente.

Non resta che augurarsi che il lungo lavoro di ricerca, di collaborazione e di analisi che ha portato a questo scritto possa essere utile per documentare *a futura memoria* il patrimonio toponomastico del territorio di Campertogno, ma contribuisca anche a far rivivere nella popolazione la consapevolzza delle proprie radici e a sollecitare l'interesse dei frequentatori per le tradizioni locali.

BIBLIOGRAFIA

Il repertorio bibliografico raccoglie le pubblicazioni più significative di interesse toponomastico reperite per l'area valsesiana e alcuni studi di etimologia. L'elenco comprende anche i riferimenti bibliografici citati da altri autori relativi alle interpretazioni etimologiche dei toponimi indicate nelle schede; in tal caso l'autore della citazione è stato indicato tra parentesi.

Angiolini F. Vocabolario milanese-italiano. Milano (1897) (citato da Carlesi,1990)

Ballarè E. Il territorio di Campertogno e il suo museo. Museo Parrocchiale di Campertogno. Tipolitografia di Borgosesia, Borgosesia (2003)

Balmer E., Die Walser in Piemonte. Verlag A. Francke, Bern (1949) (citato da Borasi, 1960)

Battisti C. Studi di storia linguistica e nazionale del trentino. Firenze (1922) (citato da Carlesi, 1990)

Bescapè C., Novaria, seu de Ecclesia Novariensi. H. Sesallum, Novariae (MDCXII)

Borasi V., Cenni filologici sulle aggregazioni valsesiane: dagli statuti locali e dalle carte notarili. In: Atti e memorie del Congresso di Varallo Sesia, 1960. S.P.A.B.A. Torino (1962): 313-363.

Bosshard H., Saggio di un glossario dell'antico lombardo e della Svizzera Italiana. Olschki, Firenze (1938) (citato da Borasi, 1960 e Carlesi, 1990)

Calleri G., Alpeggi Biellesi. Centro Studi Biellesi, Tipografia Toso, Torino (1966)

Carlesi P., Indagine toponomastica in Valle Vogna. *Notiziario CAI Varallo*, Varallo Sesia: 1/1 (1987): 18-24; 2/2 (1988): 23-28; 4/1 (1990): 35-44; 5/2 (1991): 35-37; 7/1 (1993): 35-39.

Casalis G., Dizionario geografico-storico-statistico-commerciale degli Stati di S. M. il Re di Sardegna. Masoero, Torino (1833-56)

Cherubini F., Vocabolario milanese-italiano. R. Stamperia, Milano (1839-56)

Dal Pozzo G., Glossario etimologico piemontese. Casanova, Torino (1888)

Devoto G., Avviamento alla etimologia italiana, dizionario etimologico. Milano (1979) (citato da Carlesi, 1987)

Diefenbach L., Celtica. I.Sprachliche Documente zur Geschichte der Kelten. Stuttgart (1839-1840) (citato da Flechia, 1871)

Flechia G., Di alcune forme di nomi locali dell'Italia Superiore. Dissertazione linguistica. Atti. R. Accad. Scienze, Torino, XXVII, 2 (1871): 275-373

Flechia G., Nomi locali d'Italia derivati dal nome delle piante. Atti. R. Accad. Scienze, Torino, XV (1879-80): 821-842

Flechia G., Saggio di toponimia neolatina, Arch. Glottologico Italiano (citato in nota da. Flechia, 1879-80)

Frau G., Dizionario toponomastico del Friuli-Venezia Giulia. Ist. per l'Enciclopedia del Friuli-Venezia Giulia, Udine (1978) (citato da Gasca-Queirazza, 1990)

Gasca Queirazza G., Marcato C., Pellegrini C.B., Petracco Sicari G, Rossebastiano A (a cura di)., Dizionario di toponomastica italiana. UTET. Torino (1990)

Giordani G., La colonia tedesca di Alagna Valsesia e il suo dialetto. Varallo (1927) (citato da Carlesi, 1988)

Gnaga A., Vocabolario topografico-toponomastico della Provincia di Brescia. Tipografia Orfani, Brescia (1937) (citato da Gasca-Queirazza,. 1990)

Guarnerio P.E., Intorno al nome del 'Monte Rosa'. Athenaeum, Pavia (1916) (citato da Olivieri, 1965)

Iori L., Considerazioni sulla diffusione di alcuni termini relativi agli insediamenti umani nelle alpi piemontesi. Riv. Geogr. Italiana LXVI (1959) [estratto]

ITVV: Inventario dei toponimi valtellinesi e valchiavennaschi. Società Storica Valtellinese e Centro Studi Chiavennaschi. Sondrio (dal 1971) (citato da Carlesi, 1990)

Kübler A., Die romanischen und deutschen Örtlichkeitsnamen des Kantons Graubünden. Heidelberg (1926) (citato da Carlesi, 1987)

Lana G., Guida a una gita entro la Vallesesia, Merati, Novara 1840

Levi A., Dizionario Etimologico del dialetto piemontese. Paravia, Torino (1927) (citato da Iori, 1959)

Manni E., I campanili della Valsesia. Note di storia locale. Capelli, Varallo (1978), VI / 2

Marchesi G.C., Una casa e quattro donne valsesiane. Valsesia editrice, Borgosesia (1993)

Massia P., Di alcuni nomi locali del Novarese. Considerazioni etimologiche. Boll. Storico della Provincia di Novara: XIX (1925): 217-225; XIX (1925): 54-59; XX (1926): 40-46; XXI (1927): 15-27; XXIII (1929): 50-71; XXIV (1930): 53-58; XXIV (1930): 210-224; XXVI (1932): 115-120

Massia P., Toponomastica Botanica Novarese. Boll. Storico della Provincia di Novara XVI (1922): 1-22 (citato da Olivieri,1965)

Meyer-Lübke W., Romanisches Etymologisches Wörterbuch. Heidelberg (1935) (citato da Iori 1959 e Gasca-Queirazza, 1990)

Molino G., Campertogno. Vita, arte e tradizione di un paese di montagna e della sua gente. Edizioni EDA, Torino (1985)

Molino G., *Campertogno. Storia e tradizioni di una comunità dell'alta Valsesia)*. Zeisciu Centro Studi, Magenta 2006 (a).

Molino G., *Terre Alte di Campertogno. Organizzazione pastorale di una comunità alpina*. Zeisciu Centro Studi, Magenta 2006 (b)

Molino G. e Romano A., Analisi acustica e articolatoria di alcuni contoidi palatali in un dialetto della Valsesia. *Bollettino dell'Atlante Linguistico Italiano,* 27 (2004): 203-221.

Molino G. e Romano A., Il dialetto valsesiano nella media Valgrande. Area linguistica di Campertogno, Mollia e Rassa. Edizioni dell'Orso, Alessandria 2008

Mor C. G., Carte Valsesiane fino al secolo XV. Società Storica Subalpina, Torino 1933

Nigra C., Note etimologiche e lessicali. Archivio Glottologico Italiano 15 (1901): 274-302

Olivieri D., Dizionario di toponomastica lombarda. Milano (1931) (citato da Sella, 1948)

Olivieri D., Dizionario di toponomastica lombarda (II edizione). Ceschina, Milano (1961)

Olivieri D., Dizionario di toponomastica piemontese. Padeia, Brescia (1965)

Olivieri D., Dizionario etimologico italiano. Milano (1953) (citato da Gasca-Queirazza, 1990)

Olivieri D., Toponomastica Veneta. L'Impronta, Firenze (1962)

Peco L., La Grande carta della Valle di Sesia del 1759: miniere e boschi nel primo rilevamento topografico della valle. Comunità Montana Valsesia e Società Valsesiana di Cultura, Borgosesia (1988)

Pellegrini G.B., Toponomastica italiana. Hoepli, Milano (1990) (citato da Gasca-Queirazza, 1990)

Poma C., Glossario in appendice agli statuti di Crevola Sesia. Boll. Storico per la Provincia di Novara, XVIII (1924) (citato da Borasi, 1960)

Porro C., Topolessicografia del Piemonte, Istituto Geografico Militare, Firenze (1914) (citato da Olivieri 1965 e Gasca-Queirazza, 1990)

Prati A., Vocabolario Etimologico Italiano. Garzanti, Milano (1951)

Ravelli L., Valsesia e Monte Rosa. Guida alpinistica, artistica, storica. Cattaneo, Novara (1924)

Rohlfs G., Studies zur romanischen Nomenkunde, München, 1956 (citato da Olivieri, 1965)

Romano A., Ortografia e pronuncia nella genesi di un dizionario dialettale valsesiano. *Proc. of XII EURALEX International Congress - Congresso Internazionale di Lessicografia,* Torino (2006), II: 713-719

Romano A., Molino G., Rivoira M., Caratteristiche acustiche e articolatorie delle occlusive palatali: alcuni esempi da dialetti del Piemonte e di altre aree italo-romanze. In P. Cosi, *La misura dei parametri: implicazioni nei modelli linguistici*, Padova, ISTC/EDK (2005): 389-428

Sabatini F., Riflessi linguistici della dominazione longobarda nell'Italia mediana e meridionale. Olschki, Firenze (1963) (citato da Gasca-Queirazza, 1990)

Salvioni C., Postille Italiane e ladine al vocabolario etimologico romanzo. Revue de dialectologie romane (1912) (citato da Iori, 1959)

Salvioni C., L'elemento volgare negli statuti latini di Brissago. Boll. Svizzera Italiana (1897) (citato da Olivieri, 1965)

Sella G.L., Toponomastica dei comuni e delle frazioni di comune della Valsesia. Boll. Storico della Provincia di Novara XXIX (1948): 124-136

Serra G., Contributo toponomastico alla teoria della continuità nel Medioevo delle comunità rurali romane e preromane dell'Italia superiore. Cluj, Romania (1931) (citato da Carlesi, 1987)

Serra G., Aspetti della toponomastica ligure. Rivista di studi liguri, 9: 64-67 (1943) (citato da Gasca-Queirazza,1990)

Serra G., Lineamenti per una Storia Linguistica dell'Italia Medioevale, Liguori, Napoli (1954) (citato da Olivieri, 1965)

Settia A., La toponomastica come fonte per la storia del popolamento rurale, in "Medioevo rurale" di V. Fumagalli, G. Rossetti, Bologna (1980) (citato da Carlesi, 1990)

SOMMARIO NELLA CAUSA degli uomini della Moglia, compresi li Cantoni di Casaccie, Curgo, e loro rispettivi membri, tutti Particolari della Parrochia della Moglia Appellanti, comparsi tanto in primo, che secondo giudicio in persona di Carlo Gualla, e Giacomo Antonio Gianina sotto nome di Sindaco, e Deputato della Comunità della Moglia, statagli contestata tal qualità di Comunità dagli Uomini, e Cantoni appellanti, CONTRO gli Uomini, e Cantoni di Grampa, e Gorretto posti in detta Valle in persona di Pietro Antonio Cristina uno de' loro Procuratori appellati. M. Ghiringhello Stampatore, Torino (1769)

Spanna M., Toponomastica Valsesiana, Almanacco-Guida della Valsesia. Zanfa, Varallo, 1940:: 22-31 (1940)

Spoerri T., Il dialetto della Valsesia. I. Vocalismo. II. Consonantismo III. Morfologia e capitolo finale. *Rendiconti Reale Istituto Lombardo Scienze e Lettere*, Milano, II/LI (1918): 391-409; 683-698; 732-752.

Statuta Curiae Superioris Vallis Siccidae in hac secunda editione… Draghetti, Varalli (1726) (citato da Borasi, 1960)

Tonetti F., Dizionario del dialetto valsesiano. Camaschella e Zanfa, Varallo (1894)

Vitagliani S.I. e coll., *Studi, Strategie e Progetti per un Sistema Ambientale Montano*, Programma di ricerca sulla riqualificazione urbana e rurale per la tutela e la valorizzazione del territorio di Campertogno, Politecnico di Torino (*Torino, dicembre 2006*)

CARTOGRAFIA

Sono di seguito elencati i documenti cartografici più significativi consultati in questo studio. In particolare si sono considerati quelli che descrivono con qualche dettaglio il territorio di Campertogno, sulla cui base è stata elaborata quella parte del materiale raccolto che non proviene dalle interviste o dai documenti catastali e di archivio.

Carta d'Italia, 1:25000, F 30 III NO, Campertogno, Istituto Geografico Militare, Firenze (1970)

Carta d'Italia, 1:25000, F 29 II NE, Corno Bianco, Istituto Geografico Militare, Firenze (1970).

Carta degli Itinerari Escursionistici della Valsesia, Foglio 4 - Scopello. Comunità Montana Valsesia e C.A.I. Sezione di Varallo. Tipolitografia di Borgosesia (1989).

Carta Tecnica Regionale, Riva Valdobbia 071160, Regione Piemonte, Servizio Cartografico Regionale (1991).

Carta Tecnica Regionale, 1: 10000, Mollia 072130, Regione Piemonte, Servizio Cartografico Regionale (1991).

Carta Tecnica Regionale, 1: 10000, Mezzanaccio 092040, Regione Piemonte, Servizio Cartografico Regionale (1991).

Carta Tecnica Regionale, 1: 10000, Piode 093010, Regione Piemonte, Servizio Cartografico Regionale (1991).

Carta Topografica in misura della Valle di Sesia (col delineamento delle miniere esistenti nei territory d'essa Valle), Archivio di Stato di Torino, Carte Top. per A e B, Sesia 1. In: Peco Luigi, La Grande Carta della Valle di Sesia del 1759: miniere e boschi nel primo rilevamento topografico della valle. Comunità Montana Valsesia e Società Valsesiana di Cultura, Borgosesia (1988).

Fogli di Mappa, Catasto degli Stati Sardi (Mappa Rabbini), Comune di Campertogno. Archivio Comunale di Campertogno (1860 ca).

Fogli di Mappa, Catasto del Comune di Campertogno. Archivio Comunale di Campertogno (1954-56)

Gran Carta degli Stati Sardi di Terraferma, F 23, Monte Rosa. Maggi, Torino (1852)

Tavole dell'*Indice della Mappa del Territorio…di Campertogno.* Manoscritto, Archivio Comunale di Campertogno (XVIII secolo)

Tonetti F., Carta Itineraria della Valsesia e del Monte Rosa. Giani, Torino (1890)

TABELLE

Nelle prime tre tabelle sono elencati i toponimi dialettali rilevati, confrontandoli con i corrispondenti toponimi estratti dalle fonti più significative (Carta IGM, Catasto Comunale vigente e Catasto degli Stati Sardi):

- toponimi di insediamenti e manufatti (Tabella I)
- toponimi di località del territorio (Tabella II)
- idronimi e oronimi (Tabella III).

I toponimi sono raggruppati per tipologia e, all'interno di ciascun gruppo, sono ordinati per posizione topografica.

Nella Tabella IV sono elencati i toponimi di strade e sentieri in relazione al tipo di dato e alla fonte dello stesso.

Nelle quattro tabelle successive sono stati raccolti i seguenti insiemi di toponimi:

- toponimi da antichi documenti (Tabella V)
- toponimi cartografici antichi (Tabella VI)
- antichi nomi di Campertogno e della Valle Artogna (Tabella VII)
- toponimi inaccuratamente riportati nel Catasto Comunale vigente (Tabella VIII).

Nella Tabella IX sono elencati i nomi delle persone intervistate.

Tabella I

Elenco e confronto dei toponimi degli insediamenti (paese e frazioni, borgate e edifici, alpeggi). Sono indicate come frazioni non solo quelle attualmente riconosciute, ma anche gli insediamenti considerati tali in passato. In questo elenco sono stati inseriti solo gli edifici abitualmente indicati con uno specifico toponimo. Gli alpeggi sono raggruppati in riferimento all'insediamento principale dell'area territoriale. La tabella comprende tutti i toponimi identificati mediante interviste e li confronta con quelli corrispondenti individuati su alcuni documenti cartografici e catastali (Carte IGM 1:25000, Catasto Comunale vigente e Catasto degli Stati Sardi). All'interno di ciascun gruppo i toponimi sono elencati per posizione topografica in senso orario per le frazioni e secondo la posizione identificata sulla mappa di riferimento per gli altri gruppi. I sinonimi dialettali sono stati indicati nello stesso elenco separatamente.

Interviste	IGM 1:25000	Catasto Attuale	Catasto Rabbini	Posizione
CENTRO E FRAZIONI				
Campartögñ	Campertogno	Campertogno	Campertogno	C9
'l 'n Avìğği	---	Avigi	Avigi	C9, C10
s'la Pianèlla	---	---	Pianella	C9
s'la Piàna dal Punt	---	Piana ponte	Piana del Ponte	C10
la Vìlla	Villa	Villa	Villa	D10
s'la Piàna	Piana	Piana	Piana	D10
Camprôs	Campo Rosso	Camproso	Camporosso / Pianaccia (?)	E10
'l Quàri	Quare	Quare	Quare	E10
i Tëčč	Tetti	Tetti	Tetti	C9
Pè 'd la Rìva	---	Pié di Riva	Piè di Riva	C9
s' la Carâ	Corata (?)	Carata	Carrata d'Utra	B9, C9
Ótra	Otra	Otra	Utra	B9
la Rüša	Rusa	Rusa	Rusa	B9
BORGATE E EDIFICI				
la Madònna dal Campéll	---	---	---	B7
la Madònna 'd l'Uvàg	---	---	Cappella Ovago	B8
Saň Péru da la Rüša	---	---	---	B9
la Crós	la Croce	---	Alla Croce	B9
i Mulinëit	---	Molinetti	---	B9
la Fòrgia	---	---	---	B9
'l Füšinëtt	---	Fusinetto	---	B9
Sànta Marìa Madaléna	---	---	---	B9
la SàntaTrinità	---	---	---	B9
la Baràġġa	Baraggia	Baraggia	Baraggia	B9, C9
'l Màchini	---	Fabbrica Macchine	Machina	B10
Saň Bernàrd	---	---	---	C8
Cà 'd Grampìň	---	---	---	C9
Cà 'd Gianòli	---	---	---	C9
'l Mulìň Masö	---	---	---	C9
Saň Jàcmu	---	---	---	C9
Saň Marc	---	---	---	C9
Saň Càrlu	---	---	---	C9

Sànta Màrta	---	---	---	C9
la Madònna ‘d i’Àngeli	Mad.na degli Angeli	Madonna degli Angeli	---	C9
la Madonna da sal Calùň	Mad.na del Callone	Madonna del Callone	Madonna del Calone	C9
‘l Bambìň	---	---	---	C9
la Madònna dal Gatt	---	---	---	C9
la Madònna dal Gràssji	Mad.na delle Grazie	Madonna delle Grazie	Mad.a delle Grazie	C9
l’Ìšula	---	---	---	C9
la Casìna ‘d l’Ör #	C.na dell’Oro	Cascina dell’Oro	Cascina dell’Oro	C10
‘l Bašalèi	---	Basalei	Basalei	C10
‘u Riâ	Oria	Riale	Riale	C10
la Madònna dal Pantiùň	---	---	Mad.ª del Pantione	C10
‘l Pantiùň	---	---	Pantione	C10
Sant’Ánna	---	---	---	D3
‘l Fàbrichi	la Fabbrica	---	Fabbriche	D9
‘l Castéll ‘d la Pianàċċa	---	Castello Pianaccia	---	D9
‘l Magéňchi	Maggenghe	Maggenghe	Maggenghe/Maggienghi	D9, D10, E10
Sant’Àgata	---	---	---	D10
Saň Luréns	S. Lorenzo	S. Lorenzo	S. Lorenzo	D10
Sànta Catlìna	---	S. Caterina	S.Catterina	D10
Saň Ròc	---	San Rocco	---	D10
Saň Défendént	---	---	---	D10
Sànta Màrta	---	---	---	D10
Sànta Cristìna	---	---	---	D10
Sant’Antòniu	---	---	---	E10
Cà d’Uréi	---	---	Cadovis (?)	E10
Saň Péru dal Quàri	S. Pietro	San Pietro	S. Pietro	E10
la Madònna ‘d la Pòsa	Mad.na delle Pose	Madonna della Posa	Mad.na della Posa	E10
Saň Fabiàň	---	San Fabiano	---	E10

ALPEGGI

Fondovalle

‘l Rivùň ‘d Saň Jeròmmu	---	Rivone	Rivone	B10
i Vaighéi	---	---	Ovaghelli	C10
i Vulaighéi	---	---	Ovaghelli	C10
‘l Belvedére	Belvedere	Belvedere	Belvedere	C10
‘l Rivùň ‘d la Baràġġa	---	---	Rivone	C10
‘l Castéll Merlìň	---	---	---	C10
la Pianàċċa ‘d la Mìnca	---	Pianaccia	Pianaccia	C10
la Pianèlla	---	Pianella	Pianella	E10
‘l Grasüri	---	---	Grassura	E10

***’u Slëtt* (Selletto)**

la Pianàċċa d’i Gilàrd	---	---	Pianaccia	B9
‘u Slëtt	Selletto	Seletto	Sletto/Selletti	C9
la Scàrpia	---	Scarpia	Scarpia	C9

***Argnàċċa* (Argnaccia)**

‘l Prâċ	---	---	---	C8
la Ċümma	---	---	---	C8
ja Strìčči	---	Stricce	Striccie	C8
‘l Ğavìni	Giavine	Giavine	Giavine	C8
l’Uréll	Orello	Orello	Orello	C8
l’Argnàċċa	Artignazza	Artinaccia	Artinaccia/Artignaccia	C9
Cà ‘d Biùnda	Bionde	Bionde	---	C9

la Cà ‘d la Madònna	---	---	---	C9
Cà ‘d Régis	---	---	---	C8
Cà ‘d Parô	---	---	---	C8
Cà ‘d Rìgula	---	---	---	C9
Cà dal Laghëtt	---	---	---	C9
‘l Fëj	---	Fei	---	C9
la Pianàċċa dal Méntu #	Pianaccia	---	Pianaccia	D8
la Pianàċċa dal Clemént #	Pianaccia	---	Pianaccia	D8
‘l Belvedére	Belvedere	Belvedere	Pianaccia	D9

***Cangéll* (Cangello)**

‘l Camp d’i Fréi	Campo dei Frei	Cà di Frei	Campo ferrajo	C7
‘l Cangéll	Cangello	Cangello	Cangello	C8
‘l Bùndi dal Cangéll #	---	---	---	C8
‘l Còsti	le Coste	Bosio (?)	---	C8
‘l Casìni	---	---	Cascine	C8
‘l Masèru	Alpe Massero	Masero	Masero / Alpe Masero	D7
la Cà ‘d la Batistìna	---	---	---	C8
la Cà ‘d Tórba	---	---	---	C8

***Lagùň* (Lagone)**

‘l Lagùň	Lagone	Lagone	Lagone	B8
l’Alp dal Bósc #	Alpe del Bosco	---	---	B8
i Róiňc dal Lagùň #	Ronca	---	Ronchi	C8
la Pòlla	Polla	Pola	Pola	C9

***Valóign* (Valloni)**

la Cà dal Bósc	---	---	---	D8
‘l Masarùň #	---	---	Masarone	D8
‘l Valùň ‘d la Rùġġa	Vallone	Vallone della Roggia	Vallone della Roggia	D8
‘l Valùň Certàň	Vallone	Vallone della Roggia	Vallone della Roggia	D8
‘l Valùň ‘d la Sèlla	Vallon della Sella	Vallone Selletto	Vallone Seletta	E7
‘l Valùň Sabré	Alpe Vallon	Vallone	Vallone/Vallone dei Badarelli	E8
‘l Valùň dal Laghëtt	Vallon del Laghetto	Guardia (?)	Alpe Garofo	E8
‘l Valùň Baghëtt	Vallon del Laghetto	Guardia (?)	Alpe Garofo	E8
la Cà ‘d l’Uspedàl	---	---	---	E8

***Briùň* (Brione)**

‘l Briùň	Alpe Brione	Brione	Brione	D9
sal Sèlli	Brione (?)	---	Brione	D9

***Piàň ’d l’ Èrba* (Pian dell’Erba)**

Ċivrìa	Civria	Ciurria	Civria	C10
‘l Travarsàgñ	Traversagn	Traversano	Traversag	C10
‘l Vucàň	Voccano	Vocano	Vocano	C11
‘l Piàň ‘d l’Èrba	Piano dell’Erba	Pian dell’Erba	Piana dell’Erba	C11

***Cólma* (Colma)**

‘u Slëtìň	Sellettino	Sellettino	Selettino	C10
la Cólma	Colma di Campertogno	Colma di Campertogno	Colma	C12
la Sèlla dal Magnàň	Sella	Sella Magnan	Sella magnan/Sella	D11
la Sèlla dal Cèlsu	Sella	Sella Magnan	Sella magnan/Sella	D11

‘ň Sulìv #	Soliuo	---	Solivo di Rassetta	D11
‘ň Sulìv ‘d Rasëtta #	Soliuo	---	Solivo di Rassetta	D11
l’Alp dal Bèichi #	Soliuo	---	Solivo di Rassetta	D11
‘ň Brugiô	Alpe Ambrogio	Brogiù	Brogiù	D11
i Vuchéign #	Voccani	Vochen	Vochen	D12
l’Uràċċ	Oraccio	Oraccio	Oraccio	D12

***Bùndi* (Bonde)**

‘l Bùndi da Sóra	le Bonde*	Bionde*	Bonde *	D10
‘l Bùndi da Sótt	le Bonde*	Bionde*	Rivaccie	D10
‘l Bùndi da ‘d Là #	---	---	---	D10
la Cà dal Bósc	---	---	---	D10
la Rivàċċa	---	---	Rivaccie	D11
l’Uréll	---	---	Orello	D11
la Casìna ‘d Sô #	---	---	Cascina/e di sopra	D11
‘l Bulèi	Alpe Bolei	Bulei	Bolei	D11

***Sélva* (Selva)**

la Prèiša	La Preisa	Presa	Presa / La Presa	D11, E11
la Sélva	---	Selva	Selva	D11
‘l Saséll	---	Sassello	Sassello	D11
‘l Cašèri dal Prà Rùnd	---	Casere	Casere/a	E11
‘l Piàň d’u Ruňc	Piano del Ronco	---	Pian/o/e del Ronco	E12
s’i Piéign	Alpe Vocani (?)	Sui Piani	Piani	E12
‘l Castéll	Alpe Castello	Castello	Castello	E12

***Vašnèra* (Vasnera)**

i Custiöi	Alpe Costiole	Alpe Costei	Castieui	D5
‘l Piàň Patàċċ	Pian Pataccio	Alpe Pian Pataccio	Pian Petac / Patac	D5
‘l Fòpp #	---	---	---	D5
Vašnèra	Alpe Vasnera	Alpe Vasnera	Vasnera	D6

***‘l Buràcchi* (Boracche)**

‘l Buràcchi	Boracche	Borache	Borache	B9
‘l Tëčč da Sóra	---	---	---	B9
l’Alp d’i Pàtti	---	---	---	B9
la Cà dal Distinà	---	---	---	B9
la Cà dal Gatt	---	---	---	B9
la Cà dal Pinòttu d’Ìndia	---	---	---	B9
la Cà dal Rumanìň	---	---	---	B9
la Cà d’i Scalabrìň	---	---	---	B9
la Cà dal Vèrno	---	---	---	B9

***Artògña Bassa* (Valle Artogna Inferiore)**

‘l Cašarö da Sótt	Casarolo di sotto	Casarolo	Casarolo *	A8
‘l Cašarö da Sóra #	Casarolo di sopra	---	Casarolo *	A8
s’i Türji	Turios	Turie	Turii / Sui Turii	B7
s’i Türji Véğğu #	---	---	---	B7
‘l Campéll da Sótt #	---	Campello *	---	B7
‘l Campéll d’aň Méss	---	Campello *	---	B7
la Cà ‘d Martéll	---	Campello *	---	B7
la Cà ‘d l’Àmia #	---	---	---	B7
‘l Casìni #	---	Cascine	Cascine	B7

la Rèšga dal Selétti #	---	Resiga	---	B8
'l Piàni da Sóra #	---	---	---	B8
'l Piàni da Sótt #	Cascine	---	Piane	B8
la Cà 'd Béàt #	---	---	---	B8
la Cà 'd la Santìna #	---	---	---	B8
la Ğavinàċċa #	Giavinaccia	---	Giavinaccia	B8
i Róiňc	Ronchi	Ronchi	Ronchi	B8
'l Banchèlli	Alpe Banchelle	Banchelle	Banchelle	C6
'l Campéll da Sóra #	---	---	Campello	C7
s'la Piàna	Piana	Piana d'Artogna	Piana/o d'Artogna	C7
aň Ċümma la Rìva	Cima di Riva	Piè di Riva	Cima la Riva	C7
'l Rušé	Rose	Rusé	Rusè	C7
la Cà 'd Pùlla	---	---	---	C7

***Artògña d'aň Méss* (Valle Artogna Intermedia)**

'l Piàň Piċòli	Pian Piccioli	Pian Piccioli	Pian Picciole	C5
la Canvàċċa	Canvaccia	Canvaccia	Canevaccia	C5
la Piòvva	Piova	---	Piova	C5
la Cašèra	Casera di sotto	Casera	Casera di sotto	C6
'l Sass Culùmb	Sasso Colombo	Sasso Colombo	Sas. Colombo	C6
la Stéila	Alpe Stella	Stella	Steila	C6
la Ġümèlla	Gemelle	Gemmella	Giumella	C6
'l Piàn Purcìl	---	---	---	C6

***Artògña Àuta* (Valle Artogna Superiore)**

la Cašèra d'i Gàit	Casere di sopra	Casere Gait	Casera	C4
l'Érta	A. Erta	Alpe Erta	Erta	D2
'l Camp	A. Campo	Campo Nord	Campo	D3
Scanëit	A. Scanetti	Alpe Scametti	Scaneit	E2
la Piàna Bèlla #	A. Piana bella	Piana Bella	Piana Bella	E3
'l Ğàri	A. Giare	Le Giare	Ghiare	F2

Note:
ruderi o tracce
***** toponimo generico senza altra specificazione
(?) indica dubbio interpretativo o incerta attribuzione

Tabella II

Elenco e confronto dei toponimi dei terreni raggruppati per area, con riferimento all'insediamento principale della stessa. L'elenco comprende tutte le località di uso agricolo o pastorale e i boschi. Sono stati anche inseriti i nomi di quegli insediamenti o edifici che danno il nome a terreni non altrimenti specificati. Nella tabella sono inseriti tutti i toponimi identificati mediante interviste confrontandoli con i corrispondenti toponimi rilevati su alcuni documenti cartografici e catastali (Carte IGM 1:25000, Catasto Comunale vigente e Catasto degli Stati Sardi). Per questi ultimi si è ricostruito, ove non altrimenti disponibile, l'ipotetico toponimo dialettale, indicandolo con (◊) e, in caso di dubbio, trascrivendo parte del nome originale in corsivo. All'interno di ciascun gruppo i toponimi sono elencati secondo la posizione identificata sulla mappa di riferimento (ultima colonna). I sinonimi dialettali sono indicati separatamente. Le omonimie sono specificate indicando la località tra parentesi. Per ulteriori dettagli si rinvia agli allegati.

Interviste	IGM 1:25000	Catasto Attuale	Catasto Rabbini	Posizione
CENTRO E FRAZIONI				
***Campartögñ* (Campertogno)**				
Campartögñ	Campertogno	Campertogno	Campertogno	C9
'l Gàbbiu	Gabio	Gabbio	Gabbio	C9
***'l 'n Avìğği* (Avigi)**				
'l Saséll	---	---	---	B10
la Madònna dal Gràssji	Mad.na delle Grazie	Madonna delle Grazie	Mad.a delle Grazie	C9
la Butéja d'i Viòit	---	---	---	C9
'l Funtanìň dal Prà Növ	---	---	---	C9
'l Prà Növ	---	---	Prato nuovo	C9
'l Ğari da 'l 'n Avìğği	---	---	---	C9
'l Ğàri 'd la Sésia	---	Giare	Giare della Sesia	C9
Sótt 'l Sàss	---	---	Sotto il Sasso	C9
'l 'n Avìğği	---	Avigi	Avigi	C9, C10
l'Ìšula	---	---	---	C9
'l Rìvi 'd la M.^{na} dal Gràssji	---	---	Rive d. Madonna delle Grazie	C10
s'u Slëtiň	---	---	Sul selettino	C10
s'l'Ör ◊	---	---	Eur	C10
Sótt l'Ör ◊	---	---	Sotto l'oro	C10
la Nóša	---	---	La Nosa / Nosa	C10
'l Prà 'd la Nós ◊	---	---	Prato della noce	C10
la Piòvva	---	---	---	C10
***s'la Pianèlla* (Pianella)**				
s'la Pianèlla	---	---	Pianella	C10
la Funtàna ◊	---	---	Fontana	C10
'l Prà 'd la Funtàna ◊	---	---	Prato della Fontana	C10
***s'la Piàna dal Punt* (Piana Ponte)**				
'l Téis ◊	---	Tess	Teis	C10
s'la Piàna dal Punt	---	Piana ponte	Piana del Ponte	C10
la Madònna dal Pantiùň	---	---	Mad.^{a} del Pantione/Pantione	C10

‘l Ġèrbiu	---	---	Gerbio	C10
aň Ċümma la Piàna ◊	---	---	Cimala Piana	C10
la Culòra	---	---	Colora	C10
la Cutüra	---	---	Cottura	C10
‘l Pianéll ◊	---	---	Pianello	C10
‘l Campàċċ ◊	---	---	Campasso	C10
la Râ ‘d l’Örmèšàň	---	---	---	C10

‘u Riâ

‘u Riâ	Oria	Riale	Riale	C10
la Travèrsa Cumüna	---	---	---	C10
la Cutüra	---	---	Cottura	C10
la Culòra	---	---	Colora	C10
‘l Cürgu	---	---	---	C10
la Bàlma ‘d l’Òmm Salvàig	---	---	---	C10
‘l Prà d’u Sass	---	---	---	C10
‘l Crös ‘d i’Uraċöi	---	Rio Riocciui	---	C10
‘l Crös d’aň Fund al Bósc	---	---	---	C10

***la Villa* (Villa)**

i Gàbbji ‘d la Villa	---	Gabbio della Villa	Gabbri della Villa	C9, D10
i Gabiëit	---	---	---	D10
‘l Prà d’u Tòrchiu	---	---	---	D10
‘l Bašalèi	---	Basalei	Basalei	C10
la Vìlla	Villa	Villa	Villa	D10
la Varsüra ‘d la Vìlla	---	Versura della Villa	Versura	D10
‘l Varsürëtt	---	---	Versureto	D10
‘l Baragiö	---	---	Baragioli	D10
i Baragiöi	---	---	Baragioli	D10
i Chémp ‘d la Vìlla	---	---	Campo/i della Villa	D10
‘l Piàni	---	---	---	D10
‘l Pianàċċi	---	---	---	D10
i Ğarëit	---	---	Ghiareti	D10
‘l Téis ◊	---	---	Taesio	D10
la Rìva dal Nós ◊	---	---	Riva delle noci	D10
‘l Ğàri ai Baraġöi ◊	---	---	Ghiare ai Baragioli	D10
‘l Casinàċċi	---	Cascinaccia	Cascinaccie	D10
s’i Tórn	---	Torni	Ai Torni / Torni	D10
‘l Prà d’i Dòit	---	---	---	D10

***s’la Piàna* (Piana)**

la Güla ◊	---	---	Gula	C10
la Piàna ‘d Ċìnca ◊	---	---	Piana di Cinca	C10
s’la Piàna	Piana	Piana	Piana	C10, D10

***Camprôs* (Camproso)**

‘l Gàbbiu	---	Gabbio	---	D10
‘l Casinàċċi	---	Cascinaccia	Cascinaccie	D10
‘l Prèjji Quàdri	---	---	---	D10
Camprôs	Campo Rosso	Camproso	Camporosso / Pianaccia (?)	E10
‘l Funtàni	Sorgenti	Fontane	Fontana	E10
‘l Funtàni da Campôs	Sorgenti	Fontane	Fontana	E10
Cà d’Uréi	---	---	Cadovis	E10

***'l Quàri* (Quare)**

'l Pè 'd Cavàll	---	---	---	E9
la Pianàċċa 'd la Mìnca	---	Pianaccia	Pianaccia	E10
'l Quàri	Quare	Quare	Quare	E10
Saň Péru dal Quàri	S. Pietro	San Pietro	S. Pietro	E10
'l Gàbbiu	---	Gabbio	---	E10
'l Balmùň ◊	---	Balmone	Balmone	E10
l'Ìšula	---	Isola	---	E10
'l Mulìň	---	Molino	---	E10
la Tòta	---	Tota	---	F10
'l Mòjji	---	Moglie	Mollie	E10
la Travèrsa	---	Traversa	Traversa	E10
i Muntišéi	---	Monticello	Monticello	E10
'l Ğavìni	---	Giavini	---	E10
la Pianèlla	---	Pianella	Pianella/o	E10
la Madònna 'd la Pòsa	Mad.na delle Pose	Madonna della Posa	Mad.na della Posa	E10
'l Grasüri	---	---	Grassura	E10
al Pèssi	---	---	Pezze	E10
'l Ğàri	---	Giare	Ghiari/Ghiare/Ghiaie	E10
'l Ğàri d'aň Méss ◊	---	---	Ghiare di mezzo	E10
'l Runcàċċ	---	---	Roncaccio	E10
'l Prà 'd la Funtàna ◊	---	---	Prato della fontana	E10
'l Piuvalàċċ	---	---	Piovalaccia	E10
Sótt la Rìva	---	Sotto Riva	Sotto la riva	E10
'l Carduné	---	Cardonè	Cardonero / Carbonaro	E10
'l Buscarö ◊	---	---	Boscaiolo	E10
la Préisa	---	---	Presa	E10
sal Piàni ◊	---	---	Piane	E10
la Marùnda	---	---	Morondi	E10
Cà d'Uréi	---	---	Cadovis	E10
aň Ċümma la Tèra	---	---	---	E10
la Cà 'd Saséll	---	---	---	E10
'l Cròc	---	---	---	E10
la Ğàra 'd la Téila	---	---	---	E10
la Funtàna	---	---	---	E10
'l Pascué dal Prévi	---	---	---	E10
'l Prà da Cà	---	---	---	E10
Saň Fabiàň	---	---	---	E10
la Varsüra dal Quàri	---	---	---	E10
'l Crös 'd Vargamùnga	---	Rio Varga Munga	Rio dell'Erta	E10
la Tajâ ◊	---	---	Tagliata	F10
i Ċéňği ◊	---	---	Cendii	F10
Sótt al Sàss ◊	---	---	Sotto il sasso	F10

***i Tëčč* (Tetti)**

i Tëčč	Tetti	Tetti	Tetti	C9
'l Saséll	---	---	Sassello	C9
'l Gàbbiu	---	Gabbio	Gabbio	C9
la Varsüra	---	Versura	Versura	C9
la Varsüra d'i Tëčč	---	Versura	Versura dei Tetti	C9
Saň Càrlu	---	---	---	C9
'l Muliň Masö	---	---	Molino	C9
'l Puntëtt	---	---	Pontetti	C9
'l Ğàri 'd la Sésia ◊	---	Giare	Giare della Sesia	C9
Sótt 'u Sass ◊	---	---	Sotto il Sasso	C9
'l Sass ◊	---	---	Sasso	C9

‘l Prà ‘d Martìna	---	---	---	C9
‘l Runcàll	---	---	---	C9
la Pianaċëtta	---	---	---	C9
i Ròic Gròis	---	---	---	C9
i Turbëit	---	---	---	C9
‘l Gèrbiu	---	---	---	C9
i Gèrbji	---	---	---	C9
‘l Prà Grand	---	---	---	C9
‘l Prà dal Prévi	---	---	---	C9
la Strìċċa d’i Bóri	---	---	---	C9
la Ğavìna	---	---	---	C9
‘l Ğavìni	---	---	---	C9
la Rìva d’i Bulèi	---	---	---	C9
‘l Runcàċċ	---	---	---	C9
Sott al Saséll	---	---	---	C9
‘l Bütô d’i Grancarli	---	---	---	C9
‘l Bütô d’i Galürji	---	---	---	C9
i Bütôi	---	---	---	C9
‘l Purtiö	---	---	---	C8

***Pè ‘d la Rìva* (Piediriva)**

la Pianèlla	---	---	---	B9
la Rìva ‘d la Piuvòtta	---	---	---	B9
la Varsüra	---	---	---	C9
Pè ‘d la Rìva	---	Pié di Riva	Piè di Riva	C9
la Vìa Nòva	---	Via Nuova	Via Nuova	C9

***s’ la Carâ* (Carata)**

s’la Carâ	Corata (?)	Carata	Carrata d’Utra	B9, C9
la Rivàċċa	---	---	---	B9
i Róinc	---	---	---	B9
‘l Piàni	---	---	---	B9
‘l Pianèlli	---	---	---	B9

***Ótra* (Otra)**

Ótra	Otra	Otra	Utra	B9
‘l Füšinëtt	---	Fusinetto	---	B9
la Rivàċċa	---	---	Rivaccia	B9
Pè d’Uréll ◊	---	---	Piè d’Orello	B9
i Mulinëit	---	Molinetti	---	B9
‘l Mulìň	---	---	---	B9
la Fòrgia	---	---	---	B9
i Gabiëit	---	---	---	B9
‘l Pianèlli	---	---	---	B9
‘l Füšinëtt	---	---	---	B9
‘l Ćós	---	---	---	B9
i Puntëit ◊	---	---	Pontetti	C9
la Pianàċċa ◊	---	---	Pianaccia	C9

***la Rüša* (Rusa)**

la Rüša	Rusa	Rusa	Rusa	B9
‘l Pianèlli	---	Pianelle	Pianella/e	B9
i Bóri	---	---	---	B9
‘l Campéll	---	---	---	B9

‘l Caplëtt	---	---	---	B9
‘l Masüchëtt	---	---	---	B9
al Cò ‘d la Rüša	---	---	---	B9
‘l Casinàċċi	---	---	---	B9
‘l Prà ‘d la Bòva	---	---	---	B9
‘l Canvanéll	---	---	---	B9
Sótt al Rüši	---	---	---	B9
‘l Gàbbiu	---	---	---	B9
‘l Burànfiu	---	---	---	B9
i Mulinëit	---	Molinetti	---	B9
la Pòrta	---	---	---	B9
‘l Piàň d’i Bèrt	---	---	---	B9
al Còsti	---	---	---	B9
‘l Ğavìni	---	---	---	B9
‘l Pè dal Ğavìni	---	---	---	B9
la Prèjja Sòra	---	---	---	B9
‘l Piàň ‘d la Caudéra	---	---	---	B9
la Trasénda	---	---	---	B9
al Pèssi	---	---	---	B9
j’Alvài	---	---	---	B9
al Dürüpà	---	---	---	B9
al Čós	---	---	---	B9
la Rìva dal Cràvi	---	---	---	B9

BORGATE E EDIFICI

‘l Magéňchi **(Maggenche)**

‘l Fàbrichi	la Fabbrica	Fabbrica	Fabbriche/Fabriche	D9
la Pianàċċa	Pianaccia	Pianaccia	Pianaccia	D9
‘l Prà dal Fàbrichi ◊	---	---	Prato delle fabbriche	D9
‘l Pianéll ◊	---	---	Pianello	D9
‘l Magéňchi	Maggenghe	Maggenghe	Maggenghe/Maggienghi	D9, D10, E10
‘l Ğàri dal Magénchi	---	Giare	Ghiaie/Ghiari	D10, E10
Cà d’Uréi ◊	---	---	Cadareto	D10
la Rìva d’i Tórn ◊	---	---	Riva dei Torni	D10
al Čós ◊	---	Chioso	Chioso	E9
‘l Gabiùň ◊	---	---	Gabbione	E9

‘l Baràġġi **(Baragge)**

‘l Pumëtt	---	---	---	B9
la Baràġġa	Baraggia	Baraggia	Baraggia	B9, C9
‘l Ğàri ‘d la Baràġġa	---	Giare (Baragia)	Ghiare della Baraggia	B9, C9
‘l Màchini	---	Fabbrica Macchine	Machina	B10
‘l Türlu	---	---	---	B10
la Parèi da Nóna	---	---	---	B10
Saň Jeròmmu	San Gerolamo	---	S. Gerolamo	B10
la Rìva ‘d Saň Jeròmmu	---	---	Ripa di S. Gerolamo	B10
‘l Pè ‘d Munt	---	---	Piè del monte	B10
‘l Prà d’i Munt	---	---	Prà dei monti	B10
la Piòvva	---	---	La piova	B10
‘l Saséll	---	---	Sassello	B10
‘l Türlu	---	---	Turii	B10
‘l Rivùň ‘d Saň Jeròmmu	---	Rivone	Rivone	B10
‘l Bandì	---	---	Bandito	B11
‘l Crös dal Belvedére	---	---	---	C10
‘l Crös dal Rivùň	---	---	---	C10

‘l Crös d’i Vaighéi	---	---	---	C10
l’Àva d’i Grancàrli	---	---	---	C10
l’Àva dal Pinottu	---	---	---	C10
l’Àva dal Rivùň	---	---	---	C10
l’Àva ‘d la Féura	---	---	Acqua della febbre	C10
s’la Còsta	---	---	Costa	C10
‘l Rìvi ‘d Saň Luréns	---	---	Rive di S. Lorenzo	C10
‘l Rìvi ‘d Biùnda	---	---	Rive di Bionda	C10
i Bóri ‘d Biùnda	---	---	Borri di Bionda	C10
i Vulaighéi	---	---	Ovaghelli	C10
i Vaighéi	---	---	Ovaghelli	C10
‘l Belvedére	Belvedere	Belvedere	Belvedere	C10
‘l Rivùň ‘d la Baràġġa	---	---	Rivone	C10

ALPEGGI

’u Slëtt **(Selletto)**

la Pianàċċa d’i Gilàrd	---	---	Pianaccia	B9
‘u Slëtt	Selletto	Seletto	Sletto/Selletti	C9
la Scàrpia	---	Scarpia	Scarpia	C9
la Madonna ‘d i’Àngéli	Mad.na degli Angeli	Madonna degli Angeli	---	C9
la Vóta Grända	---	---	---	C9

l’Argnàċċa **(Argnaccia)**

‘l Prâċ	---	---	---	C8
la Ćümma	---	---	---	C8
ja Striċċi	---	Stricce	Striccie	C8
‘l Ğavìni	Giavine	Giavine	Giavine	C8
‘l Còsti	---	---	---	C8
‘l Sépólcro	---	---	---	C8
‘l Prà Grand	---	---	---	C8
‘l Prà ‘d la Téila	---	---	---	C8
Cà ‘d Régis	---	---	---	C8
Cà ‘d Parô	---	---	---	C8
i Pascuéi	---	---	---	C8
ìl Prà dal Sètt	---	---	---	C8
‘l Rìvi ‘d l’Uréll	---	---	---	C8
la Ćümma da Qui	---	---	---	C8
la Ćümma Grända	---	---	---	C8
la Ćümma Pìtta	---	---	---	C8
i Lìmmji	---	---	---	C8
la Mòjja Pìtta	---	---	---	C8
‘l Piàň dal Ćirési	---	---	---	C8
la Cadréga	---	---	---	C8
‘l Rivi	---	---	---	C8
‘l Mòjji	---	---	---	C8
i Bravóign	---	---	---	C8
la Làras	---	---	---	C9
la Rìva dal Laghëtt	---	---	---	C9
‘l Prà d’i Purcéi	---	---	---	C9
i Masüchëtt	---	---	---	C9
‘l Masücc	---	---	---	C9
‘l Prà da Cà	---	---	---	C9
‘l Prà dal Póss	---	---	---	C9
‘l Čós	---	---	---	C9
‘l Rivëtti	---	---	---	C9

‘l Prà Grand	---	---	---	C9
la Rìva dal Fëj	---	---	---	C9
i Piéign	---	---	---	C9
l’Ariàna	---	---	---	C9
l’Argnàċċa	Artignazza	Artignaccia	Artinaccia/Artignaccia	C9
‘l Fëj	---	Fei	---	C9
Cà ‘d Biùnda	Bionde	Bionde	---	C9
la Cà ‘d la Madònna	---	---	---	C9
Cà ‘d Rìgula	---	---	---	C9
la Cà dal Laghëtt	---	---	---	C9
la Madònna ‘d sal Calùň	Mad.na del Callone	Callone	Madonna del Calone	C9
sal Calùň	---	---	Calone	C9
sal Sass ◊	---	---	Al Sasso	C9
la Pianàċċa dal Méntu	Pianaccia	---	Pianaccia	D8
la Pianàċċa dal Clemént	Pianaccia	---	Pianaccia	D8
‘l Belvedére	Belvedere	Belvedere	Pianaccia	D9

‘l Canġéll **(Cangello)**

‘l Camp d’i Fréi	Campo dei Frei	Cà di Frei	Campo ferrajo	C7, D7
la Sèlla dal Camp d’i Fréi	---	---	---	C7
‘l Casìni	---	---	Cascine	C8
i Làig dal Canġéll	---	---	Laghetto del Cangello	C8
’nt i Làig	---	---	Laghetto del Cangello	C8
l’Uréll	Orello	Orello	Orello	C8
‘l Canġéll	Cangello	Cangello	Cangello	C8
‘l Bùndi dal Canġéll	---	---	---	C8
la Còsta	---	---	---	C8
‘l Còsti	le Coste	Bosio (?)	---	C8
la Rüša d‘u Slëtt	---	---	---	C8
la Funtàna Friğğa	---	---	---	C8
ja Scalëit	---	---	---	C8
ja Scalëit da Sótt	---	---	---	C8
ja Scalëit da Sóra	---	---	---	C8
‘l Prà ‘d la Prèjja Gròssa	---	---	---	C8
‘l Bušacchi	---	---	---	C8
‘l Bušàċċi	---	---	---	C8
‘l Prà ‘d l’Öğğu	---	---	---	C8
‘l Prà da Cà	---	---	---	C8
‘l Prà ‘d la Cašèra	---	---	---	C8
la Pianèlla	---	Pianella/e	---	C8
la Canvâ	---	---	---	C8
la Mòjja	---	---	---	C8
i Ğavinóign	---	---	---	C8
la Matinà ‘d Saň Jàcmu	---	---	---	C8
‘l Bósc Gràand	---	---	---	C8
‘l Prà dal Méis	---	---	---	C8
la Strìčča dal Lagùň	---	---	---	C8
‘l Piàň dal Fil	---	---	---	C8
‘l Rivi dal Furnàra	---	---	---	C8
‘l Ċušàll	---	---	---	C8
‘l Nušëtt	---	---	---	C8
ja Scalëit da Sóra	---	---	---	C8
ja Scalëit da Sótt	---	---	---	C8
‘l Prà ‘d la Cašèra	---	---	---	C8
‘l Pianèlli	---	---	---	C8
Sóra ‘l Camp d’i Fréi	---	---	Sopra il campo ferraio	D7
‘l Valé	---	---	---	D7

l'Undigùň	---	---	---	D7
'l Masèru	Alpe Massero	Masero	Masero / Alpe Masero	D7
'l Bosc dal Cesarìň	---	---	---	D7
'l Piaň d'u Slëtiň	---	---	---	D7
'l Piàn dal Furmìghi	---	---	---	D8
'l Piàň Masaròtt	---	---	---	D9

'l Lagùň **(Lagone)**

'l Lagùň	Lagone	Lagone	Lagone	B8
l'Alp dal Bósc	Alpe del Bosco	---	---	B8
'l Rivùň	---	---	---	B8
'l Rìvi	---	---	---	B8
'l Prà Grand	---	---	---	B8
'l Prà 'd la Crós	---	---	---	B8
'l Bósc Pìttu	---	---	---	B8
'l Pianéll	---	Pianelle	---	B8
la Camusèra	---	---	---	B8
'l Bósc 'd la Ğéša	---	---	---	B8
'l Prà da Sóra	---	---	---	B8
'l Prà 'd la Cašèra	---	---	---	B8
al Piàni	---	---	---	B8
'l Ġàċċ	---	---	---	B8
al Cašùň	---	---	---	B8
la Râ dal Lag	---	---	---	B8
la Crósa dal Lüf	---	---	---	B8
al Bósc 'd la Bandéra	---	---	---	B9
i Róiňc dal Lagùň	Ronca	---	Ronchi	C9
la Pòlla	Polla	Pola	Pola	C9

i Valóign **(Valloni)**

la Buchëtta dal Masèru	---	---	---	D7
la Buchëtta 'd Vašnèra	---	---	---	D7
'l Bò	P.ta Vasnera	Punta Vasnera	Vasnera	D7
l'Umëtt	---	---	---	D7
s'i Piégn Àut	---	---	---	D7
la Matinà 'd Saň Péru	---	---	---	D7
al Matinài Brütti	---	---	---	D7
'l Masarunëtt	---	---	---	D8
s'i Piéign Bass	---	---	---	D8
'l Crušàċċ ◊	---	Crosaccia	Crosaccio	D8
'l Bósc GràND	---	Bosco Grande	Bosco grande	D8
'l Masarùň	---	---	Masarone	D8
i Valóign	---	Vallone	Valloni	D8
'l Valùň d'i Badaréi ‡	---	---	Vallone dei Badarelli ‡	D8
'l Valùň Sabré	Alpe Vallon	Vallone	Vallone	D8
'l Valùň 'd la Rùggia	Vallone	Vallone della Roggia	Vallone della Roggia	D8
'l Valùň Certàň	Vallone	Vallone della Roggia	Vallone della Roggia	D8
la Cà dal Bósc	---	---	---	D8
l'Andigùň ◊	---	---	Andigone	D8
i Róinc ◊	---	---	Ronchi	D8
'l Cünìòli ◊	---	Cunioli	Cugnoli	D8
l'Alèra ◊	---	---	Allera	D8
'l Sèlli	---	---	---	D9
'l Fò Gròss ◊	---	---	Faggio grosso	D9
l'Uréll da Scàffa ◊	---	---	Orello di Scaffa	D9
'l Garòffu ◊	---	---	Alpe Garofo	E7

‘l Valùň ‘d la Sèlla	Vallon della Sella	Vallone Selletta	Vallone Seletta	E7
‘l Valùň Baghëtt	Vallon del Laghetto	Guardia (?)	---	E8
‘l Travèrsi	---	---	---	E7
aň Ċümma ‘l Travèrsi	---	---	---	E7
la Matinà ‘d Saň Jàcmu	---	---	---	E7
la Gàja	---	---	---	E7
‘l Valé	---	---	---	E7
al Funtàni dal Valùň	---	---	---	E7
la Funtàna ‘d la Sèlla	---	---	---	E7
la Mijâ ‘d la Funtàna °	---	---	---	E7
‘l Matö °	---	---	---	E7
‘l Sulìv	---	---	---	E8
j’Uréi	---	---	---	E8
‘l Ğàċċ	---	---	---	E8
‘l Drü	---	---	---	E8
al Piàň da Sóra	---	---	---	E8
i Culmëit	---	---	---	E8
la Mijâ ‘d la Vàrda	---	---	---	E8
‘l Crös ‘d la Malanòčč °	---	---	---	E8
la Mijâ dal Cügn °	---	---	---	E8
la Mijâ d’Agnés °	---	---	---	E8
‘l Prà dal Ġušafàtt °	---	---	---	E8
i Furnaróign °	---	---	---	E8
la Mijâ ‘d la Scàla °	---	---	---	E8
‘ň Ċümma i Piégn	---	---	---	E8

‘l Briùň **(Brione)**

‘l Briùň	Alpe Brione	Brione	Brione	D9
sal Sèlli	Brione	---	Brione	D9
‘l Pianéll	---	---	Pianello	D9
al Bósc dal Briùň	---	---	---	D9
‘l Bósc ‘d ja Schèjji	---	---	Bosco delle Scheie	D9
i Cènğı dal Magénchi	---	---	---	D9
i Cènğı ‘d Ġann	---	---	---	D9
‘l Bósc dal Fòjji	---	---	---	D9
‘l Cüni	---	---	---	D9
‘l Prà Larg	---	---	---	D9
ja Schèjji	---	---	---	D9
‘l Bósc ‘d ja Schèjji	---	---	---	D9
al Pass dal Tèsti	---	---	---	D9
la Baràcca dal Buscarìň	---	---	---	D9
Vargamùnga	---	Varga Monga	Vargamonca	E9

‘l Piàň ’d l’ èrba **(Pian dell’Erba)**

la Mijâ dal Gàbbiu ◊	---	---	Miale del Gabbio	B10
la Mijâ dal Travarsàgñ ◊	---	---	Miale del Traversagno	B11
la Sèlla ◊	---	---	Sella	B11
Sótt la Sèlla ◊	---	---	Sotto la sella	B11
‘l Trèi Avemarìji	---	---	---	B11
s‘u Slëtìň	---	Sul selettino	---	C10
‘l Castéll Merlìň	---	---	---	C10
Ċivrìa	Civria	Ciurria	Civria	C10
al Bàlmi Tùppi	---	---	---	C10
la Màssa d’aň Civrìa	---	---	---	C10
‘l Bùndi da l’Èra	---	---	---	C10
‘l Prà d’u Sass	---	---	---	C10

‘l Piuvài	---	---	---	C10
‘l Cürgu	---	---	---	C10
‘l Travarsàgñ	Traversagn	Traversagno	Traversag	C10
la Casìna ‘d l’Ör	C.na dell’Oro	Cascina dell’Oro	Cascina dell’oro	C10
‘l Bósc dal Piàň ‘d l’Èrba ◊	---	---	Bosco Piana dell’Erba	C10
‘l Piàň ‘d l’Èrba	Piano dell’Erba	Pian dell’Erba	Piana dell’Erba	C11
‘l Mijài dal Piàň ‘d l’Èrba	---	---	---	C11
‘l Vucàň	Voccano	Vocano	Vocano	C11
al Pëċċi ◊	---	---	Al pecci	C11
i Darnài ◊	---	---	Dernai	C11
la Mijâ dal Ċìnnu ◊	---	---	Miale del Cinno	C11
‘l Funtàni	---	---	---	C11
‘l Crös ‘d l’Infèrn	---	Rio dell’Inferno	---	C11
la Còsta Sòlia ◊	---	---	Costa Soglia	C12

***la Cólma* (Colma)**

‘u Slëtiň	Sellettino	Sellettino	Selettino	C10
‘l Mijài ◊	---	Miali	---	C10
la Mijâ d’u Slëtiň ◊	---	---	Miale del Selettino	C10
Sótt la Sèlla ◊	---	---	Sotto la sella	C10
la Mòla	---	Mola	Mola	C11
i Culmëit	---	---	---	C12
la Cólma	Colma di Campertogno	Colma di Campertogno	Colma	C12
Sóra la Piàna ◊	---	---	Sopra la Piana	D10
‘l Rùňc ◊	---	---	Ronco	D10
Pianéll	---	---	---	D10
‘l Pòsi ‘d Rasëtta ◊	---	---	Pose di rasetta	D11
‘ň Sulìv ‘d Rasëtta ◊	---	---	Solivo di rasetta	D11
‘ň Sulìv #	Soliuo	---	Solivo	D11
ì’Alp dal Bèichi #	Soliuo	---	Solivo	D11
la Mijâ dal Sulìv ◊	---	---	Miale del Solivo	D11
la Sèlla dal Magnàň	Sella	Sella Magnan	Sella magnan / Sella	D11
la Sèlla da Sóra	---	---	---	D11
la Cà dal Cràvi	---	---	---	D11
‘ň Brugiô	Alpe Ambrogio	Brogiù	Brogiù	D11
i Selvéit	---	---	---	D11
la Còsta	---	---	---	D11
‘l Piàň	---	---	---	D11
‘u Mijalëtt	---	---	---	D11
‘l Bóli	---	---	---	D11
l’Uréll dal Càgñi	---	---	Orello delle Cagne/Lagne	D11
‘l Baitéll ‘d la Rušiň	---	---	---	D11
la Bàlma dal Póri	---	---	---	D11
‘l Macàcu	---	---	---	D11
la Bàlma Rùnda	---	---	---	D11
l’Uràċċ	Oraccio	Oraccio	Oraccio	D12
i Vuchéign	Voccani	Vochen	Vochen	D12
s’i Vuchéign	Voccani	Vochen	Vochen	D12

***‘l Bùndi* (Bonde)**

La Sètta dal Véscu	---	---	---	D10
la Cà dal Bósc	---	---	---	D10
‘l Bùndi da ‘d Là	---	---	---	D10
‘l Bùndi da Sóra	le Bonde*	Bionde*	Bonde *	D10
‘l Bùndi da Sótt	le Bonde *	Bionde *	Rivaccie-Bonde *	D10
’l Rùňc ◊	---	---	Ronco	D10

Saň Luréns	S. Lorenzo	S. Lorenzo	S. Lorenzo	D10
Sànta Catlìna	---	S. Caterina	S.Catterina	D10
la Scarüga	---	Scaruga	---	D10
al Čós	---	Chioso	---	D10
'l Bósc dal Capitàň ◊	---	Bosco del Capitano	Bosco del Capitanio	D10
'l Piàň 'd la Süla ◊	---	Piana della Sula	---	D10
i Lìmji 'd la Bùnda ◊	---	---	Limii della Bonda	D10
'l Bósc 'd Saň Luréns ◊	---	---	Bosco di S. Lorenzo	D10
la Rivàċċa	---	---	Rivaccie	D11
s'j'Uréi ◊	---	---	Orelli	D11
l'Uréll	---	---	Orello	D11
l'Uréll dal Càgñi	---	---	Orello delle cagne	D11
la Casìna 'd Sô	---	---	Cascina/e di sopra	D11
'l Bulèi	Alpe Bolei	Bulei	Bolei	D11
la Bùnda	---	Bunde	Bonda/e	D11
'l Bùndi	---	Bunde	Bonda/e	D11
j'Arsàlli ◊	---	---	Arzali	D11
la Mòla	---	Moda (?)	Mola	D11
'l Selvëtt ◊	---	---	Selvetto	D11
la Mijâ dal Bóli ◊	---	---	Miale del Bole	D11
la Mijâ dal Ċücc ◊	---	---	Miale del Ciucco	D11
la Còsta Sòlia ◊	---	---	Costa soglia	D11
la Mijâ 'd l'Órs ◊	---	---	Miale dell'orso	D11
ant al Sélvi ◊	---	---	Nelle Selve	D11
l'Uvaghéll ◊	---	---	Ovaghello	D11
la Mijâ dal Cróši ◊	---	---	Miale delle Crose	D12

***la Sélva* (Selva)**

la Préiša	la Prèisa	Presa	Presa/La Presa	D11, E11
la Sélva	---	Selva	Selva	D11
'l Saséll	---	Sassello	Sassello	D11
la Bàlma Biànca	---	---	---	D11
ant al Pèssi ◊	---	---	Nelle pezze	D11
i Palghëit ◊	---	---	Palghetti	D11
la Mijâ d'i Puntëit ◊	---	---	Miale dei pontetti	D12
'l Ğavìni ◊	---	Giavini	Giavine	E10
'l Cašèri	---	---	---	E11
'l Cašèri dal Prà Rùnd	---	Casere	Casere/a	E11
'l Prà Rùnd	---	Prà Rund	---	E12
sal Sèlli	---	---	Selle	E11
i Ġiléi / 'l Ġilé ◊	---	Gilei	Gilé/Gilè	E11
'l Ċivrö ◊	---	---	Civarolo	E11
i Ğavinài ◊	---	---	Giavinali	E11
'l Piàň d'u Ruňc	Piano del Ronco	---	Pian/o/e del Ronco	E12
'l Prà 'd l'Avìja	---	---	---	E12
s'i Piéign	Alpe Vocani	Sui Piani	Piani	E12
'l Castéll	Alpe Castello	Castello	Castello	E12
la Mijâ da Cà ◊	---	---	Miale da cà	E12
'l Mijaréll ◊	---	---	Miarello	E12
'l Bósc dal Piàň d'u Runc ◊	---	---	Bosco piane del ronco	E12

***Vašnèra* (Vasnera)**

la Sivèlla	---	Sivella	Sivèlla	D4
la Sivèlla Brütta ◊	---	Sivella brutta	---	D4
i Custiöi	Alpe Costiole	Alpe Costei	Castieui	D5
'l Piàň Patàċċ	Pian Pataccio	Alpe Pian Pataccio	Pian Petac / Patac	D5

‘l Fòpp	---	---	---	D5
la Costa Granda	---	---	---	D5
la Còsta	---	---	---	D5
‘l Ğàċċ	---	---	---	D5
‘l Cügñ	---	---	---	D5
la Matinà d’aň Fuňd	---	---	---	D5
al Prà	---	---	---	D5
‘l Custùň	---	---	---	D5
la Còsta Làrga	---	---	---	D5
‘l Pìssi	---	---	---	D5
‘l Ğàċċ	---	---	---	D5
‘ň Ċümma ‘l Mür	---	---	---	D5
i Masüchëit	---	---	---	D5
la Còsta Bèlla	---	---	---	D5
‘l Custàlli	---	---	---	D5
i Piéign	---	---	---	D5
la Costa ‘d la M.na d’Avóst	---	---	---	D5
la Bàrca	---	---	---	D5
‘l Costi d’i Stéili Alpìni	---	---	---	D5
‘l Dišèrt	---	---	---	D5
Vašnèra	Alpe Vasnera	Alpe Vasnera	Vasnera	D6
‘l Crös Grand	---	Rio Vasnera	Croso grande	D6
‘l Piaň ‘d la Furnàs	---	---	---	D6
‘l Piàň d’i Gàšeri	---	---	---	D6
‘l Piàň dal Furmìghi	---	---	---	D6
‘l Piàň dal Mànši	---	---	---	D6
‘l Piàň dal Ràtti	---	---	---	D6
‘l Piàň Grand	---	---	---	D6
Vašnèra Brütta °	---	---	---	D6
‘l Curtèlli	---	---	---	D6
‘l Cašëtt	---	---	---	D6
la Ğavìna	---	---	---	D6
‘l Ġöc dal Boċċi	---	---	---	D6
la Cà Brüšà	---	---	---	D6
‘l Palàssiu	---	---	---	D6
la Buchëtta ‘d Vašnèra	---	---	---	D6
la Cašëtt ‘d Vašnèra	---	---	---	D6
la Lanċòla	---	---	---	D6
al Còsti ‘d la Madònna d’Avóst	---	---	---	D6
‘l Crös Malcùnċ	---	Rio Malconcio	Croso malconcio	D7
la Buchëtta dal Fòpp	---	---	---	E5

‘l Buràcchi **(Boracche)**

‘l Piòvvi ◊	---	---	Piove	A8
i Ċénği	---	---	Cendii	A8
‘l Bùndi	---	---	Bonde	A8
‘nt i Fòi ◊	---	---	Nei faggi	A8
‘l Runcàċċ	---	---	---	A8
‘l Parejëtt	---	---	---	A8
‘l Piòvvi dal Distinà	---	---	---	A8
‘l Campàċċ	---	---	---	A9
‘l Masücc	---	---	---	A9
‘l Marlëčči	---	---	---	B7
la Bàlma dal Disartà	---	---	---	B8
la Bàlma ‘d Sótt	---	---	---	B8
la Bàlma ‘d Sóra	---	---	---	B8
‘ň Ċümma i Ċenği	---	---	---	B8

‘nt’ i Bóri	---	---	---	B8
la Bùnda	---	---	---	B8
la Ğavìna	---	---	---	B8
‘l Pè ‘d Cràva	---	---	---	B8
la Strâ d’i Purcéi	---	---	---	B8
‘l Piuvài	---	---	---	B8
‘l Buràcchi	Boracche	Borache	Borache	B9
Sótt al Buràcchi	---	Sotto le Borache	---	B9
‘l Balmùň	---	---	---	B9
la Schéina dal Crös	---	---	---	B9
‘l Piàň ‘d la Caudéra	---	---	---	B9
‘l Caudrùň	---	---	---	B9
lu Sfrós da Sóra	---	---	---	B9
lu Sfrós da Sótt	---	---	---	B9
Sótt al Balmùň	---	---	---	B9
l’Ör Grand	---	---	---	B9
‘l Pòsi	---	---	---	B9
‘l Ċénğu d’i Cravëit	---	---	---	B9
i Crušëit	---	---	---	B9
la Trašénda	---	---	---	B9
‘l Pàss dal Tapunëtt	---	---	---	B9
la Còsta Grända	---	---	---	B9
‘l Piàň d’i Bèrt	---	---	---	B9
la Pianèlla	---	---	---	B9

l’Artògña Bassa **(Valle Artogna Inferiore)**

i Ruňcàiċ ◊	---	---	Roncacci	A8
‘l Rüšariùň ◊	---	---	Rusarione	A8
la Bùnda ‘d l’Àva ◊	---	---	Bonda dell’acqua	A8
‘l Cašarö da Sóra	Casarolo di sopra	---	Casarolo *	A8
‘l Cašarö da Sótt	Casarolo di sotto	Casarolo	Casarolo *	A8
la Côna	---	La Cona	Cona	B6
‘l Bùndi ◊	---	---	Bonde	B6
Sótt la Côna ◊	---	---	Sotto la Cona	B6
‘l Funtanèlli ◊	---	---	Fontanelle	B6
s’l’Ör ‘d Saň Ġuànn ◊	---	---	Sull’oro di S. Giovanni	B7
‘l Bósc dal Campéll ◊	---	---	Bosco di Campello	B7
la Parèi Àlba	---	---	Parete Alba	B7
Sótt la Parèi Àlba ◊	---	---	Sotto la Parete Alba	B7
‘d j’Ör ◊	---	---	Degl’Eur	B7
‘nt i Crös ◊	---	---	Nei Crosi	B7
‘l Marlëčči	---	---	Merlecci	B7
i Marlëiċ	---	---	Merlecci	B7
‘l Mianëtti ◊	---	---	Mianette	B7
‘l Crös d’i Bergénghi ◊	---	---	Croso dei Bergenghi	B7
la Mijâ ‘d Lüca ◊	---	---	Miale di Luca/o	B7
al Casìni	---	Cascine	Cascine	B7
la Mijâ ‘d Lišabëtta ◊	---	---	Miale di Lisabetta	B7
‘l Camp Róss ◊	---	---	Campo rosso	B7
la Mijâ dal Casìni	---	---	Miale delle Cascine	B7
l’Ör ‘d la Sélva ◊	---	---	Eur della Selva	B7
‘l Galmàni ◊	---	---	Galmane	B8
‘l Crušàċċ ◊	---	---	Crosaccio	B8
la Crèsénda ◊	---	---	Cresenda	B8
‘l Piuvài ◊	---	---	Piovali	B8
j’Artìni	---	Artini	Artini	B7
la Madònna dal Campéll	---	---	Madonna del Campello	B7

‘l Prà ‘d la M.na dal Campéll ◊	---	---	Prato della M. di Campello	B7
la Fòrgna ◊	---	---	Forgna	B7
la Bùnda ◊	---	---	Bonda	B7
‘l Bósc ‘d la Rüša ◊	---	---	Bosco della Rusa	B7
‘l Campéll	---	Campello *	---	B7
‘l Campéll d’aň Méss	---	Campello *	---	B7
‘l Campéll da Sótt	---	Campello *	---	B7
s’i Türji	Turios	Turie	Turii/sui Turii	B7
‘l Lagùň	Lagone	Lagone	Lagone	B8
la Strâ Vèğğa	---	---	Strada Vecchia	B8, B9
‘l Pòsi ‘d Martéll	---	---	Pose di martello	B8
‘l Pass Brütt	---	---	Passo brutto	B8
Višiň al Pass Brütt ◊	---	---	Vicino passo brutto	B8
‘l Fròli ◊	---	---	Frole	B8
la Camusèra	---	---	Camosera	B8
la Ğavinàċċa	Giavinaccia	---	Giavinaccia	B8
i Róiňc	Ronchi	Ronchi	Ronchi	B8
sal Piàni	Cascine	---	Piane	B8
la Madònna ‘d l’Uvàg	---	---	Cappella Ovago	B8
la Rèšga dal Selétti	---	Resiga	Resiga/La Resiga	B8
‘l Bósc ‘d la Bùnda ◊	---	---	Bosco della bonda	B8
‘l Bósc ‘d la Sèlla ◊	---	---	Bosco della Sella	B8
‘l Rìvi ‘d la Piàna ◊	---	---	Rive della Piana	B8
‘l Bósc ‘d la Piàna◊	---	---	Bosco la Piana	B8
‘l Bósc dal Piàni ◊	---	---	Bosco delle Piane	B8
‘l Bósc Grand ◊	---	---	Bosco grande	B8
‘l Bósc ‘d la Rìva ◊	---	---	Bosco della Riva	B8
aň Ċümma la Strâ Nòva ◊	---	---	Cima Strada Nuova	B8
Sótt la Strâ Nòva ◊	---	---	Sotto Strada Nuova	B8
Sótt la Strâ ◊	---	---	Sotto la Strada	B8
‘l Pòsi ‘d Martéll	---	---	---	B8
Sóra la Strâ ◊	---	---	Sopra la strada	B9
‘l Tinàċċ	Cascata del Tinaccio	Tinaccio	---	B9
la Crós	la Croce	---	Alla Croce	B9
‘l Rivëtt dal Valdustàň	---	---	---	B9
l’Ava Santa	---	---	---	B9
‘l Pass Brütt	---	---	---	B9
‘l Rivëtt ‘d la Crós	---	---	---	B9
‘l Fròli	---	---	---	B9
lu Sfrôs	---	---	---	B9
‘l Bósc ‘d la Crós ◊	---	---	Bosco della Croce	B9
‘l Bósc ‘d la Pianàċċa ◊	---	---	Bosco Pianaccia	B9
‘l Buschëtt ◊	---	---	Boschetto	B9
‘ň Fùnd la Strâ ◊	---	---	In fondo la strada	B9
lu Scanëtt ◊	---	---	Scanetto	B9
‘l Pósi ‘d lu Scanëtt	---	---	---	B9
‘l Banchèlli	Alpe Banchelle	Banchelle	Banchelle	C6
la Cónëtta ◊	---	---	Conetta	C6
‘u Rialëtt ◊	---	---	Rialetto	C6
la Güla ◊	---	---	Gule/a	C6
‘l Güli ◊	---	---	Gule/a	C6
‘l Prà ‘d la Funtàna ◊	---	---	Prà della fontana	C6
alla Crós ◊	---	---	Alla Croce	C6
‘l Campéll da Sóra	---	---	Campello	C7
s’la Piàna	Piana	Piana d’Artogna	Piana/o d’Artogna	C7
an Ċümma la Rìva	Cima di Riva	Piè di Riva	Cima la Riva	C7
‘l Rušé	Rose	Rusé	Rusè	C7
la Cà ‘d Pùlla	---	---	---	C7

‘l Rušé da Sótt ◊	---	---	Rusè di sotto	C7
aň Ċümma la Piàna ◊	---	---	Cima la Piana	C7
la Rìva d’i Bèrt ◊	---	---	Riva di Bert	C7
Sótt lu Sparùň ◊	---	---	Sotto lo Sperone	C7
la Funtàna ◊	---	---	La Fontana	C7
‘l Rivùň ◊	---	---	Rivone	C7
la Buràcca ◊	---	---	Buraca	C7
‘l Camp d’i Fréi	---	---	Campo ferraio	C7
Sótt ‘u Sàss ◊	---	---	Sotto il Sasso	C7
la Pianèlla ◊	---	---	Pianella	C7
‘l Pascué ‘d la Ğavìna ◊	---	---	Pascolo della Giavina	C7
‘l Prà ‘d la Madònna ◊	---	---	Prato della Madonna	C7
‘l Prà d’i Murëit ◊	---	---	Prato di/dei Moretti	C7
‘l Camp Grand ◊	---	---	Campogrande	C7
i Ċénği ‘d la Vèğğa ◊	---	---	Cendii della vecchia	C7
‘l Pascué ‘d Sànta Màrta ◊	---	---	Pascolo di S. Marta	C7
i Gabiéign ◊	---	---	Gabbiani	C7
‘l Bósc ‘d la Pianèlla ◊	---	---	Bosco della Pianella	C7
‘l Bósc ‘d Cüccu ◊	---	---	Bosco di Cucco	C7
‘l Ċücc ◊	---	---	Ciuco	C7
Sànta Marìa Madaléna ◊	---	---	S. Maria Mad.na	C7
‘nt al Pìssi ◊	---	---	Nelle Pisse	C7
la Bundàċċa ◊	---	---	Bondaccia	C7, C8
la Rüscâ ◊ (Sèlla C. d'i Fréi)	---	---	Ruscata	C7
la Rüscâ ◊ (Campéll)	---	---	Ruscata	C7
‘l Bósc dal Rušé ◊	---	---	Bosco del Rusè	C7
‘l Rüšarö ◊ (Campéll)	---	---	Rosarolo	C7
‘l Rüšarö ◊ (Rušé)	---	---	Rosarolo	C7
‘l Sass Brüšà	---	---	Sas Brusà	C8
‘l Bósc ‘d Prìna ◊	---	---	Bosco di Prina	C8
‘nt i Làig	---	---	Laghetto del Cangello	C8
la Funtàna ◊	---	---	La fontana	C8
l’Ör ‘d la Funtàna ◊	---	---	Eur della fontana	C8
Dadré ‘d la Sèlla ◊	---	---	Dietro la Sella	C8
‘l Bósc dal Banchèlli ◊	---	---	Bosco del Banchelle	D6

***l’Artògña d’aň Méss* (Valle Artogna Intermedia)**

la Mijâ da Mi ◊	---	---	Miale di Mi	B4
‘l Cašòtt	Casotto	---	---	B4
‘l Cašòtt	Casotto	---	---	B5
‘l Balmùň	---	---	---	B5
aň Ċümma ‘l Balmùň	---	---	---	B5
i Valaróign	---	---	---	B5
‘l Piàň Pìċòli	Pian Piccioli	Pian Piccioli	Pian Picciole	C5
la Canvàċċa	Canvaccia	Canvaccia	Canevaccia	C5
‘l Gàbbiu	---	---	---	C5
al Piani	---	---	---	C5
la Ròsta	---	---	---	C5
la Ròsta Grända	---	---	---	C5
la Ròsta Pitta	---	---	---	C5
‘l Pisùň	---	---	---	C5
‘l Saséll	---	---	---	C5
‘l Saséll ‘d l’Uëtta	---	---	---	C5
‘l Prà dal Balmùň	---	---	---	C5
‘l Pastô	---	---	---	C5
i Pianéi	---	---	---	C5
la Pianèlla	---	---	---	C5

al Pianèlli	---	---	---	C5
‘l Prà da Cà	---	---	---	C5
la Matinâ ‘d Saň Jàcmu	---	---	---	C5
‘l Capéll	---	---	---	C5
‘l Prà Čós	---	---	---	C5
la Piòvva	Piova	---	Piova	C5
‘l Rivùň ◊	---	---	Rivone	C5
‘l Ğaċëtt	---	---	Giaceto	C5
i Šbalìni	---	---	Sbaline	C5
lu Schéinùň ◊	---	---	Scheinone	C5
‘l Pianéll	---	---	---	C6
la Cà dal Gròss	---	---	---	C6
‘l Piàň Palghëtt	---	---	---	C6
la Furnàs	---	---	---	C6
‘l Bögğu dal Trùň	---	---	---	C6
‘l Bóli	---	---	---	C6
i Bulèi	---	---	---	C6
‘l Piàň d’u Ġaċċ	---	---	---	C6
‘l Prà da Sóra	---	---	---	C6
i Sölji	---	---	---	C6
‘l Piàň Purċìl	---	---	---	C6
‘l Valé	---	---	---	C6
la Riva da Sott ‘u Sass	---	---	---	C6
ì Böğği	---	---	---	C6
la Prèjja dal Cruàċċ	---	---	---	C6
la Ġümèlla	Gemelle	Gemmella	Giumella	C6
‘l Lamiòli ◊	---	---	Lamioli	C6
la Cašèra dal Margaritìni	Casera di sotto	Casera	Casera di sotto	C6
la Stéila	Alpe Stella	Stella	Steila	C6
Sóra la Stéila ◊	---	Sopra Stella	---	C6
‘l Sass Culùmb	Sasso Colombo	Sasso Colombo	Sas. Colombo	C6
i Piéign	---	---	---	C6
‘l Mulinàċċ	Molinaccio	---	Molinaccio	D3,D4
‘l Crös Grand ◊	---	Rio Vasnera	Croso grande	D6

l’Artògña Àuta **(Valle Artogna Superiore)**

i Trinċéróign	---	---	---	B4
i Sölji	---	---	---	C3
la Cašèra d’i Gàit	Casere di sopra	Casere Gait	Casera	C4
ja Scàli dal Camp	---	---	---	C4
‘l Döss d’i Rasòit	---	---	---	C5
al Canàl Biànc	---	---	---	D2
l’Érta	A. Erta	Alpe Erta	Erta	D2
la Prèjja dal Cént Crós	---	---	---	D2
Sóra ‘l Camp ◊	---	---	Sopra il Campo	D2
‘l Camp	A. Campo	Campo/Campo Nord	Campo	D3
‘l Pasëtt ◊	---	---	Passetto	D3
al Barachëtt	---	---	---	D3
la Val ‘d Piàna Bèlla ◊	---	---	Val di Piana bella	D3
la Casìna dal Camùssi	---	---	---	D4
Scanëit	A. Scanetti	Alpe Scametti	Scaneit	E2
'l Còsti 'd l’Érta	---	---	---	E2
‘l Còsti da Scanëit	---	---	---	E2
‘l Prà Màrċ	---	---	---	E2
la Piàna Bèlla	A. Piana bella	Piana Bella	Piana Bella	E3
i Bóri dal Ràni	---	---	---	E3
la Còsta Brütta	---	---	---	F3

al Piàň Lung	---	---	---	F3
‘l Ğàri	A. Giare	Le Giare	Ghiare	F2
‘l Lag d’aň Fùnd	L. di Fondo	Lago di Fondo	Lago di fondo	F2
‘l Lag d’al Ràni	---	Lago delle Rane	Lago delle rane	F2
‘l Lag d’aň Méss	L. di Mezzo	Lago di Mezzo	Lago di mezzo	F2
‘l Lag ‘d la Bèlma	---	Lago di Agne	---	F2
‘l Lag d’aň Ċümma	L. di Cima	Lago di Cima	Lago di Cima	G1, G2

Note:
***** toponimo di gruppo
ǂ è verosimilmente il toponimo antico del Valùň Sabré
◊ toponimo dialettale ipotetico (ricostruito)
° in territorio di Rassa

Tabella III

Elenco e confronto dei toponimi oro-idrografici. Nella tabella sono inseriti tutti i toponimi identificati mediante interviste, confrontati con quelli corrispondenti individuati su alcuni documenti cartografici e catastali (Carte IGM 1:25000, Mappa del Catasto Attuale, Mappa e Sommarione del Catasto degli Stati Sardi). Per questi ultimi si è ricostruito, ove non altrimenti disponibile, l'ipotetico toponimo dialettale, indicandolo con (◊) e, in caso di dubbio, trascrivendolo in corsivo. Per ogni toponimo è segnalata la posizione sulla mappa di riferimento; per i corsi d'acqua le due diverse posizioni indicate si riferiscono all'inizio e alla fine del percorso. I toponimi idrografici (corsi e specchi d'acqua, canali e sorgenti) sono elencati per categoria e secondo la posizione identificata sulla mappa di riferimento (ultima colonna). I toponimi orografici (monti, valichi e località di interesse trigonometrico), sono invece elencatiprocedendo in senso orario a partire da Quare). I sinonimi dialettali sono indicati separatamente. Le omonimie sono specificate indicando la località tra parentesi. Per ulteriori dettagli si rinvia agli allegati.

TOPONIMI IDROGRAFICI

Interviste	IGM 1:25000	Catasto Attuale	Catasto Rabbini	Posizione
Corsi d'acqua				
'l Crös dal Cašarö ◊	---	Rio Casarolo	---	A8-B8
la Séšia	Fiume Sesia	Fiume Sesia	Fiume Sesia	B9-E10
'l Crös da Mi ◊	---	---	Rivo di Mi	B4-C4
'l Crös da Nusarèlla	---	---	---	B4-C4
'l Crös 'd la Ròsta	---	---	Rivo delle Rosta	B5-C5
'l Crös 'd la Cóna ◊	---	Rio La Cona	Rivo della Piana	B6-C7
'l Crös dal Pacà	---	Rio Turie	Rivo del pecà	B6-C6
'l Crös d'i Bergénghi ◊	---	---	Croso di Bergenghi	B7
'l Crös 'd la Rèšga	---	Rio Resiga	---	B8
'l Tinàċċ	Cascata del Tinaccio	Tinaccio	---	B9
'l Crös 'd l'Infèrn	---	Rio dell'Inferno	---	B11-C10
'l Crös Grand ◊	---	---	Creus Grande	C3
'l Crös d'i Šbalìni	---	---	---	C6
'l Crös dal Banchèlli	---	Rio Banchelle	Rivo del Banchelle	C6
'l Crös dal Campéll ◊	---	Rio Campello	---	C7
'l Crös Sutàň ◊	---	Rio Sottano	---	C7
'l Crös 'd l'Uréll ◊	---	Rio Orello	---	C7
'l Crös Grand	---	Rio Grande	Rivo grande	C8-D9
'l Crös 'd la Pòlla	---	Rio Polla	---	C8-C9
la Séšia Pìtta	---	---	---	C9
'l Crös 'd l'Èra	Croso dell'Era	---	---	C10
'l Crös 'd i'Uraċöi	---	Rio Riocciui	---	C10
'l Crös d'aň Fund al Bósc	---	---	---	C10
'l Crös dal Belvedere	---	---	---	C10
'l Crös dal Rivùň	---	---	---	C10
'l Crös d'i Vaighéi	---	---	---	C10
'l Crös 'd la Funtàna	---	---	---	C11
'l Crös d'i Culmèit	---	Rio dei Colmetti	---	C11
'l Crös dal Bašalèj	Croso del Basaleto	Rio/Croso del Basalei	Rivo Basalei	C12-C10
'l Crös dal Vucàň	---	Rio del Vocano	---	C12-C11
'l Crös 'd la Cólma ◊	---	Rio della Colma	---	C12-C11
'l Canàl Biànc	---	---	---	D2
'l Crös Grand ◊	---	---	Croso grande	D6

‘l Crös ‘d Vašnèra	---	Rio Vasnera	Rivo di Vasnera	D6
‘l Crös dal Masèru	Croso Massero	---	---	D7
‘l Crös Malcùnċ	---	Rio Malconcio	Croso malconcio	D7-C6
‘l Crös dal Camp d’i Fréi ◊	---	Rio dei Frei	---	D7-D8
‘l Crös dal Lümàighi ◊	---	Rio delle Lumache	Rivo delle lumache	D7-D8
la Pìssa d’i Cüiċ	---	---	---	D9
‘l Crös d’aň Bruġô ◊	---	Rio del Brogiù	---	D11
‘l Crös dal Pisëtti ◊	---	Rio Pizzette	---	D11
‘l Crös ‘d la Sèlla	---	Rio della Sella	---	D11-D10
‘l Crös ‘d la Pichèra	La Pichera	Rio Pichera	Rivo della Pichera	D11-D10
‘l Crös dal Bulèi	Croso Bolei	Rio Pizzone	---	D12-E10
‘l Crös dal Valùň	Vallone del Laghetto(?)	Rio del Vallone	Rivo del Vallone	E7-D9
‘l Crös ‘d la Pianaċċa	---	---	---	E9
‘l Crös dal Briùň	Croso del Brione	---	---	E9
‘l Crös ‘d Vargamùnga	---	Rio Varga Munga	Rivo dell’Erta	E9-D10
‘l Crös ‘d la Piàna Bèlla ◊	---	---	Rivo della Piana Bella	E3
‘l Crös ◊	---	---	Croso	E10
l’ Artògňa	Torrente Artogna	T. Artogna	Rivo / Torrente Artogna	F2-B9
‘l Crös dal Lag d’aň Ċümma ◊	---	Croso del lago di Cima	---	G1
‘l Crös dal Frà ‘d la Méja ◊	---	Croso Frate della Meia	---	G1

Specchi d’acqua

‘l Lag dal Lagùň	---	---	---	B8
i Làig dal Canġéll	---	---	Laghetto del Cangello	C8
’nt i Làig	---	---	Laghetto del Cangello	C8
‘l Lamùň	---	---	---	C9
‘l Laghëtt ‘d l’Argnàċċa	---	---	---	C9
i Bóri dal Ràni	---	---	---	E3
‘l Lag d’aň Fund	L. di Fondo	Lago di Fondo	Lago di Fondo	F2
‘l Lag dal Ràni	---	Lago delle Rane	Lago delle Rane	F2
‘l Lag ‘d la Bèlma	---	Lago di Agne	---	F2
‘l Lag d’aň Méss	L. di Mezzo	Lago di Mezzo	Lago di Mezzo	G2
‘l Lag d’aň Ċümma	L. di Cima	Lago di Cima	Lago di Cima	G1, G2
i Làig dal Ğàri	---	---	---	G1,G2,F2

Canali

la Rùġġa ‘d la Rèšga	---	---	Roggia della Resiga	B8
la Rùġġa d’i Mulìň	---	---	Roggia dei Molini	C9
la Rùġġa ‘d la Baràġġa	---	Rio dei Molini	Roggia della Baraggia	C9
la Rùġġa dal Fàbrichi	---	---	Roggia delle Fabbriche	D9
la Rùġġa d’i Mulìň	---	Roggia del Molino	Roggia dei Molini	E10

Sorgenti

la Funtàna dal Buràcchi	---	---	---	A8
la Funtàna	---	---	---	A9
la Funtàna dal Prà Čós	---	---	---	B5
la Funtàna da Cà ‘d Mirëtt	---	---	---	B9
la Funtàna d’i Prévi	---	---	---	C4
l’Àva frësca	---	---	---	C5
l’Àva dal Rušé	---	---	---	C7
la Funtàna Frìğğa (’nt i Làig)	---	---	---	C8
l’Àva dal Bašalèi	---	---	---	C9
‘l Funtanìň dal Prà Növ	---	---	---	C9
l’Àva ‘d la Làras	---	---	---	C9
l’Àva ‘d la Féura	---	---	Acqua della febbre	C10

l'Àva d'i Grancarli	---	---	---	C10
l'Àva dal Rivùň	---	---	---	C10
l'Àva dal Pinòttu	---	---	---	C10
l'Àva 'd l'Érta	---	---	---	D2
'l Funtanùň	---	---	---	D5
la Funtàna Frìğğa ('Casìni)	---	---	---	D7
'l Funtanìň	---	---	---	D9
i Bóri dal Ràni (Piàna Bèlla)	---	---	---	E3
'l Funtàni dal Valùň	---	---	---	E8
la Funtàna dal Valùň	---	---	---	E8
la Funtàna 'd la Sèlla	---	---	---	E7
'l Funtàni da Camprôs	---	---	---	E10
'l Funtàni	Sorgenti	Fontane	Fontana	E10
la Funtàna ◊	---	---	Fontana	E11

TOPONIMI OROGRAFICI E TRIGONOMETRICI (ordine topografico in senso orario)

Interviste	**IGM 1:25000**	**Catasto Attuale**	**Catasto Rabbini**	**Posizione**
i Saséi ◊	---	---	Sasselli	E10
'l Crös ◊	---	---	Croso	E10
ja Slëtti ◊	---	---	Selette	E9
la Parèi Càlva	---	Varga Munga	Parete Calva	E9
Vargamùnga	Varga Monga	Varga Munga	Parete Calva/Vargamonca	E9
la Bundëtta ◊	---	---	Bondetta	E9
i *Testoni* ◊	---	---	Testoni	E9
la *Sèlla Boera* ◊	---	---	Sella Boera	E8
la Pùnta d'i Crös ◊	---	---	Punta dei Crosi	E8
Sótt la Vàrda ◊	---	---	Sotto la Guardia	E8
'l Bècc 'd la Vàrda	Becco della Guardia	Guardia	---	E8
La Vàrda	Becco della Guardia	Guardia	---	E8
la Cólma dal Valùň ◊	-- -	---	Colma Vallone	E7
la Schéina dal Valùň ◊	---	---	Schiena Vallone	E7
la Parèi dal Valùň ◊	---	---	Parei Vallone	E7
la Buchëtta dal Masèru	---	---	---	D7
la Buchëtta 'd Vašnèra	---	---	---	D7
'l Bò	P.ta Vasnera	Punta Vasnera	Vasnera	D7
la Buchëtta 'd Vašnèra	Passo di Vasnera	---	Sella Vasnera	E6
la Sèlla 'd Vašnèra ◊	---	---	Sella Vasnera	E6
'l Curtèlli	---	---	---	E6
la Cólma dal *Dras* ◊	---	---	Colma del Draz	E6
la Salarùa	P.ta Salarua	Punta Salarua	Sassolenda	E5
Sasulénda	P.ta Salarua	Punta Salarua	Sassolenda	E5
la Buchëtta dal Fòpp	---	---	---	E5
la Sèlla 'd Sasulénda ◊	---	---	Sella Sassolenda	E5
la Sivèlla	P.ta Ciciozza	Ciciozza/Sivella	Sivella	E4
la Còrna Rùssa	Corno Rosso	Corno Rosso	---	E4
la Prèjjalüs	---	---	---	D4
Sóra la Piàna Bèlla ◊	---	---	Sopra Piana Bella	E4
la Còsta 'd la Piàna Bèlla ◊	---	---	Costa di Piana Bella	F3
la Buchëtta 'd la Piàna Bèlla ◊	---	---	Bocchetta di Piana Bella	F3
la Buchëtta dal Camp	---	---	Bocchetta di Piana Bella	F3
'l Crös 'd la Piàna Bèlla ◊	---	---	Rivo della Piana Bella	F3
Sótt la Còsta Brütta ◊	---	---	Sotto Costa Brutta	F3
la Còsta Brütta ◊	---	---	Costa Brutta	F3
la Cólma dal Lag d'aň Méss ◊	---	---	Colma del Lago di Mezzo	F3
la Còsta 'd 'u Rpiàň ◊	---	---	Costa di Orpiano	F3

la Pàla	Becco di Cossarello	Becco Cossarello	Becco del Casarello	G3
'l Bècc dal Cusaréll	Becco di Cossarello	Becco Cossarello	Becco del Casarello	G3
la Còsta Rùssa ◊	---	---	Costa Rossa	G2
la Buchëtta 'd Giampéràll	Passo della Rossa	---	---	G2
al Pass 'd la Russa	Passo della Rossa	---	---	G2
la Ğavìna Rùssa ◊	---	---	Giavina Rossa	G2
la Pùnta Rùssa ◊	---	---	Punta Rossa	G2
la Còsta dal Lag ◊	---	--	Costa del Lago	H2
la Barëtta dal Véscu	P.ta Berretta d. Vescovo	---	Beretta del Vescovo	H1
la Buchëtta 'd la Méja	---	---	Bocchetta della Meja	H1
'l Frà 'd la Méja	Frate della Meia	Frate della Meia	---	G1
la Còsta 'd la Méja ◊	---	---	Costa della Meja	G1
la Ċapèi ◊	---	---	la Ciapei	G1
la Punta 'd la Ċapèi ◊	---	---	Punta della Ciapei	G1
la Buchëtta dal Fórn	Bocch.a del Forno	---	---	G1
'l Furnëtt	---	---	Fornetto	F1
la Buchëtta dal Furnëtt	---	---	Fornetto	F1
la Buchëtta dal Curtés	---	---	Fornetto	F1
'l Curtés	P.ta del Cortese	---	Punta del Cortese	F1
la Ċümma 'd la Tìa	P.ta del Tillio	---	Cima della Teja	E1
la Buchëtta 'd la Tìa ◊	---	---	Bocchetta della Teja	E1
la Bóša ◊	---	---	La Bosa	E1
la Buchëtta 'd la Bóša ◊	---	---	Bocchetta della Bosa	E1
la Còsta Grända ◊	---	---	Costa Grande	E1
la Buchëtta dal Furnàl	Bocch.a Fornale o Giare	---	Bocchetta del Fornale	D2
'l Furnàl ◊	---	---	Fornale	D2
la Ćümma 'd l'Érta ◊	---	---	Cima dell'erta	D2
la Còsta Fiurìa	---	---	Costa fiorita	D2
la Crësta dal Palancà ◊	---	---	Cresta del Palancà	D2
'l Palancà	M. Palancà	---	---	D2
la Crós ad Bósc ◊	---	---	Croce di legno	D2
la Crësta dal Palùň ◊	---	---	Cresta del Pallone	C2
'l Palùň	C.ma di Janzo o Palone	---	---	C2
la Buchëtta dal Palùň ◊	---	---	Bocchetta del Pallone	C2
la Ċümma d'i Böğği ◊	---	---	Cima dei Boggi	C3
'l Crös Grand ◊	---	---	Creus Grande	C3
'l Laghëtt Ġanùň/Ġaniùň ◊	---	---	Laghetto Gianon/Gianion	C3
la Pùnta Ġanùň/Ġaniùň ◊	C.ma di Janzo	---	Punta Gianon/Gianion	C3
'l Laghëtt da Stéila ◊	---		Laghetto di Stella	C3
la Cà da Stéila ◊	---		Cà di Stella	C3
la Buchëtta da l'Éa	Bocch.a d'Ea	---	Colma dei Rossi	B3
la Cólma d'i Róis ◊	Bocch.a d'Ea	---	Colma dei Rossi	B3
aň Ċümma i Róis ◊	---	---	In cima ai Rossi	B3
la Brüšâ	La Bruciata/C.ma d'Alzarella	Bruciata	---	B4
'l Finèströ 'd Nusarèlla	---	---	---	B4
la Ğavìna ◊	---	---	La giavina	B4
'l Ċéňğu 'd la Camùssa ◊	---	---	Cengio del camoscio	B4
la Buchëtta dal Cusaréll ◊	---	---	Bochetto di cosarello	B4
la Lòċċa	la Loccia	---	La loccia	B5
la Rüša Rùssa ◊	---	---	Rusa rossa	B5
la Buchëtta dal Prà Čôs	---	---	Bochetto Prà chiuso	B5
'l Lačê	P.gio Lattaio	Poggio Lattaio	---	C4
la Côna	la Cona	La Cona	Cona	B6
la Còsta Bèlla ◊	---	---	Costa Bella	B6
'l Crušëtt ◊	---	---	Crosetto	B6
'l Crös dal Pacà	---	Rio Turie	Rivo del pecà	B6
la Buchëtta dal Pacà	---	---	---	B6
'l Piàň d'i Crös ◊	---	---	Piano dei crosi	B7

j'Artìni	P.ta delle Artini	Artini Est	Artini	B7
la Parèi Àlba	---	---	Parete Alba	B7
lu Sparùň	Sparone	---	---	B7
'l Pianéll 'd la Fòrgna ◊	---	---	Pianello Forgna	B7
la Fòrgna ◊	---	---	Forgna	B7
la Pùnta Martëċċa ◊	---	---	Punta Marteccia	B7
'l Martëċċ	P.gio Marteccio	---	Marteccio	B7
la Pianèlla dal Cašarö ◊	---	---	Pianella Casarolo	A8
'l Cašarö	---	---	Casarolo	A8
la Ċümma dal Cašarö ◊	C.ma Casarolo	---	Cima Casarolo	A8
la Schéina dal Cašarö ◊	---	---	Schiena Casarolo	A8
'l Sass Cašarö ◊	---	---	Sasso Casarolo	A8
la Cólma dal Cašarö ◊	---	---	Colma Casarolo	A8
la Buscâ ◊	---	---	Buscà	A8
'l Parejëtt	C.ma Parete	---	Parietto	A9
'l Büši ◊	---	---	Busi	A9
s'i Sàis ◊	---	---	Sui Sassi	A9
'nt i Làic	P.gio Lagone	---	Laghetto del Cangello	C8
la Sèlla dal Camp d'i Fréi	---	---	---	C7
'l Sass Brüšà (dal Lagùň)	Sasso Bruciato	---	Sas Brusà	C8
'l Quàttru Brìcchi	Quattro Bricchi	---	Punta quattro bricchi	B11
'l Quàttru Brìcchi da Sótt ◊	---	---	Quattro bricche inf.re	C11
la Còsta dal Quàttru Brìcchi ◊	---	---	Costa quattro bricchi	C11
la Ċümma 'd Čàppa ◊	---	C. Chiappa	Cima Chiappa	C11
'l Culmëtt ◊	---	---	Colmetto	C12
'l Sass Brüšà ('d la Cólma)	---	---	Sas brusà	C12
la Cólma	Colma di Campertogno	Colma di Campertogno	Colma	C12
'l Palghê ◊	---	---	Palghè	C12
s'i Vuchéign	---	Vochen	Sul Vochen	D12
la Ċümma dal Bàlmi	C.ma delle Balme	Balme	---	D12
la Bàlma dal Pacà ◊	---	---	Balma del Peccà	D12
'l Castéll	Alpe Castello	---	---	E12
la Mijâ da Cà ◊	---	---	Miale dacà	E12
'l Prà Rùnd	---	Prà Rund	Prarond	E12
Sótt al Prà Rund ◊	---	---	Sotto Prarond	E12
'l Sèlli ◊	---	---	Selle	E11
'l Piàň Piasëtta ◊	---	---	Piano Piasetta	E11
la Funtàna ◊	---	---	Fontana	E11
'l Sass 'd Mèra ◊	---	---	Sasso di mera	E11
la Piuvèra ◊	---	---	Piovera	E11
la Crós ad Bósc ◊	---	---	Croce di Bosco	E11

Note:
◊ toponimo dialettale ipotetico (ricostruito)
(?) dubbio di trascrizione o di interpretazione

Tabella IV

Elenco dei toponimi relativi alla viabilità (vie, vicoli, strade, sentieri e tratti di sentiero), distinti in relazione al tipo di dato e alla fonte di informazione, senza confrontare tra loro le varie fonti. I toponimi in italiano sono stati indicati riproducendo in ogni dettaglio la grafia originale. Per ogni toponimo si indicano le coordinate di posizione sulla mappa di riferimento: la presenza di due diverse posizioni si riferisce all'inizio e alla fine del percorso. L'ordine di inserimento dei toponimi in tabella è stato effettuato secondo criteri topografici arbitrari. Per i toponimi dialettali (da interviste) sono indicate in alcuni casi tra parentesi le località di riferimento.

TARGHE VIARIE ANTICHE (AFFRESCATE)

Centro	
PIANACCIA - MAGGENCHE	C9
VICOLO GRAMPINO	C9
Avigi	
VICOLO DELLA ROSA	C9
Piana Ponte	
VICOLO DEL BORNELLO	C9
VICOLO PIANA PONTE	C9
Tetti	
VIA DI S^{T} MARCO	C9
VICOLO DEL SELETTO	C9
Carata	
VICOLO DELLA RIVACCIA	B9
VIA Di ARTOGNA	B9
Otra	
VIA DEL MOLINETTI	B9
VIA NUOVA	B9
Rusa	
PIAZZA S^{T} PIETRO	B9
Villa	
VICOLO DEL TEATRO	D10
VIA DI S^{T} AGATA	D10
VICOLO DEL VERSURETTO	D10
VICOLO DEI DOTTI	D10
CORSO ROMA	D10
Piana	
VICOLO DELLA GRANDE	D10
VICOLO DELL'JMMACOLATA	D10
Quare	
VICOLO DELLA POSA	E10

CENSIMENTO GENERALE 1991

Centro	
Corso Umberto I	C9
Vic.Grampino	C9
Via delle Grazie	C9
Vic. della Rosa	C9
Via Piana Ponte	C9
Vic. Piana Ponte	C9
Vic. Pianella	C9
Vic. del Bornello	C9
Frazione Tetti	
Via Mario Grosso	C9
Vic.Sacra Famiglia	C9
Vic. Selletto	C9
Vic. Innominato	C9
Via Remo Viotti	C9
Vic. della Fucina	C9
Reg. Sassello	C9
Frazione Carata	
Via Artogna	B9
Vic. Rivaccia	B9
Loc. Pié di Riva	B9
Via Nuova	B9
Frazione Otra	
Via Nuova	B9
Vic. del Cambio	B9
Vic. Fontana	B9
Via Artogna	B9
Frazione Rusa	
Via S. Pietro	B9
Piazza S. Pietro	B9
Vic del Piazzolo	B9
Vic. della Porta	B9
Frazione Villa	
Corso Roma	D10
Vic. del Teatro	D10
Via S. Agata	D10
Vic. dei Dotti	D10
Vic. Verzuretto	D10
Vic. della Verzura	D10
Vic. del Molino	D10
Frazione Piana	
Via S. Rocco	D10
Vic. della Grande	D10
Vic. dell'Immacolata	D10

Frazione Quare

Via Dolcino	E10
Via Margherita	E10
Via Miretti	E10
Via Salomone	E10
Via per Rassa	E10
Vic. della Posa	E10

Case sparse

Reg. Macchine	B9
Loc. Selletto	C9
Reg. Baraggia	C9
Loc. Pianaccia	D9
Loc. Fabbriche	D9
Loc. Maggenche	D10
Loc. Camproso	E10

CATASTI RECENTI

Catasto degli Stati Sardi (Catasto Rabbini)

Strada della Rusa	B9
Strada delle Borache	B9
Strada Nuova	B9-B8
Strada comunale dell'Artogna	C7-F2
Strada comunale della Madonna del Calone	C9
Strade interne Campertogno	C9
Strada del Canton Gianoli	C9
Strada Vecchia	C9-B8
Strada comunale delle Frazioni	C9-B9
Strada comunale Pianaccia	C9-D9
Strada del Cangello	C9-C8
Strada vicinale delle Maggienghe	C9-E10
Strada comunale Campertogno-Quare	C9-E10
Strada vicinale del Riale	C10
Strada nuova in costruzione	C10
Strada del Riale	C10
Strada vicinale Pian dell'Erba	C10-C11
Strada comunale San Lorenzo	D10
Strada delle Bonde	D10
Strada vecchia nazionale	D10
Strada della Piana	D10
Strade interne della Villa	D10
Strada di Quare	E10
Strade interne della Frazione Quare	E10
Strada comunale vecchia per Rassa	E10
Strada alla Piana di Piode	E10
Antica strada (Strada Regia)	E10-B10
Strada nuova nazionale	E10-B10

Catasto Comunale (vigente)

Strada Vicinale Ronchi	B8
Strada Comunale Cangello Lagone	B8-C8
Strada Comunale Rusa Molino	B9
Strada Comunale Nuova d'Artogna	B9-B8
Strada Comunale Lagone Giavina	C8
Strada Comunale Cangello Vasnera	C8-D6
Corso Umberto I	C9
Via delle Grazie	C9
Strada Comunale Pianaccia	C9
Strada Vicinale per Maggenghe	C9
Strada Comunale del Callone	C9
Via Nuova	C9
Strada comunale Campertogno Quare	C9-E10
Strada Comunale Campertogno Rusa	C9-B9
Vicolo Pianella	C10
Via Piana Ponte	C10
Strada Vicinale Massero	D7
Via Margherita	E10
Vicolo Miretti	E10
Vicolo Salomone	E10
Strada di Quare	E10
Strada comunale San Fabiano	E10
Strada comunale vecchia per Rassa	E10
Strada provinciale	E10-B9

STRADE RECENTI

Strada della Valle Artogna (forestale)	B9
Via Agostino Zanzola	B9
Strada di Rusa	B9
Via San Carlo	C9
Strada delle Maggenche	C9-D9
Strada della Squadra	C9-B9
Via Celestino Berardelli	C10
Strada della Pianella	C10
Strada della Sélva (forestale)	D10-D11
Strada della Piana	D10
Vicolo Segarello	E10

INTERVISTE

Sul territorio

la Strâ dal Cašarö (bassa)	A8
la Strâ dal Cašarö (auta)	A9-A8
'l Punt d'i Róinc	B8
'l Frôli (Strâ Nòva)	B8
'l Pôsi dal Martéll (Strâ Nòva)	B8
'l Pè 'd Cràva (Buràcchi)	B8

la Strâ d'i Purcéi (Buracchi)	B8
la Camusèra (Artogna)	B8
la Strâ 'd l'Artogña	B8-F2
'l Punt 'd la Rüša	B9
'l Punt 'd l'Artògña	B9
'l Pósi 'd lu Scanëtt (Strâ Nòva)	B9
'l Rivett dal Valdustàň (Strâ Nòva)	B9
l' Àva Sànta (Strâ Nòva)	B9
l Pass Brütt (Strâ Nòva)	B9
'l Rivëtt 'd la Crós (Strâ Nòva)	B9
la Strâ dal Buràcchi	B9
la Strâ Nòva (Artogña)	B9-B8
'l Punt dal Campéll	C7
la Strâ dal Lagùň	C7-B7
la Strìčča dal Lagùň	C8
la Strâ dal Caňġéll	C8-C9
la Strâ dal Bósc Grand	C8-D8
la Strâ dal Valùň	C8-D8
la Strâ Vèğğa (Artogña)	C9-B8
la Vìa Nòva	C9-B9
la Strâ 'd la Squadra	C9-B9
'l Punt	C9
la Strâ da sal Calùň	C9
la Vôta Grända (Strâ 'd sal Calùň)	C9
la Strà 'd l'Ör (Tëčč)	C9
'l Chéinëtt (Tëčč)	C9
la Strìčča d'i Bóri (Tëčč)	C9
la Strìčča dal Càmbiu (Ótra)	B9
la Strìčča 'd la Pòrta (Rüša)	B9
la Strìčča dal Piasö (Rüša)	B9
la Piàssa Nòva (Centro)	C9
l'Alvâ 'd la Ğéša (Centro)	C9
la Strâ Tùppa (Centro)	C9
la Strìčča dal Parô (Argnaċċa)	C9
la Strâ 'd la Pòlla	C9
la Strâ dal Maġénchi	C9-E10
'l Punt dal Bašalèi	C10
la Strâ dal Bélvedére (Baràġġa)	C10
la Strâ dal Rivùň (Baràġġa)	C10
la Strâ 'd Civrìa	C10
la Strâ dal Piàň 'd l'Èrba	C10-C11
la Strâ dal Crös	C10-C11
'l Trej Avemariji (Strà dal Crös)	C10-C11
la Strâ 'd la Sèlla dal Magnàň	C10-D11
la Strâ dal Vucàň	C11
al Rivëtt da l'Érta	D2
ja Scàli dal Camp	D3
la Strâ dal Vašnèra (Cašèra)	D5-D6
la Strâ dal Vašnèra (Camp d'i Fréi)	D6-C7
la Strâ dal Masèru	D7
la Strâ dal Briùň	D9
la Camusèra (Briùň)	D9-E10
la Piuvà d'i Péi (Argnaċċa)	D9-C9
'l Pass 'd la Veronica (Argnaċċa)	D9
la Strâ 'd la Cólma (Piàna)	D10-C12
la Strâ 'd Saň Luréns (Piàna)	D10
'l Punt 'd la Vìlla	D10
la Strâ dal Piàň d'u Rùňc	D11-E12
'l Punt dal Quàri	E10
la Strâ dal Castéll	E12

Nei centri abitati

'l Rivëtt d'i Tëčč (Tëčč)	C9
'l Rivëtt Pìttu (Tëčč)	C9
la Strìčča 'd Saň Càrlu (Tëčč)	C9
la Strâ 'd la Pianàċċa (dal ponte)	C9-D9
la Strìčča 'd la Grända (Piàna)	D10

Tabella V

Toponimi di cui si presume l'appartenenza al territorio di Campertogno, tratti da antichi documenti. La trascrizione è stata effettuata rispettando fedelmente l'ortografia originale. Nell'elenco seguente sono riportati esclusivamente i toponimi non indicati in forma identica nei documenti catastali più recenti (Catasto degli Stati Sardi e Catasto Comunale attuale). I toponimi rillevati ripetutamente sono indicati una sola volta. In presenza di dubbi interpretativi, i toponimi sono contrassegnati con un punto interrogativo.

Da: Carlo Guido Mor. Carte Valsesiane fino al secolo XV (Torino, 1933)
Campertegnum (1217), Artogna alpis (1293), districtus Artoniae (1305), Campertonium (1305) Campartognum (1335)

Dal *Sommario nella causa degli uomini della Moglia ...* (Torino, 1769)
Toponimi (raggruppati per anno) riguardanti l'attuale territorio di Campertogno rilevati nel volume a stampa degli atti della *Controversia della Bruciata* sull'utilizzazione dei boschi della Frazione Grampa di Mollia, che riporta ampi stralci di numerosi antichi documenti (alcuni sono citati in italiano nel testo e come tali sono qui riportati). Per maggiori dettagli si veda l'Appendice 1.

1487: Avighie, Mazenchi, la Villa
1503: Quadrae, Quarae, Squadra de Quadris, la Plana, Riale de Valono, Canzello, Avigie, Pratium, Rusa, Crosus della Rusa, Grampino, Sinacia (?), Schena Ovaghi della Ravera (?), Loci de Borachis, Casarolum, Turrius
1516: Nemus de Artinis, Riale, Ovaghus de Turio
1524: Aviggies, Ovaghus de Turrio
1537: Seletto
1567: Sparonum seu Secarezzium (?)
1568: Quare, Villa, Piana, Piana del Ponte o sia Riale,Tetti, Otra, Rusa, Piana del Riale, Piana de' Gilardoni (?)
1503,1516,1524,1656,1657: Campertonium
1524,1536,1568,1570,1656,1657,1658,1707,1709: Campertogno

Dall'*Antica Mappa di Campertogno* (XVIII secolo)
ARTOGNIA, ARTIGNAZA, TETTI, OTRA, VILLA, BORACHE)

Dall'Antico Catasto (XVIII secolo)
Antico rilievo catastale di Campertogno più noto come Catasto di Maria Teresa. Purtroppo resta il solo volume riguardante le Squadre di Villa, Piana e Avigi. Per l'elenco dei toponimi in esso presenti, si rinvia all'Appendice 3.

Da *Documenti Notarili* (XVIII-XX secolo)
Toponimi rilevati in manoscritti riguardanti atti di compravendita, testamenti o lasciti, conservati in archivi pubblici e privati. I toponimi sono qui raggruppati per presunta area di appartenenza.

<u>Avigi</u>
Ai boru di Avigi
Orello della Camasca
Crosetto del Turlo

<u>Tetti</u>
Foscalina
Massucco
Butoi

<u>Otra e Carata</u>
Bruciata
Prati di Chioso
Prato della Scarpia
Sentere della Vardetta
Rivaccia

<u>Rusa</u>
Bondone della Caudera
Piano di San Carlo
Cengio di Rei

<u>Quare</u>
Croso della Cagora
Intaglio del Bondetto
Piano dei Gazzeri
Giarone
Scheie grandi e piccole

<u>Sponda sinistra del Sesia</u>
Balma Bianca
Parghetti (Palghetti ?)
Roncallo nel Bolei
Rasetta
Parete di Nona
Strada dei Potetti (Pontetti ?)
Croso Pacei
Bosco della Foscalina
Croso Lavancai
Sasselli del Fontanile o Beccacci
Croso del Vocano
Croso del Basaletto (Basalei ?)
La Gula
Croso degli oracciuoli
Croso degli orelli
Mole (Mola?)

<u>Sponda destra del Sesia</u>
Croso del Vallone
Croso della Foscalina
Passo della Camossera
Tagliata del Massaronetto
Cengio di Gianno

<u>Valle Artogna</u>
Croso delle Disballine
Balmone
Sasselli della Giumella
Meali della Giumella
Croso delle Banchelle
Croso dello Sparone
Selvetto della Parete Alba
Croso della Montata
Pascolo della Barera
Pascolo della Fontanaccia
Sasselli dei Ronchi
Passo di Capra

Tabella VI

Principali toponimi relativi al territorio dell'attuale comune di Campertogno rilevati in alcune antiche carte topografiche.

Anno	Autore	Toponimo principale	Toponimi secondari	Indicazioni
1570	G. Septala	CAMPERTOGNA	---	Carta del Ducato di Milano
1595	G. Mercator	CAMPERTOGNA	---	Carta della Lombardia e del Vallese
1620	G. A. Magini	CAMPO DI BERTOGNO	---	Carta del Piemonte e del Monferrato
1630	W. Jansson	CAMPO DI BERTAGNA	---	Carta del Piemonte
1630	W. Blaeu	CAMPO DI BERTAGNO	---	Carta del Piemonte e del Monferrato
---	W. Blaeu	CAMPO BERTOGNO	AVIGHI, CAMPROSO, OLTRA, GORETA	Carta della Signoria di Vercelli
1682	T. Bergonio	---	CAMPROSO, OLTRA	Carta del Piemonte
1691	J. Cantelli	CAMPARTOGNO	AVIGHI, GAROTA, OLTRA, CAMPROSO	Carta del Piemonte
1695	N. Visscher	CAMPARTOGNE	QUARE, CAMPO	Carta del Piemonte e della Savoia
1705	J. Marcucci	CAMPORTENGO	LE QUARE	Carta degli Stati di Savoia
1707	H. Jaillot	CAMPATORGNO	ARUSAN	Carta del Ducato d'Aosta
1712	G.B. De Cassini	CAMPTOGNO	---	Carta della Provincia di Piemonte dei RR.PP. Cappuccini
1713	J.B. Homman	CAMPARTOGNA	I QUARE, V. ARTOGONE	Carta del Piemonte e della Savoia
1749	T. Majer	CAMPARTOGNA	---	Carta della Lombardia
1750	G. Robert	CAMPARTOGNO	QUARE	Carta della Lombardia
1750	T. C. Lotter	CAMPERTOGNO	ARUSAN	Carta del Corso del Po
---	T. C. Lotter	CAMPARTOGNE	VAL ARTOGONE	Carta del Ducato di Savoia, Principato di Piemonte e Ducato del Monferrato
1772	J. Stagnoni	CAMPERTOGNO	CAMBERO, MONTANA, RUSA, VALLE DI ARTONIA	Carta degli Stati Sardi di Terraferma
1779	P. Santini	CAMPARTOGNA	QUARE	Carta del Piemonte
1781	H. Jaillot	CAMPARTOGNO	QUARE, VAL ARTOGNA	Carta del Ducato di Milano
1798	F. Prato	CAMPERTOGNO	CAMBERTO, RUSA, MONTANA, VALLE DI ARTONIA	Carta della Provincia di Biella, Valle di Sesia e Riviera d'Orta
1799	G. Martinel	CAMPERTOGNO	---	Carta del Piemonte
1799	F. De Caroly	CAMPERTOGNO	----	Carta degli Stati Sardi
1799	F. Cary	CAMPERTOGNO	---	Carta del Piemonte
1833	L. Von Welden	CAMPERTOGNO	PANTALEONE, SELLA, SOLETTO, LE PIANE e altri.	Carta del Monte Rosa
1833	G. B. Maggi	CAMPERTOGNO	CAMPERTOGNETTO, QUARE, PIANA	Carta Corografica Divisione di Novara
1836	P. Litta	CAMPERTOGNO	---	Carta della Valsesia dalla *Genealogia di Casa Savoia*
1840	A.H. De Jomini	CAMPERTOGNO	SELETTI, RUSA	Carta delle Alpi
1857	G.B. Maggi	CAMPERTOGNO	vari toponimi	Gran Carta degli Stati Sardi Terraferma (Monte Rosa)
1890	F. Tonetti	CAMPERTOGNO	vari toponimi	Carta Itineraria della Valsesia e del Monte Rosa

Tabella VII

Principali nomi con cui sono indicati i toponimi principali dell'area studiata, cioè Campertogno e Valle Artogna, in antichi documenti e carte topografiche.

Campertogno

1217	CAMPERTEGNUM	Giuramento sui patti tra il Comune di Vercelli e i conti di Biandrate (C. G. Mor: Carte Valsesiane, Torino 1933, documento XXIX)
1305	CAMPERTONIUM	Atto di partecipazione dei Vasesiani alla lega contro Fra Dolcino (C. G. Mor: Carte Valsesiane, Torino 1933, documento LXVI)
1335	CAMPARTOGNUM	Quietanza di affitto dell''Alpe Artogna, (C. G. Mor: Carte Valsesiane, Torino 1933, documento LXXXV)
1347	CAMPARTONUM	Nota su crediti e debiti… (C. G. Mor: Carte Valsesiane, Torino 1933, documento XCVI)
1503	CAMPERTONIUM	Istrumento rog. De Enrico (SOMMARIO NELLA CAUSA degli Uomini della Moglia, Torino 1769)
1612	CAMPARTONIUM	Novaria Sacra (C. Bescapè. Novaria seu de Ecclesia Novariensi, Novara, 1612)
1620	CAMPO DI BERTOGNO	Carta del Piemonte e del Monferrato (G. A. Magini)
1630	CAMPO DI BERTAGNO	Carta del Piemonte e del Monferrato (W. Blaeu)
1649	CAMPERTOGNO	Capitoli e Pretensioni della Comunità di Campertogno (Archivio Parrocchiale)
1656	CAMPERTONIUM	Libro del Catasto della Squadra Superiore di Campertogno (SOMMARIO NELLA CAUSA degli Uomini della Moglia, Torino 1769)
1705	CAMPORTENGO	Carta degli Stati di Savoia (J. Marcucci)
1707	CAMPATORGNO	Carta del Ducato d'Aosta (H. Jaillot)
1712	CAMPTOGNO	Carta della Provincia del Piemonte dei RR PP Cappuccini (G. B. De Cassini)
1772	CAMPERTOGNO	Carta degli Stati Sardi di Terraferma (J. Stagnoni)

Valle Artogna

1293	ARTOGNA	Documento di procura dei monaci di S. Nazaro di Biandrate (C. G. Mor: Carte Valsesiane, Torino 1933, documento LXI)
1305	ARTONIA	Giuramento della lega dei valsesiani contro Fra Dolcino (C. G. Mor: Carte Valsesiane, Torino 1933, documento LXV
1307	ARTONIA	Breve del Pontefice Clemente V (C. G. Mor: Carte Valsesiane, Torino 1933, documento LXVII)
1335	ARTOGNE	Quietanza di affitto dell''Alpe Artogna (C. G. Mor: Carte Valsesiane, Torino 1933, documento . LXXXV)
1695	ARTOGNA	Carta del Piemonte e della Savoia (N. Visscher)
1704	ARTOGNA	Carta del Piemonte (P. Nolin)
1713	ARTOGONE	Carta del Piemonte e della Savoia (G. B. Homman)
1750	ARTOGONE	Ducato di Savoia, Principato di Piemonte e Ducato del Monferrato (T. C .Lotter)
1772	ARTONIA	Carta degli Stati Sardi di Terraferma (J. Stagnoni)
1781	ARTOGNA	Carta del Ducato di Milano (H. Jaillot)
1798	ARTONIA	Carta della Provincia di Biella, Valle di Sesia e Riviera d'Orta (F. Prato)
1833	ARTOGNO	Carta del Monte Rosa (L. Von Welden)

Tabella VIII
Alcuni esempi delle inaccuratezze rilevate nel *Registro delle Partite* del *Catasto dei Terreni del Comune di Campertogno*, facente parte del *Catasto Comunale* del 1954-56, tuttora vigente. L'ordine di elencazione all'interno di ciascn gruppo è alfabetico. Nei gruppi indicati come toponimi 'variati' e 'impropri' l'identificazione dell'ipotetico toponimo dialettale corrispondente è stata effettuata sulla base della posizione catastale segnalata nel documento stesso (in questa tabella il numero del foglio catastale è indicato tra parentesi). Nel gruppo dei toponimi 'incerti' non è stato invece possibile iidentificare alcuna corrispondenza plausibile. La trascrizione è qui fedelmente riportata dall'originale.

TOPONIMI VARIATI

Toponimi rilevati	**Toponimo ipotetico**
Artignaccia, Araniaccia, Argnanina, Artignaccia, Argnaccia, Artignaccio, Artignana, Artinaccia (8)	l'Argnàċċa
Artignacci, Irtini, Artini (1, 2)	j'Artìni
Balmone, Balmole, Balmonte (23)	'l Balmùň
Baraggia, Baraggio, Baragia, Barangia, Boraggia, Boragia, Paraggia (5, 9, 11)	la Baràġġa
Baroche, Borache, Barache	'l Buràcchi
Basai, Basali, Bosali, Bosavei, Bosaveri, Basalli, Basallè, Basarei, Bosalei (20)	'l Bašalèi
Berardelli, Beravalli, Berardetti (9)	Pè 'd la Rìva
Brogiù, Brogui	
Capunaccia, Capronaccia, Casconaccia, Cascinone, Capernaccia, Capinaccia (21)	la Casinàċċa
Calone, Collare, Callone (8)	sal Calùň
Campello, Cangello (2, 3)	'l Campéll
Cangello, Cansello, Corigello, Campello (7)	'l Cangéll
Cardone, Cardoné, Carboné, Condonne, Cordomè (23)	'l Carduné
Cascinare, Caponnaccia, Caponaccia, Carpinaccia, Carate, Cavato, Carota, Cavate, Calata (8, 9)	s'la Carâ
Colonna Campertogno, Colone Campertogno, Colma di Campertogno, Colma Campertogno (25)	la Cólma
Crosaccia, Crosania, Crovaccia, Covaccia (18)	la Crusàċċa
Cuvria, Ciuria, Ciurria (12)	Civrìa
Gabbia, Gabbio, Gabio, Gallio, Gobio (20-24)	'l Gàbbiu
Gemmella, Giumelle	la Ġümèlla
Gianive, Giannie, Giarine, Giaume, Giavine, Giavini, Giovine, Grannie (8)	'l Ğavìni
Gile, Gilei	i Ġiléi
Graie, Giurio, Giaia, Giave, Gjare (9, 15, 22)	'l Ğàri (ghiaieto)
Guardia, Graidia (18)	la Vàrda
La Cona, Le Cone, Lacona (1)	la Côna
Le Giaire, Giaire (27)	'l Ğàri (alpe)
Maggiecche, Maggienche, Maggenghe, Marogienghe (21, 22)	'l Magénghi
Obra, Atra, Utra (8, 9)	Ótra
Orello, Bello, Otello, Dello (7)	l'Uréll

Pian sula, Pian della sola, Piana sala, Piana sula, Pian della Sula, Piana Suli, Pian dell'erta (20)	'l Piàň 'd la Süla
Prei, Cà di Frei (6)	Camp d'i Fréi
Quare, Ruare, Guare (22, 23)	'l Quàri
Riare, Reale, Riele (12, 20)	'u Riâ
Rocchi, Ronchi (3, 4)	i Róiňc
Rusa, Ruza (5)	la Rüša
Scagnetti, Scametti (14)	Scanëit
Sella masnocu, Sella Magnara, Sella Magnan, Sella Magnaria, (24)	la Sèlla dal Magnàň
Striccie, Striscie, Striane, Stiarie (8)	ja Strìčči
Tota, Torte,Torta, Tosta (23)	la Tòta
Traversù, Traserti, Traversei, Traversé, Traversà, Travasà, Traverse (23)	la Travèrsa
Vascera, Basnera, Tonera, Vasnera (16)	Vašnèra
Virgina Villa, Vergine Villa, Vergina Villa, Vergura Villa, Versura della valle, Berzino Villa, Vergura Villa, Verzuro Villa, Verzura Villa, Versura Villa, Versura della Villa (21)	la Versüra 'd la Villa
Varga munga, Bergamunga, Verga Munza (22)	Vargamùnga

TOPONIMI IMPROPRI

Toponimi rilevati	**Toponimo ipotetico**
Alpe Volano (13)	'l Vucaň
Baroche (4)	'l Buràcchi
Bobenone (23)	'l Balmùň
Bosso Capisano (24)	'l Bosc dal Capitàň
Brude (24)	'l Bùndi
Buone (19)	'l Briùň
Cansello (7)	'l Canġéll
Castalle Pianelli (20)	Castéll 'd la Pianàċċa
Chioso (5)	'l Čós
Crosania (18)	'l Crušàċċ
Fabbrica macc. (51)	la Màchina
Fato della mela (27)	'l Frà 'd la Méja
Furie (2)	s'i Türji
Fusinetto (4)	'l Füšinëtt
Gemmella (2)	la Ġümèlla
Giannie (8)	'l Ğavìni
Graie (22)	'l Ğàri
Lacona (1)	la Cóna
Lago a fondo (27)	'l Lag d'aň Fund
Lago dagne (27)	'l Lag d'Àgni
Lago di Cuina (27)	'l Lag d'aň Ċümma
Leone (7)	'l Lagùň
Litogna (6)	l'Artògña
Moda (24)	la Mòla

Mulinette (5)	i Molinëit
Paraggia (11)	la Baraġġa
Pian dell’erta (20)	‘l Piàň ‘d la Süla
Piani (26)	s’i Piéign
Pra runda (26)	Prà Rund
Rella (8)	la Pòlla
Riosa (5)	la Rüša
Rocchi (3)	i Róinc
Scanabelli (15)	la Piàna Bèlla
Scarbia (8)	la Scàrpia
Sellettivo (24)	‘u Slëtiň
Silvella (20)	la Vìlla
Stelle (1)	la Stéila
Stuarre (8)	ja Strìčči
Tess (10)	‘l Téis
Torni (22)	ì Tórn
Voghen (25)	ì Vuchéign

TOPONIMI INCERTI

Acquarie (8)
Artogne (6)
Augello (3)
Bosco piccolo (17)
Capono (3)
Cusieuli (19)
Etcone (22)
Giurio (9)
Graidia (18)
Gringo, Grigno, Gungo (9)
Irtini (1)
Litogna (6)
Miale (24)
Pian della setta (20)
Piane d’arti (20)
Roncalli (21)
Scana Belle (14)
Scarietto (4)
Selette (9)
Sotto Artignaccia (8)
Sotto riva (22)
Surinetto (4)
Tansi (24)
Tess (10)
Tosti (10)
Tousì (24)
Traserti (23)
Troni (22)

Tabella IX
Elenco degli informatori che hanno maggiormente collaborato alla raccolta dei toponimi dialettali e alla ricostruzione dell'ipotetica versione dialettale originale dei toponimi contenuti nel *Catasto degli Stati Sardi (Catasto Rabbini)*.

Marisa	Ardizzone
Remo	Badarelli
Maria	Barberis
Abele	Bello
Emilia	Bello
Bruno	Ferraris
Michele	Ferraris
Modesta	Ferraris
Pietro	Ferraris
Silvio	Festa Rovera†
Alfonsina	Giacobini
Franca	Giacomino
Marco	Gianoli
Pietro	Lora Moretto
Renato	Lora Moretto
Luciano	Maiandi
Angelo	Marone
Bruno	Marone
Ernando	Marone
Innocenza	Marone
Rina	Marone
Silvio	Marone
Anna	Martelli
Alice	Molino†
Giuseppe	Molino
Angela	Salvaterra†
Maria	Salvaterra†
Antonio	Serra†
Dario	Serra
Maria	Serra
Olga	Serra
Gioconda	Tirone
Angela	Viotti

INDICI

Sia per i toponimi dialettali che per quelli italiani (*Catasto degli Stati Sardi*) sono stati compilati i seguenti tre indici:

- indice tematico: elenca i toponimi per tema e per area, con ordinamento per posizione di mappa
- indice alfabetico: elenca i toponimi in ordine alfabetico indipendentemente dal tipo e dall'area
- indice ruotato: indice alfabetico nel quale ciascun descrittore del toponimo è a turno evidenziato pur rimanendo nella propria posizione nella stringa.

In ciascun indice viene indicata per ogni elemento la posizione identificata sulla mappa di riferimento.

Indice tematico dei toponimi dialettali
(toponimi da interviste e catastali ricostruiti)

Questo indice generale elenca i toponimi dialettali ottenuti dalle interviste con persone del luogo e, con l'aiuto delle stesse, dalla ricostruzione dei toponimi del *Catasto degli Stati Sardi* in forma dialettale ipotetica. Quando questa ricostruzione non è stata ritenuta plausibile si è riportato il nome originale in carattere corsivo. L'indice non include alcuno dei toponimi catastali e cartografici in lingua italiana.
Accanto a ogni toponimo è indicata la posizione identificata sulla mappa di riferimento. Le due posizioni (separate da un trattino) indicate per i corsi d'acqua ed i sentieri si riferiscono all'inizio e alla fine del percorso, mentre la presenza di due o più posizioni (separate da una virgola) indica che lo stesso toponimo si riferisce ad aree comprese in maglie diverse del reticolo della mappa.
I dati sono raggruppati per tipologia e per area topografica. Nell'ambito di ciascun gruppo l'ordine di presentazione è alfabetico, con riferimento alla posizione identificata sulla mappa di riferimento. Sono possibili duplicazioni per località comuni ad aree adiacenti. Fanno eccezione i toponimi delle frazioni e i toponimi trigonometrici, che sono ordinati in senso orario.
I toponimi sono riportati integralmente: comprendono gli articoli (es: *al…, 'l…, la*…), le preposizioni (es*: sal…, s'la, 'd la…, sótt la*…) e gli avverbi (es: *… da Sótt, …da Sóra*) che ne sono parte integrante. Sono riportati in lettere minuscole gli articoli e le preposizioni e con l'iniziale maiuscola tutte le altre parole. Sono riprodotte le elisioni di uso corrente nella lingua parlata (es: *'l, 'd la, 'u, s'la…* ecc.).
Dall'indice sono stati eliminati i toponimi ripetutamente rilevati, ad eccezione di quelli che contengono specificazioni esplicite (es: *Prà dal…, Bosc dal…, Strà dal*…ecc.), di quelli riferiti a località diverse indicate dalla posizione in mappa (es: A7 e B6) e di quelli indicati in modo diverso dagli intervistati (es: *'d la Piana e dal Piani; Ġaċċ e Ğaċċ*). Sono stati separatamente indicati i sinonimi (es: *'l Valùň d'i Badaréi e 'l Valùň Sabré*) e le diverse versioni rilevate.
Si segnala che un toponimo può talvolta indicare entità di tipo diverso (ad esempio: insediamento e località, torrrente e terreno, sentiero e terreno, toponimo trigonometrico e orotoponimo) per cui lo stesso nome può essere indicato in categorie diverse.
Il segno '#' indica insediamento o edificio allo stato di rudere o di sedime.
Per ulteriori dettagli sui toponimi si rinvia alle tabelle di confronto e al testo.

TOPONIMI DEGLI INSEDIAMENTI

PAESE e FRAZIONI

Campartögñ	C9
'l 'n Avìğği	C9, C10
s'la Pianèlla	C9

s'la Piàna dal Pùnt	C10
'u Riâ	C10
la Vìlla	D10
S'la Piàna	D10
Camprôs	E10
'l Rivùň 'd Saň Jeròmmu	B10
i Vaighéi	C10
i Vulaighéi	C10
'l Quàri	E10
i Tëčč	C9
Pè 'd la Rìva	C9
S' la Carâ	B9, C9
Ótra	B9
la Rüša	B9

BORGATE

la Baràġġa	B9, C9
'l Magéňchi	D9, D10, 10

LOCALITA'

'l Füšinëtt	B9
'l Màchini	B10
Saň Jeròmmu	B10
Cà 'd Grampìň	C9
Cà 'd Gianòli	C9
'l Bašalèi	C10
'l Fàbrichi	D9
'l Castéll 'd la Pianàċċa	D9
Cà d'Uréi	E10

EDIFICI ISOLATI

la Madònna dal Campéll	B7
la Madònna 'd l'Uvàg	B8
Saň Pèru 'd la Rüša	B9
la Crós	B9
'l Mulìň	B9
la Fòrgia	B9
Sànta Marìa Madaléna	B9
la Trinità	B9
Saň Bernàrd	C8
Saň Jàcmu	C9
Saň Càrlu	C9

Saň Marc	C9
‘l Bambìň	C9
la Madònna dal Gatt	C9
la Madònna ‘d i’Àngeli	C9
la Madonna da sal Calùň	C9
la Butéja d’i Viòit	C9
la Madònna dal Gràssji	C9
l’Ìšula	C9
Sànta Màrta	C9
‘l Pantiùň	C10
la Madònna dal Pantiùň	C10
Sant’Ánna	D3
‘l Fàbrichi	D9
Sànta Màrta	D10
Saň Ròc	D10
Saň Luréns	D10
Santa Catlìna	D10
Santa Cristìna	D10
Sant’Antoniu	E10
Saň Péru dal Quàri	E10
la Madònna ‘d la Pòsa	E10
Saň Fabiàň	E10

ALPEGGI

Fondovalle

‘l Belvedére	C10
‘l Rivùň ‘d la Baràggia	C10
la Pianàċċa ‘d la Mìnca	C10
la Pianèlla	E10
‘l Grasüri	E10

’u Slëtt (Selletto)

la Pianàċċa d’i Gilàrd	B9
‘u Slëtt	C9
la Scàrpia	C9

l’Argnàċċa (Argnaccia)

‘l Prâċ	C8
la Ċümma	C8
l’ Uréll	C8
ja Strìčči	C8
‘l Ğavìni	C8
Cà ‘d Régis	C8

Cà ‘d Parô	C8
l’Argnàċċa	C9
Cà ‘d Biùnda	C9
la Cà ‘d la Madònna	C9
Cà ‘d Rìgula	C9
la Cà dal Laghëtt	C9
‘l Fëj	C9
‘l Belvedére	D9
la Pianàċċa dal Méntu	D8
la Pianàċċa dal Clemént	D8

‘l Cangéll (Cangello)

‘l Camp d’i Fréi	C7
‘l Cangéll	C8
‘l Bùndi dal Cangéll	C8
la Cà ‘d la Batistìna	C8
la Cà ‘d Tórba	C8
‘l Còsti	C8
‘l Casini	C8
‘l Masèru	D7

‘l Lagùň (Lagone)

‘l Lagùň	B8
l’Alp dal Bosc #	B8
i Róinc dal Lagùň #	C9
la Pòlla	C9

i Valóign (Valloni)

la Cà dal Bósc	D8
‘l Masarùň #	D8
‘l Valùň ‘d la Rùggia	D8
‘l Valùň Certàň	D8
‘l Valùň ‘d la Sèlla	E7
‘l Valùň Sabré	E8
‘l Valùň Baghëtt	E8
‘l Valùň Laghëtt	E8
la Cà ‘d l’Uspedàl	E8

‘l Briùň (Brione)

‘l Briùň	D9
sal Sèlli	D9

‘l Piàň ’d l’ Èrba (Pian dell’Erba*)*

‘l Castéll Merlìň	C10
la Casìna ‘d l’Ör	C10
Civrìa	C10
‘l Travarsàgñ	C10
‘l Vucàň	C11
‘l Piàň ‘d l’Ėrba	C11

la Cólma (Colma)

‘u Slëtìň	C10
la Cólma	C12
i Vuchéign	D12
la Sèlla dal Magnàň	D11
la Sèlla dal Cèlsu	D11
‘ň Sulìv	D11
l’Alp dal Bèichi	D11
‘ň Brugiô	D11
l’ Uràċċ	D12

‘l Bùndi (Bonde)

‘l Bùndi da Sóra	D10
‘l Bùndi da Sótt	D10
‘l Bùndi da ‘d Là	D10
la Cà dal Bósc	D10
la Rivàċċa	D11
l’Uréll	D11
la Casìna ‘d Sô	D11
‘l Bulèi	D11

la Sélva (Selva)

la Prèiša	D11, E11
la Sélva	D11
‘l Saséll	D11
‘l Cašèri dal Prà Rund	E12
‘l Piàň d’u Ruňc	E12
s’i Piéign	E12
‘l Castéll	E12

Vašnèra (Vasnera)

i Custiöi	D5
‘l Piaň Patàċċ	D5
‘l Fòpp #	D5

Vašnèra	D6
la Cà Brüšà #	D6
‘l Palàssiu #	D6

‘l Buràcchi (Boracche)

‘l Buràcchi	B9
‘l Tëčč da Sóra	B9
la Cà dal Gatt	B9
la Cà dal Rumanìň	B9
la Cà dal Pinòttu d’Ìndia	B9
la Cà dal Distinà	B9
la Cà dal Vèrno	B9
la Cà d’i Scalabrìň	B9
l’Alp d’i Pàtti	B9

l’Artògña Bàssa (Valle Artogna Inferiore)

‘l Cašarö da Sótt	A8
‘l Cašarö da Sóra	A8
s’i Türji	B7
‘l Campéll da Sótt	B7
‘l Campéll d’aň Méss	B7
‘l Casìni	B7
la Cà ‘d l’Àmia	B7
la Rèšga dal Selétti	B8
sal Piàni da Sóra	B8
sal Piani da Sótt	B8
la Ğavinàċċa	B8
i Róiňc	B8
la Cà ‘d Béàt	B9
la Cà ‘d la Santìna	B9
‘l Banchèlli	C6
‘l Campéll	C7
‘l Campéll da Sóra	C7
s’la Piàna	C7
aň Ċümma la Rìva	C7
‘l Rušé	C7
la Cà ‘d Pùlla	C7

l’Artògña d’aň Méss (Valle Artogna Intermedia)

‘l Piàň Piċòli	C5
la Canvàċċa	C5
la Piòvva	C5
la Cašèra	C6
‘l Sass Culùmb	C6
la Stéila	C6

la Ġümèlla	C6

l'Artogña Àuta (Valle Artogna Superiore)

la Cašèra d'i Gàit	C4
l'Érta	D2
'l Camp	D3
Scanëit	E2
la Piàna Bèlla	E3
'l Ğàri	F2

TOPONIMI DEI TERRENI

PAESE E FRAZIONI

Centro

Campartögñ	C9
'l Gàbbiu	C9

'l 'n Avìğği (Avigi)

'l Türlu	B10
'l Saséll	B10
la Madònna dal Gràssji	C9
'l Funtanìň dal Prà Növ	C9
'l Prà Növ	C9
l'Ìšula	C9
'l Ğari da 'l 'n Avìğği	C9
'l Ğàri 'd la Sésia	C9
Sótt 'l Sass	C9
'l 'n Avìğği	C9, C10
s'u Slëtìň	C10
s'l'Ör	C10
Sótt l'Ör	C10
'l Prà Növ	C10
la Nóša	C10
'l Rivi 'd la Madònna dal Graššji	C10
la Piòvva	C10
'l Prà 'd la Nóš	C10

s'la Pianèlla (Pianella)

s'la Pianèlla	C10

la Funtàna	C10
‘l Prà ‘d la Funtàna	C10

s’la Piàna dal Punt (Piana Ponte)

s’la Piàna dal Punt	C10
la Cutüra	C10
la Culòra	C10
la Râ ‘d l’Örmèšàň	C10
‘l Téis	C10
la Madònna dal Pantiùň	C10

la Villa (Villa)

i Gàbbji ‘d la Villa	C9, D10
‘l Bašalèi	C10
i Gabiëit	D10
‘l Prà d’u Tòrchiu	D10
la Vìlla	D10
la Varsüra ‘d la Villa	D10
‘l Varsűrëtt	D10
i Baragiöi	D10
‘l Baragiö	D10
i Chémp ‘d la Villa	D10
i Ğarëit	D10
‘l Téis	D10
la Riva dal Nós	D10
‘l Ğàri ai Baraġöi	D10
‘l Casinaċċi	D10
s’i Tórn	D10
Prà d’i Dòit	D10
‘l Piàni	D10
‘l Pianàċċi	D10

‘u Riâ (Riale)

‘u Riâ	C10
la Travèrsa Cumüna	C10
la Cutüra	C10
la Culòra	C10
‘l Cürgu	C10
la Bàlma ‘d l’Òmm Salvàig	C10
‘l Prà d’u Sass	C10
‘l Crös ‘d i’Uraċöi	C10
‘l Crös d’aň Fund al Bósc	C10

s’la Piàna (Piana*)*

la Gűla	C10

la Piàna ‘d Ċìnca	C10
‘l Ġèrbiu	C10
aň Ċűmma la Piàna	C10
‘l Pianéll	C10
‘l Campàċċ	C10
s’la Piàna	C10, D10

Camprôs (Camproso)

‘l Gàbbiu	D10
la Casinàċċa	D10
‘l Prèjji Quàdri	D10
Camprôs	E10
‘l Funtàni	E10
Cà d’Uréi	E10

‘l Quàri (Quare)

‘l Pè ‘d Cavàll	E9
la Pianàċċa ‘d la Mìnca	E10
‘l Quàri	E10
Saň Péru	E10
‘l Gàbbiu	E10
‘l Balmùň	E10
l’Ìšula	E10
‘l Mulìň	E10
la Tòta	F10
‘l Mòjji	E10
la Travèrsa	E10
i Muntišéi	E10
‘l Ğavìni	E10
la Pianèlla	E10
la Madònna ‘d la Pòsa	E10
‘l Grasüri	E10
‘l Pèssi	E10
‘l Ğàri	E10
‘l Ğàri d’aň Méss	E10
‘l Runcàċċ	E10
‘l Prà ‘d la Funtàna	E10
‘l Piuvalàċċ	E10
Sótt la Rìva	E10
‘l Carduné	E10
‘l Buscarö	E10
la Préisa	E10
sal Piàni	E10
la Marùnda	E10
Cà d’Uréi	E10
la Tajâ	F10

i Céňği	F10
Sótt al Sàss	F10
aň Ċümma la Tèra	E10
la Cà ‘d Saséll	E10
‘l Cròc	E10
la Ğàra ‘dla Téila	E10
la Funtàna	E10
‘l Pascué dal Prévi	E10
‘l Prà da Cà	E10
Saň Fabiàň	E10
la Varsüra dal Quàri	E10
‘l Crös ‘d Vargamùnga	E10

i Tëčč (Tetti)

‘l Prà ‘d Martìna	C9
‘l Runcàll	C9
‘l Ğavìni	C9
la Pianaċëtta	C9
i Ròic Gròis	C9
i Tëčč	C9
‘l Saséll	C9
‘l Gàbbiu	C9
la Varsüra	C9
la Varsüra d’i Tëčč	C9
Saň Càrlu	C9
‘l Muliň Masö	C9
‘l Puntëtt	C9
‘l Ğàri ‘d la Sésia	C9
Sótt ‘u Sass	C9
‘l Sass	C9
i Turbëit	C9
‘l Puntëtt	C9
i Gérbi	C9
‘l Gèrbiu	C9
‘l Prà Grand	C9
‘l Prà dal Prévi	C9
la Strìċċa d’i Bóri	C9
la Ğavìna	C9
la Rìva d’i Bulèi	C9
‘l Runcàċċ	C9
Sott al Saséll	C9
‘l Bütô d’i Grancarli	C9
i Bütôi	C9
‘l Purtiö	C9

Pè ‘d la Rìva (Piediriva)

Pè ‘d la Rìva	C9
la Via Nòva	C9
la Pianèlla	C9
la Rìva ‘d la Piuvòtta	C9
la Varsüra	C9

s’la Carâ (Carata)

s’la Carâ	B9, C9
la Rivaccia	B9
i Róinc (tra Otra e Carata)	B9
‘l Piàni	B9
‘l Pianèlli	B9

Ótra (Otra)

Ótra	B9
‘l Füšinëtt	B9
la Rivàċċa	B9
Pè d’Uréll	B9
i Mulinëit	B9
‘l Mulìň	B9
la Fòrgia	B9
i Gabiëit	B9
‘l Pianèlli	B9
la Rivaccia	B9
‘l Füšinëtt	B9
‘l Ćós	B9
i Puntëit	C9
la Pianàċċa	C9

la Rüša (Rusa)

la Rüša	B9
‘l Campéll	B9
‘l Caplëtt	B9
‘l Masüchëtt	B9
al Cò ‘d la Rüša	B9
‘l Casinàċċi	B9
‘l Prà ‘d la Bòva	B9
‘l Canvanéll	B9
Sótt al Rüši	B9
‘l Gàbbiu	B9
‘l Burànfiu	B9
i Mulinëit	B9
‘l Pianèlli	B9

la Pòrta	B9
‘l Piàň d’i Bèrt	B9
al Còsti	B9
‘l Ğavìni	B9
‘l Pè dal Ğavìni	B9
la Prèjja Sòra	B9
la Trasénda	B9
al Pèssi	B9
j’Alvài	B9
al Dürüpà	B9
‘l Pianèlli	B9
i Bóri	B9
al Čós	B9
la Rìva dal Cràvi	B9

BORGATE

la Baràġġa (Baraggia)

‘l Pumëtt	B9
la Baràġġa	B9, C9
‘l Ğàri ‘d la Baràġġa	B9, C9
‘l Màchini	B10
la Parèi da Nóna	B10
Saň Jeròmmu	B10
la Rìva ‘d Saň Jeròmmu	B10
‘l Pè ‘d Munt	B10
‘l Prà d’i Munt	B10
la Piòvva	B10
‘l Saséll	B10

‘l Magéňchi (Maggenche)

‘l Fàbrichi	D9
la Pianàċċa	D9
‘l Prà dal Fàbrichi	D9
‘l Pianéll	D9
‘l Magéňchi	D9, D10, E10
‘l Ğàri dal Magéňchi	D10, E10
Cà d’Uréi	D10
la Riva d’i Tórn	D10
‘l Čós	E9
‘l Gabiùň	E9

LOCALITA’

‘l Füšinëtt	B9
‘l Màchini	B10
Cà ‘d Grampìň	C9
Cà ‘d Gianòli	C9
‘l Bašalèi	C10
‘l Fàbrichi	D9
‘l Castéll ‘d la Pianàċċa	D9
Cà d’Uréi	E10
Saň Jeròmmu	B10

EDIFICI ISOLATI

la Madònna dal Campéll	B7
la Madònna ‘d l’Uvàg	B8
la Crós	B9
‘l Mulìň	B9
la Fòrgia	B9
Saň Càrlu	C9
la Madònna ‘d i’Àngeli	C9
la Madonna ‘d sal Calùň	C9
la Madònna dal Gràssji	C9
Saň Luréns	D10
Santa Catlìna	D10
la Madònna dal Pantiùň	C10
Santa Cristìna	D10
la Madònna ‘d la Pòsa	E10

ALPEGGI

Fondovalle

‘l Türlu	B10
‘l Rivùň ‘d Saň Jeròmmu	B10
‘l Bandì	B11
‘l Crös dal Belvedere	C10
‘l Crös dal Rivùň	C10
‘l Crös d’i Vaighéi	C10
l’Àva d’i Grancarli	C10
l’Àva dal Pinottu	C10
i Vaighéi	C10
i Vulaighéi	C10
l’Àva ‘d la Féura	C10
s’la Còsta	C10
‘l Rivi ‘d Saň Luréns	C10

‘l Rìvi ‘d Biùnda	C10
i Bóri ‘d Biùnda	C10
‘l Belvedére	C10
‘l Rivùň ‘d la Baràggia	C10

’u Slëtt (Selletto)

la Pianàċċa d’i Gilàrd	B9
‘u Slëtt	C9
la Scàrpia	C9
la Madònna ‘d i’Àngéli	C9

l’Argnàċċa (Argnaccia)

‘l Còsti	C8
‘l Sèpólcro	C8
Prà Grand	C8
Prà ‘d la Téila	C8
‘l Prâċ	C8
la Ċümma	C8
ja Strìčči	C8
‘l Ğavìni	C8
Cà ‘d Parô	C8
Cà ‘d Régis	C8
i Bravóign	C8
‘l Prà Grand	C8
la Riva dal Fëj	C8
i Pascuéi	C8
ìl Prà dal Sètt	C8
‘l Rivi ‘d l’Uréll	C8
la Ćümma da Qui	C8
la Ćümma Gránda	C8
la Ćümma Pìtta	C8
la Striċċa dal Parô	C8
i Piéign	C9
l’Ariàna	C9
la Cadréga	C8
‘l Rivi	C8
‘l Mòjji	C8
i Limmji	C8
la Mojja Pìtta	C8
‘l Piàň dal Ćirési	C8
‘l Prà d’i Purcéi	C9
‘l Masüchëtt	C9
‘l Masücc	C9
‘l Prà da Cà	C9
‘l Prà dal Póss	C9
‘l Čós	C9

la Làras	C9
la Rìva dal Laghëtt	C9
la Rìva dal Fëj	C9
l'Argnàċċa	C9
'l Fëj	C9
'l Rivëtti	C9
Cà 'd Biùnda	C9
la Cà 'd la Madonna	C9
Cà 'd Rìgula	C9
la Cà dal Laghëtt	C9
la Madonna 'd sal Calùň	C9
sal Calùň	C9
sal Sass	C9
la Pianàċċa dal Méntu	D8
la Pianàċċa dal Clemént	D8
'l Belvedére	D9

'l Cangéll (Cangello)

'l Camp d'i Fréi	C7, D7
la Sèlla dal Camp d'i Fréi	C7
'l Casìni	C8
i Làig dal Cangéll	C8
'nt i Làic	C8
l'Uréll	C8
'l Cangéll	C8
'l Bùndi dal Cangéll	C8
ja Scalëit da Sótt	C8
ja Scalëit da Sóra	C8
'l Prà 'd la Cašèra	C8
la Cà 'd la Batistìna	C8
la Cà 'd Tórba	C8
la Còsta	C8
'l Còsti	C8
'l Piàň Masaròtt	C8
la Funtàna Friğğa	C8
'l Prà 'd la Prèjja Gròssa	C8
'l Bušacchi o Bušàċċi	C8
'l Prà 'd l'Öğğu	C8
'l Prà da Cà	C8
la Pianèlla	C8
la Canvâ	C8
la Mòjja	C8
i Ğavinóign	C8
la Marénda 'd Saň Jàcmu	C8
'l Bósc Grand	C8
'l Prà dal Méis	C8
la Strìčča dal Lagùň	C8

‘l Piàň dal Fil C8
‘l Rivi dal Furnàra C8
‘l Ċušàll C8
‘l Nušëtt C8
‘l Pianèlli C8
ja Scalëit C8
ja Scalëit da Sóra C8
ja Scalëit da Sótt C8
‘l Prà ‘d la Cašèra C8
la Matinà ‘d Saň Jàcmu C8
Sóra ‘l Camp d’i Fréi D7
‘l Masèru D7
la Rüša ‘d ‘u Slëtt D7
‘l Valé D7
l’Undigùň D7
‘l Bosc dal Cesarìň D7
‘l Piaň d’u Slëtiň D7
‘l Pièn dal Furmìghi D8

‘l Lagùň (Lagone)

‘l Lagùň B8
l’Alp dal Bósc B8
‘l Rivùň B8
‘l Rìvi B8
‘l Prà Grand B8
‘l Prà ‘d la Crós B8
‘l Bósc Pìttu B8
‘l Pianéll B8
la Camusèra B8
‘l Bósc ‘d la Ğéša B8
‘l Prà da Sóra B8
‘l Prà ‘d la Cašèra B8
‘l Piàni B8
‘l Ġàċċ B8
‘l Cašùň B8
la Râ dal Lag B8
la Crósa dal Lüf B8
‘l Bósc ‘d la Bandéra B9
i Róinc dal Lagùň C9
la Pòlla C9

i Valóign (Valloni)

Sóra ‘l Camp d’i Fréi D7
la Buchëtta dal Masèru D7
la Buchëtta ‘d Vašnèra D7
‘l Bò D7

l’Umëtt	D7
s’i Piégn Àut	D7
la Matinà ‘d Sa ň Péru	D7
la Matinài Brütti	D7
‘l Masarunëtt	D8
s’i Piéign Bass	D8
‘l Crušàċċ	D8
‘l Bósc Grand	D8
‘l Masarùň	D8
i Valóign	D8
‘l Valùň d’i Badaréi	D8
‘l Valùň Sabré	D8
‘l Valùň ‘d la Rùġġa	D8
‘l Valùň Certàň	D8
la Cà dal Bósc	D8
l’Andigùň	D8
i Róinc	D8
‘l Cüniòli	D8
l’Alèra	D8
‘l Sèlli	D9
‘l Fò Gròss	D9
l’Uréll da Scàffa	D9
‘l Garòffu	E7
‘l Valùň ‘d la Sèlla	E7
‘l Valùň Baghëtt	E8
‘l Valùň Laghëtt	E8
la Cà ‘d l’Uspedàl	E8
‘l Travèrsi	E7
aň Ċümma ‘l Travèrsi	E7
la Matinà ‘d Saň Jàcmu	E7
la Gàja	E7
‘l Valé	E7
la Funtàna ‘d la Sèlla	E7
la Mijâ ‘d la Funtàna	E7
‘l Matö	E7
‘l Funtàni dal Valùň	E8
‘l Sulìv	E8
j’Uréi	E8
‘l Ğàċċ	E8
‘l Drü	E8
‘l Piàň da Sóra	E8
i Culmëit	E8
la Mijâ ‘d la Vàrda	E8
‘l Crös ‘d la Malanòčč	E8
la Mijâ dal Cügn	E8
la Mijâ d’Agnés	E8
‘l Prà dal Ġušafàtt	E8
i Furnaróign	E8

la Mijâ ‘d la Scàla	E8
‘ñ Ċümma i Piégn	E8

‘l Briùň (Brione)

ja Schèjji	D8
‘l Briùň	D9
al Bósc dal Briùň	D9
‘l Bósc ‘d jà Schèjji	D9
sal Sèlli	D9
‘l Pianéll	D9
‘l Bósc d’i Schèjji	D9
‘l Funtanìň	D9
i Cènğgi dal Magénchi	D9
i Cènğgi ‘d Ġann	D9
‘l Pianéll	D9
‘l Bósc dal Fòjji	D9
‘l Cüni	D9
‘l Pass dal Tèsti	D9
la Baràcca dal Buscarìň	D9
‘l Prà Larg	D9
Vargamùnga	E9

‘l Piàň ’d l’ Èrba (Pian dell’Erba*)*

la Mijâ dal Gàbbiu	B10
la Mijâ dal Travarsàgñ	B11
la Sèlla	B11
Sótt la Sèlla	B11
‘u Slëtìň	C10
‘l Castéll Merlìň	C10
Ċivrìa	C10
al Bàlmi Tùppi	C10
la Màssa d’aň Ċivrìa	C10
‘l Travarsàgn	C10
la Casìna ‘d l’Ör	C10
‘l Bósc dal Piàň ‘d l’Èrba	C10
‘l Bùndi da l’Èra	C10’
‘l Prà d’u Sass	C10
‘l Piuvài	C10
‘l Cürgu	C10
‘l Trèi Avemarìji	C11
‘l Piàň ‘d l’Ėrba	C11
‘l Mijài dal Piàň ‘d l’Èrba	C11
‘l Vucàň	C11
al Pëċċi	C11
i Darnài	C11
la Mijâ dal Ċìnnu	C11

‘l Funtàni	C11
l’Infèrn	C11
‘l Crös ‘d l’Infèrn	C11
la Còsta Sòlia	C12

la Cólma (Colma)

‘l Mijài	C10
la Mijâ d’u Slëtìň	C10
Sótt la Sèlla	C10
la Mòla	C11
la Còlma	C12
‘l Pianéll	D10
Sóra la Piàna	D10
‘l Rùňc	D10
‘l Pòsi ‘d Rasëtta	D11
‘ň Sulìv ‘d Rasëtta	D11
la Mijâ dal Sulìv	D11
la Sèlla dal Magnàň	D11
la Sèlla da Sóra (Casòtt)	D11
‘ň Sulìv	D11
ì’Alp dal Bèichi	D11
‘ň Brugiô	D11
i Selvéit	D11
la Costa	D11
‘l Piàň	D11
lu Mijalëtt	D11
‘l Bóli	D11
l’Uréll dal Cànni	D11
‘l Baitéll ‘d la Rušìň	D11
la Bàlma dal Póri	D11
‘l Macàcu	D11
la Bàlma Rùnda	D11
l’Uràċċ	D12
i Vuchéign	D12
i Culméit	D12

‘l Bùndi (Bonde)

La Sètta dal Véscu	D10
la Cà dal Bósc	D10
‘l Bùndi da ‘d Là	D10
‘l Bùndi da Sóra	D10
‘l Bùndi da Sótt	D10
‘nt’u Runc	D10
Saň Luréns	D10
Santa Catlìna	D10
la Scarüga	D10

‘l Čós	D10
‘l Bósc dal Capitàň	D10
‘l Piàň ‘d la Süla	D10
i Limjji ‘d la Bùnda	D10
‘l Bósc ‘d Saň Luréns	D10
la Rivàċċa	D11
s’i’Uréi	D11
l’Uréll	D11
l’Uréll dal Cànni	D11
la Casìna ‘d Sô	D11
‘l Bulèi	D11
la Bùnda	D11
’l Bùndi	D11
j’Arsàlli	D11
la Mòla	D11
‘l Selvëtt	D11
la Mijâ dal Bóli	D11
la Mijâ dal Ċücc	D11
la Còsta Sòlia	D11
la Mijâ ‘d l’Órs	D11
ant al Sélvi	D11
l’Uvaghéll	D11
la Mijâ dal Cróši	D12

la Sélva (Selva)

la Prèiša	D11, E11
la Sélva	D11
‘l Saséll	D11
Bàlma Biànca	D11
ant al Pèssi	D11
i Palghëit	D11
la Mijâ d’i Puntëit	D12
‘l Ğavìni	E10
‘l Cašèri	E11
‘l Cašèri dal Prà Rund	E11
sal Sèlli	E11
i Ġiléi	E11
‘l Ġilé	E11
‘l Ċivrö	E11
i Ğavinài	E11
‘l Piàň d’u Ruňc	E12
‘l Prà Rùnd	E12
s’i Piéign	E12
‘l Prà ‘d l’Avìja	E12
‘l Castéll	E12
sal Piàni	E12
la Mijâ da Cà	E12

‘l Mijaréll E12
‘l Bósc dal Piàň d’u Runc E12

Vašnèra (Vasnera)

la Sivèlla D4
la Sivèlla Brütta D4
i Custiöi D5
‘l Piàň Patàċċ D5
‘l Fòpp D5
la Costa Granda D5
i Masüchëit D5
la Còsta D5
‘l Ğàċċ D5
‘l Cügñ D5
la Matinà d’aň Fuňd D5
al Prà D5
‘l Custùň D5
la Còsta Làrga D5
‘l Pìssi D5
‘l Ğàċċ D5
aň Ċümma ‘l Mür D5
la Còsta Bèlla D5
‘l Custàlli D5
i Piéign D5
la Còsta ‘d la Madònna d’Avóst (Custiöi) D5
la Bàrca (Funtanùn) D5
‘l Còsti d’i Stéili Alpìni (3 coste) D5
‘l Dišèrt D5
‘l Fòpp D5
Vašnèra D6
‘l Crös Grand D6
‘l Piàň ‘d la Furnàs D6
‘l Piàň d’i Gàšeri D6
‘l Piàň dal Furmìgh D6
‘l Piàň dal Mànši D6
‘l Piàň dal Ràtti D6
‘l Piàň Grand D6
Vašnèra Brütta D6
‘l Curtèlli D6
al Còsti ‘d la Madònna d’Avóst (Vasnera) D6
‘l Cašëtt D6
la Ğavìna D6
‘l Ġöc dal Bòċċi D6
la Cà brüšà o ‘l Palàssiu D6
Ġöc dal Bòċċi D6
la Buchëtta ‘d Vašnèra D6
‘l Cašëtt ‘d Vašnèra D6

la Lanċòla D6
‘l Crös Malcùnċ D7
la Buchëtta dal Fòpp E5

‘l Buràcchi (Boracche)

‘l Piòvvi A8
i Ċénğgi A8
‘l Bùndi A8
‘nt i Fòi A8
‘l Runcàċċ A8
‘l Piòvvi dal Distinà A8
‘l Campàċċ A9
‘l Masücc A9
‘l Marlëčči B7
la Bàlma dal Disartà B8
la Bàlma ‘d Sótt B8
la Bàlma ‘d Sóra B8
‘ñ Ċümma i Ċénğgi B8
‘nt’ i Bóri B8
la Bùnda B8
la Ğavìna B8
‘l Pè ‘d Cràva B8
la Strâ d’i Purcéi B8
‘l Piuvài B8
‘l Buràcchi B9
‘l Tëčč da Sóra B9
la Cà dal Gatt B9
la Cà dal Rumanìň B9
la Cà dal Pinòttu d’Ìndia B9
la Cà dal Distinà B9
la Cà dal Vèrno B9
la Cà d’i Scalabrìň B9
l’Alp d’i Pàtti B9
Sòtt al Buràcchi B9
‘l Balmùň B9
la Schéina dal Crös B9
‘l Caudrùň B9
‘l Piàň ‘d la Caudéra B9
Sótt al Balmùň B9
l’Ör Grand B9
‘l Pòsi B9
‘l Ċénğgu d’i Cravëit B9
i Crušëit B9
la Trešenda B9
‘l Pàss dal Tapunëtt B9
la Còsta Grända B9
‘l Piàň d’i Bèrt B9

la Pianèlla	B9

l'Artògña Bassa (Valle Artogna Inferiore)

i Runcàiċ	A8
'l Rüšariùň	A8
la Bùnda 'd l'Àva	A8
'l Cašarö da Sóra	A8
'l Cašarö da Sótt	A8
la Côna	B6
'l Bùndi	B6
Sótt la Côna	B6
'l Funtanèlli	B6
s'l'Ör 'd Saň Ġuànn	B7
'l Bósc dal Campéll	B7
la Parèi Àlba	B7
Sótt la Parèi Àlba	B7
'd j'Ör	B7
'nt i Crös	B7
i Marlëiċ	B7
'l Mianëtti	B7
'l Crös d'i Bergénghi	B7
la Mijâ 'd Lüca	B7
la Mijâ 'd Lisabëtta	B7
'l Camp Róss	B7
la Mijâ dal Casìni	B7
l'Ör 'd la Sélva	B7
'l Galmàni	B8
'l Crušàċċ	B8
la Crèšénda	B8
i'Artìni	B7
la Madònna dal Campéll	B7
'l Prà 'd la Madònna dal Campéll	B7
la Fòrgna	B7
la Bùnda	B7
'l Bósc 'd la Rüša	B7
'l Campéll d'aň Méss	B7
'l Campéll da Sótt	B7
'l Casìni	B7
la Cà 'd l'Àmia	B7
s'i Türji	B7
la Bùnda	B7
'l Lagùň	B8
'l Pòsi 'd Martéll	B8
Višìň al Pass Brütt	B9
'l Fròli	B8
la Camusèra	B8
la Ğavinàċċa	B8

‘nt i Róinc	B8
sal Piàni	B8
‘l Piàni da Sóra	B8
‘l Piani da Sótt	B8
la Cà ‘d Béàt	B8
i Roinc	B8
la Cà ‘d la Santìna	B8
la Madònna ‘d l’Uvàg	B8
la Rèšga dal Selétti	B8
‘l Bósc ‘d la Bùnda	B8
‘l Bósc ‘d la Sèlla	B8
‘l Rìvi ‘d la Piàna	B8
‘l Bósc ‘d la Piàna	B8
‘l Bósc dal Piàni	B8
‘l Bósc Grand	B8
‘l Bósc ‘d la Rìva	B8
aň Ċűmma la Strâ Nòva	B8
Sótt la Strâ Nòva	B8
Sótt la Strâ	B8
Sóra la Strâ	B9
‘l Tinàċċ	B9
‘l Rivëtt dal Valdustàň	B9
l’ Àva Sànta	B9
‘l Pass Brütt	B9
‘l Rivëtt ‘d la Crós	B9
‘l Fròli	B9
‘l Pòsi dal Martéll	B9
lu Sfrós da Sóra	B9
lu Sfrós da Sótt	B9
‘l Bósc ‘d la Crós	B9
‘l Bósc ‘d la Pianàċċa	B9
‘l Buschëtt	B9
‘ň Fund la Strâ	B9
lu Scanëtt	B9
‘l Pòsi ‘d lu Scanëtt	B9
‘l Piàň Purċìl	C6
‘l Banchèlli	C6
la Conëtta	C6
‘u Rialëtt	C6
‘l Güli	C6
la Güla	C6
‘l Prà ‘d la Funtàna	C6
alla Crós	C6
‘l Campéll da Sóra	C7
‘l Campéll	C7
s’la Piàna	C7
‘ň Ċümma la Rìva	C7
‘l Rušé	C7

la Cà ‘d Pùlla	C7
‘l Rušé da Sótt	C7
‘ň Ċűmma la Piàna	C7
la Rìva d’i Bèrt	C7
Sótt lu Sparùň	C7
la Funtàna	C7
‘l Rivùň	C7
la Buràcca	C7
‘l Camp d’i Fréi	C7
Sótt al Sàss	C7
la Pianèlla	C7
‘l Pascué ‘d la Ğavìna	C7
‘l Prà ‘d la Madònna	C7
‘l Prà d’i Mürëit	C7
‘l Camp Grand	C7
i Ċénği ‘d la Vèğğa	C7
‘l Pascué ‘d Sànta Màrta	C7
i Gabiéign	C7
‘l Bósc ‘d la Pianèlla	C7
‘l Bósc ‘d Cüccu	C7
‘l Ċücc	C7
Sànta Marìa Madaléna	C7
‘nt al Pìssi	C7
la Bundàċċa	C7, C8
la Rüscâ (Sèlla dal Camp d'i Fréi)	C7
la Rüscâ (Campéll)	C7
‘l Bósc dal Rušé	C7
‘l Rüšarö (Campéll)	C7
‘l Rüšarö (Rušé)	C7
‘l Sass Brüšà	C8
‘l Bósc ‘d Prìna	C8
‘nt i Làic	C8
la Funtàna	C8
l’Ör ‘d la Funtàna	C8
Dadré ‘d la Sèlla	C8
‘l Bósc dal Banchèlli	D6

l’Artògña d’aň Méss (Valle Artogna Intermedia)

la Mijâ da Mi	B4
‘l Casòtt	B4, B5
‘l Prà	B5
aň Ċümma al Bàlmùň	B5
i Valaróign	B5
‘l Campéll da Sótt	B7
la Cà ‘d l’Àmia	B7
‘l Casìni	B7
i Pianéi	C5

la Ròsta	C5
la Ròsta Grända	C5
la Ròsta Pitta	C5
‘l Piàň Pi¢òli	C5
la Canvà¢¢a	C5
‘l Ğa¢ëtt	C5
‘l Gàbbiu	C5
‘l Pisùň	C5
al Piani	C5
la Matinà ‘d Saň Jàcmu	C5
l’Àva frësca	C5
i Rivóign	C5
‘l Saséll	C5
‘l Pisùň	C5
‘l Saséll ‘d l’Uëtta	C5
‘l Prà dal Balmùň	C5
‘l Pastô	C5
al Pianèlli	C5
la Pianèlla	C5
‘l Prà da Cà	C5
la Matinà ‘d Saň Jacmu	C5
‘l Capéll	C5
‘l Prà Čós	C5
la Giümèlla	C6
la Piòvva	C5
‘l Rivùň	C5
‘l Ğa¢ëtt	C5
i Šbalìni	C5
lu Schéinùň	C5
‘l Lamiòli	C6
la Cašèra dal Margaritìni	C6
la Stéila	C6
i Piéign (Steila)	C6
‘l Piàn Pur¢ìl	C6
‘l Sass Culùmb	C6
‘l Pianéll	C6
la Cà dal Gròss	C6
‘l Piàň Palghëtt	C6
la Furnàs	C6
‘l Böğğu dal Trùň	C6
‘l Bóli	C6
i Bulèi	C6
‘l Piàň d’u Ġa¢¢	C6
‘l Prà ‘d Sóra	C6
i Sölji	C6
‘l Valé	C6
la Rìva da sott ‘u Sass	C6
ì Böğği	C6

la Prèjja dal Cruàċċ	C6
la Ġümèlla	C6
la Cà ‘d Pùlla	C7
‘l Campéll da Sóra	C7
‘l Campéll	C7
ìl Mulinaċċ	D3, D4
‘l Crös Grand	D6

l’Artògña Àuta (Valle Artogna Superiore)

i Trinċéróign	B4
‘l Balmùň	B5
i Sölji	C3
ja Scàli dal Camp	C4
la Cašèra d’i Gàit	C4
‘l Döss d’i Rasòit	C5
l’Érta	D2
Sóra ‘l Camp	D2
al Canàl Biànc	D2
la Prèjja dal Cént Crós	D3
al Barachëtt	D3
‘l Camp	D3
‘l Pasëtt	D3
la Val ‘d Piàna Bèlla	D3
la Casìna dal Camùssi	D4
‘l Prà Màrċ	E2
'l Còsti 'd l’Érta	E2
‘l Còsti da Scanëit	E2
la Piàna Bèlla	E3
i Bóri dal Ràni	E3
Scanëit	E2
‘l Ğàri	F2
‘l Lag d’aň Fund	F2
la Còsta Brütta	F3
al Piàň Lung	F3
‘l Lag dal Ràni	F2
‘l Lag d’Àgne	F2
‘l Lag d’aň Ċümma	G1, G2
‘l Lag d’aň Méss	G2
i Làig dal Ğàri	F2,G1,G2

IDRO E ORO-TOPONIMI

CORSI D’ACQUA

‘l Crös da Mi	B4-C4

‘l Crös da Nusarèlla	B4-C4
‘l Crös ‘d la Ròsta	B5-C5
‘l Crös ‘d la Cóna	B6, C7
‘l Crušëtt	B6
‘l Crös dal Pacà	B6, C6
‘l Crös d’i Bergénghi	B7
‘l Crös ‘d la Rèšga	B8
‘l Tinàċċ	B9
la Séšia	B9-E10
‘l Crös ‘d l’Infèrn	B11-C10
‘l Crös Grand	C3
‘l Laghëtt da Stéila	C3
‘l Crös d’i Šbalìni	C6
‘l Crös dal Banchèlli	C6
‘l Crös Sutàň	C7
‘l Crös ‘d l'Uréll	C7
‘l Crös Grand	C8-D9
‘l Crös ‘d la Pòlla	C8-C9
la Séšia Pìtta	C9
‘l Crös ‘d l’Èra	C10
‘l Crös dal Belvedére	C10
‘l Crös dal Rivùň	C10
‘l Crös d’i Vaighéi	C10
‘l Crös ‘d i’Uraċöi	C10
‘l Crös d’aň Fund al Bósc	C10
‘l Crös d’i Culmèit	C11
‘l Crös dal Bašalèj	C12-C10
‘l Crös dal Vucàň	C12-C11
‘l Crös ‘d la Cólma	C12-C11
‘l Canàl Biànc	D2
‘l Crös dal Masèru	D7
‘l Crös Grand	D6
‘l Crös ‘d Vašnèra	D6
‘l Crös Malcùnċ	D7-C6
‘l Crös dal Camp d’i Fréi	D7-D8
‘l Crös dal Lümàighi	D7-D8
la Pìssa d’i Cüiċ	D9
‘l Crös d’aň Bruġô	D11
‘l Crös dal Pisëtti	D11
‘l Crös ‘d la Sèlla	D11-D10
‘l Crös ‘d la Pichèra	D11-D10
‘l Crös dal Bulèi	D12-E10
‘l Crös dal Valùň	E7-D9
‘l Crös ‘d la Pianaċċa	E9
‘l Crös ‘d Vargamùnga	E9
‘l Crös dal Briùň	E9-D10
‘l Crös	E10
‘l Crös ‘d l’Érta	E9-D10

‘l Crös ‘d la Piana Bèlla	E3
l’ Artògňa	F2-B9
‘l Crös ‘d la Piàna Bèlla	F3
‘l Crös dal Lag d’aň Ċümma	G1
‘l Crös dal Frà ‘d la Méja	G1

SPECCHI D’ACQUA

‘l Lag dal Lagùň	B8
‘l Laghëtt *Gianòn*	C4
’nt i Làic	C8
‘l Lamùň	C9
‘l Laghëtt ‘d l’Argnàċċa	C9
i Bóri dal ràni	E3
‘l Lag d’aň Fund	F2
‘l Lag dal Ràni	F2
‘l Lag ‘d la Bèlma	F2
‘l Lag d’aň Méss	G2
‘l Lag d’aň Ċümma	G1, G2

CANALI

la Rùġġa ‘d la Rèšga	B8
la Ruġġa d’i Mulìň	C9
la Rùġġa ‘d la Baràġġa	C9
la Ruġġa dal Fàbrichi	D9
la Ruġġa d’i Mulìň	E10

SORGENTI

la Funtàna dal Buràcchi	B9
la Funtàna dal Prà Čós	B5
la Funtàna da Cà ‘d Mirëtt	B9
la Funtàna d’i Prévi	C4
l’Àva frësca	C5
l’Àva dal Rušé	C7
la Funtàna Frìğğa (Cangéll)	C8
‘l Funtanìň dal Prà Növ	C9
l’ Àva ‘d la Làras	C9
l’Àva dal Bašalèi	C9
l’Àva ‘d la Féura	C10
l’Àva d’i Grancarli	C10
l’Àva dal Rivùň	C10
l’Àva dal Pinòttu	C10
l’Àva ‘d l’Érta	D2

‘l Funtanùň D5
la Funtàna Frìğğa (Casìni) D7
l Funtanìň D9
la Funtàna ‘d la Sèlla E7
‘l Funtàni dal Valùň E8
la Funtàna dal Valùň E8
‘l Funtàni da Camprôs E10
la Funtàna E11

MONTI E COLLI

‘l Parejëtt A9
la Brüšâ B4
‘l Finèströ ‘d Nusarèlla B4
la Lòċċa B5
la Côna B6
la Buchëtta dal Pacà B6
la Parèi Àlba B7
j’Artìni B7
lu Sparùň B7
‘l Quàttru Brìcchi B11
‘l Palùň C2
la Buchëtta da l’Éa C3
‘l Lačê C4
la Sèlla dal Camp d’i Fréi C7
‘l Sàss Brüšà (dal Lagùň) C8
‘nt i Làig (dal Canġéll) C8
la Cólma C12
‘l Palancà D2
la Prèjalüs D4
la Buchëtta ‘d Vašnèra D7
la Buchëtta dal Masèru D7
‘l Bò D7
la Ċümma da Bàlmi D12
la Sivèlla E4
la Còrna Rùssa E4
la Salarùa E5
‘l Bècc ‘d la Vàrda E8
la Vàrda E8
‘l Pass ‘d Vašnèra E6
Vargamùnga E9
‘l Curtés F1
la Buchëtta dal Curtés F1
la Buchëtta dal Furnëtt F1
la Buchëtta dal Camp F3
la Buchëtta ‘d la Piàna Bèlla F3
‘l Frà ‘d la Méja G1

la Buchëtta ‘d Giampéràll	G2
al Pass ‘d la Rùssa	G2
la Pàla	G3
‘l Bècc dal Cusaréll	G3

TOPONIMI TRIGONOMETRICI

(toponimi catastali riconvertiti in dialetto e dialettali; ordinamento in senso orario)

i Saséi	E10
‘l Crös	E10
ja Slëtti	E9
la Parèi Calva	E9
la Bundëtta	E9
i *Testoni*	E9
la *Sella Boera*	E8
la Punta d’i Crös	E8
Sótt la Vàrda	E8
Vašnèra	D7
Sèlla Vašnèra	D6
la Cólma dal Valùň	D7
la Schéina dal Valùň	D7
la Parèi dal Valùň	D7
la Cólma dal *Dras*	E6
la Salarùa	E5
la Buchëtta dal Fòpp	E5
Sasulénda	E5
la Sèlla ‘d Sasulénda	E5
Sóra la Piàna Bèlla	E4
la Còsta ‘d la Piàna Bèlla	F3
la Buchëtta ‘d la Piàna Bèlla	F3
Sótt la Còsta Brütta	F3
la Còsta Brütta	F3
la Cólma dal Lag d’aň Méss	F3
la Còsta ‘d ’u Rpiàň	F3
‘l Bècc dal Cusaréll	G3
la Còsta Rùssa	G2
la Ğavìna Rùssa	G2
la Pùnta Rùssa	G2
la Còsta dal Lac	H2
la Barëtta dal Véscu	H1
la Buchëtta ‘d la Méja	H1
la Còsta ‘d la Méja	G1
la *Ciapei*	G1
la Punta ‘d la *Ciapei*	G1
la Buchëtta dal Fórn	G1
‘l Furnëtt	F1
‘l Curtés	F1

la Ċümma ‘d la Tìa	E1
la Buchëtta ‘d la Tìa	E1
la Bóša	E1
la Buchëtta ‘d la Bóša	E1
la Còsta Grända	E1
la Buchëtta dal Furnàl	D2
‘l Furnàl	D2
la Ćümma ‘d l’Érta	D2
la Còsta Fiurìa	D2
la Crësta dal Palancà	D2
la Crós ad Bósc	D2
la Crësta dal Palùň	C2
la Buchëtta dal Palùň	C2
la Ċümma d’i Böğği	C3
‘l Crös Grand	C3
‘l Laghëtt *Ġanùň/Ġaniùň*	C3
la Pùnta *Ġanùň/Ġaniùň*	C3
‘l Laghëtt ‘d la Stéila	C3
la Cólma d’i Róis	B3
aň Ćümma i Róis	B3
la Ğavìna	B4
‘l Ċéňğu ‘d la Camùssa	B4
la Buchëtta dal Cusaréll	B4
la Lòċċa	B5
la Rüša Rùssa	B5
la Buchëtta dal Prà Čôs	B5
la Còsta Bèlla	B6
‘l Crušëtt	B6
‘l Crös dal Pacà	B6
‘l Piàň d’i Crös	B7
la Parèi Àlba	B7
‘l Pianéll ‘d la Fòrgna	B7
la Fòrgna	B7
la Pùnta Martëċċ	B7
‘l Martëċċ	B7
la Pianèlla dal Cašarö	A8
‘l Cašarö	A8
la Ćümma dal Cašarö	A8
la Schéina dal Cašarö	A8
‘l Sass Cašarö	A8
la Cólma dal Cašarö	A8
la Buscâ	A8
‘l Parejëtt	A9
‘l Büši	A9
s’i Sàis	A9
‘l Quàttru Brìcchi	B11
‘l Quàttru Brìcchi da Sótt	C11
la Còsta dal Quàttru Brìcchi	C11

la Ćümma ‘d Čàppa	C11
‘l Culmëtt	C12
‘l Sass Brüšà (‘d la Cólma)	C12
‘l Palghê	C12
s’i Vuchéign	D12
la Bàlma dal Pacà	D12
‘l Castéll	E12
la Mijâ da Cà	E12
‘l Prà Rund	E12
Sótt al Prà Rund	E12
‘l Sèlli	E11
‘l Piàň Piasëtta	E11
la Funtàna	E11
‘l Sass ’d Mèra	E11
la Piuvèra	E11
la Crós ad Bósc	E11

TOPONIMI DI STRADE E SENTIERI

la Strâ dal Cašarö (bassa)	A8
la Strâ dal Cašarö (auta)	A9-A8
la Camusèra	B8
la Strâ Nòva	B8-B9
la Strâ Vèğğa	B8-C9
la Strâ ‘d la Squàdra	B9-C9
‘l Pè ‘d Cràva	B8
la Strâ d’i Purcéi	B8
‘l Frôli	B8
‘l Pòsi ‘d lu Scanëtt	B9
‘l Rivëtt dal Valdustàň	B9
l’ Àva Sànta	B9
‘l Rivëtt ‘d la Crós	B9
‘l Pass Brütt	B9
la Strâ dal Buràcchi	B9
la Strìčča dal Càmbiu	B9
la Strìčča ‘d la Pòrta	B9
la Strìčča dal Piasö	B9
la Strâ dal Lagùň	C7-B7
la Strâ ‘d l’Artògña	C7-F2
la Strìčča dal Cangéll	C8
la Strâ dal Caňġéll	C8-C9
la Strâ dal Bósc Grand	C8-D8
la Strâ dal Valùň	C8-D8
la Strìčča dal Parô	C9
la Strâ ‘d la Pòlla	C9
la Strâ Tùppa	C9
‘l Rivëtt d’i Tëčč	C9

‘l Rivëtt pìttu	C9
la Strìčča ‘d Saň Càrlu	C9
la Strâ da sal Calùň	C9
la Vôta Grända)	C9
la Strâ ‘d l’Ör	C9
‘l Chéinëtt	C9
la Strìċċa d’i Bóri	C9
la Strâ dal Maġénchi	C9-E10
la Strâ dal Belvedére	C10
la Strâ dal Rivùň	C10
la Strâ ‘d Civrìa	C10
la Strâ dal Crös	C10-C11
la Strâ dal Piàň ‘d l’Èrba	C10-C11
la Strâ ‘d la Sèlla dal Magnàň	C10-D11
la Strâ dal Vucàň	C11
al Rivëtt da l’Érta	D2
ja Scàli dal Camp	D3
la Strâ dal Briùň	D9
la Camusèra	D9
la Piuvà d’i Péi	D9
‘l Pass ‘d la Veronica	D9
la Strâ ‘d Vašnèra (Àuta)	D6-C7
la Strâ dal Masèru	D7
la Strâ ‘d Vašnèra (Bàssa)	D5-D6
la Strâ ‘d la Cólma	D10-C12
la Strìčča ‘d la Grända	D10
la Strâ ‘d Saň Luréns	D10
la Strâ dal Piàň d’u Ruňc	D11-E12
la Strâ dal Castéll	E12

TOPONIMI DI PONTI

‘l Punt d’i Róinc	B8
‘l Punt ‘d la Rüša	B9
‘l Punt ‘d l’Artògña	B9
‘l Punt dal Campéll	C7
‘l Punt	C9
‘l Punt dal Bašalèi	C10
‘l Punt ‘d la Vìlla	D10
‘l Punt dal Quàri	E10

Indice tematico dei toponimi catastali
(Mappe e Indici del *Catasto degli Stati Sardi*)

Questo indice tematico elenca i toponimi in lingua italiana rilevati nel *Catasto degli Stati Sardi* (più comunemente indicato come *Mappa Rabbini*), rilevati sia sui fogli di mappa sia nei volumi dell'*Indice delle Partite*, noto col nome di *Sommarione*. L'indice non include alcuno dei toponimi dialettali.
Accanto a ogni toponimo è indicata la posizione identificata sulla mappa di riferimento. Le due posizioni (separate da un trattino) indicate per i corsi d'acqua ed i sentieri si riferiscono all'inizio e alla fine del percorso, mentre la presenza di due o più posizioni (separate da una virgola) indica che il toponimo si riferisce ad aree comprese in maglie diverse della mappa.
I toponimi sono raggruppati per tipologia e per area topografica. Nell'ambito di ciascun gruppo l'ordine di presentazione è alfabetico, con riferimento alla posizione identificata sulla mappa di riferimento. Fanno eccezione i toponimi delle frazioni e i toponimi trigonometrici, ordinati in senso orario.
I toponimi, riportati integralmente, comprendono gli articoli (es: La…), le preposizioni (es: Sul…, Ai…) e gli avverbi (es: Sotto il…, Vicino alla…) che ne sono parte integrante. La grafia è quella originale rispetto ai seguenti aspetti: tipo di carattere usato (maiuscolo o minuscolo), abbreviazioni (es. Mad.na della Posa, S. Pietro), errori palesi (es: Cimala Piana, Cadovis), punteggiatura (es: Sas. Colombo) e varianti ortografiche (es: Glare, Ghiare).
Nell'indice sono stati separatamente elencati i sinonimi (es: Camproso e Camporosso), mentre le varianti che riguardano la sola vocale finale sono indicate sotto lo stesso toponimo (es: Piana/e/o ecc).
Si segnala che un toponimo può talvolta indicare entità di tipo diverso (es: insediamento e località, torrrente e terreno, sentiero e terreno, toponimo trigonometrico e orotoponimo) per cui lo stesso toponimo può essere indicato in categorie diverse dell'indice.
Per ulteriori dettagli sui toponimi si rinvia alle tabelle di confronto e al testo.

TOPONIMI DEGLI INSEDIAMENTI

PAESE E FRAZIONI

Campertogno	C9
Avigi	C9, C10
Pianella	C9
Piana del Ponte	C10
Riale	C10
Villa	D10
Piana	D10
Camproso	E10
Camporosso	E10

Quare	E10
Tetti	C9
Piè di Riva	C9
Carrata d'Utra	B9, C9
Utra	B9
Rusa	B9

BORGATE

Baragge	B9,C9
Maggenghe / Maggienghi	D9,D10,E10

LOCALITA'

S. Gerolamo	B10
Machina	B10
Basalei	C10
Riale	C10
Fabbrica /Fabbriche	D9
Cadovis (?)	E10

EDIFICI

Madonna del Campello	B7
Cappella Ovago	B8
Alla Croce	B9
Madonna del Calone	C9
Mad.a delle Grazie	C9
Cascina dell'Oro	C10
Madonna del Pantione	C10
Pantione	C10
S. Lorenzo	D10
S. Catterina	D10
S. Pietro	E10
Mad.na della Posa	E10

ALPEGGI

Fondovalle

Rivone	B10
Ovaghelli	C10
Belvedere	C10
Rivone	C10
Pianaccia	C10
Pianella	E10
Grassura	E10

Selletto

Pianaccia	B9
Sletto/Selletti	C9
Scarpia	C9

Argnaccia

Striccie	C8
Giavine	C8
Orello	C8
Artinaccia	C9
Artignaccia	C9
Pianaccia	D8
Pianaccia	D9

Cangello

Campo ferrajo	C7
Cangello	C8
Cascine	C8
Masero	D7
Alpe Masero	D7

Lagone

Lagone	B8
Ronchi	C9
Pola	C9

Valloni

Masarone	D8
Vallone della Roggia	D8
Vallone Seletta	E7
Vallone	E8
Vallone dei Badarelli	E8

Brione

Brione	D9
Brione (*sal Sèlli*)	D9

Pian dell'Erba

Civria	C10

Traversag	C10
Vocano	C11
Piana dell'Erba	C11

Colma

Selettino	C10
Colma	C12
Vochen	D12
Sella magnan	D11
Sella	D11
Solivo	D11
Brogiù	D11
Oraccio	D12

Bonde

Bonde	D10
Rivaccie	D10
Orello	D10
Cascina/e di sopra	D11
Bolei	D11

Selva

Presa	D11, E11
La Presa	D11, E11
Selva	D11
Sassello	D11
Casere/a	E11
Pian/o/e del Ronco	E12
Piani	E12
Castello	E12

Vasnera

Castieui	D5
Pian Petac	D5
Patac	D5
Vasnera	D6

Valle Artogna Inferiore

Casarolo	A8
Turii	B7
Sui Turii	B7
Piane	B8

Giavinaccia	B8
Ronchi	B8
Borache	B9
Banchelle	C6
Campello	C7
Piana/o d'Artogna	C7
Cima la Riva	C7
Rusè	C7

Valle Artogna Intermedia

Pian Picciole	C5
Canevaccia	C5
Piova	C5
Casera di sotto	C6
Sas. Colombo	C6
Steila	C6
Giumella	C6

Valle Artogna Superiore

Casera	C4
Erta	D2
Campo	D3
Scaneit	E2
Piana Bella	E3
Ghiare	F2

TOPONIMI DEI TERRENI

PAESE E FRAZIONI

Centro

Campertogno	C9
Gabbio	C9

Avigi

Mad.a delle Grazie	C9
Prato nuovo	C9
Giare della Sesia	C9
Sotto il Sasso	C9
Avigi	C9, C10

Rive delle Madonna delle Grazie	C10
Sul selettino	C10
Eur	C10
Sotto l'oro	C10
La Nosa	C10
Nosa	C10
Prato della noce	C10

Pianella

Pianella	C10
Fontana	C10
Prato della Fontana	C10

Piana Ponte

Teis	C10
Piana del Ponte	C10
Madonna del Pantione	C10
Pantione	C10
Gerbio	C10
Cimala Piana	C10
Colora	C10
Cottura	C10
Pianello	C10
Campasso	C10

Riale

Riale	C10

Villa

Gabbri della Villa	C9, D10
Basalei	C10
Villa	D10
Versura	D10
Versureto	D10
Baragioli	D10
Campo/i della Villa	D10
Ghiareti	D10
Taesio	D10
Riva delle noci	D10
Ghiare ai Baragioli	D10
Cascinaccie	D10
Ai Torni	D10
Torni	D10

Piana

Gula	C10
Piana di Cinca	C10
Piana	C10, D10

Camproso

Cascinaccie	D10
Camproso/Camporosso	E10
Fontana	E10

Quare

Quare	E10
Pianaccia	E10
S. Pietro	E10
Balmone	E10
Mollie	E10
Traversa	E10
Monticello	E10
Pianella/o	E10
Mad.na della Posa	E10
Grassura	E10
Pezze	E10
Ghiari/Ghiare/Ghiaie	E10
Ghiare di mezzo	E10
Roncaccio	E10
Prato della fontana	E10
Piovalaccia	E10
Sotto la riva	E10
Cardonero	E10
Carbonaro	E10
Boscaiolo	E10
Presa	E10
Piane	E10
Morondi	E10
Cadovis	E10
Tagliata	F10
Cendii	F10
Sotto il sasso	F10

Tetti

Tetti	C9
Sassello	C9

Gabbio	C9
Versura dei Tetti	C9
Molino	C9
Pontetti	C9
Giare della Sesia	C9
Sotto il Sasso	C9
Sasso	C9

Piediriva

Piè di Riva	C9
Via Nuova	C9

Carata

Carrata d'Utra	B9, C9

Otra

Utra	B9
Rivaccia	B9
Piè d'Orello	B9
Pontetti	C9
Pianaccia	C9

Rusa

Rusa	B9
Pianella/e	B9

BORGATE

Baragge

Baraggia	B9, C9
Ghiare della Baraggia	B9, C9
Piè del monte	B10
Prà dei monti	B10
La piova	B10
Sassello	B10
Turii	B10
Rivone	B10
Bandito	B11
Acqua della febbre	C10
Costa	C10
Rive di S. Lorenzo	C10

Rive di Bionda	C10
Borri di Bionda	C10
Ovaghelli	C10
Belvedere	C10
Rivone	C10

Maggenche

Maggenghe	D9, D10, E10
Maggienghi	D9, D10, E10
Pianello	D9
Ghiaie	D10, E10
Ghiari	D10, E10
Cadareto	D10
Riva dei Torni	D10
Chioso	E9
Gabbione	E9

LOCALITA’

Machina	B10
S. Gerolamo	B10
Ripa di S. Gerolamo	B10
Basalei	C10
Fabbriche	D9
Fabriche	D9
Prato delle fabbriche	D9
Pianaccia	D9
Cadovis (?)	E10

EDIFICI ISOLATI

Madonna del Campello	B7
Cappella Ovago	B8
Alla Croce	B9
Madonna del Calone	C9
Mad.a delle Grazie	C9
Cascina dell’Oro	C10
Madonna del Pantione	C10
Pantione	C10
S. Lorenzo	D10
S. Catterina	D10
S. Pietro	E10
Mad.na della Posa	E10

ALPEGGI

Selletto

Pianaccia	B9
Sletto	C9
Selletti	C9
Scarpia	C9

Argnaccia

Striccie	C8
Giavine	C8
Artinaccia	C9
Artignaccia	C9
Madonna del Calone	C9
Calone	C9
Al Sasso	C9
Pianaccia	D8
Pianaccia	D9

Cangello

Campo ferrajo	C7, D7
Cascine	C8
Laghetto del Cangello	C8
Orello	C8
Cangello	C8
Soprà il Campo ferraio	D7
Masero	D7
Alpe Masero	D7

Lagone

Lagone	B8
Ronchi	B8
Pola	C9

Valloni

Crosaccio	D8
Bosco grande	D8
Masarone	D8
Valloni	D8
Vallone dei Badarelli	D8
Vallone	D8

Vallone della Roggia	D8
Andigone	D8
Ronchi	D8
Cugnoli	D8
Allera	D8
Faggio grosso	D9
Orello di Scaffa	D9
Alpe Garofo	E7
Vallone Seletta	E7
Vasnera	E7

Brione

Brione	D9
Brione (sal Sèlli)	D9
Pianello	D9
Bosco delle Scheie	D9
Vargamonca	E9

Pian dell'Erba

Miale del Gabbio	B10
Miale del Traversagno	B11
Sella	B11
Sotto la sella	B11
Civria	C10
Traversag	C10
Cascina dell'oro	C10
Bosco Piana dell'Erba	C10
Piana dell'Erba	C11
Vocano	C11
Al pecci	C11
Dernai	C11
Miale del Cinno	C11
Costa Soglia	C12

Colma

Selettino	C10
Miale del Selettino	C10
Sotto la sella	C10
Mola	C11
Colma	C12
Sopra la Piana	D10
Ronco	D10
Pose di rasetta	D11
Solivo di rasetta	D11
Miale del Solivo	D11

Sella magnan	D11
Sella	D11
Solivo	D11
Brogiù	D11
Oraccio	D12
Vochen	D12
Bonde	D10
Ronco	D10
S. Lorenzo	D10
S.Catterina	D10
Bosco del Capitanio	D10
Limii della Bonda	D10
Bosco di S. Lorenzo	D10
Rivaccie	D11
Orelli	D11
Orello	D11
Orello delle cagne (?)	D11
Cascina/e di sopra	D11

Bonde

Bolei	D11
Bonda/e	D11
Arzali	D11
Mola	D11
Selvetto	D11
Miale del Bole	D11
Miale del Ciucco	D11
Costa soglia	D11
Miale dell'orso	D11
Nelle Selve	D11
Ovaghello	D11
Miale delle Crose	D12

Selva

Presa	D11, E11
La Presa	D11, E11
Selva	D11
Sassello	D11
Nelle pezze	D11
Palghetti	D11
Miale dei pontetti	D12
Giavine	E10
Casere/a	E11
Selle	E11
Gilé/lè	E11
Civarolo	E11

Giavinali	E11
Pian/o/e del Ronco	E12
Piani	E12
Castello	E12
Miale da cà	E12
Miarello	E12
Bosco piane del ronco	E12

Vasnera

Sivèlla	D4
Castieui	D5
Pian Petac	
Pian Patac	D5
Vasnera	D6
Croso grande	D6
Croso malconcio	D7

Boracche

Piove	A8
Cendii	A8
Bonde	A8
Nei faggi	A8
Borache	B9

Valle Artogna Inferiore

Roncacci	A8
Rusarione	A8
Bonda dell’acqua	A8
Casarolo	A8
Cona	B6
Bonde	B6
Sotto la Cona	B6
Fontanelle	B6
Sull’oro di S. Giovanni	B7
Bosco di Campello	B7
Parete Alba	B7
Sotto la Parete Alba	B7
Degl’Eur	B7
Nei Crosi	B7
Merlëcci	B7
Mianette	B7
Croso dei Bergenghi	B7
Miale di Luca/o	B7
Cascine	B7
Miale di Lisabetta	B7

Campo rosso	B7
Miale delle Cascine	B7
Eur della Selva	B7
Artini	B7
Madonna del Campello	B7
Prato della Madonna di Campello	B7
Forgna	B7
Bonda	B7
Bosco della Rusa	B7
Turii	B7
sui Turii	B7
Bonda	B7
Galmane	B8
Crosaccio	B8
Cresenda	B8
Piovali	B8
Lagone	B8
Strada Vecchia	B8, B9
Pose di martello	B8
Passo brutto	B8
Vicino passo brutto	B8
Frole	B8
Camosera	B8
Giavinaccia	B8
Ronchi	B8
Piane	B8
Cappella Ovago	B8
Resiga/La Resiga	B8
Bosco della bonda	B8
Bosco della Sella	B8
Rive della Piana	B8
Bosco delle Piane	B8
Bosco grande	B8
Bosco della Riva	B8
Cima Strada Nuova	B8
Sotto Strada Nuova	B8
Bosco la Piana	B8
Sotto la Strada	B8
Soprà la strada	B9
Bosco della Croce	B9
Bosco Pianaccia	B9
Boschetto	B9
In fondo la strada	B9
Scanetto	B9
Banchelle	C6
Conetta	C6
Rialetto	C6
Gule/a	C6

Prà della fontana	C6
Alla Croce	C6
Campello	C7
Piana/o d'Artogna	C7
Cima la Riva	C7
Rusè	C7
Rusè di sotto	C7
Cima la Piana	C7
Riva di Bert	C7
Sotto lo Sperone	C7
La Fontana	C7
Rivone	C7
Buraca	C7
Campo ferraio	C7
Sotto il Sasso	C7
Pianella	C7
Pascolo della Giavina	C7
Prato della Madonna	C7
Prato di/dei Moretti	C7
Campogrande	C7
Cendii della vecchia	C7
Pascolo di S. Marta	C7
Gabbiani	C7
Bosco della Pianella	C7
Bosco di Cucco	C7
Ciuco	C7
S. Maria Mad.na	C7
Nelle Pisse	C7
Bondaccia	C7, C8
Ruscata (Sella del Campo ferrajo)	C7
Ruscata (Campello)	C7
Bosco del Rusè	C7
Rosarolo (Campello)	C7
Rosarolo (Rusé)	C7
Sas Brusà	C8
Bosco di Prina	C8
Laghetto del Cangello	C8
La fontana	C8
Eur della fontana	C8
Dietro la Sella	C8
Bosco del Banchelle	D6

Valle Artogna Intermedia

Miale di Mi	B4
Pian Picciole	C5
Canevaccia	C5
Piova	C5

Rivone	C5
Giaceto	C5
Sbaline	C5
Scheinone	C5
Giumella	C6
Lamioli	C6
Casera di sotto	C6
Steila	C6
Sas Colombo	C6
Molinaccio	D3,D4
Croso grande	D6

Valle Artogna Superiore

Casera	C4
Erta	D2
Sopra il Campo	D2
Campo	D3
Passetto	D3
Val di Piana bella	D3
Piana Bella	E3
Scaneit	E2
Ghiare	F2
Lago di fondo	F2
Lago delle rane	F2
Lago di mezzo	F2
Lago di Cima	G1, G2

IDRO E ORO-TOPONIMI

CORSI D'ACQUA

Rivo di Mi	B4-C4
Rivo delle Rosta	B5-C5
Rivo della Piana	B6-C7
Rivo del pecà	B6-C6
Croso di Bergenghi	B7
Fiume Sesia	B9-E10
Creus Grande	C3
Rivo del Banchelle	C6
Rivo grande	C8-D9
Rivo Basalei	C12-C10
Croso grande	D6
Rivo di Vasnera	D6

Croso malconcio	D7-C6
Rivo delle lumache	D7-D8
Rivo della Pichera	D11-D10
Rivo del Vallone	E7-D9
Rivo dell'Erta	E9-D10
Rivo della Piana Bella	E3
Croso	E10
Rivo Artogna	F2-B9
Torrente Artogna	F2-B9

SPECCHI D'ACQUA

Laghetto del Cangello	C8
Lago di Fondo	F2
Lago delle Rane	F2
Lago di Cima	G1, G2
Lago di Mezzo	G2

ROGGE

Roggia della Resiga	B8
Roggia dei Molini	C9
Roggia della Baraggia	C9
Roggia delle Fabbriche	D9
Roggia dei Molini	E10

SORGENTI

Acqua della febbre	C10
Fontana	E10
Fontana	E11

TOPONIMI TRIGONOMETRICI
(ordinamento in senso orario)

Sasselli	E10
Croso	E10
Selette	E9
Parete Calva	E9
Vargamonca	E9
Bondetta	E9
Testoni	E9
Sella Boera	E8
Punta dei Crosi	E8

Sotto la Guardia	E8
Colma Vallone	E7
Schiena Vallone	E7
Parei Vallone	E7
Vasnera	D7
Sella Vasnera	E6
Colma del Draz	E6
Sassolenda	E5
Sella Sassolenda	E5
Sivella	E4
Sopra Piana Bella	E4
Costa di Piana Bella	F3
Bocchetta di Piana Bella	F3
Rivo di Piana Bella	F3
Sotto Costa Brutta	F3
Costa Brutta	F3
Colma del Lago di Mezzo	F3
Costa di Orpiano	F3
Becco del Casarello	G3
Costa Rossa	G2
Giavina Rossa	G2
Punta Rossa	G2
Costa del Lago	H2
Beretta del Vescovo	H1
Bocchetta della Meja	H1
Costa della Meja	G1
la Ciapei	G1
Punta della Ciapei	G1
Fornetto	F1
Punta del Cortese	F1
Cima della Teja	E1
Bocchetta della Teja	E1
La Bosa	E1
Bocchetta della Bosa	E1
Costa Grande	E1
Bocchetta del Fornale	D2
Fornale	D2
Cima dell’erta	D2
Costa fiorita	D2
Cresta del Palancà	D2
Croce di legno	D2
Cresta del Pallone	C2
Bocchetta del Pallone	C2
Cima dei Boggi	C3
Creus Grande	C3
Laghetto Gianon	C3
Punta Gianon/Gianion	C3
Laghetto di Stella / Cà di Stella	C3

Colma dei Rossi	B3
In cima ai Rossi	B3
La giavina	B4
Cengio del Camoscio	B4
Bochetto di Cosarello	B4
La loccia	B5
Rusa rossa	B5
Bochetto Prà chiuso	B5
Cona	B6
Costa Bella	B6
Crosetto	B6
Rivo del pecà	B6
Piano dei crosi	B7
Artini	B7
Parete Alba	B7
Pianello Forgna	B7
Forgna	B7
Punta Marteccio	B7
Pianella Casarolo	A8
Casarolo	A8
Cima Casarolo	A8
Schiena Casarolo	A8
Sasso Casarolo	A8
Colma Casarolo	A8
Buscà	A8
Parietto	A9
Busi	A9
Sui Sassi	A9
Sas Brusà	C8
Punta quattro bricchi	B11
Quattro bricche inferiore	C11
Costa quattro bricchi	C11
Cima Chiappa	C11
Colmetto	C12
Sas brusà	C12
Palghè	C12
Sul Vochen	D12
Balma del Peccà	D12
Miale dacà	E12
Prarond	E12
Sotto Prarond	E12
Selle	E11
Piano Piasetta	E11
Fontana	E11
Sasso di mera	E11
Piovera	E11
Croce di Bosco	E11

TOPONIMI DI STRADE E SENTIERI

Strada della Rusa	B9
Strada delle Borache	B9
Strada Nuova	B9-B8
Strada comunale Campertogno-Quare	B9-E10
Strada comunale dell'Artogna	C7-F2
Strada comunale delle Frazioni	C9-B9
Strada del Canton Gianoli	C9
Strade interne Campertogno	C9
Strada Vecchia	C9-B8
Strada del Cangello	C9-C8
Strada comunale Pianaccia	C9-D9
Strada del Riale	C10
Strada vicinale del Riale	C10
Strada vicinale Pian dell'Erba	C10-C11
Strada vicinale delle Maggienghe	D9-E10
Strade interne della Villa	D10
Strada della Piana	D10
Strada comunale San Lorenzo	D10
Strada delle Bonde	D10
Strada di Quare	E10
Strade interne della Frazione Quare	E10
Strada comunale vecchia per Rassa	E10
Strada della Piana di Piode	E10
Antica Strada (Strada Regia)	E10-B10
Strada Nuova nazionale	E10-B10

Indice alfabetico dei toponimi dialettali
(toponimi da interviste e catastali ricostruiti)

Questo indice elenca in ordine alfabetico i toponimi dialettali ottenuti da interviste con persone del luogo o dalla ricostruzione in forma dialettale ipotetica dei toponimi del *Catasto degli Stati Sardi*; quando questa ricostruzione non è stata ritenuta plausibile si è riportato il toponimo originale in carattere corsivo. L'indice non include alcuno dei toponimi catastali e cartografici in lingua italiana

L'ordine alfabetico è stato creato escludendo l'articolo o la preposizione, mentre nella presentazione dell'indice i toponimi sono riportati nella loro forma integrale, comprensiva delle elisioni di uso corrente nella lingua parlata (es: *'l, 'd la, 'u, s'la…* ecc.). Gli articoli e le preposizioni sono in lettere minuscole; tutte le altre parole hanno l'iniziale maiuscola. Ogni diversità ortografica rilevata implica la duplicazione del toponimo.

Accanto a ogni toponimo è indicata la posizione identificata sulla mappa di riferimento. Le due posizioni (separate da un trattino) indicate per i corsi d'acqua ed i sentieri si riferiscono all'inizio e alla fine del percorso, mentre la presenza di due o più posizioni (separate da una virgola) indica che lo stesso toponimo si estende su aree comprese in maglie diverse del reticolo della mappa.

Nell'ultima colonna è indicato il tipo di reperto cui il toponimo si riferisce: frazione (F), borgata (B); alpe (A); edificio (E); oronimo (O), idronimo (I); località (L); sentiero (S); manufatto (M). Il simbolo # indica stato di rudere o sedime

Sono stati eliminati dall'indice i toponimi ripetutamente rilevati nello stesso luogo, ad eccezione di quelli che contengono specificazioni esplicite (es: *Prà dal…, Bosc dal…, Strà dal*…ecc.), di quelli riferiti a località separate, specificate dalla diversa posizione (es: A7 e B6) e di quelli indicati in modo difforme dagli intervistati (es: *'d la Piana e dal Piani, al Ġaċċ e 'l Ğaċċ* ecc.). Sono stati anche separatamente elencati i sinonimi (es: *'l Valùň d'i Badaréi e 'l Valùň Sabré*) e le varianti (es: *Piàň, Piàna* ecc).

Si noti che qualsiasi toponimo di struttura, sia essa ambientale (monti, valichi, corsi d'acqua, sorgenti ecc.) o urbanistica (frazione, borgata, alpe ecc), estende per lo più la propria applicazione anche alla località e ai terreni circostanti (prati, boschi ecc.). In questo indice questi toponimi sono stati separatamente elencati, per cui, diversamente da quanto fatto negli indici tematici, questa caratteristica non è stata esplicitamente indicata.

Per ulteriori dettagli sui toponimi si rinvia alle tabelle di confronto, alle schede e al testo.

TOPONIMO	**POSIZIONE**	**TIPO**
l'Alèra	D8	L
l'Alp d'i Pàtti	B9	E
l'Alp dal Bèichi	D11	A#
l'Alp dal Bósc	B8	A#
j'Alvài	B9	L
l'Andigùň	D8	L

l’Argnàċċa	C9	A
l’Ariàna	C9	L
j’Arsàlli	D11	L
j’Artìni	B7	O
l’Artògňa	F2-B9	I
l’Àva ‘d l’Érta	D2	I
l’Àva ‘d la Féura	C10	I
l’Àva ‘d la Làras	C9	I
l’Àva d’i Grancarli	C10	I
l’Àva dal Bašalèi	C9	I
l’Àva dal Pinòttu	C10	I
l’Àva dal Rivùň	C10	I
l’Àva dal Rušé	C7	I
l’Àva Frësca	C5	I
l’Àva Sànta	B9	I
‘l ‘n Avìğği	C9, C10	F
la Bàlma ‘d l’Òmm Salvàig	C10	L
‘l Baitéll ‘d la Rušìň	D11	L
la Bàlma ‘d Sóra	B8	L
la Bàlma ‘d Sótt	B8	L
la Bàlma Biànca	D11	L
la Bàlma dal Disartà	B8	L
la Bàlma dal Pacà	D12	L
la Bàlma dal Póri	D11	L
la Bàlma Rùnda	D11	L
al Bàlmi Tùppi	C10	L
‘l Balmùň	B5	L
‘l Balmùň	B9	L
‘l Balmùň	E10	L
‘l Bambiň	C9	E
‘l Banchèlli	C6	A
‘l Bandì	B11	L
la Baràcca dal Buscarìň	D9	E#
al Barachëtt	D3	E#
la Baràġġa	C9	B
al Baràġġi	B9, C9	L
‘l Baragiö	D10	L
i Baragiöi	D10	L
la Bàrca	D5	L
la Barëtta dal Véscu	H1	O
‘l Bašalèi	C10	B
‘l Bècc ‘d la Vàrda	E8	O
‘l Bècc dal Cusaréll	G3	O
‘l Belvedére	C10	A#
‘l Belvedére	D9	A#
‘l Bò	D7	O
‘l Bò da Campartögñ	D7	O
ì Böğği	C6	L

‘l Böğğu dal Trùň	C6	L
‘l Bóli	C6	L
‘l Bóli	D11	L
i Bóri	B9	L
‘nt’i Bóri	B8	L
i Bóri ‘d Biùnda	C10	L
i Bóri dal Ràni	E3	L
la Bóša	E1	L
‘l Bósc ‘d Cüccu	C7	L
‘l Bósc ‘d ja Schèjji	D9	L
‘l Bósc ‘d la Bandéra	B9	L
‘l Bósc ‘d la Bùnda	B8	L
‘l Bósc ‘d la Crós	B9	L
‘l Bósc ‘d la Ğéša	B8	L
‘l Bósc ‘d la Piàna	B8	L
‘l Bósc ‘d la Pianàċċa	B9	L
‘l Bósc ‘d la Pianèlla	C7	L
‘l Bósc ‘d la Rìva	B8	L
‘l Bósc ‘d la Rüša	B7	L
‘l Bósc ‘d la Sèlla	B8	L
‘l Bósc ‘d Prìna	C8	L
‘l Bósc ‘d Saň Luréns	D10	L
‘l Bósc dal Banchèlli	D6	L
al Bósc dal Briùň	D9	L
‘l Bósc dal Campéll	B7	L
‘l Bósc dal Capitàň	D10	L
‘l Bosc dal Cešarìň	D7	L
‘l Bósc dal Fòjji	D9	L
‘l Bósc dal Piàň ‘d l’Èrba	C10	L
‘l Bósc dal Piàň d’u Runc	E12	L
‘l Bósc dal Piàni	B8	L
‘l Bósc dal Rušé	C7	L
‘l Bósc Grand	C8	L
‘l Bósc Grand	D8	L
‘l Bósc Pìttu	B8	L
i Bravóign	C8	L
‘l Briùň	D9	A
‘ň Brugiô	D11	A
la Brüšâ	B4	O
la Buchëtta ‘d Giampéràll	G2	O
la Buchëtta ‘d la Bóša	E1	O
la Buchëtta ‘d la Méja	H1	O
la Buchëtta ‘d la Piàna Bèlla	F3	O
la Buchëtta ‘d la Tìa	E1	O
la Buchëtta ‘d Vašnèra	D6	O
la Buchëtta ‘d Vašnèra	D7	O
la Buchëtta da l’Éa	C3	O
la Buchëtta dal Camp	F3	O

la Buchëtta dal Curtés	F1	O
la Buchëtta dal Cusaréll	B4	O
la Buchëtta dal Fòpp	E5	O
la Buchëtta dal Fórn	G1	O
la Buchëtta dal Furnàl	D2	O
la Buchëtta dal Furnëtt	F1	O
la Buchëtta dal Masèru	D7	O
la Buchëtta dal Pacà	B6	O
la Buchëtta dal Palùň	C2	O
la Buchëtta dal Prà Čôs	B5	O
‘l Bulèi	D11	A
i Bulèi	C6	L
la Bùnda	B7	L
la Bùnda	B8	L
la Bùnda	D11	L
la Bùnda ‘d l’Àva	A8	L
la Bundàċċa	C7, C8	L
la Bundëtta	E9	L
‘l Bùndi	A8	L
‘l Bùndi	B6	L
’l Bùndi	D10	A
‘l Bùndi da ‘d Là	D10	A#
‘l Bùndi da l’Èra	C10	L
‘l Bùndi da Sóra	D10	A
‘l Bùndi da Sótt	D10	A
‘l Bùndi dal Cangéll	C8	A
la Buràcca	C7	L
‘l Buràcchi	B9	A
‘l Burànfiu	B9	L
‘l Bušacchi	C8	L
‘l Bušàċċi	C8	L
la Buscâ	A8	L
‘l Buscarö	E10	L
‘l Buschëtt	B9	L
‘l Büši	A9	L
la Butéja d’i Viòit	C9	E
‘l Bütô d’i Grancàrli	C9	L
i Bütôi	C9	L
la Cà ‘d Béàt	B9	L
Cà ‘d Biùnda	C9	B
Cà ‘d Gianòli	C9	B
Cà ‘d Grampìň	C9	B
la Cà ‘d l’Àmia	B7	E#
la Cà ‘d l’Uspédàl	E8	E
la Cà ‘d la Batistìna	C8	E
la Cà ‘d la Madònna	C9	E
la Cà ‘d la Santìna	B9	E
Cà ‘d Parô	C8	B

la Cà ‘d Pùlla	C7	E
Cà ‘d Régis	C8	B
Cà ‘d Rìgula	C9	B
la Cà ‘d Saséll	E10	L
la Cà ‘d Tórba	C8	E#
la Cà Brüšà	D6	E#
la Cà d’i Scalabrìň	B9	E
Cà d’Uréi	D10	L
Cà d’Uréi	E10	B
la Cà dal Bósc	D8	E#
la Cà dal Bósc	D10	E
la Cà dal Distinà	B9	E
la Cà dal Gatt	B9	E
la Cà dal Gròss	C6	E
la Cà dal Laghëtt	C9	E
la Cà dal Pinòttu d’Ìndia	B9	E
la Cà dal Rumanìň	B9	E
la Cà dal Vèrno	B9	E
la Cadréga	C8	L
sal Calùň	C9	L
s’la Carâ	B9, C9	F
‘l Camp d’i Fréi	C7	A
‘l Camp d’i Fréi	D7	L
‘l Camp Grand	C7	L
‘l Camp Róss	B7	L
‘l Camp	D3	A
‘l Campàċċ	A9	L
‘l Campàċċ	C10	L
Campartögñ	C9	B
‘l Campéll	B9	L
‘l Campéll	C7	A
‘l Campéll d’aň Méss	B7	A#
‘l Campéll da Sóra	C7	A#
‘l Campéll da Sótt	B7	B
Camprôs	E10	F
la Camusèra	B8	S
la Camusèra	D9	S
‘l Canàl Biànc	D2	I
‘l Cangéll	C8	A
la Canvâ	C8	L
la Canvàċċa	C5	A
‘l Canvanéll	B9	L
‘l Capéll	C5	L
‘l Caplëtt	B9	E
‘l Carduné	E10	L
‘l Cašarö	A8	A
‘l Cašarö da Sóra	A8	A#
‘l Cašarö da Sótt	A8	A

la Cašèra d’i Gàit	C4	A
la Cašèra dal Margaritìni	C6	A
‘l Cašèri	E11	A
‘l Cašèri dal Prà Rùnd	E11	A
‘l Cašëtt	D6	E
‘l Cašëtt ‘d Vašnèra	D6	E
la Casìna ‘d l’Ör	C10	E#
la Casìna ‘d Sô	D11	A#
la Casìna dal Camùssi	D4	L
la Casinàċċa	D10	E
‘l Casinàċċi	B9	E
‘l Casìni	B7	A#
‘l Casini	C8	A
‘l Casòtt	B4	E#
‘l Casòtt	B5	E#
‘l Castéll	E12	A
‘l Castéll ‘d la Pianàċċa	D9	B
‘l Castéll Merlìň	C10	A#
‘l Cašùň	B8	E#
‘l Caudrùň	B9	L
i Ċénği	A8	L
i Ċéňği	F10	L
i Ċénği ‘d Ġann	D9	L
i Ċénği ‘d la Vèğğa	C7	L
i Ċènği dal Magénchi	D9	L
‘l Ċéňğu ‘d la Camùssa	B4	L
‘l Ċénğu d’i Cravëit	B9	L
‘l Chéinëtt	C9	S
i Chémp ‘d la Vìlla	D10	L
la *Ciapei*	G1	O
Ċivrìa	C10	A
‘l Ċivrö	E11	L
al Cò ‘d la Rüša	B9	L
la Cólma	C12	A#
la Cólma	C12	O
la Cólma d’i Róis	B3	O
la Cólma da Campartögñ	C12	A#
la Cólma da Campartögñ	C12	O
la Cólma dal Cašarö	A8	O
la Cólma dal *Dras*	E6	O
la Cólma dal Lag d’aň Méss	F3	O
la Cólma dal Valùň	D7	O
la Côna	B6	O
la Conëtta	C6	L
la Còrna Rùssa	E4	O
al Čós	B9	L
al Čós	C9	L
al Čós	D10	L

al Čós	E9	L
la Còsta	C8	L
la Còsta	D5	L
la Costa	D11	L
s’la Còsta	C10	L
la Còsta ‘d ’u Rpiàň	F3	L
la Còsta ‘d la Madònna d’Avóst (Custiöi)	D5	L
la Còsta ‘d la Méja	G1	L
la Còsta ‘d la Piàna Bèlla	F3	L
la Còsta Bèlla	B6	L
la Còsta Bèlla	D5	L
la Còsta Brütta	F3	L
la Còsta dal Lac	H2	L
la Còsta dal Quàttru Brìcchi	C11	L
la Còsta Fiurìa	D2	L
la Còsta Grända	B9	L
la Còsta Grända	D5	L
la Còsta Grända	E1	L
la Còsta Làrga	D5	L
la Còsta Rùssa	G2	L
la Còsta Sòlia	C12	L
la Còsta Sòlia	D11	L
al Còsti	B9	L
‘l Còsti	C8	A
'l Còsti 'd l’Érta	E2	L
al Còsti ‘d la Madònna d’Avóst (Vasnera)	D6	L
‘l Còsti d’i Stéili Alpìni	D5	L
‘l Còsti da Scanëit	E2	L
la Crèšénda	B8	L
la Crësta dal Palancà	D2	O
la Crësta dal Palùň	C2	O
‘l Cròc	E10	L
la Crós	B9	L
alla Crós	C6	L
‘l Crös	E10	L
‘nt i Crös	B7	L
‘l Crös ‘d i’Uraċöi	C10	I
‘l Crös ‘d l’Èra	C10	I
‘l Crös ‘d l’Infèrn	B11-C10	I
‘l Crös ‘d l'Uréll	C7	I
‘l Crös ‘d la Cólma	C12-C11	I
‘l Crös ‘d la Cóna	B6-C7	I
‘l Crös ‘d la Malanòčč	E8	I
‘l Crös ‘d la Piana Bèlla	E3	I
‘l Crös ‘d la Pianaċċa	E9	I
‘l Crös ‘d la Pichèra	D11-D10	I
‘l Crös ‘d la Pòlla	C8-C9	I
‘l Crös ‘d la Rèšga	B8	I

‘l Crös ‘d la Ròsta	B5-C5	I
‘l Crös ‘d la Sèlla	D11-D10	I
‘l Crös ‘d Vargamùnga	E9-E10	I
‘l Crös ‘d Vašnèra	D6	I
la Crós ad Bósc	D2	L
la Crós ad Bósc	E11	L
‘l Crös d’aň Bruġô	D11	I
‘l Crös d’aň Fund al Bósc	C10	I
‘l Crös d’i Bergénghi	B7	I
‘l Crös d’i Culmèit	C11	I
‘l Crös d’i Šbalìni	C6	I
‘l Crös d’i Vaighéi	C10	I
‘l Crös da Mì	B4-C4	I
‘l Crös da Nusarèlla	B4-C4	I
‘l Crös dal Banchèlli	C6	I
‘l Crös dal Bašalèj	C12-C10	I
‘l Crös dal Belvedere	C10	I
‘l Crös dal Briùň	E9-D10	I
‘l Crös dal Bulèi	D12-E10	I
‘l Crös dal Camp d’i Fréi	D7-D8	I
‘l Crös dal Frà ‘d la Méja	G1	I
‘l Crös dal Lag d’aň Ċümma	G1	I
‘l Crös dal Lümàighi	D7-D8	I
‘l Crös dal Masèru	D7	I
‘l Crös dal Pacà	B6, C6	I
‘l Crös dal Pisëtti	D11	I
‘l Crös dal Rivùň	C10	I
‘l Crös dal Valùň	E7-D9	I
‘l Crös dal Vucàň	C12-C11	I
‘l Crös Grand	C3	I
‘l Crös Grand	C8-D9	I
‘l Crös Grand	D6	I
‘l Crös Malcùnċ	D7-C6	I
‘l Crös Sutàň	C7	I
la Cróša dal Lüf	B8	L
‘l Crušàċċ	B8	L
‘l Crušàċċ	D8	L
i Crušëit	B9	L
‘l Crušëtt	B6	L
‘l Ċücc	C7	L
‘l Cügñ	D5	L
i Culmëit	D12	L
i Culmëit	E8	L
l Culmëtt	C12	L
la Culòra	C10	L
la Ċümma	C8	A
la Ċümma ‘d Čàppa	C11	O
la Ċümma ‘d l’Érta	D2	O

la Ċümma ‘d la Tìa	E1	O
aň Ċümma ‘l Mür	D5	L
aň Ċümma ‘l Travèrsi	E7	L
aň Ċümma al Bàlmùň	B5	L
la Ċümma d’i Böğği	C3	L
la Ċümma da Qui	C8	L
la Ċümma dal Bàlmi	D12	L
la Ċümma dal Cašarö	A8	O
la Ċümma Grànda	C8	L
‘ň Ċümma i Ċénği	B8	L
‘ň Ċümma i Piégn	E8	L
aň Ċümma i Róis	B3	L
‘ň Ċümma la Piàna	C7	L
aň Ċümma la Piàna	C10	L
‘ň Ċümma la Rìva	C7	A
aň Ċümma la Strâ Nòva	B8	L
aň Ċümma la Tèra	E10	L
la Ċümma Pìtta	C8	L
‘l Cüni	D9	L
‘l Cüniòli	D8	L
‘l Cürgu	C10	L
‘l Curtèlli	D6	O
‘l Curtés	F1	O
‘l Čušàll	C8	L
‘l Custàlli	D5	L
i Custiöi	D5	A
l Custùň	D5	L
la Cutüra	C10	L
Dadré ‘d la Sèlla	C8	L
i Darnài	C11	L
‘l Dišèrt	D5	L
‘l Döss d’i Rasòit	C5	L
‘l Drü	E8	L
al Dürüpà	B9	L
l’Érta	D2	A#
‘l Fàbrichi	D9	E
‘l Fëj	C9	A
‘l Finèströ da Nusarèlla	B4	O
‘l Fò Gròss	D9	L
‘nt i Fòi	A8	L
la Fòrgia	B9	E#
la Fòrgna	B7	L
‘l Fòpp	D5	A#
‘l Frà ‘d la Méja	G1	O
‘l Fròli	B8	L
‘ň Fund la Strâ	B9	L
la Funtàna	A9	I
la Funtàna	C7	I

la Funtàna	C8	I
la Funtàna	C10	I
la Funtàna	E10	I
la Funtàna	E11	I
la Funtàna ‘d la Sèlla	E7	I
la Funtàna d’i Prévi	C4	I
la Funtàna da Cà ‘d Mirëtt	B9	I
la Funtàna dal Prà Čós	B5	I
la Funtàna dal Buràcchi	B9	I
la Funtàna dal Valùň	E8	I
la Funtàna Friğğa	C8	I
la Funtàna Frìğğa	D7	I
‘l Funtanèlli	B6	I
‘l Funtàni	C11	I
‘l Funtàni	E10	I
‘l Funtàni da Camprôs	E10	I
‘l Funtàni dal Valùň	E8	I
‘l Funtanìň	C9	I
‘l Funtanìň	D9	I
‘l Funtanìň dal Prà Növ	C9	I
‘l Funtanùň	D5	I
‘l Furnàl	D2	O
i Furnaróign	E8	L
la Furnàs	C6	L
‘l Furnëtt	F1	O
‘l Füšinëtt	B9	E
i Gàbbji ‘d la Vìlla	C9, D10	L
i Gabiéign	C7	L
i Gabiëit	B9	L
i Gabiëit	D10	L
‘l Gàbbiu	B9	L
‘l Gàbbiu	C5	L
‘l Gàbbiu	C9	L
‘l Gàbbiu	D10	L
‘l Gabiùň	E9	L
l’Infèrn	C11	L
‘l Ğàċċ	B8	L
‘l Ğàċċ	E8	L
al Ğàċċ	D5	L
‘l Ğaċëtt	C5	L
la Gàja	E7	L
‘l Galmàni	B8	L
la Ğàra ‘d la Téila	E10	L
i Ğarëit	D10	L
‘l Ğàri	E10	L
‘l Ğàri	F2	A
‘l Ğàri ‘d la Baràġġa	B9, C9	L
‘l Ğàri ‘d la Sésia	C9	L

‘l Ğàri ai Baraġöi	D10	L
‘l Ğàri d’aň Méss	E10	L
‘l Ğàri dal Magénchi	D10, E10	L
‘l Ğari da ‘l ‘n Avìğği	C9	L
‘l Garòffu	E7	L
la Ğavìna	B4	L
la Ğavìna	B8	L
la Ğavìna	C9	L
la Ğavìna	D6	L
la Ğavìna Rùssa	G2	L
la Ğavinaċċa	B8	A#
i Ğavinài	E11	L
‘l Ğavìni	B9	L
‘l Ğavìni	C8	A
‘l Ğavìni	C9	L
‘l Ğavìni	E10	L
i Ğavinóign	C8	L
i Gérbi	C9	L
‘l Gèrbiu	C9	L
‘l Ġèrbiu	C10	L
‘l Ġilé	E11	L
i Ġiléi	E11	L
‘l Ġöc dal Bòċċi	D6	L
‘l Grasüri	E10	E
la Güla	C6	L
la Gűla	C10	L
‘l Güli	C6	L
la Gümèlla	C6	E
l’Ìšula	C9	E
l’Ìšula	E10	L
‘l Lačê	C4	O
‘l Lag ‘d la Bèlma	F2	I
‘l Lag d’Àgne	F2	I
‘l Lag d’aň Ċümma	G1, G2	I
‘l Lag d’aň Fund	F2	I
‘l Lag d’aň Méss	G2	I
‘l Lag dal Lagùň	B8	I
‘l Lag dal Ràni	F2	I
‘l Laghëtt ʿd la Stéila	C3	O
‘l Laghëtt ‘d l’Argnàċċa	C9	I
‘l Laghëtt *Ġanùň/Ġaniùň*	C3	O
‘l Lagùň	B8	A
‘nt i Làig	C8	L
i Làig dal Cangéll	C8	L
i Làig dal Ğàri	F2, G1, G2	L
‘l Lamiòli	C6	L
‘l Lamùň	C9	I
la Lanċòla	D6	L

la Làras	C9	L
i Lìmji	C8	L
i Lìmji ‘d la Bùnda	D10	L
la Lòċċa	B5	O
‘l Macàcu	D11	L
‘l Màchini	B10	E#
la Madonna ‘d i’Àngéli	C9	E
la Madònna ‘d l’Uvàg	B8	E
la Madònna ‘d la Pòsa	E10	E
la Madònna da sal Calùň	C9	E
la Madònna dal Campéll	B7	E
la Madònna dal Gatt	C9	E
la Madònna dal Gràssji	C9	E
la Madònna dal Pantiùň	C10	E
‘l Magéňchi	D10	B
‘l Magéňchi	D9, D10, E10	L
la Marénda ‘d Saň Jàcmu	C8	L
‘l Marlëčči	B7	L
i Marlëiċ	B7	L
‘l Martëċċ	B7	L
la Marùnda	E10	L
‘l Masarùň	D8	E#
‘l Masarunëtt	D8	L
‘l Masèru	D7	A
la Màssa d’aň Ċivrìa	C10	O
‘l Masücc	A9	L
‘l Masücc	C9	L
i Masüchëit	D5	L
‘l Masüchëtt	B9	L
‘l Masüchëtt	C9	L
la Matinâ ‘d Saň Jàcmu	C5	L
la Matinâ ‘d Saň Jàcmu	E7	L
la Matinâ ‘d Saň Jàcmu	C8	L
la Matinâ ‘d Saň Péru	D7	L
la Matinà d’aň Fuňd	D5	L
al Matinài Brütti	D7	L
‘l Matö	E7	L
‘l Mianëtti	B7	L
la Mijâ ‘d l’Órs	D11	L
la Mijâ ‘d la Funtàna	E7	L
la Mijâ ‘d la Scàla	E8	L
la Mijâ ‘d la Vàrda	E8	L
la Mijâ ‘d Lisabëtta	B7	L
la Mijâ ‘d Lüca	B7	L
la Mijâ d’Agnés	E8	L
la Mijâ d’i Puntëit	D12	L
la Mijâ d’u Slëtìň	C10	L
la Mijâ da Cà	E12	L

la Mijâ da Mi	B4	L
la Mijâ dal Bóli	D11	L
la Mijâ dal Casìni	B7	L
la Mijâ dal Ċìnnu	C11	L
la Mijâ dal Cróši	D12	L
la Mijâ dal Ċücc	D11	L
la Mijâ dal Cügn	E8	L
la Mijâ dal Gàbbiu	B10	L
la Mijâ dal Sulìv	D11	L
la Mijâ dal Travarsàgñ	B11	L
‘l Mijài	C10	L
‘l Mijài dal Piàň ‘d l’Èrba	C11	L
lu Mijalëtt	D11	L
‘l Mijaréll	E12	L
la Mòjja	C8	L
la Mojja Pìtta	C8	L
‘l Mòjji	C8	L
‘l Mòjji	E10	L
la Mòla	C11	L
la Mòla	D11	L
‘l Mulìň	B9	E
‘l Mulìň	E10	L
‘l Muliň Masö	C9	E
‘l Mulinaċċ	D3-D4	L
i Mulinëit	B9	L
i Muntišéi	E10	L
la Nóša	C10	L
‘l Nušëtt	C8	L
‘d j’Ör	B7	L
s’l’Ör	C10	L
l’Ör ‘d la Funtàna	C8	L
l’Ör ‘d la Sélva	B7	L
s’l’Ör ‘d Saň Ġuànn	B7	L
l’Ör Grand	B9	L
Ótra	B9	F
la Pàla	G3	O
‘l Palancà	D2	O
‘l Palàssiu	D6	E#
i Palghëit	D11	L
‘l Palghê	C12	L
‘l Palùň	C2	O
‘l Pantiùň	C10	L
la Parèi Àlba	B7	O
la Parèi Càlva	E9	O
la Parèi da Nóna	B10	O
la Parèi dal Valùň	D7	O
‘l Parejëtt	A9	O
‘l Pascué ‘d la Ğavìna	C7	L

‘l Pascué ‘d Sànta Màrta	C7	L
‘l Pascué dal Prévi	E10	L
i Pascuéi	C8	L
‘l Pasëtt	D3	L
‘l Pass ‘d la Rùssa	G2	O
‘l Pass ‘d la Veronica	D9	S
‘l Pass ‘d Vašnèra	E6	O
‘l Pass Brütt	B9	S
‘l Pàss dal Tapunëtt	B9	S
‘l Pass dal Tèsti	D9	L
‘l Pastô	C5	L
‘l Pè ‘d Cavàll	E9	L
‘l Pè ‘d Cràva	B8	L
‘l Pè ‘d Munt	B10	L
‘l Pè d’Uréll	B9	L
‘l Pè dal Ğavìni	B9	L
al Pëċċi	C11	L
Pè ‘d la Rìva	C9	F
‘l Pèssi	E10	L
al Pèssi	D11	L
‘l Piàň	D11	L
‘l Piàň ‘d l’Ėrba	C11	A
‘l Piàň ‘d la Caudéra	B9	L
‘l Piàň ‘d la Furnàs	D6	L
‘l Piàň ‘d la Süla	D10	L
‘l Piàň d’i Bèrt	B9	L
‘l Piàň d’i Crös	B7	L
‘l Piàň d’i Gàšeri	D6	L
‘l Piàň d’u Ruňc	E12	A#
‘l Piaň d’u Slëtiň	D7	L
‘l Piàň da Sóra	E8	L
‘l Piàň dal Ćiréši	C8	L
‘l Piàň dal Fil	C8	L
‘l Piàň dal Furmìghi	D8	L
‘l Piàň dal Ğaċċ	C6	L
‘l Piàň dal Mànši	D6	L
‘l Piàň dal Ràtti	D6	L
‘l Piàň Grand	D6	L
‘l Piàň Lung	F3	L
‘l Piàň Masaròtt	C8	L
‘l Piàň Palghëtt	C6	L
‘l Piàň Patàċċ	D5	A
‘l Piàň Piasëtta	E11	L
‘l Piàň Piċòli	C5	A
‘l Piàň Purċìl	C6	L
s’la Piàna	C7	L
s’la Piàna	C10, D10	L
s’la Piàna	D10	F

la Piàna ‘d Ċìnca	C10	L
la Piàna Bèlla	E3	A#
s’la Piàna dal Pùnt	C10	F
la Pianàċċa	C9	L
la Pianàċċa	D9	E
la Pianàċċa ‘d la Minca	E10	A
la Pianàċċa d’i Gilàrd	B9	A#
la Pianàċċa dal Clemént	D8	A#
la Pianàċċa dal Méntu	D8	A#
‘l Pianàċċi	D10	L
la Pianaċëtta	C9	L
i Pianéi	C5	L
‘l Pianéll	B8	L
‘l Pianéll	C6	L
‘l Pianéll	C10	L
‘l Pianéll	D9	L
‘l Pianéll	D10	L
‘l Pianéll ‘d la Fòrgna	B7	L
la Pianèlla	B9	L
la Pianèlla	C9	F
la Pianèlla	C5	L
la Pianèlla	C7	L
la Pianèlla	C8	L
la Pianèlla	E10	F
s’la Pianèlla	C10	L
la Pianèlla dal Cašarö	A8	L
sal Piàni	B8	L
sal Piàni	E10	L
sal Piàni	E12	L
s’i Piégn Àut	D7	L
s’i Piéign Bass	D8	L
s’i Piéign	E12	A#
‘l Pianèlli	B9	L
‘l Pianèlli	C8	L
al Pianèlli	C5	L
‘l Piàni	B8	L
‘l Piàni	D10	L
al Piani	C5	L
‘l Piàni da Sóra	B8	A#
‘l Piani da Sótt	B8	A#
‘l Piàni	B9	L
i Piéign	C6	L
i Piéign	C9	L
i Piéign	D5	L
la Piòvva	B10	L
la Piòvva	C5	A
la Piòvva	C10	L
‘l Piòvvi	A8	L

‘l Piòvvi dal Distinà	A8	L
la Pìssa d’i Cüić	D9	O
‘l Pìssi	D5	L
‘nt al Pìssi	C7	L
‘l Pisùň	C5	L
‘l Piuvài	B8	L
‘l Piuvài	C10	L
‘l Piuvalàċċ	E10	L
la Piuvà d’i Péi	D9	S
la Piuvèra	E11	L
la Pòlla	C9	A
la Pòrta	B9	L
‘l Pòsi	B9	L
‘l Pòsi ‘d lu Scanëtt	B9	L
‘l Pòsi ‘d Martéll	B8	S
‘l Pòsi ‘d Rasëtta	D11	L
‘l Prà	B5	L
al Prà	D5	L
‘l Prà ‘d l’Avìja	E12	L
‘l Prà ‘d l’Öğğu	C8	L
‘l Prà ‘d la Bòva	B9	L
‘l Prà ‘d la Cašèra	B8	L
‘l Prà ‘d la Casèra	C8	L
‘l Prà ‘d la Crós	B8	L
‘l Prà ‘d la Funtàna	C6	L
‘l Prà ‘d la Funtàna	C10	L
‘l Prà ‘d la Funtàna	E10	L
‘l Prà ‘d la Madònna	C7	L
‘l Prà ‘d la Madònna dal Campéll	B7	L
‘l Prà ‘d la Nós	C10	L
‘l Prà ‘d la Prèjja Gròssa	C8	L
‘l Prà ‘d la Téila	C8	L
‘l Prà ‘d Martìna	C9	L
‘l Prà Čós	C5	L
‘l Prà d’i Dòit	D10	L
‘l Prà d’i Munt	B10	L
‘l Prà d’i Mürëit	C7	L
‘l Prà d’i Purcéi	C9	L
‘l Prà d’u Sass	C10	L
‘l Prà d’u Tòrchiu	D10	L
‘l Prà da Cà	C5	L
‘l Prà da Cà	C8	L
‘l Prà da Cà	C9	L
‘l Prà da Cà	E10	L
‘l Prà da Sóra	B8	L
‘l Prà da Sóra	C6	L
‘l Prà dal Balmùň	C5	L
‘l Prà dal Fàbrichi	D9	L

‘l Prà dal Ġušafàtt	E8	L
‘l Prà dal Méis	C8	L
‘l Prà dal Póss	C9	L
‘l Prà dal Prévi	C9	L
‘l Prà dal Sètt	C8	L
‘l Prà Grand	B8	L
‘l Prà Larg	D9	L
‘l Prà Màrċ	E2	L
‘l Prà Növ	C9	L
‘l Prà Rùnd	E12	L
‘l Prâċ	C8	A
la Prèiša	D11, E11	A
la Préisa	E10	L
la Prèjalüs	D4	O
la Prèjja dal Cént Crós	D3	L
la Prèjja dal Cruàċċ	C6	L
la Prèjja Sòra	B9	L
‘l Prèjji Quàdri	D10	L
‘l Pumëtt	B9	L
‘l Punt	C9	M
‘l Punt ‘d la Rüša	B9	M
‘l Punt ‘d l’Artògña	B9	M
‘l Punt ‘d la Vìlla	D10	M
‘l Punt d’i Róinc	B8	M
‘l Punt dal Bašalèi	C10	M
‘l Punt dal Campéll	C7	M
‘l Punt dal Quàri	E10	M
la Punta ‘d la *Ciapei*	G1	O
la Pùnta d’i Crös	E8	O
la Punta dal Cašarö	A8	O
la Pùnta dal Martëċċ	B7	O
la Pùnta *Ġanùň/Ġaniùň*	C3	O
la Pùnta Rùssa	G2	O
i Puntëit	C9	L
‘l Puntëtt	C9	L
‘l Purtiö	C9	S
‘l Quàri	E10	F
‘l Quàttru Brìcchi	B11	O
‘l Quàttru Brìcchi da Sótt	C11	L
la Râ ‘d l’Örmèšàň	C10	L
la Râ dal Lag	B8	L
la Rèšga dal Selétti	B8	E#
‘u Riâ	C10	F#
‘u Rialëtt	C6	L
la Rìva ‘d la Piuvòtta	C9	L
la Rìva ‘d Saň Jeròmmu	B10	L
la Rìva d’i Bèrt	C7	L
la Rìva d’i Bulèi	C9	L

la Rìva d’i Tórn	D10	L
la Rìva da Sótt ‘u Sass	C6	L
la Rìva dal Cràvi	B9	L
la Rìva dal Fëj	C9	L
la Rìva dal Laghëtt	C9	L
la Rìva dal Nós	D10	L
la Rivàċċa	B9	L
la Rivàċċa	D11	A
‘l Rivëtt ‘d la Crós	B9	S
‘l Rivëtt d’i Tëčč	C9	S
al Rivëtt da l’Érta	D2	S
‘l Rivëtt dal Valdustàň	B9	S
‘l Rivëtt Pìttu	C9	S
‘l Rivëtti	C9	L
‘l Rìvi	B8	L
‘l Rivi	C8	L
‘l Rìvi ‘d Biùnda	C10	L
‘l Rivi ‘d l’Uréll	C8	L
‘l Rivi ‘d la Madònna dal Graššji	C10	L
‘l Rìvi ‘d la Piàna	B8	L
‘l Rivi ‘d Saň Luréns	C10	L
‘l Rivi dal Furnàra	C8	L
i Rivóign	C5	L
‘l Rivùň	B8	L
‘l Rivùň	C5	L
‘l Rivùň	C7	L
‘l Rivùň ‘d la Baràggia	C10	A#
‘l Rivùň ‘d Saň Jeròmmu	B10	A
i Ròic Gròis	C9	L
i Róiňc	B8	A
i Róiňc dal Lagùň	C9	A#
la Ròsta Grända	C5	L
la Ròsta Pitta	C5	L
la Rùġġa ‘d la Baràġġa	C9	I
la Rùġġa ‘d la Rèšga	B8	I
la Rùġġa d’i Mulìň	C9	I
la Rùġġa d’i Mulìň	E10	I
la Rùġġa dal Fàbrichi	D9	I
‘l Ruňc	D10	L
‘nt’u Runc	D10	L
‘l Ruňcàċċ	A8	L
‘l Ruňcàċċ	C9	L
‘l Ruňcàċċ	E10	L
i Ruňcàiċ	A8	L
‘l Ruňcàll	C9	L
la Rüša	B9	F
la Rüša ‘d ‘u Slëtt	D7	L
la Rüša Rùssa	B5	L

‘l Rüšariùň	A8	L
‘l Rüšarö (Campéll)	C7	L
‘l Rüšarö (Rušé)	C7	L
la Rüscâ (Campéll)	C7	L
la Rüscâ (Sèlla dal Camp d'i Fréi)	C7	L
‘l Rušé	C7	A
‘l Rušé da Sótt	C7	L
s’i Sàis	A9	L
la Salarùa	E5	O
Saň Càrlu	C9	E
Saň Fabiàň	E10	E
Saň Jàcmu	C9	E
Saň Jeròmmu	B10	E
Saň Luréns	D10	E
Saň Marc	C9	E
Saň Pantiùň	C10	E
Saň Péru (da la Rüša)	B9	E
Saň Péru (dal Quàri)	E10	E
Saň Ròc	D10	E
Sant’Antòniu	E10	E
Sànta Catlìna	D10	E
Sànta Cristìna	D10	E
Sànta Marìa Madaléna	B9	E
Sànta Marìa Madaléna	C7	L
Sànta Màrta	C9	E
Sànta Màrta	D10	E
i Saséi	E10	L
‘l Saséll	B10	L
‘l Saséll	C5	L
‘l Saséll	C9	L
‘l Saséll	D11	L
‘l Saséll ‘d l’Uëtta	C5	L
‘l Sass	C9	L
sal Sass	C9	L
‘l Sass ’d Mèra	E11	L
‘l Sass Brüšà	C8	O
‘l Sass Brüšà	C12	L
‘l Sass Cašarö	A8	L
‘l Sass Culùmb	C6	A
Sasulénda	E5	O
ant al Sélvi	D11	L
i Šbalìni	C5	L
ja Scalëit	C8	L
ja Scalëit da Sóra	C8	L
ja Scalëit da Sótt	C8	L
ja Scàli dal Camp	D3	S
Scanëit	E2	A#
lu Scanëtt	B9	L

la Scàrpia	C9	A
la Scarüga	D10	L
la Schéina dal Cašarö	A8	L
la Schéina dal Crös	B9	L
la Schéina dal Valùň	D7	L
lu Schéinùň	C5	L
ja Schèjji	D8	L
la Sèlla	B11	L
la Sèlla ‘d Sasulénda	E5	O
la Sèlla *Boera*	E8	O
la Sèlla d’aň Vašnèra	D6	L
la Sèlla da Sóra	D11	E
la Sèlla dal Camp d’i Fréi	C7	O
la Sèlla dal Cèlsu	D11	A
la Sèlla dal Cràvi	D11	E
la Sèlla dal Magnàň	D11	A
‘l Sèlli	D9	L
‘l Sèlli	E11	L
sal Sèlli	D9	A
la Sélva	D11	A
i Selvéit	D11	L
‘l Selvëtt	D11	L
‘l Sépólcro	C8	L
la Séšia	B9-E10	O
la Séšia Pìtta	C9-D9	O
la Sètta dal Véscu	D10	L
lu Sfrós da Sóra	B9	L
lu Sfrós da Sótt	B9	L
la Sivèlla	D4	O
la Sivèlla	E4	L
la Sivèlla Brütta	D4	L
‘u Slëtìň	C10	A#
‘u Slëtt	C9	A
ja Slëtti	E9	L
i Sölji	C3	L
i Sölji	C6	L
Sóra ‘l Camp	D2	L
Sóra ‘l Camp d’i Fréi	D7	L
Sóra la Piàna	D10	L
Sóra la Piàna Bèlla	E4	L
Sóra la Strâ	B9	L
Sótt ‘u Sass	C9	L
Sótt al Balmùň	B9	L
Sòtt al Buràcchi	B9	L
Sótt al Prà Rund	E12	L
Sótt al Rüši	B9	L
Sott al Saséll	C9	L
Sótt al Sàss	C7	L

Sótt al Sàss	F10	L
Sótt l'Ör	C10	L
Sótt la Côna	B6	L
Sótt la Còsta Brütta	F3	L
Sótt la Parèi Àlba	B7	L
Sótt la Rìva	E10	L
Sótt la Sèlla	B11	L
Sótt la Sèlla	C10	L
Sótt la Strâ	B8	L
Sótt la Strâ Nòva	B8	L
Sótt la Vàrda	E8	L
Sótt lu Sparùň	C7	L
lu Sparùň	B7	O
la Stéila	C6	A
la Strâ 'd Civrìa	C10	S
la Strâ 'd l'Artògña	C7-F2	S
la Strâ 'd l'Ör	C9	S
la Strâ 'd la Cólma	D10-C12	S
la Strâ 'd la Pòlla	C9	S
la Strâ 'd la Sèlla dal Magnàň	C10-D11	S
la Strâ 'd la Squàdra	B9-C9	S
la Strâ 'd Saň Luréns	D10	S
la Strâ 'd Vašnèra (Àuta)	D6-C7	S
la Strâ 'd Vašnèra (Bàssa)	D5-D6	S
la Strâ d'i Purcéi	B8	S
la Strâ da sal Calùň	C9	S
la Strâ dal Belvedére	C10	S
la Strâ dal Bósc Grand	C8-D8	S
la Strâ dal Briùň	D9	S
la Strâ dal Buràcchi	B9	S
la Strâ dal Caňġéll	C8-C9	S
la Strâ dal Cašarö (auta)	A9-A8	S
la Strâ dal Cašarö (bassa)	A8	S
la Strâ dal Castéll	E12	S
la Strâ dal Crös	C10-C11	S
la Strâ dal Lagùň	C7-B7	S
la Strâ dal Maġénchi	C9-E10	S
la Strâ dal Masèru	D7	S
la Strâ dal Piàň 'd l'Èrba	C10-C11	S
la Strâ dal Piàň d'u Rùňc	D11-E12	S
la Strâ dal Rivùň	C10	S
la Strâ dal Valùň	C8-D8	S
la Strâ dal Vucàň	C11	S
la Strâ Nòva	B8-B9	S
la Strâ Tùppa	C9	S
la Strâ Vèğğa	B8-C9	S
la Strìčča 'd la Gràndа	D10	S
la Strìčča 'd la Pòrta	B9	S

la Strìčča ‘d Saň Càrlu	C9	S
la Strìċċa d’i Bóri	C9	S
la Strìčča dal Càmbiu	B9	S
la Strìčča dal Lagùň	C8	S
la Strìčča dal Parô	C9	S
la Strìčča dal Piasö	B9	S
ja Strìčči	C8	A
‘l Sulìv	E8	L
‘ň Sulìv	D11	A#
‘ň Sulìv ‘d Rasëtta	D11	L
la Tajâ	F10	L
i Tëčč	C9	F
‘l Tëčč da Sóra	B9	L
‘l Téis	C10, D10	L
i Tèstóign	E9	O
‘l Tinàċċ	B9	I
s’i Tórn	D10	L
la Tòta	F10	L
la Trasénda	B9	L
‘l Travarsàgn	C10	A
la Travèrsa Cumüna	C10	L
la Travèrsa	E10	L
‘l Travèrsi	E7	L
‘l Trèi Avemarìji	C11	L
la Trešenda	B9	L
i Trinċéróign	B4	L
la Trinità	B9	E
i Turbëit	C9	L
s’i Türji	B7	A
s’i Türji Véğğu	B7	A#
‘l Türlu	B10	O
l’Umëtt	D7	L
l’Undigùň	D7	L
l’Uràċċ	D12	A
j’Uréi	E8	L
s’j’Uréi	D11	L
l’Uréll	C8	A
l’Uréll	D11	A#
l’Uréll da Scàffa	D9	L
l’Uréll dal Càgñi	D11	L
l’Uvaghéll	D11	L i
Vaighéi	C10	A
la Val ‘d Piàna Bèlla	D3	L
la Vàrda	E8	O
i Valaróign	B5	L
‘l Valé	C6	L
‘l Valé	D7	L
‘l Valé	E7	L

i Valóign	D8	L
‘l Valùň ‘d la Rùġġa	D8	A
‘l Valùň ‘d la Sèlla	E7	A
‘l Valùň Baghëtt	E8	A
‘l Valùň Ċertàň	D8	A
‘l Valùň d’i Badaréi	D8	A
‘l Valùň dal Laghëtt	E8	A
‘l Valùň Sabré	E8	A
Vargamùnga	E9	O
la Varsüra	C9	L
la Varsüra ‘d la Vìlla	D10	L
la Varsüra d’i Tëčč	C9	L
la Varsüra da Pè ‘d la Rìva	C9	L
la Varsüra dal Quàri	E10	L
‘l Varsűrëtt	D10	L
Vašnèra	D6	A
Vašnèra Brütta	D6	L
la Vìa Nòva	C9	L
la Vìlla	D10	F
Višìň al Pass Brütt	B9	L
la Vôta Grända	C9	S
‘l Vucàň	C11	A
i Vuchéign	D12	A#
s’i Vuchéign	D12	L
i Vulaighéi	C10	A

Indice alfabetico dei toponimi catastali
(Mappe e Indici del *Catasto degli Stati Sardi*)

Questo indice elenca in ordine alfabetico i toponimi catastali (in lingua italiana) individuati sui *Fogli di Mappa* e nel *Sommarione* del *Catasto degli Stati Sardi*, meglio noto come *Catasto Rabbini*. L'indice non include alcuno dei toponimi dialettali o dei toponimi compresi esclusivamente in altri documenti.
I toponimi sono riportati nella loro forma ortografica integrale. Essi comprendono gli articoli (es: La…), le preposizioni (es: Sul…, Ai…) e gli avverbi (es: Sotto il…, Vicino alla…) che ne sono parte integrante. La grafia è quella originale rispetto a: tipo di carattere usato (maiuscolo o minuscolo), abbreviazioni (es. Mad.na della Posa, S. Pietro), errori palesi (es: Cimala Piana, Cadovis), punteggiatura (es: Sas. Colombo) e varianti ortografiche (es: Glare, Ghiare) ecc.
Ogni diversità anche minima del toponimo ne implica la duplicazione nell'elenco
Accanto a ogni toponimo è indicata la posizione identificata sulla mappa di riferimento. Le due posizioni (separate da un trattino) indicate per i corsi d'acqua ed i sentieri si riferiscono all'inizio e alla fine del percorso, mentre la presenza di due o più posizioni (separate da una virgola) indica che lo stesso toponimo si estende su aree comprese in maglie diverse del reticolo della mappa di riferimento.
Nell'ultima colonna è indicato il tipo di reperto a cui il toponimo si riferisce: frazione (F), borgata (B); alpe (A); edificio (E); oronimo o punto trigonometrico (O), idronimo (I); località (L); sentiero (S). Il simbolo # indica stato di rudere o sedime
Sono stati eliminati dall'indice i toponimi ripetutamente rilevati nello stesso luogo, ad eccezione di quelli che contengono specificazioni esplicite (es: Prato di…, Bosco di…, Strada del…ecc.), di quelli riferiti a località separate, specificate dalla diversa posizione (es: A7 e B6) e di quelli variati (es: Piana e Piano, Ronco e Ronchi ecc.). Sono stati anche separatamente elencati i sinonimi (es: Sul Vochen e Vochen). I toponimi per i quali esistono dubbi interpretativi sono contrassegnati da (?).
Si noti che qualsiasi toponimo di struttura, sia essa ambientale (monti, valichi, corsi d'acqua, sorgenti ecc.) o urbanistica (frazione, borgata, alpe ecc), estende per lo più la propria applicazione anche alla località e ai terreni circostanti (prati, boschi ecc.). In questo indice questi toponimi sono stati separatamente elencati, per cui, diversamente da quanto fatto negli indici tematici, questa caratteristica non è stata esplicitamente indicata.
Per ulteriori dettagli sui toponimi si rinvia alle tabelle di confronto, alle schede e al testo.

TOPONIMO	**POSIZIONE**	**TIPO**
Acqua della febbre	C10	I
Ai Torni	D10	L
Al pecci	C11	L
Al Sasso	C9	L
Alla Croce	B9	L
Alla Croce	C6	L
Allera	D8	L

Alpe Garofo	E7	L
Alpe Masero	D7	A
Andigone	D8	L
Antica Strada (Strada Regia)	E10-B10	S
Artignaccia	C9	A
Artinaccia	C9	A
Artini	B7	L
Arzali	D11	L
Avigi	C9, C10	F
Balma del Peccà	D12	L
Balmone	E10	L
Banchelle	C6	A
Bandito	B11	L
Baragge	B9, C9	L
Baraggia	B9, C9	L
Baragioli	D10	L
Basalei	C10	B
Becco del Casarello	G3	O
Belvedere	C10	A
Beretta del Vescovo	H1	O
Bocchetta del Fornale	D2	O
Bocchetta del Pallone	C2	O
Bocchetta della Bosa	E1	O
Bocchetta della Meja	H1	O
Bocchetta della Teja	E1	O
Bocchetta di Piana Bella	F3	O
Bochetto di Cosarello	B4	O
Bochetto Prà chiuso	B5	O
Bolei	D11	A
Bonda dell’acqua	A8	L
Bonda	B7	L
Bonda	D11	L
Bondaccia	C7, C8	L
Bonde	A8	L
Bonde	B6	L
Bonde	D10	A
Bonde	D11	A
Bondetta	E9	L
Borache	B9	A
Borri di Bionda	C10	L
Boscaiolo	E10	L
Boschetto	B9	L
Bosco del Banchelle	D6	L
Bosco del Capitanio	D10	L
Bosco del Rusè	C7	L
Bosco della bonda	B8	L
Bosco della Croce	B9	L
Bosco della Pianella	C7	L

Bosco della Riva	B8	L
Bosco della Rusa	B7	L
Bosco della Sella	B8	L
Bosco delle Piane	B8	L
Bosco delle Scheie	D9	L
Bosco di Campello	B7	L
Bosco di Cucco	C7	L
Bosco di Prina	C8	L
Bosco di S. Lorenzo	D10	L
Bosco grande	B8	L
Bosco grande	D8	L
Bosco la Piana	B8	L
Bosco Piana dell'Erba	C10	L
Bosco Pianaccia	B9	L
Bosco piane del ronco	E12	L
Brione (*sal Sèlli*)	D9	A
Brione	D9	A
Brogiù	D11	A
Buraca	C7	L
Buscà	A8	L
Busi	A9	L
Cà di Stella	C3	O
Cadareto	D10	L
Cadovis	E10	L
Calone	C9	L
Camosera	B8	S
Campasso	C10	L
Campello	C7	A
Campertogno	C9	B
Campi della Villa	D10	L
Campo della Villa	D10	L
Campo ferrajo	C7	A
Campo ferrajo	D7	L
Campo rosso	B7	L
Campo	D3	A
Campogrande	C7	L
Camporosso	E10	F
Camproso	E10	F
Canevaccia	C5	A
Cangello	C8	A
Cappella Ovago	B8	E
Carbonaro	E10	L
Cardonero	E10	L
Carrata d'Utra	B9, C9	F
Casarolo	A8	A
Cascina dell'Oro	C10	E#
Cascina dell'oro	C10	E#
Cascina di sopra	D11	A#

Cascinaccie	D10	E
Cascine	B7	A#
Cascine	C8	A
Casera di sotto	C6	A
Casera	C4	A
Casera	E11	A
Casere	E11	A
Castello	E12	A
Castieui	D5	A
Cendii della vecchia	C7	L
Cendii	A8	L
Cendii	F10	L
Cengio del Camoscio	B4	L
Chioso	E9	L
Cima Casarolo	A8	O
Cima Chiappa	C11	O
Cima dei Boggi	C3	O
Cima dell’erta	D2	O
Cima della Teja	E1	O
Cima la Piana	C7	O
Cima la Riva	C7	A
Cima Strada Nuova	B8	L
Cimala Piana	C10	L
Ciuco	C7	L
Civarolo	E11	L
Civria	C10	A
Colma Casarolo	A8	O
Colma dei Rossi	B3	O
Colma del Draz	E6	O
Colma del Lago di Mezzo	F3	O
Colma Vallone	E7	O
Colma	C12	A
Colmetto	C12	L
Colora	C10	L
Cona	B6	O
Conetta	C6	L
Costa Bella	B6	L
Costa Brutta	F3	L
Costa del Lago	H2	L
Costa della Meja	G1	L
Costa di Orpiano	F3	L
Costa di Piana Bella	F3	L
Costa fiorita	D2	L
Costa Grande	E1	L
Costa quattro bricchi	C11	L
Costa Rossa	G2	L
Costa Soglia	C12	L
Costa soglia	D11	L

Costa	C10	L
Cottura	C10	L
Cresenda	B8	L
Cresta del Palancà	D2	O
Cresta del Pallone	C2	O
Creus Grande	C3	I
Croce di Bosco	E11	O
Croce di legno	D2	O
Crosaccio	D8	L
Crosaccio	B8	L
Crosetto	B6	L
Croso dei Bergenghi	B7	I
Croso di Bergenghi	B7	I
Croso grande	D6	I
Croso grande	D6	I
Croso malconcio	D7-C6	I
Croso	E10	I
Cugnoli	D8	L
Degl'Eur	B7	L
Dernai	C11	L
Dietro la Sella	C8	L
Erta	D2	A
Eur della fontana	C8	L
Eur della Selva	B7	L
Eur	C10	L
Fabbrica	D9	E
Fabbriche	D9	E
Fabriche	D9	E
Faggio grosso	D9	L
Fiume Sesia	B9-E10	I
Fontana	C10	I
Fontana	E10	I
Fontana	E11	I
Fontanelle	B6	I
Forgna	B7	O
Fornale	D2	O
Fornetto	F1	O
Frole	B8	S
Gabbiani	C7	L
Gabbio	C9	L
Gabbione	E9	L
Gabbri della Villa	C9, D10	L
Galmane	B8	L
Gerbio	C10	L
Ghiaie	D10	L
Ghiaie	E10	L
Ghiare ai Baragioli	D10	L
Ghiare della Baraggia	B9, C9	L

Ghiare di mezzo	E10	L
Ghiare	E10	L
Ghiare	F2	A
Ghiareti	D10	L
Ghiari	D10	L
Ghiari	E10	L
Giaceto	C5	L
Giare della Sesia	C9	L
Giavina Rossa	G2	L
Giavinaccia	B8	A#
Giavinali	E11	L
Giavine	C8	A
Giavine	E10	L
Gilé	E11	L
Gilè	E11	L
Giumella	C6	E
Grassura	E10	E
Gula	C10	L
Gula	C6	L
Gule	C6	L
In cima ai Rossi	B3	L
In fondo la strada	B9	L
La Bosa	E1	L
la Ciapei	G1	O
La Fontana	C7	I
La fontana	C8	I
La giavina	B4	L
La loccia	B5	O
La Nosa	C10	L
La piova	B10	A
La Presa	D11, E11	A
La Resiga	B8	E
Laghetto del Cangello	C8	I
Laghetto di Stella	C3	O
Laghetto Gianon/Gianion	C3	O
Lago delle rane	F2	I
Lago delle Rane	F2	I
Lago di Cima	G1, G2	I
Lago di fondo	F2	I
Lago di Fondo	F2	I
Lago di mezzo	F2	I
Lago di Mezzo	G2	I
Lagone	B8	A
Lamioli	C6	L
Limii della Bonda	D10	L
Machina	B10	E
Mad.a delle Grazie	C9	E
Mad.na della Posa	E10	E

Madonna del Calone	C9	E
Madonna del Campello	B7	E
Madonna del Pantione	C10	E
Maggenghe	D10	B
Maggenghe	D9, D10, E10	L
Maggienghi	D9, D10, E10	L
Manette	B7	L
Masarone	D8	E#
Masero	D7	A
Merlëcci	B7	L
Miale da cà	E12	L
Miale dacà	E12	L
Miale dei pontetti	D12	L
Miale del Bole	D11	L
Miale del Cinno	C11	L
Miale del Ciucco	D11	L
Miale del Gabbio	B10	L
Miale del Selettino	C10	L
Miale del Solivo	D11	L
Miale del Traversagno	B11	L
Miale dell’orso	D11	L
Miale delle Cascine	B7	L
Miale delle Crose	D12	L
Miale di Lisabetta	B7	L
Miale di Luca	B7	L
Miale di Luco	B7	L
Miale di Mi	B4	L
Miarello	E12	L
Mola	C11	L
Mola	D11	L
Molinaccio	D3,D4	L
Molino	C9	E
Mollie	E10	L
Monticello	E10	L
Morondi	E10	L
Nei Crosi	B7	L
Nei faggi	A8	L
Nelle pezze	D11	L
Nelle Pisse	C7	L
Nelle Selve	D11	L
Nosa	C10	L
Oraccio	D12	A
Orelli	D11	L
Orello delle cagne (?)	D11	L
Orello delle lagne (?)	D11	L
Orello di Scaffa	D9	L
Orello	C8	A
Orello	D10	L

Orello	D11	L
Ovaghelli	C10	A
Ovaghello	D11	L
Palghè	C12	L
Palghetti	D11	L
Pantione	C10	L
Parei Vallone	E7	O
Parete Alba	B7	L
Parete Calva	E9	O
Parietto	A9	O
Pascolo della Giavina	C7	L
Pascolo di S. Marta	C7	L
Passetto	D3	L
Passo brutto	B8	L
Patac	D5	L
Pezze	E10	L
Pian del Ronco	E12	A#
Pian Patac	D5	A
Pian Petac	D5	A
Pian Picciole	C5	A
Piana Bella	E3	A#
Piana d’Artogna	C7	A
Piana del Ponte	C10	F
Piana dell’Erba	C11	A
Piana di Cinca	C10	L
Piana	C10	L
Piana	D10	F
Pianaccia	B9	L
Pianaccia	C10	L
Pianaccia	C9	L
Pianaccia	D8	A
Pianaccia	D9	E
Pianaccia	E10	L
Piane del Ronco	E12	A#
Piane	B8	A#
Piane	E10	L
Pianella Casarolo	A8	L
Pianella	B9	L
Pianella	C10	L
Pianella	C7	L
Pianella	C9	F
Pianella	E10	L
Pianelle	B9	L
Pianello Forgna	B7	O
Pianello	C10	L
Pianello	D9	L
Pianello	E10	L
Piani	E12	A#

Piano dei crosi	B7	L
Piano del Ronco	E12	L
Piano Piasetta	E11	L
Piè d'Orello	B9	L
Piè del monte	B10	L
Piè di Riva	C9	F
Piova	C5	A
Piovalaccia	E10	L
Piovali	B8	L
Piove	A8	L
Piovera	E11	L
Pola	C9	A
Pontetti	C9	L
Pose di martello	B8	S
Pose di rasetta	D11	L
Prà dei monti	B10	L
Prà della fontana	C6	L
Prarond	E12	L
Prato dei Moretti	C7	L
Prato della Fontana	C10	L
Prato della fontana	E10	L
Prato della Madonna di Campello	B7	L
Prato della Madonna	C7	L
Prato della noce	C10	L
Prato delle fabbriche	D9	L
Prato di Moretti	C7	L
Prato nuovo	C9	L
Presa	D11, E11	A
Presa	E10	L
Punta dei Crosi	E8	O
Punta del Cortese	F1	O
Punta della Ciapei	G1	O
Punta Gianon/Gianion	C3	O
Punta Marteccio	B7	O
Punta quattro bricchi	B11	O
Punta Rossa	G2	O
Quare	E10	F
Quattro bricche inferiore	C11	O
Resiga	B8	E
Riale	C10	F
Rialetto	C6	L
Ripa di S. Gerolamo	B10	L
Riva dei Torni	D10	L
Riva delle noci	D10	L
Riva di Bert	C7	L
Rivaccia	B9	L
Rivaccie	D10	A
Rivaccie	D11	L

Rive della Piana	B8	L
Rive delle Madonna delle Grazie	C10	L
Rive di Bionda	C10	L
Rive di S. Lorenzo	C10	L
Rivo Artogna	F2-B9	I
Rivo Basalei	C12-C10	I
Rivo del Banchelle	C6	I
Rivo del pecà	B6-C6	I
Rivo del Vallone	E7-D9	I
Rivo dell'Erta	E9-D10	I
Rivo della Piana Bella	E3	I
Rivo della Piana	B6-C7	I
Rivo della Pichera	D11-D10	I
Rivo delle lumache	D7-D8	I
Rivo delle Rosta	B5-C5	I
Rivo di Mi	B4-C4	I
Rivo di Piana Bella	F3	I
Rivo di Vasnera	D6	I
Rivo grande	C8-D9	I
Rivone	B10	A
Rivone	C10	A#
Rivone	C5	L
Rivone	C7	L
Roggia dei Molini	C9	I
Roggia dei Molini	E10	I
Roggia della Baraggia	C9	I
Roggia della Resiga	B8	I
Roggia delle Fabbriche	D9	I
Roncacci	A8	L
Roncaccio	E10	L
Ronchi	B8	A
Ronchi	C9	L
Ronchi	D8	L
Ronco	D10	L
Rosarolo (Campello)	C7	L
Rosarolo (Rusé)	C7	L
Rusa rossa	B5	L
Rusa	B9	F
Rusarione	A8	L
Ruscata (Sella del Campo ferrajo)	C7	L
Ruscata (Campello)	C7	L
Rusè	C7	A
Rusè di sotto	C7	L
S. Catterina	D10	E
S. Gerolamo	B10	L
S. Lorenzo	D10	E
S. Maria Mad.na	C7	L
S. Pietro	E10	E

Sas brusà	C12	O
Sas Brusà	C8	O
Sas. Colombo	C6	A
Sasselli	E10	L
Sassello	B10	L
Sassello	C9	L
Sassello	D11	L
Sasso Casarolo	A8	O
Sasso di mera	E11	O
Sasso	C9	L
Sassolenda	E5	O
Sbaline	C5	L
Scaneit	E2	A#
Scanetto	B9	L
Scarpia	C9	A
Scheinone	C5	L
Schiena Casarolo	A8	O
Schiena Vallone	E7	O
Selette	E9	L
Selettino	C10	A#
Sella	B11	L
Sella	D11	A
Sella Boera	E8	O
Sella magnan	D11	A
Sella Sassolenda	E5	O
Sella Vasnera	E6	O
Selle	E11	O
Selletti	C9	A
Selva	D11	A
Selvetto	D11	L
Sivèlla	D4	L
Sivella	E4	O
Sletto	C9	A
Solivo di rasetta	D11	A#
Solivo	D11	A#
Sopra il campo ferraio	D7	L
Sopra il Campo	D2	L
Sopra la Piana	D10	L
Sopra la strada	B9	L
Sopra Piana Bella	E4	L
Sotto Costa Brutta	F3	L
Sotto il Sasso	C7	L
Sotto il Sasso	C9	L
Sotto il sasso	F10	L
Sotto l’oro	C10	L
Sotto la Cona	B6	L
Sotto la Guardia	E8	L
Sotto la Parete Alba	B7	L

Sotto la riva	E10	L
Sotto la sella	B11	L
Sotto la sella	C10	L
Sotto la Strada	B8	L
Sotto lo Sperone	C7	L
Sotto Prarond	E12	L
Sotto Strada Nuova	B8	L
Steila	C6	A
Strada comunale Campertogno-Quare	B9-E10	S
Strada comunale dell'Artogna	C7-F2	S
Strada comunale delle Frazioni	C9-B9	S
Strada comunale Pianaccia	C9-D9	S
Strada comunale San Lorenzo	D10	S
Strada comunale vecchia per Rassa	E10	S
Strada del Cangello	C9-C8	S
Strada del Canton Gianoli	C9	S
Strada del Riale	C10	S
Strada della Piana	D10	S
Strada della Piana di Piode	E10	S
Strada della Rusa	B9	S
Strada delle Bonde	D10	S
Strada delle Borache	B9	S
Strada di Quare	E10	S
Strada Nuova	B9-B8	S
Strada Nuova nazionale	E10-B10	S
Strada Vecchia	C9-B8	S
Strada Vecchia	B8, B9	S
Strada vicinale del Riale	C10	S
Strada vicinale delle Maggienghe	D9-E10	S
Strada vicinale Pian dell'Erba	C10-C11	S
Strade interne Campertogno	C9	S
Strade interne della Frazione Quare	E10	S
Strade interne della Villa	D10	S
Striccie	C8	A
Sui Sassi	A9	L
Sui Turii	B7	A
sui Turii	B7	A
Sul selettino	C10	A#
Sul Vochen	D12	A#
Sull'oro di S. Giovanni	B7	L
Taesio	D10	L
Tagliata	F10	L
Testoni	E9	O
Teis	C10	L
Tetti	C9	F
Torni	D10	L
Torrente Artogna	F2-B9	I
Traversa	E10	L

Traversag	C10	A
Turii	B10	L
Turii	B7	A
Utra	B9	F
Val di Piana bella	D3	L
Vallone dei Badarelli	D8	A
Vallone dei Badarelli	E8	L
Vallone della Roggia	D8	A
Vallone Seletta	E7	A
Vallone	D8	L
Vallone	E8	L
Valloni	D8	L
Vargamonca	E9	O
Vasnera	D6	A
Vasnera	D7	L
Versura dei Tetti	C9	L
Versura	D10	L
Versureto	D10	L
Via Nuova	C9	S
Vicino passo brutto	B8	L
Villa	D10	F
Vocano	C11	A
Vochen	D12	A#

Indice ruotato dei toponimi dialettali
(toponimi da interviste e catastali ricostruiti)

Questo indice elenca in forma di indice ruotato tutti i toponimi dialettali ottenuti da interviste con persone del luogo o dalla ricostruzione dai toponimi catastali in forma dialettale ipotetica. Quando questa ricostruzione non è stata ritenuta plausibile si è riportato il nome originale in carattere corsivo. L'indice non include alcuno dei toponimi catastali e cartografici in lingua italiana

L'indice ruotato è un indice alfabetico nel quale ciascun descrittore del toponimo è a turno evidenziato pur rimanendo nella propria posizione nella stringa.

Accanto a ogni toponimo è indicata la posizione identificata sulla mappa di riferimento. Le due posizioni (separate da un trattino) indicate per i corsi d'acqua ed i sentieri si riferiscono all'inizio e alla fine del percorso, mentre la presenza di due o più posizioni (separate da una virgola) indica che lo stesso toponimo si riferisce ad aree comprese in maglie diverse del reticolo della mappa.

L'ordine di presentazione alfabetico è stato elaborato sulla seconda colonna e, in via subordinata, sulla prima.

La struttura dei toponimi comprende gli articoli (es: *al…, 'l…, la*…), le preposizioni (es: *sal…, s'la, 'd la…, sótt la*…) e gli avverbi (es:, ... *da Sóra, ...da Sótt*) che ne sono parte integrante. Sono riportati in lettere minuscole gli articoli e le preposizioni e con l'iniziale maiuscola tutte le altre parole. Sono riprodotte le elisioni di uso corrente nella lingua parlata (es: *'l, 'd la, 'u, s'la*… ecc.). Gli articoli e le preposizioni sono però stati esclusi dalla rotazione.

Sono stati eliminati i toponimi ripetutamente rilevati ad eccezione di quelli che contengono specificazioni esplicite (es: *Prà dal…, Bosc dal…, Strà dal*…ecc.), di quelli riferiti a località diverse specificate dalla posizione riportata in terza colonna (es: A7 e B6) e di quelli indicati in modo diverso dagli intervistati (es: *'d la Piana e dal Piani, Ġaċċ e Ğaċċ* ecc.).

Sono stati separatamente elencati i sinonimi (es: *'l Valùň d'i Badaréi e 'l Valùň Sabré*) e le varianti (es: *Piàň, Piàna* ecc).

I toponimi in grassetto si riferiscono sia agli insediamenti che ai terreni ad essi afferenti e non altrimenti specificati, i quali per brevità non sono stati indicati separatamente. I toponimi appartenenti a tutte le altre categorie (pascoli, boschi, idrotoponimi, orotoponimi e toponimi relativi alle vie di comunicazione) sono riportati in caratteri normali.

Tra parentesi sono in alcuni casi riportate (ma non considerate nella rotazione) brevi note utili alla identificazione della posizione, soprattutto in caso di omonimie

Per ulteriori dettagli sui toponimi si rinvia alle tabelle di confronto e al testo.

la Mijâ d'	Agnés	E8
la Parèi	Àlba	B7
Sótt la Parèi	Àlba	B7
l'	Alèra	D8
l'	**Alp d'i Pàtti**	**B9**
l'	**Alp dal Bèichi**	**D11**
l'	**Alp dal Bósc**	**B8**
'l Còsti d'i Stéili	Alpìni	D5

j’	Alvài	B9
la Cà ‘d l’	**Àmia**	**B7**
l’	Andigùň	D8
la Madònna d’i	**Àngeli**	**C9**
Sant’	**Ànna**	**D3**
Sant’	**Antòniu**	**E10**
l’	**Argnàċċa**	**C9**
‘l Laghëtt ‘d l’	Argnàċċa	C9
l’	Ariàna	C9
j’	Arsàlli	D11
j’	Artìni	B7
l’	Artògňa	F2-B9
‘l Punt ‘d l’	Artògňa	B6
la Strâ ‘d l’	Artògña	C7-F2
s’i Piégn	Àut	D7
la Bùnda ‘d l’	Àva	A8
l’	Àva ‘d l’Érta	D2
l’	Àva ‘d la Féura	C10
l’	Àva ‘d la Féura	C10
l’	Àva ‘d la Làras	C9
l’	Àva d’i Grancarli	C10
l’	Àva dal Bašalèi	C9
l’	Àva dal Pinòttu	C10
l’	Àva dal Rivùň	C10
l’	Àva dal Rušé	C7
l’	Àva Frësca	C5
l’	Àva Sànta	B9
‘l Trèi	Avemarìji	C11
‘l ‘n	**Avìğği**	**C9, C10**
‘l Ğari da ‘l ‘n	Avìğği	C9
‘l Prà ‘d l’	Avìja	E12
‘l Còsti ‘d la Madònna d’	Avóst	D6
la Còsta ‘d la Madònna d’	Avóst	D5
‘l Valùň d’i	**Badaréi**	**E8**
‘l Valùň	**Baghëtt**	**E8**
‘l	Baitéll ‘d la Rušìň	D11
la	Bàlma ‘d l’Òmm Salvàig	C10
la	Bàlma ‘d Sóra	B8
la	Bàlma ‘d Sótt	B8
la	Bàlma Biànca	D11
la	Bàlma da Disartà	B8
la	Bàlma dal Pacà	D12
la	Bàlma dal Póri	D11
la	Bàlma Rùnda	D11
la Ċümma dal	Bàlmi	D12
al	Bàlmi Tùppi	C10
‘l	Balmùň	B5
‘l	Balmùň	B9

‘l	Balmùň	E10
aň Ċümma al	Balmùň	B5
Sótt al	Balmùň	B9
‘l Prà dal	Balmùň	C5
‘l	Balmùň	C5
‘l	**Bambìň**	**C9**
‘l	**Banchèlli**	**C6**
‘l Bósc dal	Banchèlli	D6
‘l Crös dal	Banchèlli	C6
‘l Bósc ‘d la	Bandéra	B9
‘l	Bandì	B11
la	Baràcca dal Buscarìň	D9
al	Barachëtt	D3
‘l Ğàri ‘d la	Baràġġa	B9, C9
la	**Baràġġa**	**B9, C9**
la Rùġġa ‘d la	Baràġġa	C9
‘l Rivùň ‘d la	**Baràggia**	**C10**
‘l	Baragiö	D10
i	Baragiöi	D10
‘l Ğàri ai	Baraġöi	D10
la	Bàrca	D5
la	Barëtta dal Véscu	H1
‘l	**Bašalèi**	**C10**
l’Àva dal	Bašalèi	C9
‘l Punt dal	Bašalèi	C10
’i Piéign	Bass	D8
la Cà ‘d la	**Batistìna**	**C8**
la Cà ‘d	**Béàt**	**B9**
‘l	Bèc ‘d la Vàrda	E8
‘l	Bècc dal Cusaréll	G3
l’Alp dal	**Bèichi**	**D11**
‘l Crös ‘d la Piana	Bèlla	E3
la Buchëtta ‘d la Piàna	Bèlla	F3
la Còsta	Bèlla	D5
la Còsta	Bèlla	B6
la Còsta ‘d Piàna	Bèlla	F3
la Piàna	**Bèlla**	**E3**
la Val ‘d Piàna	Bèlla	D3
Sóra la Piàna	Bèlla	E4
‘l Crös dal	Belvedere	C10
‘l	**Belvedére**	**C10**
‘l	**Belvedére**	**D9**
la Strâ dal	Belvedére	C10
‘l Crös d’i	Bergénghi	B7
Saň	**Bernàrd**	**C8**
‘l Piàň d’i	Bèrt	B9
la Rìva d’i	Bèrt	C7
al Canàl	Biànc	D2

al Crös	Biànc	D2
la Bàlma	Biànca	D11
Cà ‘d	**Biùnda**	**C9**
‘l Rìvi ‘d	Biùnda	C10
i Bóri ‘d	Biùnda	C10
‘l Lag ‘d la	Blma	F2
‘l	Bò	D7
‘l	Bò da Campartgögñ	D7
‘l Ġöc dal	Boċċi	D6
la Sèlla	*Boera*	E8
i	Böğği	C6
la Ċümma d’i	Böğği	C3
‘l	Böğğu dal Trùň	C6
‘l	Bóli	D11
‘l	Bóli	C6
la Mijâ dal	Bóli	D11
‘nt i	Bóri	B8
i	Bóri	B9
la Strìċċa d’i	Bóri	C9
la Strìċċa d’i	Bóri	C9
i	Bóri ‘d Biùnda	C10
i	Bóri dal Ràni	E3
la	Bóša	E1
la Buchëtta ‘d la	Bóša	E1
‘l Crös d’aň Fund al	Bósc	C10
l’Alp dal	**Bósc**	**B8**
la Cà dal	**Bósc**	**D8**
la Cà dal	**Bósc**	**D10**
la Crós ad	Bósc	D2
la Crós ad	Bósc	E11
‘l	Bósc ‘d Cüccu	C7
‘l	Bósc ‘d ja Schèjji	D9
‘l	Bósc ‘d la Bandéra	B9
‘l	Bósc ‘d la Bùnda	B8
‘l	Bósc ‘d la Crós	B9
‘l	Bósc ‘d la Ğéša	B8
‘l	Bósc ‘d la Piàna	B8
‘l	Bósc ‘d la Pianàċċa	B9
‘l	Bósc ‘d la Pianèlla	C7
‘l	Bósc ‘d la Rìva	B8
‘l	Bósc ‘d la Rüša	B7
‘l	Bósc ‘d la Sèlla	B8
‘l	Bósc ‘d Prìna	C8
‘l	Bósc ‘d Saň Luréns	D10
‘l	Bósc d’ja Schèjji	D9
‘l	Bósc dal Banchèlli	D6
al	Bósc dal Briùň	D9
‘l	Bósc dal Campéll	B7

‘l	Bósc dal Capitàň	D10
‘l	Bósc dal Cesarìň	D7
‘l	Bósc dal Fòjji	D9
‘l	Bósc dal Piàň ‘d l’Èrba	C10
‘l	Bósc dal Piàň d’u Runc	E12
‘l	Bósc dal Piàni	B8
‘l	Bósc dal Rušé	C7
‘l	Bósc Grand	B8
‘l	Bósc Grand	C8
‘l	Bósc Grand	D8
la Strâ dal	Bósc Grand	C8-D8
‘l	Bósc Pìttu	B8
‘l Prà ‘d la	Bòvva	B9
i	Bravóign	C8
‘l Quàttru	Brìcchi	B11
la Còsta dal Quàttru	Brìcchi	C11
‘l Quàttru	Brìcchi da Sótt	C11
‘l	**Briùň**	**D9**
al Bósc dal	Briùň	D9
‘l Crös dal	Briùň	E9-D10
la Strâ dal	Briùň	D9
‘ň	**Brugiô**	**D11**
‘l Crös d’aň	Bruġô	D11
‘l Sass	Brüšà	C8
‘l Sass	Brüšà	C12
la Cà	**Brüšà**	**D6**
la	Brüšâ	B4
‘l Pass	Brütt	B9
Višiň al Pass	Brütt	B9
la Còsta	Brütta	F3
la Sivèlla	Brütta	D4
Sótt la Còsta	Brütta	F3
la Còsta	Brütta	F3
‘l Matinài	Brütti	D7
la	Buchëtta ‘d Giampéràll	G2
la	Buchëtta ‘d la Bóša	E1
la	Buchëtta ‘d la Méja	H1
la	Buchëtta ‘d la Piàna Bèlla	F3
la	Buchëtta ‘d la Tìa	E1
la	Buchëtta ‘d Vašnèra	D7
la	Buchëtta ‘d Vašnèra	D6
la	Buchëtta da l’Éa	B3
la	Buchëtta dal Camp	F3
la	Buchëtta dal Curtéis	F1
la	Buchëtta dal Cusaréll	B4
la	Buchëtta dal Fòpp	E5
la	Buchëtta dal Fórn	G1
la	Buchëtta dal Furnàl	D2

la	Buchëtta dal Furnëtt	F1
la	Buchëtta dal Masèru	D7
la	Buchëtta dal Pacà	B6
la	Buchëtta dal Palùň	C2
la	Buchëtta dal Palùň	C2
la	Buchëtta dal Prà Čôs	B5
‘l	**Bulèi**	**D11**
‘l Crös dal	Bulèi	D12-E10
i	Bulèi	C6
la Rìva d’i	Bulèi	C9
‘l Bósc ‘d la	Bùnda	B8
i Limjji ‘d la	Bùnda	D10
la	Bùnda	D11
la	Bùnda	B8
la	Bùnda	B7
la	Bùnda ‘d l’Àva	A8
la	Bundàċċa	C7, C8
la	Bundëtta	E9
’l	Bùndi	D11
‘l	Bùndi	A8
‘l	Bùndi	B6
‘l	**Bùndi da ‘d Là**	**D10**
‘l	Bùndi da l’Èra	C10
‘l	**Bùndi da Sóra**	**D10**
‘l	**Bùndi da Sótt**	**D10**
‘l	**Bùndi dal Cangéll**	**C8**
la	Buràcca	C7
‘l	**Buràcchi**	**B9**
La Funtàna dal	Buràcchi	B9
la Strâ dal	Buràcchi	B9
Sòtt al	Buràcchi	B9
‘l	Burànfiu	B9
‘l	Bušacchi	C8
‘l	Bušàċċi	C8
la	Buscâ	A8
la Baràcca dal	Buscarìň	D9
‘l	Buscarö	E10
‘l	Buschëtt	B9
‘l	Büši	A9
la	Butéja d’i Viòit	C9
‘l	Bütô d’i Grancarli	C9
i	Bütôi	C9
‘l Prà da	Cà	E10
‘l Prà da	Cà	C10
‘l Prà da	Cà	C8
‘l Prà da	Cà	C5
la Mijâ da	Cà	E12
la	**Cà ‘d Béàt**	**B8**

	Cà ‘d Biùnda	**C9**
	Cà ‘d Gianòli	**C9**
	Cà ‘d Grampiň	**C9**
la	**Cà ‘d l’Àmia**	**B7**
la	**Cà ‘d l’Uspedàl**	**E8**
la	**Cà ‘d la Batistìna**	**C8**
la	**Cà ‘d la Madònna**	**C9**
la	**Cà ‘d la Santìna**	**B8**
la	**Cà ‘d Martéll**	**B7**
la Funtàna da	Cà ‘d Mirëtt	B9
	Cà ‘d Parô	**C8**
la	**Cà ‘d Pùlla**	**C7**
	Cà ‘d Régis	**C8**
l	**Cà ‘d Rìgula**	**C9**
la	Cà ‘d Saséll	E10
la	**Cà ‘d Tórba**	**C8**
la	**Cà Brüšà**	**D6**
la	**Cà d’i Scalabrìň**	**B9**
	Cà d’Uréi	**E10**
	Cà d’Uréi	D10
la	**Cà da Stéila**	**C3**
la	**Cà dal Bósc**	**D8**
la	**Cà dal Bósc**	**D10**
la	Cà dal Cràvi	D11
la	**Cà dal Distinà**	**B9**
la	**Cà dal Gatt**	**B9**
la	Cà dal Gròss	C6
la	**Cà dal Laghëtt**	**C9**
la	**Cà dal Pinòttu d’India**	**B9**
la	**Cà dal Rumanìň**	**B9**
la	**Cà dal Vèrno**	**B9**
la	Cadréga	C8
la Madonna da sal	**Calùň**	**C9**
sal	Calùň	C9
la Strâ da sal	Calùň	C9
la Strìčča dal	Càmbiu	B9
ja Scàli dal	Camp	D3
‘l	**Camp**	**D3**
Sóra ‘l	Camp	D2
la Buchëtta dal	Camp	F3
‘l	**Camp d’i Fréi**	**C7, D7**
‘l Crös dal	Camp d’i Fréi	D7-D8
Sóra ‘l	Camp d’i Fréi	C8
la Sèlla dal	Camp d’i Fréi	C7
Sóra ‘l	Camp d’i Fréi	D7
‘l	Camp Grand	C7
‘l	Camp Róss	B7
‘l	Campàċċ	C10

‘l	Campàċċ	A9
‘l Bò da	Campartgöñ	D7
	Campartögñ	**C9**
‘l	Campéll	B9
‘l	**Campéll**	**C7**
‘l Bósc dal	Campéll	B7
‘l Punt dal	Campéll	C7
‘l Prà ‘d la Madònna dal	Campéll	B7
la Madònna dal	**Campéll**	**B7**
‘l	**Campéll d’aň Méss**	**B7**
‘l	**Campéll da Sóra**	**C7**
‘l	**Campéll da Sótt**	**B7**
	Camprôs	**E10**
‘l Funtàni da	Camprôs	E10
la	Camusèra	B8
la	Camusèra	D9
‘l Ċéňğu ‘d la	Camùssa	B4
la Casìna dal	Camùssi	D4
al	Canàl Biànc	D2
‘l	**Cangéll**	**C8**
‘l Bùndi dal	**Cangéll**	**C8**
i Làig dal	Cangéll	C8
la Strâ dal	Caňġéll	C8-C9
l’Uréll dal	Cànni	D11
la	**Canvàċċa**	**C5**
la	Canvàċċa	C5
‘l	Canvanéll	B9
la	*Ċapèi*	G1
la Punta ‘d la	*Ċapèi*	G1
‘l	Capéll	C5
‘l Bósc dal	Capitàň	D10
‘l	Caplëtt	B9
la Ċümma ‘d	Čappa	C11
la	Čàppa	C11
s’ la	**Carâ**	**B9, C9**
‘l	Carduné	E10
la Strìčča ‘d Saň	Càrlu	C9
Saň	**Càrlu**	**C9**
‘l	Cašarö	A8
‘l Sass	Cašarö	A8
la Cólma dal	Cašarö	A8
la Ċümma dal	Cašarö	A8
la Punta dal	Cašarö	A8
la Pianèlla dal	Cašarö	A8
la Pùnta	Cašarö	A8
la Schéina dal	Cašarö	A8
la Strâ dal	Cašarö	A9-A8
‘l	**Cašarö da Sóra**	**A8**

‘l	**Cašarö da Sótt**	**A8**
la	**Cašèra**	**C6**
‘l Prà ‘d la	Cašèra	C8
la	**Cašèra d’i Gàit**	**C4**
la	Cašèra dal Margaritìni	C6
‘l	Cašèri	E11
‘l	**Cašèri dal Prà Rùnd**	**E12**
‘l	Cašëtt	D6
la	**Casìna ‘d l’Ör**	**C10**
la	**Casìna ‘d Sô**	**D11**
la	Casìna dal Camùssi	D4
la	Casinàċċa	D10
‘l	Casinaċċi	D10
‘l	Casinàċċi	B9
‘l	**Casini**	**C8**
‘l	**Casìni**	**B7**
la Mijâ dal	Casìni	B7
‘l	Casòtt	B4
‘l	Casòtt	B5
‘l	**Castéll**	**E12**
la Strâ dal	Castéll	E12
‘l	**Castéll ‘d la Pianàċċa**	**D9**
‘l	**Castéll Merlìň**	**C10**
‘l	Cašùň	B8
Santa	**Catlìna**	**D10**
‘l Piàň ‘d la	Caudéra	B9
‘l	Caudrùň	B9
‘l Pè ‘d	Cavàll	E9
la Sèlla dal	**Cèlso**	**D11**
i	Céňğ̈i	F10
‘ňĊümma i	Ċénğ̈i	B8
i	Ċénğ̈i	A8
i	Cènğ̈i ‘d Ġann	D9
i	Ċénğ̈i ‘d la Vèğğa	C7
i	Cénğ̈i dal Magénchi	D9
‘l	Ċéňğ̈u ‘d la Camùssa	B4
‘l	Ċénğ̈u d’i Cravëit	B9
la Prèjja dal	Cént Crós	D3
‘l Valùň	**Certàň**	**D8**
‘l Bosc dal	Cesarìň	D7
‘l	Chéinëtt	C9
i	Chémp ‘d la Villa	D10
la Piàna ‘d	Ċìnca	C10
la Mijâ dal	Ċìnnu	C11
‘l Piàň dal	Ćirési	C8
la	**Ċümma**	**C8**
‘l Lag d’aň	Ċümma	G1, G2
la	Ċümma ‘d la Tìa	E1

‘ň	**Civrìa**	**C10**
la Màssa d’aň	Ċivrìa	C10
la Strâ ‘d	Ċivrìa	C10
‘l	Ċivrö	E11
la Pianàċċa dal	Clémént	D8
al	Cò ‘d la Rüša	B9
‘l Crös ‘d la	Cólma	C12-C11
la Strâ ‘d la	Cólma	D10-C12
la	**Cólma**	**C12**
la	Cólma d’i Róis	B3
la	Cólma dal Cašarö	A8
la	Cólma dal *Dras*	E6
la	Cólma dal Lag d’aň Méss	F3
la	Cólma dal Valùň	D7
‘l Crös ‘d la	Cóna	B6-C7
la	Côna	B6
Sótt la	Côna	B6
la	Conëtta	C6
la	Còrna Rùssa	E4
‘l	Ćós	B9
‘l	Čós	E9
‘l	Čós	C9
‘l	Čós	D10
‘l Prà	Čós	C5
la Funtàna dal Prà	Čós	B5
la Buchëtta dal Prà	Čôs	B5
‘l Prà	Čôs	B5
la	Costa	D11
la	Còsta	C8
la	Còsta	D5
s’la	Còsta	C10
la	Còsta ‘d ’u Rpiàň	F3
la	Costa ‘d la Madònna d’Avóst	D5
la	Còsta ‘d la Méja	G1
la	Còsta ‘d Piana Bèlla	F3
la	Còsta Bèlla	D5
la	Còsta Bèlla	B6
la	Còsta Brütta	F3
Sótt la	Còsta Brütta	F3
la	Còsta dal Lac	H2
la	Còsta dal Quàttru Brìcchi	C11
la	Còsta Fiurìa	D2
la	Costa Granda	D5
la	Còsta Gràndа	B9
la	Còsta Gràndа	E1
la	Còsta Làrga	D5
la	Còsta Rùssa	G2
la	Còsta Sòlia	C12

la	Còsta Sòlia	D11
al	Còsti	B9
‘l	**Còsti**	**C8**
‘l	Còsti ‘d l’Érta	E2
‘l	Costi ‘d la Madònna d’Avóst	D6
‘l	Còsti d’i Stéili Alpìni	D5
‘l	Còsti da Scanëit	E2
‘l Pè ‘d	Cràva	B8
‘l Ċénğu d’i	Cravëit	B9
la Cà dal	Càvi	D11
la Rìva dal	Càvi	B9
la	Crèšénda	B8
la	Crësta dal Palancà	D2
la	Crësta dal Palùň	C2
Santa	**Cristìna**	**D10**
‘l	Cròc	E10
‘l Bósc ‘d la	Crós	B9
‘l Prà ‘d la	Crós	B8
‘l Rivëtt ‘d la	Crós	B9
alla	Crós	C6
la	**Crós**	**B9**
la Prèjja dal Cént	Crós	D3
‘l	Crös	E10
‘l Piàň d’i	Crös	B7
‘nt i	Crös	B7
la Pùnta d’i	Crös	E8
la Schéina dal	Crös	B9
la Strâ dal	Crös	C10-C11
‘l	Crös ‘d i’Uraċöi	C10
‘l	Crös ‘d l’Èra	C10
‘l	Crös ‘d l’Infèrn	B11-C10
‘l	Crös ‘d la Cólma	C12-C11
‘l	Crös ‘d la Cóna	B6, C7
‘l	Crös ‘d la Malanòčč	E8
‘l	Crös ‘d la Piana Bèlla	E3
‘l	Crös ‘d la Pianaċċa	E9
‘l	Crös ‘d la Pichèra	D11-D10
‘l	Crös ‘d la Pòlla	C8-C9
‘l	Crös ‘d la Rèšga	B8
‘l	Crös ‘d la Ròsta	B5, C5
‘l	Crös ‘d la Sèlla	D11, D10
‘l	Crös ‘d l'Uréll	C7
‘l	Crös ‘d Vargamùnga	E9-D10
‘l	Crös ‘d Vašnèra	D6
la	Crós ad Bósc	D2
la	Crós ad Bósc	E11
‘l	Crös Biànc	D2
‘l	Crös d’aň Bruġô	D11

‘l	Crös d’aň Fund al Bósc	C10
‘l	Crös d’i Bergénghi	B7
‘l	Crös d’i Culmèit	C11
‘l	Crös d’i Šbalìni	C6
‘l	Crös d’i Vaighéi	C10
‘l	Crös da Mi	B4-C4
‘l	Crös da Nusarèlla	B4-C4
‘l	Crös dal Banchèlli	C6
‘l	Crös dal Bašalèj	C12-C10
‘l	Crös dal Belvedere	C10
‘l	Crös dal Briùň	E9
‘l	Crös dal Bulèi	D12-E10
‘l	Crös dal Camp d’i Fréi	D7-D8
‘l	Crös dal Frà ‘d la Méja	G1
‘l	Crös dal Lag d’aň Ċümma	G1
‘l	Crös dal Lümàighi	D7-D8
‘l	Crös dal Masèru	D7
‘l	Crös dal Pacà	B6-C6
‘l	Crös dal Pisëtti	D11
‘l	Crös dal Rivùň	C10
‘l	Crös dal Valùň	E7-D9
‘l	Crös dal Vucàň	C12-C11
‘l	Crös Grand	D6
‘l	Crös Grand	C8-D9
‘l	Crös Grand	C3
‘l	Crös Malcùnċ	D7-C6
‘l	Crös Sutàň	C7
la	Crósa dal Lüf	B8
la Mijâ dal	Cróši	D12
la Prèjja dal	Cruàċċ	C6
‘l	Crušàċċ	B8
‘l	Crušàċċ	D8
i	Crušëit	B9
‘l	Crušëtt	B6
la Mijâ dal	Ċücc	D11
‘l	Ċücc	C7
‘l Bósc ‘d	Cüccu	C7
la Mijâ dal	Cügn	E8
‘l	Cügñ	D5
la Pìssa d’i	Cüiċ	D9
‘l Crös d’i	Culmëit	C11
i	Culmëit	D12
i	Culmëit	E8
‘l	Culmëtt	C12
la	Culòra	C10
‘l Sass	**Culùmb**	**C6**
la	Ćümma	C8
‘l Crös dal Lag d’aň	Ċümma	G1

‘l Lag d’aň	Ċümma	G1, G2
la	Ċümma ‘d Čappa	C11
la	Ċümma ‘d l’Érta	D2
la	Ćümma ‘d la Tìa	E1
aň	Ċümma ‘l Mür	D5
aň	Ċümma ‘l Travèrsi	E7
aň	Ċümma al Balmùň	B5
la	Ċümma d’i Böğği	C3
la	Ċümma da Qui	C8
la	Ċümma dal Bàlmi	D12
la	Ċümma dal Cašarö	A8
la	Ċümma Grända	C8
‘ň	Ċümma i Ċénği	B8
‘ň	Ċümma i Piégn	E8
‘ň	Ċümma i Róis	B3
‘ň	Ċümma la Piàna	C10
aň	Ċümma la Piàna	C7
aň	**Ċümma la Rìva**	**C7**
aň	Ċümma la Strâ Nòva	B8
aň	Ċümma la Tèra	E10
la	Ćümma Pìtta	C8
la Travèrsa	Cumüna	C10
‘l	Cüni	D9
‘l	Cüniòli	D8
‘l	Cürgu	C10
‘l	Curtèlli	D6
‘l	Curtés	F1
la Buchëtta dal	Curtés	F1
‘l	Ċušàll	C8
‘l Bècc dal	Cusaréll	G3
la Buchëtta dal	Cusaréll	B4
‘l	Custàlli	D5
i	**Custiöi**	**D5**
‘l	Custùň	D5
la	Cutüra	C10
	Dadré ‘d la Sèlla	C8
‘l Crös	dal Bašalèi	C12-C10
i	Darnài	C11
la Bàlma da	Disartà	B8
‘l	Dišèrt	D5
‘l Piòvvi dal	Distinà	A8
la Cà dal	**Distinà**	**B9**
‘l	Döss d’i Rasòit	C5
la Cólma dal	*Dras*	E6
‘l	Drü	E8
al	Dürüpà	B9
la Buchëtta da l’	Éa	B3
‘l Bùndi da l’	Èra	C10

‘l Crös ‘d l’	Èra	C10
‘l Bósc dal Piàň ‘d l’	Èrba	C10
‘l Mijài dal Piàň ‘d l’	Èrba	C11
la Strâ dal Piàň ‘d l’	Èrba	C10-C11
‘l Piàň ‘d l’	**Ėrba**	**C11**
‘l Còsti ‘d l’	Érta	E2
al Rivëtt da l’	Érta	D2
l’	**Érta**	**D2**
la Ċümma ‘d l’	Érta	D2
l’Àva ‘d l’	Érta	D2
Saň	Fabiàň	E10
‘l	**Fàbrichi**	**D9**
‘l Prà dal	Fàbrichi	D9
la Ruġġa dal	Fàbrichi	D9
‘l	**Fëj**	**C9**
la Rìva dal	Fëj	C9
l’Àva ‘d la	Féura	C10
‘l Piàň dal	Fil	C8
‘l	Finèströ ‘d Nusarèlla	B4
la Còsta	Fiurìa	D2
‘l	Fò Gròss	D9
‘nt i	Fòi	A8
‘l Bósc dal	Fòjji	D9
‘l	**Fòpp**	**D5**
la Buchëtta dal	Fòpp	E5
la	Fòrgia	B9
‘l Pianéll ‘d la	Fòrgna	B7
la	Fòrgna	B7
la Buchëtta dal	Fórn	G1
‘l	Frà ‘d la Méja	G1
‘l Crös dal	Frà ‘d la Méja	G1
‘l Camp d’i	**Fréi**	**C7, D7**
‘l Crös dal Camp d’i	Fréi	D7-D8
la Sèlla dal Camp d’i	Fréi	C7
Sóra ‘l Camp d’i	Fréi	C8
Sóra ‘l Camp d’i	Fréi	D7
l’Àva	Frësca	C5
la Funtàna	Friğğa	C8
‘l	Fròli	B9
‘l Lag d’aň	Fund	F2
la Matinà d’aň	Fuňd	D5
‘l Crös d’aň	Fund al Bósc	C10
‘ň	Fund la Strâ	B9
‘l Prà ‘d la	Funtàna	C10
‘l Prà ‘d la	Funtàna	E10
‘l Prà ‘d la	Funtàna	C6
l’Ör ‘d la	Funtàna	C8
la	Funtàna	A9

la	Funtàna	C7
la	Funtàna	C8
la	Funtàna	C10
la	Funtàna	E10
la	Funtàna	E11
la Mijâ ‘d la	Funtàna	E7
la	Funtàna ‘d la Sèlla	E7
la	Funtàna d’i Prévi	C4
la	Funtàna da Cà ‘d Mirëtt	B9
la	Funtàna dal Buràcchi	B9
la	Funtàna dal Prà Čós	B5
la	Funtàna dal Valùň	E8
la	Funtàna Friğğa	C8
la	Funtàna Frìğğa	D7
‘l	Funtanèlli	B6
‘l	Funtàni	C11
‘l	Funtàni	E10
‘l	Funtàni da Camprôs	E10
‘l	Funtàni dal Valùň	E7
‘l	Funtanìň	C9
‘l	Funtanìň	D9
‘l	Funtanìň dal Prà Növ	C9
‘l	Funtanùň	D5
‘l Piàň dal	Furmìghi	D6
‘l Piàn dal	Furmìghi	D8
la Buchëtta dal	Furnàl	D2
‘l	Furnàl	D2
‘l Rivi dal	Furnàra	C8
i	Furnaróign	E8
‘l Piàň ‘d la	Furnàs	D6
la	Furnàs	C6
i	Furnëit	F1
la Buchëtta d’i	Furnëit	F1
‘l	**Füšinëtt**	**B9**
‘l	Gàbbiu	B9
‘l	Gàbbiu	C9
‘l	Gàbbiu	D10
‘l	Gàbbiu	E10
la Mijâ dal	Gàbbiu	B10
‘l	Gàbbiu	C5
i	Gàbbji ‘d la Villa	C9, D10
i	Gabiéign	C7
i	Gabiëit	D10
i	Gabiëit	B9
‘l	Gabiùň	E9
‘l Piàň d’u	Ġaċċ	C6
‘l	Ġàċċ	B8
‘l	Ğàċċ	D5

‘l	Ğàċċ	E8
‘l	Ğaċëtt	C5
la Cašèra d’i	**Gàit**	**C4**
la	Gàja	E7
‘l	Galmàni	B8
i Cènği ‘d	Ġann	D9
‘l Laghëtt	*Ġanùň/Ġaniùň*	C3
la Pùnta	*Ġanùň/Ġaniùň*	C3
la	Ğàra ‘dla Téila	E10
i	Ğarëit	D10
‘l	Ğàri	E10
‘l	Ğàri ‘d la Baràġġa	B9, C9
‘l	Ğàri ‘d la Sésia	C9
‘l	Ğàri ai Baraġöi	D10
‘l	Ğàri d’aň Méss	E10
‘l	Ğàri dal Magénchi	D10, E10
‘l	Ğari da ‘l ‘n Avìğği	C9
‘l	Garòffu	E8
‘l Piàň d’i	Gàšeri	D6
la Cà dal	**Gatt**	**B9**
la Madònna dal	**Gatt**	**C9**
‘l Pascué ‘d la	Ğavìna	C7
la	Ğavìna	B4
la	Ğavìna	B8
la	Ğavìna	C9
la	Ğavìna	D6
la	Ğavìna Rùssa	G2
la	**Ğavinaċċa**	**B8**
i	Ğavinài	E11
‘l	**Ğavìni**	**C8**
‘l	Ğavìni	B9
‘l Pè dal	Ğavìni	B9
‘l	Ğavìni	E10
i	Ğavinóign	C8
‘l	Gèrbiu	C9
‘l	Ġèrbiu	C10
‘l Bósc ‘d la	Ğéša	B8
la Buchëtta ‘d	Giampéràll	G2
Cà ‘d	**Gianòli**	**C9**
‘l	**Ğàri**	**F2**
i Làig dal	Ğàri	F2, G1, G2
la	**Ğavinàċċa**	**B8**
‘l	**Ğavìni**	**C8**
la Pianàċċa d’i	**Gilàrd**	**B9**
‘l	Ġilé	E11
i	Ġiléi	E11
la	Giümèlla	C6
‘l	Ġöc dal Boċċi	D6

Cà ‘d	**Grampìň**	**C9**
‘l Bütô d’i	Grancarli	C9
l’Àva d’i	Grancarli	C10
‘l Bósc	Grand	B8
‘l Bósc	Grand	C8
‘l Bósc	Grand	D8
‘l Camp	Grand	C7
‘l Crös	Grand	D6
‘l Crös	Grand	C8-D9
‘l Piàň	Grand	D6
‘l Prà	Grand	B8
‘l Prà	Grand	C8
‘l Prà	Grand	C9
l’Ör	Grand	B9
la Strâ dal Bósc	Grand	C8-D8
‘l Crös	Grand	C3
la Costa	Granda	D5
la Còsta	Grända	B9
la Còsta	Grända	E1
la Ćümma	Grända	C8
la Strìčča ‘d la	Grända	D10
la Vôta	Grända	C9
la Ròsta	Grända	C5
‘l Rìvi ‘d la Madònna dal	Graššji	C10
la Madònna dal	**Gràssji**	**C9**
‘l	**Grasüri**	**E10**
i Ròic	Gròis	C9
‘l Fò	Gròss	D9
la Cà dal	Gròss	C6
‘l Prà ‘d la Prèjja	Gròssa	C8
s’l’Ör ‘d Saň	Ġuànn	B7
la	Güla	C6
la	Gűla	C10
‘l	Güli	C6
la	**Ġümèlla**	**C6**
‘l Prà dal	Ġušafàtt	E8
la Cà dal Pinòttu d’	**India**	**B9**
l’	Infèrn	C11
‘l Crös ‘d l’	Infèrn	B11-C10
l’	Ìšula	E10
l’	**Ìšula**	**C9**
Saň	**Jacmu**	**C9**
la Matinà ‘d Saň	Jacmu	C5
la Marénda ‘d Saň	Jàcmu	C8
la Matinà ‘d Saň	Jàcmu	C8
la Matinà ‘d Saň	Jàcmu	E7
Saň	**Jeròmmu**	**B10**
‘l Rivùň ‘d Saň	**Jeròmmu**	**B10**

la Rìva ‘d Saň	Jeròmmu	B10
‘l Bùndi da ‘d	**Là**	**D10**
‘l	Lačê	C4
la Râ dal	Lag	B8
la Còsta dal	Lag	H2
‘l	Lag ‘d la Bèlma	F2
‘l	Lag d’al Ràni	F2
‘l Crös dal	Lag d’aň Ċümma	G1
‘l	Lag d’aň Ċümma	G1, G2
‘l	Lag d’aň Fund	F2
‘l	Lag d’aň Méss	G2
la Cólma dal	Lag d’aň Méss	F3
‘l	Lag dal Lagùň	B8
‘l	Lag dal Ràni	F2
la Rìva dal	Laghëtt	C9
‘l Valùň	**Laghëtt**	**E8**
la Cà dal	**Laghëtt**	**C9**
‘l	Laghëtt da Stéila	C3
‘l	Laghëtt ‘d l’Argnàċċa	C9
‘l	Laghëtt *Ġanùň/Ġaniùň*	C3
‘l	**Lagùň**	**B8**
i Róinc dal	**Lagùň**	**C9**
‘l Lag dal	Lagùň	B8
la Strâ dal	Lagùň	C7-B7
la Strìčča dal	Lagùň	C8
’nt i	Làig	C8
i	Làig dal Cangéll	C8
i	Làig dal Ğàri	F2, G1, G2
‘l	Lamiòli	C9
‘l	Lamùň	C6
la	Lanċòla	D6
l’Àva ‘d la	Làras	C9
la	Làras	C9
‘l Prà	Larg	D9
la Còsta	Làrga	D5
i	Limjji ‘d la Bùnda	D10
i	Limmji	C8
la Mijâ ‘d	Lisabëtta	B7
la	Lòċċa	B5
la Mijâ ‘d	Lüca	B7
la Crósa dal	Lüf	B8
‘l Crös dal	Lümàighi	D7-D8
al Piàň	Lung	F3
‘l Bósc ‘d Saň	Luréns	D10
‘l Rivi ‘d Saň	Luréns	C10
la Strâ ‘d Saň	Luréns	D10
Saň	**Luréns**	**D10**
‘l	Macàcu	D11

‘l	**Màchini**	**B10**
Sànta Marìa	Madaléna	C7
la Cà ‘d la	**Madònna**	**C9**
‘l Prà ‘d la	Madònna	C7
la	**Madònna ‘d l’Uvàg**	**B8**
la	**Madònna ‘d la Pòsa**	**E10**
la Còsta ‘d la	Madònna d’Avóst	D5
‘l Còsti ‘d la	Madònna d’Avóst	D6
la	**Madònna ‘d i’Àngeli**	**C9**
la	**Madonna da sal Calùň**	**C9**
la	**Madònna dal Campéll**	**B7**
‘l Prà ‘d la	Madònna dal Campéll	B7
la	**Madònna dal Gatt**	**C9**
‘l Rivi ‘d la	Madònna dal Graššji	C10
la	**Madònna dal Gràssji**	**C9**
la	**Madònna dal Pantiùň**	**C10**
‘l Ğàri dal	Magénchi	D10, E10
i Cènğgi dal	Magénchi	D9
‘l	**Magéňchi**	**D9, D10, E10**
la Strâ dal	Maġénchi	C9.E10
la Sèlla dal	**Magnàň**	**D11**
la Strâ ‘d la Sèlla dal	Magnàň	C10-D11
‘l Crös ‘d la	Malanòčč	E8
‘l Crös	Malcùnċ	D7-C6
‘l Piàň dal	Mànši	D6
Saň	**Màrc**	**C9**
‘l Prà	Màrċ	E2
la	Marénda ‘d Saň Jàcmu	C8
la Cašèra dal	Margaritìni	C6
Sànta	**Marìa Madaléna**	**B9**
Sànta	Marìa Madaléna	C7
‘l	Marlëčči	B7
‘l	Marlëčči	B7
Sànta	**Màrta**	**C9**
Sànta	**Màrta**	**D10**
‘l Pascué ‘d Sànta	Màrta	C7
‘l	Martéċċ	B7
la Pùnta dal	Martëċċ	B7
la Cà ‘d	**Martéll**	**B7**
‘l Pòsi dal	Martéll	B8
‘l Prà ‘d	Martìna	C9
la	Marùnda	E10
‘l Piàň	Masaròtt	D7
‘l	**Masarùň**	**D8**
‘l	Masarunëtt	D8
‘l	**Masèru**	**D7**
‘l Crös dal	Masèru	D7
la Buchëtta dal	Masèru	D7

la Strâ dal	Masèru	D7
‘l Muliň	Masö	C9
la	Màssa d’aň Ċivrìa	C10
‘l	Masücc	C9
‘l	Masücc	A9
i	Masüchëit	D5
‘l	Masüchëtt	B9
‘l	Masüchëtt	C9
la	Matinà ‘d Saň Jacmu	C5
la	Matinà ‘d Saň Jàcmu	C8
la	Matinà ‘d Saň Jàcmu	E7
la	Matinà ‘d Saň Péru	D7
la	Matinà d’aň Fuňd	D5
‘l	Matinài Brütti	D7
‘l	Matö	E7
‘l Prà dal	Méis	C8
‘l Crös dal Frà ‘d la	Méja	G1
‘l Frà ‘d la	Méja	G1
la Buchëtta ‘d la	Méja	H1
la Còsta ‘d la	Méja	G1
la Pianàċċa dal	**Méntu**	**D8**
‘l Sass ’d	Mèra	E11
‘l Castéll	**Merlìň**	**C10**
‘l Campéll d’aň	**Méss**	**B7**
‘l Campéll d’aň	Méss	B7
‘l Ġàri d’aň	Méss	E10
‘l Lag d’aň	Méss	G2
la Cólma dal Lag d’aň	Méss	F3
‘l Crös da	Mi	B4-C4
la Mijâ da	Mi	B4
‘l	Mianëtti	B7
la	Mijâ ‘d l’Órs	D11
la	Mijâ ‘d la Funtàna	E7
la	Mijâ ‘d la Scàla	E8
la	Mijâ ‘d la Vàrda	E8
la	Mijâ ‘d Lisabëtta	B7
la	Mijâ ‘d Lüca	B7
la	Mijâ d’Agnés	E8
la	Mijâ d’i Puntëit	D12
la	Mijâ d’u Slëtìň	C10
la	Mijâ da Cà	E12
la	Mijâ da Mi	B4
la	Mijâ dal Bóli	D11
la	Mijâ dal Casìni	B7
la	Mijâ dal Ċìnnu	C11
la	Mijâ dal Cróši	D12
la	Mijâ dal Ċücc	D11
la	Mijâ dal Cügn	E8

la	Mijâ dal Gàbbiu	B10
la	Mijâ dal Sulìv	D11
la	Mijâ dal Travarsàgñ	B11
‘l	Mijài	C10
‘l	Mijài dal Piàň ‘d l’Èrba	C11
lu	Mijalëtt	D11
‘l	Mijaréll	E12
la Pianàċċa ‘d la	**Minca**	**E10**
la Funtàna da Cà ‘d	Mirëtt	B9
la	Mòjja	C8
la	Mojja Pìtta	C8
‘l	Mòjji	E10
‘l	Mòjji	C8
la	Mòla	C11
‘l	Mulìň	B9
‘l	Mulìň	E10
la Ruġġa d’i	Mulìň	C9
la Ruġġa d’i	Mulìň	E10
‘l	Muliň Masö	C9
‘l	Mulinaċċ	D3,D4
i	Mulinëit	B9
‘l Pè ‘d	Munt	B10
‘l Prà d’i	Munt	B10
i	Muntišéi	E10
‘ňĊümma ‘l	Mür	D5
‘l Prà d’i	Mürëit	C7
la Parèi da	Nóna	B10
ìl Prà ‘d la	Nós	C10
la Rìva dal	Nós	D10
la	Nóša	C10
‘l Funtanìň dal Prà	Növ	C9
‘l Prà	Növ	C9
‘ň Ċűmma la Strâ	Nòva	B8
la Strâ	Nòva	B8-B9
la Via	Nòva	C9
Sótt la Strâ	Nòva	B8
‘l Crös da	Nusarèlla	B4-C4
‘l Finèströ ‘d	Nusarèlla	B4
‘l	Nušëtt	C8
‘l Prà ‘d l’	Öğğu	C8
la Bàlma ‘d l’	Òmm Salvàig	C10
‘d j’	Ör	B7
la Casìna ‘d l’	**Ör**	**C10**
la Strâ ‘d l’	Ör	C9
s’l’	Ör	C10
Sótt l’	Ör	C10
l’	Ör ‘d la Funtàna	C8
l’	Ör ‘d la Sélva	B7

s'l'	Ör 'd Saň Ġuànn	B7
l'	Ör Grand	B9
la Râ 'd l'	Örmèšàň	C10
la Mijâ 'd l'	Órs	D11
	Ótra	**B9**
'l Crös dal	Pacà	B6-C6
la Bàlma dal	Pacà	D12
la Buchëtta dal	Pacà	B6
la	Pàla	G3
'l	Palancà	D2
la Crësta dal	Palancà	D2
'l	**Palàssiu**	**D6**
'l	Palghê	C12
i	Palghëit	D11
'l Piàň	Palghëtt	C6
'l	Palùň	C2
la Buchëtta dal	Palùň	C2
la Crësta dal	Palùň	C2
'l	**Pantiùň**	**C10**
la Madònna dal	**Pantiùň**	**C10**
la	Parèi Àlba	B7
Sótt la	Parèi Àlba	B7
la	Parèi da Nóna	B10
la	Parèi dal Valùň	D7
'l	Parejëtt	A9
la Striċċa dal	Parô	C8-C9
Cà 'd	Parô	C8
Cà 'd	**Parô**	**C8**
'l	Pascué 'd la Ğavìna	C7
'l	Pascué 'd Sànta Màrta	C7
'l	Pascué dal Prévi	E10
i	Pascuéi	C8
'l	Pasëtt	D3
'l	Pass 'd la Rùssa	G2
'l	Pass 'd la Veronica	D9
'l	Pass 'd Vašnèra	E6
'l	Pass Brütt	B9
Višìň al	Pass Brütt	B8
'l	Pàss dal Tapunëtt	B9
'l	Pass dal Tèsti	D9
'l	Pastô	C5
'l Piàň	**Patàċċ**	**D5**
l'Alp d'i	**Pàtti**	**B9**
'l	Pè 'd Cavàll	E9
'l	Pè 'd Cràva	B8
	Pè 'd la Rìva	**C9**
la Varsüra da	Pè 'd la Rìva	C9
'l	Pè 'd Munt	B10

	Pè d'Uréll	B9
'l	Pè dal Ğavìni	B9
al	Pëċċi	C11
la Piuvà d'i	Péi	D9
Saň	**Péru ('d la Rüša)**	**B9**
Saň	**Péru (dal Quàri)**	**E10**
la Matinà 'd Saň	Péru	D7
'l	Pèssi	E10
al	Pèssi	B9
ant al	Pèssi	D11
'l	Piàň	D11
'l Bósc dal	Piàň 'd l'Èrba	C10
'l Mijài dal	Piàň 'd l'Èrba	C11
la Strâ dal	Piàň 'd l'Èrba	C10-C11
'l	**Piàň 'd l'Ėrba**	**C11**
'l	Piàň 'd la Caudéra	B9
'l	Piàň 'd la Furnàs	D6
'l	Piàň 'd la Süla	D10
'l	Piàň d'i Bèrt	B9
'l	Piàň d'i Crös	B7
'l	Piàň d'i Gàšeri	D6
'l	Piàň d'u Ġaċċ	C6
'l Bósc dal	Piàň d'u Runc	E12
'l	**Piàň d'u Ruňc**	**E12**
la Strâ dal	Piàň d'u Rùňc	D11-E12
'l	Piaň d'u Slëtiň	D7
'l	Piàň da Sóra	E8
'l	Piàň dal Ćirési	C8
'l	Piàň dal Fil	C8
'l	Piàn dal Furmìghi	D8
'l	Piàň dal Furmìghi	D6
'l	Piàň dal Mànši	D6
'l	Piàň dal Ràtti	D6
'l	Piàň Grand	D6
al	Piàň Lung	F3
'l	Piàň Masaròtt	D7
'l	Piàň Palghëtt	C6
'l	**Piàň Patàċċ**	**D5**
'l	Piàň Piasëtta	E11
'l	**Piàň Piċòli**	**C5**
'l	Piàň Purcìl	C6
'l Rìvi 'd la	Piàna	B8
aň Ċűmma la	Piàna	C7
aň Ċűmma la	Piàna	C10
s'la	**Piàna**	**C7**
s'la	**Piàna**	**D10**
Sóra la	Piàna	D10
la	Piàna 'd Ċìnca	C10

‘l Crös ‘d la	Piana Bèlla	E3
la Còsta ‘d	Piana Bèlla	F3
la	**Piàna Bèlla**	**E3**
la Buchëtta ‘d la	Piàna Bèlla	F3
la Val ‘d	Piàna Bèlla	D3
Sóra la	Piàna Bèlla	E4
s’la	**Piàna dal Pùnt**	**C10**
‘l Crös ‘d la	Pianaċċa	E9
‘l Castéll ‘d la	**Pianàċċa**	**D9**
la	Pianàċċa	C9
la	Pianàċċa	D9
‘l Bósc ‘d la	Pianàċċa	B9
la	**Pianàċċa ‘d la Minca**	**E10**
la	**Pianàċċa d’i Gilàrd**	**B9**
la	**Pianàċċa dal Clémént**	**D8**
la	**Pianàċċa dal Méntu**	**D8**
‘l	Pianàċċi	D10
la	Pianaċëtta	C9
i	Pianéi	C5
‘l	Pianéll	B8
‘l	Pianéll	C6
‘l	Pianéll	C10
‘l	Pianéll	D9
‘l	Pianéll	D10
‘l	Pianéll ‘d la Fòrgna	B7
‘l Bósc ‘d la	Pianèlla	C7
la	**Pianèlla**	**E10**
la	Pianèlla	B9
la	Pianèlla	C5
la	Pianèlla	C7
la	Pianèlla	C8
s’la	**Pianèlla**	**C9**
la	Pianèlla dal Cašarö	A8
‘l	Pianèlli	B9
‘l	Pianèlli	C8
al	Pianèlli	C5
al	Piani	C5
sal	**Piàni**	**B8**
‘l	Piàni	B9
sal	Piàni	E10
sal	Piàni	E12
‘l Bósc dal	Piàni	B8
‘l Bósc dal	Piàni	B8
‘l	Piàni	D10
‘l	**Piàni da Sóra**	**B8**
‘l	**Piani da Sótt**	**B8**
‘l Piàň	Piasëtta	E11
la Strìčča dal	Piasö	B9

‘l Crös ‘d la	Pichèra	D11-D10
‘l Piàň	**Piċòli**	**C5**
‘ň Ċümma i	Piégn	E8
s’i	Piégn Àut	D7
i	Piéign	C6
i	Piéign	C9
i	Piéign	D5
s’i	**Piéign**	**E12**
s’i	Piéign Bass	D8
l’Àva dal	Pinottu	C10
la Cà dal	**Pinòttu d’India**	**B9**
la	Piòvva	B10
la	**Piòvva**	**C5**
la	Piòvva	C10
‘l	Piòvvi	A8
‘l	Piòvvi dal Distinà	A8
‘l Crös dal	Pisëtti	D11
la	Pìssa d’i Cüiċ	D9
‘l	Pìssi	D5
‘nt al	Pìssi	C7
‘l	Pisùň	C5
la Ròsta	Pitta	C5
la Ćümma	Pìtta	C8
la Mojja	Pìtta	C8
la Séšia	Pìtta	C9
‘l Bósc	Pìttu	B8
‘l Rivëtt	Pìttu	C9
la	Piuvà d’i Péi	D9
‘l	Piuvài	B8
‘l	Piuvài	C10
‘l	Piuvalàċċ	E10
la	Piuvèra	E11
la Rìva ‘d la	Piuvòtta	C9
‘l Crös ‘d la	Pòlla	C8-C9
la	**Pòlla**	**C9**
la Strâ ‘d la	Pòlla	C9
la Bàlma dal	Póri	D11
la Strìčča ‘d la	Pòrta	B9
la	Pòrta	B9
la Madònna ‘d la	**Pòsa**	**E10**
‘l	Pòsi	B9
‘l	Pòsi ‘d lu Scanëtt	B9
‘l	Pòsi ‘d Rasëtta	D11
‘l	Pòsi dal Martéll	B8
‘l Prà dal	Póss	C9
al	Prà	D5
‘l	Prà	B5
‘l	Prà ‘d l’Avìja	C8

‘l	Prà ‘d l’Öğğu	E12
‘l	Prà ‘d la Bòvva	B9
‘l	Prà ‘d la Casèra	C8
‘l	Prà ‘d la Cašèra	C8
‘l	Prà ‘d la Crós	B8
‘l	Prà ‘d la Funtàna	C10
‘l	Prà ‘d la Funtàna	E10
‘l	Prà ‘d la Funtàna	C6
‘l	Prà ‘d la Madònna	C7
‘l	Prà ‘d la Madònna dal Campéll	B7
‘l	Prà ‘d la Nós	C10
‘l	Prà ‘d la Prèjja Gròssa	C8
‘l	Prà ‘d la Téila	C8
‘l	Prà ‘d Martìna	C9
‘l	Prà ‘d Sóra	C6
la Funtàna dal	Prà Čós	B5
la Buchëtta dal	Prà Čôs	B5
‘l	Prà Čôs	B5
‘l	Prà d’i Dòit	D10
‘l	Prà d’i Munt	B10
‘l	Prà d’i Mürëit	C7
‘l	Prà d’i Purcéi	C9
‘l	Prà d’u Sass	C10
‘l	Prà d’u Tòrchiu	D10
‘l	Prà da Cà	C5
‘l	Prà da Cà	C8
‘l	Prà da Cà	C10
‘l	Prà da Cà	E10
‘l	Prà da Sóra	B8
‘l	Prà dal Balmùň	C5
‘l	Prà dal Fàbrichi	D9
‘l	Prà dal Ġušafàtt	E8
‘l	Prà dal Méis	C8
‘l	Prà dal Póss	C9
‘l	Prà dal Prévi	C9
‘l	Prà dal Sètt	C8
‘l	Prà Grand	B8
‘l	Prà Grand	C9
‘l	Prà Larg	D9
‘l	Prà Màrċ	E2
‘l	Prà Növ	C9
‘l Funtanìň dal	Prà Növ	C9
‘l	Prà Rund	E12
‘l Cašèri dal	Prà Rund	E12
Sótt al	Prà Rund	E12
‘l Cašèri dal	**Prà Rùnd**	**E11**
‘l	**Prâċ**	**C8**
la	Préisa	E10

la	**Prèiša**	**D11, E11**
la	Prèjja dal Cént Crós	D3
la	Prèjja dal Cruàċċ	C6
‘l Prà ‘d la	Prèjja Gròssa	C8
la	Prèjja Sòra	B9
la	Prèjjalüs	D4
‘l	Prèjji Quàdri	D10
‘l Pascué dal	Prévi	E10
‘l Prà dal	Prévi	C9
la Funtàna d’i	Prévi	C4
‘l Bósc ‘d	Prìna	C8
la Cà ‘d	**Pùlla**	**C7**
‘l	Pumëtt	B9
‘l	Punt	C9
s’la Piàna dal	**Pùnt**	**C10**
‘l	Punt ‘d l’Artògña	B9
‘l	Punt ‘d la Rüša	B9
‘l	Punt ‘d la Vìlla	D10
‘l	Punt d’i Róinc	B8
‘l	Punt dal Bašalèi	C10
‘l	Punt dal Campéll	C7
‘l	Punt dal Quàri	E10
la	Punta ‘d la *Ċapèi*	G1
la	Pùnta d’i Crös	E8
la	Pùnta dal Cašarö	A8
la	Pùnta dal Martëċċ	B7
la	Pùnta *Ġanùň/Ġaniùň*	C3
la	Pùnta Rùssa	G2
i	Puntëit	C9
la Mijâ d’i	Puntëit	D12
‘l	Puntëtt	C9
‘l Prà d’i	Purcéi	C9
la Strâ d’i	Purcéi	B8
‘l Piàň	Purcìl	C6
‘l	Purtiö	C9
‘l Prèjji	Quàdri	D10
‘l	**Quàri**	**E10**
‘l Punt dal	Quàri	E10
la Varsüra dal	Quàri	E10
‘l	Quàttru Brìcchi	B11
la Còsta dal	Quàttru Brìcchi	C11
‘l	Quàttru Brìcchi da Sótt	C11
la Ċümma da	Qui	C8
la	Râ ‘d l’Örmèšàň	C10
la	Râ dal Lag	B8
‘l Lag dal	Ràni	F2
i Bóri dal	Ràni	E3
‘l Pòsi ‘d	Rasëtta	D11

‘ň Sulìv ‘d	Rasëtta	D11
‘l Döss d’i	Rasòit	C5
‘l Piàň dal	Ràtti	D6
Cà ‘d	**Régis**	**C8**
‘l Crös ‘d la	Rèšga	B8
la Rùġġa ‘d la	Rèšga	B8
la	**Rèšga dal Selétti**	**B8**
‘u	**Riâ**	**C10**
‘u	Riâ	C10
‘u	Rialëtt	C6
Cà ‘d	**Rìgula**	**C9**
‘l Bósc ‘d la	Rìva	B8
aň Ċümma la	Rìva	C7
aň Ċümma la	**Rìva**	**C7**
Pè ‘d la	**Rìva**	**C9**
Sótt la	Rìva	E10
la	Rìva ‘d la Piuvòtta	C9
la	Rìva ‘d Saň Jeròmmu	B10
la	Rìva d’i Bèrt	C7
la	Rìva d’i Bulèi	C9
la	Rìva d’i Tórn	D10
la	Rìva da Sótt ‘u Sass	C6
la	Rìva dal Cràvi	B9
la	Rìva dal Fëj	C9
la	Rìva dal Laghëtt	C9
la	Rìva dal Nós	D10
la	**Rivàċċa**	**D11**
‘l	Rivëtt ‘d la Crós	B9
‘l	Rivëtt d’i Tëčč	C9
al	Rivëtt da l’Érta	D2
‘l	Rivëtt dal Valdustàň	B9
‘l	Rivëtt Pìttu	C9
‘l	Rivëtti	C9
‘l	Rìvi	C8
‘l	Rìvi	B8
‘l	Rìvi ‘d Biùnda	C10
‘l	Rìvi ‘d l’Uréll	C8
‘l	Rìvi ‘d la Madònna dal Graššji	C10
‘l	Rìvi ‘d la Piàna	B8
‘l	Rìvi ‘d Saň Luréns	C10
‘l	Rìvi dal Furnàra	C8
i	Rivóign	C5
‘l	Rivùň	B8
‘l	Rivùň	C7
‘l	Rivùň	C5
‘l Crös dal	Rivùň	C10
l’Àva dal	Rivùň	C10
la Strâ dal	Rivùň	C10

‘l	**Rivùň ‘d la Baràggia**	**C10**
‘l	**Rivùň ‘d Saň Jeròmmu**	**B10**
Saň	**Ròc**	**D10**
i	Ròic Gròis	C9
i	Róinc	B9
i	Róinc	D8
i	**Róiňc**	**B8**
‘l Punt d’i	Róinc	B8
i	**Róinc dal Lagùň**	**C8**
la Cólma d’i	Róis	B3
aň Ċümma i	Róis	B3
‘l Camp	Róss	B7
la	Ròsta	C5
‘l Crös ‘d la	Ròsta	B5-C5
la	Ròsta Grända	C5
la	Ròsta Pitta	C5
la Còsta ‘d ’u	Rpiàň	F3
‘l Valùň ‘d la	Rùġġa	D8
la	Rùġġa ‘d la Baràġġa	C9
la	Rùġġa ‘d la Rèšga	B8
la	Ruġġa d’i Mulìň	C9
la	Ruġġa d’i Mulìň	E10
la	Ruġġa dal Fàbrichi	D9
‘l Valùň ‘d la	**Rùggia**	**D8**
la Cà dal	**Rumanìň**	**B9**
‘l Bósc dal Piàň d’u	Runc	E12
‘nt’u	Runc	D10
‘l Piàň d’u	**Ruňc**	**E12**
‘l	Rùňc	D10
la Strâ dal Piàň d’u	Rùňc	D11-E12
‘l	Runcàċċ	C9
‘l	Runcàċċ	E10
‘l	Runcàċċ	A8
i	Runcàiċ	A8
‘l	Runcàll	C9
‘l Prà	Rund	E12
Sótt al Prà	Rund	E12
‘l Cašèri dal Prà	**Rùnd**	**E12**
la Bàlma	Rùnda	D11
al Cò ‘d la	Rüša	B9
la	**Rüša**	**B9**
‘l Bósc ‘d la	Rüša	B7
‘l Punt ‘d la	Rüša	B9
la	Rüša ‘d ‘u Slëtt	D7
la	Rüša Rùssa	B5
‘l	Rüšariùň	A8
‘l	Rüšarö (Campéll)	C7
‘l	Rüšarö (Rušé)	C7

la	Rüscâ (Campéll)	C7
la	Rüscâ (Sèlla dal Camp d'i Fréi)	C7
‘l	**Rušé**	**C7**
‘l Bósc dal	Rušé	C7
l’Àva dal	Rušé	C7
‘l	Rušé da Sótt	C7
Sótt al	Rüši	B9
‘l Baitéll ‘d la	Rušìň	D11
la Còrna	Rùssa	E4
la Ğavìna	Rùssa	G2
la Còsta	Rùssa	G2
la Pùnta	Rùssa	G2
la Rüša	Rùssa	B5
‘l Valùň	**Sabré**	**E8**
s’i	Sàis	A9
la	Salarùa	E5
la Bàlma ‘d l’Òmm	Salvàig	C10
la Strìčča ‘d	Saň Càrlu	C9
	Saň Bernàrd	**C8**
	Saň Càrlu	**C9**
	Saň Fabiàň	E10
s’l’Ör ‘d	Saň Ġuànn	B7
la Matinà ‘d	Saň Jacmu	C5
	Saň Jàcmu	**C9**
la Marénda ‘d	Saň Jàcmu	C8
la Matinà ‘d	Saň Jàcmu	C8
la Matinà ‘d	Saň Jàcmu	E7
	Saň Jeròmmu	**B10**
‘l Rivùň ‘d	**Saň Jeròmmu**	**B10**
‘l Rivùň ‘d	Saň Jeròmmu	B10
la Rìva ‘d	Saň Jeròmmu	B10
	Saň Luréns	**D10**
‘l Bósc ‘d	Saň Luréns	D10
‘l Rìvi ‘d	Saň Luréns	C10
la Strâ ‘d	Saň Luréns	D10
	Saň Marc	**C9**
	Saň Pantiùň	**C10**
la Matinà ‘d	Saň Péru	D7
	Saň Péru (‘d la Rüša)	**B9**
	Saň Péru (dal Quàri)	**E10**
	Saň Ròc	**D10**
	Sant’Ánna	**D3**
	Sant’Antòniu	**E10**
l’Àva	Sànta	B9
	Santa Catlìna	D10
	Santa Cristìna	**D10**
	Sànta Marìa Madaléna	**B9**
	Sànta Marìa Madaléna	C7

	Sànta Màrta	**C9**
	Sànta Màrta	**D10**
‘l Pascué ‘d	Sànta Màrta	C7
la Cà ‘d la	**Santìna**	**B9**
i	Saséi	E10
‘l	Saséll	B10
‘l	**Saséll**	**D11**
‘l	Saséll	C9
la Cà ‘d	Saséll	E10
‘l	Saséll	C5
Sott al	Saséll	C9
‘l	Saséll ‘d l’Uëtta	C5
‘l Prà d’u	Sass	C10
‘l Prà d’u	Sass	C10
la Rìva da Sótt ‘u	Sass	C6
sal	Sass	C9
Sótt ‘u	Sass	C9
Sótt al	Sàss	F10
Sótt al	Sàss	C7
‘l	Sass ’d Mèra	E11
‘l	Sass Brüšà	C8
‘l	Sass Brüšà	C12
‘l	Sass Cašarö	A8
‘l	**Sass Culùmb**	**C6**
	Sasulénda	E5
la Sèlla ‘d	Sasulénda	E5
‘l Crös d’i	Šbalìni	C6
i	Šbalìni	C5
l’Uréll da	Scàffa	D9
la Mijâ ‘d la	Scàla	E8
la Cà d’i	**Scalabrìň**	**B9**
ja	Scalëit	C8
ja	Scalëit da Sóra	C8
ja	Scalëit da Sótt	C8
ja	Scàli dal Camp	D3
‘l Còsti da	Scanëit	E2
	Scanëit	**E2**
‘l Pòsi ‘d lu	Scanëtt	B9-B8
lu	Scanëtt	B9
la	**Scàrpia**	**C9**
la	Scarüga	D10
la	Schéina dal Cašarö	A8
la	Schéina dal Crös	B9
la	Schéina dal Valùň	D7
lu	Schéinùň	C5
‘l Bósc d’ja	Schèjji	D9
ja	Schèjji	D8
la Rèšga dal	**Selétti**	**B8**

‘l Bósc ‘d la	Sèlla	B8
la	Sèlla	B11
‘l Crös ‘d la	Sèlla	D11-D10
‘l Valùň ‘d la	**Sèlla**	**E7**
Dadré d’la	Sèlla	C8
la Funtàna ‘d la	Sèlla	E7
la Funtàna ‘d la	Sèlla	E7
Sótt la	Sèlla	B11
Sótt la	Sèlla	C10
la	Sèlla ‘d Sasulénda	E5
la	Sèlla *Boera*	E8
la	Sèlla da Sóra	D11
la	Sèlla dal Camp d’i Fréi	C7
la	**Sèlla dal Cèlso**	**D11**
la	**Sèlla dal Magnàň**	**D11**
la Strâ ‘d la	Sèlla dal Magnàň	C10-D11
sal	**Sèlli**	**D9**
sal	Sèlli	E11
la	**Sélva**	**D11**
l’Ör ‘d la	Sélva	B7
i	Selvéit	D11
‘l	Selvëtt	D11
ant al	Sélvi	D11
‘l	Sèpólcro	C8
‘l Ğàri ‘d la	Séšia	C9
la	Séšia	B9-E10
la	Séšia Pìtta	C9
‘l Prà dal	Sètt	C8
la	Sètta dal Véscu	D10
lu	Sfrós da Sóra	B9
lu	Sfrós da Sótt	B9
la	Sivèlla	D4
la	Sivèlla	E4
la	Sivèlla Brütta	D4
‘l Piaň d’u	Slëtiň	D7
‘u	**Slëtìň**	**C10**
la Mijâ d’u	Slëtìň	C10
‘u	**Slëtt**	**C9**
la Rüša ‘d ‘u	Slëtt	D7
ja	Slëtti	E9
la Casìna ‘d	**Sô**	**D11**
la Còsta	Sòlia	C12
la Còsta	Sòlia	D11
i	Sölji	C3
i	Sölji	C6
‘l Bùndi da	**Sóra**	**D10**
‘l Cašarö da	**Sóra**	**A8**
‘l Campéll da	**Sóra**	**C7**

‘l Piàni da	**Sóra**	**B8**
‘l Piàň da	Sóra	E8
‘l Prà ‘d	Sóra	C6
‘l Prà da	Sóra	B8
‘l Tëčč da	**Sóra**	**B9**
ja Scalëit da	Sóra	C8
la Sèlla da	Sóra	D11
lu Sfrós da	Sóra	B9
la Prèjja	Sòra	B9
	Sóra ‘l Camp	D2
	Sóra ‘l Camp d’i Fréi	D7
	Sóra la Piàna	D10
	Sóra la Piàna Bèlla	E4
	Sóra la Strâ	B9
‘l Bùndi da	**Sótt**	**D10**
‘l Campéll da	**Sótt**	**B7**
‘l Cašarö da	**Sótt**	**A8**
‘l Piani da	**Sótt**	**B8**
‘l Quàttru Brìcchi da	Sótt	C11
‘l Rušé da	Sótt	C7
ja Scalëit da	Sótt	C8
la Bàlma ‘d	Sótt	B8
lu Sfrós da	Sótt	B9
	Sótt ‘u Sass	C9
la Rìva da	Sótt ‘u Sass	C6
	Sótt al Balmùň	B9
	Sòtt al Buràcchi	B9
	Sótt al Prà Rund	E12
	Sótt al Rüši	B9
	Sótt al Saséll	C9
	Sótt al Sàss	C7
	Sótt al Sàss	F10
	Sótt l’Ör	C10
	Sótt la Côna	B6
	Sótt la Còsta Brütta	F3
	Sótt la Parèi Àlba	B7
	Sótt la Rìva	E10
	Sótt la Sèlla	B11
	Sótt la Sèlla	C10
	Sótt la Strâ	B8
	Sótt la Strâ Nòva	B8
	Sótt la Vàrda	E8
lu	Sparùñ	B7
la	Squàdra	B9-C9
la Strâ ‘d la	Squàdra	B9-C9
la	**Stéila**	**C6**
‘l Laghëtt da	Stéila	C3
‘l Còsti d’i	Stéili Alpìni	D5

‘ň Fund	la	Strâ	B9
Sóra	la	Strâ	B9
Sótt	la	Strâ	B8
	la	Strâ ‘d Civrìa	C10
	la	Strâ ‘d l’Artògña	C7-F2
	la	Strâ ‘d l’Ör	C9
	la	Strâ ‘d la Cólma	D10-C12
	la	Strâ ‘d la Pòlla	C9
	la	Strâ ‘d la Sèlla dal Magnàň	C10-D11
	la	Strâ ‘d la Squàdra	B9-C9
	la	Strâ ‘d Saň Luréns	D10
	la	Strâ d’i Purcéi	B8
	la	Strâ d’i Purċéi	B8
	la	Strâ da sal Calùň	C9
	la	Strâ dal Belvedére	C10
	la	Strâ dal Bosc Grand	C8-D8
	la	Strâ dal Briùň	D9
	la	Strâ dal Buràcchi	B9
	la	Strâ dal Caňġéll	C8-C9
	la	Strâ dal Cašarö (auta)	A9-A8
	la	Strâ dal Cašarö (bassa)	A8
	la	Strâ dal Castéll	E12
	la	Strâ dal Crös	C10-C11
	la	Strâ dal Lagùň	C7-B7
	la	Strâ dal Maġénchi	C9.E10
	la	Strâ dal Masèru	D7
	la	Strâ dal Piàň ‘d l’Èrba	C10-C11
	la	Strâ dal Piàň d’u Rùňc	D11-E12
	la	Strâ dal Rivùň	C10
	la	Strâ dal Valùň	C8-D8
	la	Strâ dal Vašnèra	D5-D6
	la	Strâ dal Vašnèra	D6-C7
	la	Strâ dal Vucàň	C11
aň Ċümma	la	Strâ Nòva	B8
	la	Strâ Nòva	B8-B9
Sótt	la	Strâ Nòva	B8
	la	Strâ Tùppa	C9
	la	Strâ Vèğğa	B8-C9
	la	Strìčča ‘d la Grända	D10
	la	Strìčča ‘d la Pòrta	B9
	la	Strìčča ‘d Saň Càrlu	C9
	la	Strìčča d’i Bóri	C9
	la	Strìčča dal Càmbiu	B9
	la	Strìčča dal Lagùň	C8
	la	Strìčča dal Parô	C8-C9
	la	Strìčča dal Piasö	B9
	ja	**Strìčči**	**C8**
‘l Piàň ‘d	la	Süla	D10

‘l	Sulìv	E8
‘ň	**Sulìv**	**D11**
la Mijâ dal	Sulìv	D11
‘ň	Sulìv ‘d Rasëtta	D11
‘l Crös	Sutàň	C7
la	Tajâ	F10
‘l Pàss dal	Tapunëtt	B9
i	**Tëčč**	**C9**
‘l Rivëtt d’i	Tëčč	C9
la Varsüra d’i	Tëčč	C9
‘l	**Tëčč da Sóra**	**B9**
‘l Prà ‘d la	Téila	C8
la Ğàra ‘dla	Téila	E10
‘l	Téis	C10
‘l	Téis	D10
aň Ċümma la	Tèra	E10
‘l Pass dal	Tèsti	D9
i	Tèstóign	E9
la Buchëtta ‘d la	Tìa	E1
la Ċümma ‘d la	Tìa	E1
‘l	Tinàċċ	B9
la Cà ‘d	**Tórba**	**C8**
‘l Prà d’u	Tòrchiu	D10
la Riva d’i	Tórn	D10
s’i	Tórn	D10
la	Tòta	F10
la	Trašenda	B9
‘l	**Travarsàgn**	**C10**
la Mijâ dal	Travarsàgñ	B11
la	Travèrsa	E10
la	Travèrsa Cumüna	C10
‘l	Travèrsi	E7
‘ň Ċümma ‘l	Travèrsi	E7
‘l	Trèi Avemarìji	B11
i	Trinċéróign	B4
‘l Böğğu dal	Trùň	C6
la Strâ	Tùppa	C9
al Bàlmi Tùppi	Tùppi	C10
i	Turbëit	C9
s’i	**Türji**	**B7**
s’i	Türji Véğğu	B7
‘l	Türlu	B10
‘l Saséll ‘d l’	Uëtta	C5
l’	Umëtt	D7
l’	Undigùň	D7
l’	**Uràċċ**	**D12**
‘l Crös ‘d i’	Uraċöi	C10
Cà d’	**Uréi**	**E10**

Cà d’	Uréi	D10
j’	Uréi	E8
s’i’	Uréi	D11
‘l Crös ‘d l'	Uréll	C7
‘l Rivi ‘d l’	Uréll	C8
l’	**Uréll**	**C8**
l’	**Uréll**	**D11**
Pè d’	Uréll	B9
l’	Uréll da Scàffa	D9
l’	Uréll dal Cànni	D11
la Cà ‘d l’	**Uspedàl**	**E8**
la Madònna ‘d l’	**Uvàg**	**B8**
l’	Uvaghéll	D11
i	**Vaighéi**	**C10**
‘l Crös d’i	Vaighéi	C10
la	Val ‘d Piàna Bèlla	D3
i	Valaróign	B5
‘l Rivëtt dal	Valdustàň	B9
‘l	Valé	D7
‘l	Valé	E7
‘l	Valé	C6
i	Valóign	D8
‘l Crös dal	Valùň	E7-D9
‘l Funtàni dal	Valùň	E7
la Funtàna dal	Valùň	E8
la Cólma dal	Valùň	D7
la Parèi dal	Valùň	D7
la Schéina dal	Valùň	D7
la Strâ dal	Valùň	C8-D8
‘l	**Valùň ‘d la Rùggia**	**D8**
‘l	**Valùň ‘d la Sèlla**	**E7**
‘l	**Valùň Baghëtt**	**E8**
‘l	**Valùň Certàň**	**D8**
‘l	**Valùň d’i Badaréi**	**E8**
‘l	**Valùň Laghëtt**	**E8**
‘l	**Valùň Sabré**	**E8**
‘l Bèc ‘d la	Vàrda	E8
la Mijâ ‘d la	Vàrda	E8
Sótt la	Vàrda	E8
la	Vàrda	E8
	Vargamùnga	E9
‘l Crös ‘d	Vargamùnga	E9-D10
la	Varsüra	C9
la	Varsüra	C9
la	Varsüra ‘d la Villa	D10
la	Varsüra d’i Tëčč	C9
la	Varsüra da Pè ‘d la Rìva	C9
la	Varsüra dal Quàri	E10

‘l	Varsűrëtt	D10
	Vašnèra	**D6**
‘l Cašëtt ‘d	Vašnèra	D6
‘l Crös ‘d	Vašnèra	D6
‘l Pass ‘d	Vašnèra	E6
la Buchëtta ‘d	Vašnèra	D6
la Buchëtta ‘d	Vašnèra	D7
la Strâ dal	Vašnèra	D6-C7
la Strâ dal	Vašnèra	D5-D6
i Ċénği ‘d la	Vèğğa	C7
la Strâ	Vèğğa	B8-C9
s’i Türji	Véğğu	B7
la Cà dal	**Vèrno**	**B9**
‘l Pass ‘d la	Veronica	D9
la Sètta dal	Véscu	D10
la Barëtta dal	Véscu	H1
la	Via Nòva	C9
la	**Vìlla**	**D10**
la Butéja d’i	Viòit	C9
i Chémp ‘d la	Villa	D10
i Gàbbji ‘d la	Villa	C9, D10
‘l Punt ‘d la	Vìlla	D10
la Varsüra ‘d la	Villa	D10
	Višìň al Pass Brütt	B8
la	Vôta Grända	C9
‘l	**Vucàň**	**C11**
‘l Crös dal	Vucàň	C12-C11
i	**Vuchéign**	**D12**
s’i	Vuchéign	D12
i	**Vulaighéi**	**C10**

Indice ruotato dei toponimi catastali
(Mappe e Indici del *Catasto degli Stati Sardi*)

Questo indice elenca in forma di indice ruotato tutti i toponimi catastali rilevati nel *Catasto degli Stati Sardi*, più comunemente noto come *Mappa Rabbini*, rilevati sia sui fogli di mappa sia nei volumi dell'*Indice delle Partite*, noto col nome di *Sommarione*.
L'indice ruotato è un indice alfabetico nel quale ciascun descrittore del toponimo è a turno evidenziato pur rimanendo nella propria posizione nella stringa
Accanto a ogni toponimo è indicata la posizione identificata sulla mappa di riferimento. Le due posizioni (separate da un trattino) indicate per i corsi d'acqua ed i sentieri si riferiscono all'inizio e alla fine del percorso, mentre la presenza di due o più posizioni (separate da una virgola) indica che lo stesso toponimo si riferisce ad aree comprese in maglie diverse del reticolo della mappa.
L'ordine di presentazione alfabetico è stato elaborato sulla seconda colonna e, in via subordinata, sulla prima.
I toponimi, riportati integralmente, comprendono gli articoli (es: La…), le preposizioni (es: Sul…, Ai…) e avverbi (es: Sotto il…, Vicino alla…) che ne sono parte integrante. La grafia è quella originale rispetto a: tipo di carattere usato (maiuscolo o minuscolo), abbreviazioni (es. Mad.na della Posa, S. Pietro), errori palesi (es: Cimala Piana, Cadovis), punteggiatura (es: Sas. Colombo) e varianti ortografiche (es: Glare, Ghiare) ecc. Gli articoli e le preposizioni sono però stati esclusi dalla rotazione
Sono stati eliminati i toponimi ripetuti ad eccezione di quelli che contengono specifcazioni esplicite (es: bosco del …, strada di…), di quelli riferiti a località diverse specificate dalla diversa posizione indicata in terza colonna (es: A7 e B6) e di quelli indicati in modo difforme (es: Versura e Verzura, Ghiare e Giare ecc.).
Nell'indice sono stati separatamente elencati i sinonimi (es: Camproso e Camporosso), mentre le varianti che riguardano la sola vocale finale sono indicate insieme (es: Piana/e/o ecc). Anche nel caso di varianti minori (es: Lago di mezzo e Lago di Mezzo) il nome è stato riportato una sola volta scegliendo la forma più completa e coerente
I toponimi in grassetto si riferiscono sia agli insediamenti che ai terreni ad essi afferenti e non altrimenti specificati, i quali per brevità non sono stati indicati separatamente. I toponimi appartenenti a tutte le altre categorie (pascoli, boschi, idrotoponimi, orotoponimi e toponimi relativi alle vie di comunicazione) sono riportati in caratteri normali.
Tra parentesi sono in alcuni casi riportate (ma non considerate nella rotazione) brevi note utili alla identificazione della posizione, soprattutto in caso di omonimie.
Per ulteriori dettagli sui toponimi si rinvia alle tabelle di confronto e al testo.

Bonda dell'	acqua	A8
	Acqua della febbre	C10
Parete	Alba	B7
Sotto la Parete	Alba	B7
	Allera	D8
	Alpe Garofo	E7
	Alpe Masero	**D7**
	Andigone	D8

	Antica Strada	E10-B10
	Artignaccia	**C9**
	Artinaccia	**C9**
	Artini	B7
Piana/o d'	**Artogna**	**C7**
Rivo	Artogna	F2-B9
Torrente	Artogna	F2-B9
Strada comunale dell'	Artogna	C7-F2
	Arzali	D11
	Avigi	**C9, C10**
Vallone dei	**Badarelli**	**E8**
	Balma del Peccà	D12
	Balmone	E10
	Banchelle	**C6**
Bosco del	Banchelle	D6
Rivo del	Banchelle	C6
	Bandito	B11
	Baraggia	**B9, C9**
Ghiare della	Baraggia	B9, C9
Roggia della	Baraggia	C9
	Baragioli	D10
Ghiare ai	Baragioli	D10
	Basalei	**C10**
Rivo	Basalei	C12-C10
	Becco del Casarello	G3
Piana	**Bella**	**E3**
Bocchetta di Piana	Bella	F3
Costa	Bella	B6
Costa di Piana	Bella	F3
Val di Piana	bella	D3
Rivo della Piana	Bella	E3
Rivo di Piana	Bella	F3
Sopra Piana	Bella	E4
	Belvedere	**C10**
	Beretta del Vescovo	H1
Croso dei/di	Bergenghi	B7
Riva di	Bert	C7
Creus	bianc	D2
Borri di	Bionda	C10
Rive di	Bionda	C10
	Bocchetta del Fornale	D2
	Bocchetta del Pallone	C2
	Bocchetta della Bosa	E1
	Bocchetta della Meja	H1
	Bocchetta della Teja	E1
	Bocchetta di Piana Bella	F3
	Bochetto di Cosarello	B4
	Bochetto Prà chiuso	B5

Sella	Boera	E8
Cima dei	Boggi	C3
Miale del	Bole	D11
	Bolei	**D11**
	Bonda	B7
Bosco della	bonda	B8
Limii della	Bonda	D10
	Bonda dell'acqua	A8
	Bonda/e	D11
	Bondaccia	C7, C8
	Bonde	A8
	Bonde	B6
	Bonde	**D10**
Strada delle	Bonde	D10
	Bondetta	E9
	Borache	**B9**
Strada delle	Borache	B9
	Borri di Bionda	C10
La	Bosa	E1
Bocchetta della	Bosa	E1
	Boscaiolo	E10
	Boschetto	B9
Croce di	Bosco	E11
	Bosco del Banchelle	D6
	Bosco del Capitanio	D10
	Bosco del Rusè	C7
	Bosco della bonda	B8
	Bosco della Croce	B9
	Bosco della Pianella	C7
	Bosco della Riva	B8
	Bosco della Rusa	B7
	Bosco della Sella	B8
	Bosco delle Piane	B8
	Bosco delle Scheie	D9
	Bosco di Campello	B7
	Bosco di Cucco	C7
	Bosco di Prina	C8
	Bosco di S. Lorenzo	D10
	Bosco grande	D8
	Bosco grande	B8
	Bosco la Piana	B8
	Bosco Piana dell'Erba	C10
	Bosco Pianaccia	B9
	Bosco piane del ronco	E12
Quattro	bricche inferiore	C11
Costa quattro	bricchi	C11
Punta quattro	bricchi	B11
	Brione	**D9**

	Brione (sal Sèlli)	**D9**
	Brogiù	**D11**
Sas	Brusà	C8
Sas	brusà	C12
Costa	Brutta	F3
Sotto Costa	Brutta	F3
Passo	brutto	B8
Vicino passo	brutto	B8
	Buraca	C7
	Buscà	A8
	Busi	A9
Miale da	cà	E12
	Cà di Stella	C4
	Cadareto	D10
	Cadovis	**E10**
Orello delle	cagne	D11
Madonna del	**Calone**	**C9**
Parete	Calva	E9
Cengio del	Camoscio	B4
	Camosera	B8
	Campasso	C10
Madonna del	**Campello**	**B7**
	Campello	**C7**
Bosco di	Campello	B7
Prato della Madonna di	Campello	B7
	Campertogno	**C9**
Strade interne	Campertogno	C9
Strada comunale	Campertogno-Quare	B9-E10
	Campo	**D3**
Sopra il	Campo	D2
Sopra il	campo ferraio	D7
	Campo ferrajo	**C7, D7**
	Campo rosso	B7
	Campo/i della Villa	D10
	Campogrande	C7
	Camporosso	**E10**
	Camproso	**E10**
	Canevaccia	**C5**
	Cangello	**C8**
Laghetto del	Cangello	C8
Strada del	Cangello	C9-C8
Strada del	Canton Gianoli	C9
Bosco del	Capitanio	D10
	Cappella Ovago	**B8**
	Carbonaro	E10
	Cardonero	E10
	Carrata d'Utra	**B9, C9**
Becco del	Casarello	G3

	Casarolo	**A8**
Cima	Casarolo	A8
Colma	Casarolo	A8
Pianella	Casarolo	A8
Schiena	Casarolo	A8
Sasso	Casarolo	A8
	Cascina dell'Oro	**C10**
	Cascina/e di sopra	**D11**
	Cascinaccie	D10
	Cascine	**C8**
	Cascine	B7
Miale delle	Cascine	B7
	Casera	**C4**
	Casera di sotto	**C6**
	Casere/a	**E11**
	Castello	**E12**
	Castieui	**D5**
S.	**Catterina**	**D10**
	Cendii	A8
	Cendii	F10
	Cendii della vecchia	C7
	Cengio del Camoscio	B4
Cima	Chiappa	C11
	Chioso	E9
Bochetto Prà	chiuso	B5
la	Ciapei	G1
Punta della	Ciapei	G1
Lago di	Cima	G1, G2
In	cima ai Rossi	B3
	Cima Casarolo	A8
	Cima Chiappa	C11
	Cima dei Boggi	C3
	Cima dell'erta	D2
	Cima della Teja	E1
	Cima la Piana	C7
	Cima la Riva	**C7**
	Cima Strada Nuova	B8
	Cimala Piana	C10
Piana di	Cinca	C10
Miale del	Cinno	C11
Miale del	Ciucco	D11
	Ciuco	C7
	Civarolo	E11
	Civria	**C10**
	Colma	**C12**
	Colma Casarolo	A8
	Colma dei Rossi	B3
	Colma del Draz	E6

	Colma del Lago di Mezzo	F3
	Colma Vallone	E7
	Colmetto	C12
Sas.	**Colombo**	**C6**
	Colora	C10
Strada	comunale Campertogno-Quare	B9-E10
Strada	comunale dell'Artogna	C7-F2
Strada	comunale delle Frazioni	C9-B9
Strada	comunale Pianaccia	C9-D9
Strada	comunale San Lorenzo	D10
Strada	comunale vecchia per Rassa	E10
	Cona	B6
Sotto la	Cona	B6
	Conetta	C6
Punta del	Cortese	F1
Bochetto di	Cosarello	B4
	Costa	C10
	Costa Bella	B6
	Costa Brutta	F3
Sotto	Costa Brutta	F3
	Costa del Lago	H2
	Costa della Meja	G1
	Costa di Orpiano	F3
	Costa di Piana Bella	F3
	Costa fiorita	D2
	Costa Grande	E1
	Costa quattro bricchi	C11
	Costa Rossa	G2
	Costa Soglia	C12
	Costa soglia	D11
	Cottura	C10
	Cresenda	B8
	Cresta del Palancà	D2
	Cresta del Pallone	C2
	Creus bianc	D2
	Creus Grande	C3
Alla	**Croce**	**B9**
Alla	Croce	C6
Bosco della	Croce	B9
	Croce di Bosco	E11
	Croce di legno	D2
	Crosaccio	B8
	Crosaccio	D8
Miale delle	Crose	D12
	Crosetto	B6
Nei	Crosi	B7
Punta dei	Crosi	E8
Piano dei	crosi	B7

	Croso	E10
	Croso dei/di Bergenghi	B7
	Croso grande	D6
	Croso malconcio	D7-C6
Bosco di	Cucco	C7
	Cugnoli	D8
Miale	dacà	E12
Piana	**del Ponte**	**C10**
	Dernai	C11
	Dietro la Sella	C8
Colma del	Draz	E6
Bosco Piana dell'	Erba	C10
Piana dell'	Erba	C11
Strada vicinale Pian dell'	Erba	C10-C11
	Erta	**D2**
Rivo dell'	Erta	E9-D10
Cima dell'	erta	D2
	Eur	C10
Degl'	Eur	B7
	Eur della fontana	C8
	Eur della Selva	B7
	Fabbrica/Fabbriche	**D9**
	Fabbriche	**D9**
Prato delle	fabbriche	D9
Roggia delle	Fabbriche	D9
	Fabriche	D9
Nei	faggi	A8
	Faggio grosso	D9
Acqua della	febbre	C10
Sopra il Campo	ferraio	C8
Sopra il campo	ferraio	D7
Campo	ferrajo	C7, D7
Costa	fiorita	D2
	Fiume Sesia	B9-E10
Lago di	Fondo	F2
In	fondo la strada	B9
	Fontana	C10
	Fontana	E10
Prato della	Fontana	C10
Prato della	fontana	E10
Prà della	fontana	C6
La	Fontana	C7
La	fontana	C8
Eur della	fontana	C8
	Fontana	E11
	Fontanelle	B6
	Forgna	B7
Pianello	Forgna	B7

	Fornale	D2
Bocchetta del	Fornale	D2
	Fornetto	F1
Strade interne della	Frazione Quare	E10
Strada comunale delle	Frazioni	C9-B9
	Frole	B8
	Gabbiani	C7
	Gabbio	C9
Miale del	Gabbio	B10
	Gabbione	E9
	Gabbri della Villa	C9, D10
	Galmane	B8
Alpe	Garofo	E7
	Gerbio	C10
Ripa di S.	Gerolamo	B10
S.	**Gerolamo**	**B10**
	Ghiaie	D10, E10
	Ghiare	**F2**
	Ghiare ai Baragioli	D10
	Ghiare della Baraggia	B9, C9
	Ghiare di mezzo	E10
	Ghiareti	D10
	Ghiari/e	D10, E10
	Giaceto	C5
Strada del Canton	Gianoli	C9
Laghetto	Gianon/Gianion	C3
Punta	Gianon/Gianion	C3
	Giare della Sesia	C9
Pascolo della	Giavina	C7
La	giavina	B4
	Giavina Rossa	G2
	Giavinaccia	**B8**
	Giavinali	E11
	Giavine	**C8**
	Giavine	E10
	Gilé/è	E11
Sull'oro di S.	Giovanni	B7
	Giumella	**C6**
Bosco	grande	D8
Bosco	grande	B8
Costa	Grande	E1
Creus	Grande	C3
Croso	grande	D6
Rivo	grande	C8-D9
	Grassura	**E10**
Mad.a delle	**Grazie**	**C9**
Rive delle Madonna delle	Grazie	C10
Faggio	grosso	D9

Sotto la	Guardia	E8
	Gula	C10
	Gule/a	C6
Quattro bricche	inferiore	C11
Strade	interne Campertogno	C9
Strade	interne della Frazione Quare	E10
Strade	interne della Villa	D10
	Laghetto del Cangello	C8
	Laghetto di Stella	C3
	Laghetto Gianon/Gianion	C3
Costa del	Lago	H2
	Lago delle Rane	F2
	Lago di Cima	G1, G2
	Lago di Fondo	F2
	Lago di Mezzo	G2
Colma del	Lago di Mezzo	F3
	Lagone	**B8**
	Lamioli	C6
Croce di	legno	D2
	Limii della Bonda	D10
Miale di	Lisabetta	B7
La	loccia	B5
Bosco di S.	Lorenzo	D10
Rive di S.	Lorenzo	C10
Strada comunale San	Lorenzo	D10
S.	**Lorenzo**	**D10**
Miale di	Luca/o	B7
Rivo delle	lumache	D7-D8
	Machina	**B10**
	Mad.a delle Grazie	**C9**
S. Maria	Mad.na	C7
	Mad.na della Posa	**E10**
Prato della	Madonna	C7
	Madonna del Calone	**C9**
	Madonna del Campello	**B7**
	Madonna del Pantione	**C10**
Rive delle	Madonna delle Grazie	C10
Prato della	Madonna di Campello	B7
	Maggenghe	**D9, D10, E10**
Strada vicinale delle	Maggienghe	D9-E10
	Maggienghi	**D9, D10, E10**
Sella	**magnan**	**D11**
Croso	malconcio	D7-C6
S.	Maria Mad.na	C7
Pascolo di S.	Marta	C7
Punta	Marteccio	B7
Pose di	martello	B8
	Masarone	**D8**

	Masero	**D7**
Alpe	**Masero**	**D7**
Bocchetta della	Meja	H1
Costa della	Meja	G1
Sasso di	mera	E11
	Merlëcci	B7
Colma del Lago di	Mezzo	F3
Ghiare di	mezzo	E10
Lago di	Mezzo	G2
Miale di	Mi	B4
Rivo di	Mi	B4-C4
	Miale da cà	E12
	Miale dacà	E12
	Miale dei pontetti	D12
	Miale del Bole	D11
	Miale del Cinno	C11
	Miale del Ciucco	D11
	Miale del Gabbio	B10
	Miale del Selettino	C10
	Miale del Solivo	D11
	Miale del Traversagno	B11
	Miale dell'orso	D11
	Miale delle Cascine	B7
	Miale delle Crose	D12
	Miale di Lisabetta	B7
	Miale di Luca/o	B7
	Miale di Mi	B4
	Mianette	B7
	Miarello	E12
	Mola	C11, C11
	Molinaccio	D3,D4
Roggia dei	Molini	C9
Roggia dei	Molini	E10
	Molino	C9
	Mollie	E10
Piè del	monte	B10
Prà dei	monti	B10
	Monticello	E10
Prato di/dei	Moretti	C7
	Morondi	E10
Strada Nuova	nazionale	E10-B10
Prato della	noce	C10
Riva delle	noci	D10
	Nosa	C10
La	Nosa	C10
Cima Strada	Nuova	B8
Sotto Strada	Nuova	B8
Strada	Nuova	B9-B8

Via	Nuova	C9
Strada	Nuova nazionale	E10-B10
prato	nuovo	C9
	Oraccio	**D12**
	Orello	**C8**
	Orello	**D10**
Piè d'	Orello	B9
	Orello delle cagne	D11
	Orello di Scaffa	D9
	Orello/i	D11
Cascina dell'	**Oro**	**C10**
Sotto l'	oro	C10
Sull'	oro di S. Giovanni	B7
Costa di	Orpiano	F3
Miale dell'	orso	D11
	Ovaghelli	**C10**
	Ovaghello	D11
Cappella	**Ovago**	**B8**
Cresta del	Palancà	D2
	Palghè	C12
	Palghetti	D11
Cresta del	Pallone	C2
Bocchetta del	Pallone	C2
	Pantione	**C10**
Madonna del	**Pantione**	**C10**
	Parei Vallone	E7
	Parete Alba	B7
Sotto la	Parete Alba	B7
	Parete Alba	B7
	Parete Calva	E9
	Parietto	A9
	Pascolo della Giavina	C7
	Pascolo di S. Marta	C7
	Passetto	D3
	Passo brutto	B8
Vicino	passo brutto	B8
	Patac	**D5**
Rivo del	pecà	B6-C6
Balma del	Peccà	D12
Al	pecci	C11
Pian	**Petac**	**D5**
	Pezze	E10
Nelle	pezze	D11
Strada vicinale	Pian dell'Erba	C10-C11
	Pian Petac	**D5**
	Pian Picciole	**C5**
	Pian/o/e del Ronco	**E12**
	Piana	**D10**

	Piana	C10
Cima la	Piana	C7
Cimala	Piana	C10
Rive della	Piana	B8
Rivo della	Piana	B6-C7
Sopra la	Piana	D10
Strada della	Piana	D10
	Piana Bella	**E3**
Val di	Piana bella	D3
Rivo della/di	Piana Bella	E3
Sopra	Piana Bella	E4
Costa di	Piana Bella	F3
Bocchetta di	Piana Bella	F3
	Piana del Ponte	**C10**
	Piana dell'Erba	**C11**
Bosco	Piana dell'Erba	C10
	Piana di Cinca	C10
Strada della	Piana di Piode	E10
	Piana/o d'Artogna	**C7**
	Pianaccia	**B9**
	Pianaccia	**C10**
	Pianaccia	**D8**
	Pianaccia	**D9**
	Pianaccia	E10
Bosco	Pianaccia	B9
Strada comunale	Pianaccia	C9-D9
Bosco le	Piane	B8
	Piane	**B8**
	Piane	E10
Bosco delle	Piane	B8
Bosco	piane del ronco	E12
	Pianella	C7
	Pianella	**C9**
	Pianella	C10
	Pianella	**E10**
Bosco della	Pianella	C7
	Pianella Casarolo	A8
	Pianella/e	B9
	Pianella/o	E10
	Pianello	C10
	Pianello	D9
	Pianello Forgna	B7
	Piani	**E12**
	Piano dei crosi	B7
	Piano Piasetta	E11
Piano	Piasetta	E11
Pian	**Picciole**	**C5**
Rivo della	Pichera	D11-D10

	Piè d'Orello	B9
	Piè del monte	B10
	Piè di Riva	**C9**
S.	**Pietro**	**E10**
Strada della Piana di	Piode	E10
La	piova	B10
	Piova	**C5**
	Piovalaccia	E10
	Piovali	B8
	Piove	A8
	Piovera	E11
Nelle	Pisse	C7
	Pola	**C9**
Piana del	Ponte	C10
	Pontetti	C9
Miale dei	pontetti	D12
Mad.na della	**Posa**	**E10**
	Pose di martello	B8
	Pose di rasetta	D11
Bochetto	Prà chiuso	B5
	Prà dei monti	B10
	Prà della fontana	C6
	Prarond	E12
Sotto	Prarond	E12
	Prato della Fontana	C10
	Prato della fontana	E10
	Prato della Madonna	C7
	Prato della Madonna di Campello	B7
	Prato della noce	C10
	Prato delle fabbriche	D9
	Prato di/dei Moretti	C7
	Prato nuovo	C9
	Presa	**D11, E11**
La	**Presa**	**D11, E11**
	Presa	E10
Bosco di	Prina	C8
	Punta dei Crosi	E8
	Punta del Cortese	F1
	Punta della Ciapei	G1
	Punta Gianon/Gianion	C3
	Punta Marteccio	B7
	Punta quattro bricchi	B11
	Punta Rossa	G2
	Quare	**E10**
Strada di	Quare	E10
Strada comunale Campertogno-	Quare	B9-E10
Strade interne della Frazione	Quare	E10
	Quattro bricche inferiore	C11

Punta	quattro bricchi	B11
Costa	quattro bricchi	C11
Lago delle	Rane	F2
Pose di	rasetta	D11
Solivo di	rasetta	D11
Strada comunale vecchia per	Rassa	E10
	Resiga	B8
La	Resiga	B8
Roggia della	Resiga	B8
	Riale	**C10**
Strada del	Riale	C10
Strada vicinale del	Riale	C10
	Rialetto	C6
	Ripa di S. Gerolamo	B10
Piè di	**Riva**	**C9**
Cima la	**Riva**	**C7**
Sotto la	riva	10
Bosco della	Riva	B8
	Riva dei Torni	D10
	Riva delle noci	D10
	Riva di Bert	C7
	Rivaccia	B9
	Rivaccie	**D10**
	Rive della Piana	B8
	Rive delle Madonna delle Grazie	C10
	Rive di Bionda	C10
	Rive di S. Lorenzo	C10
	Rivo Artogna	F2-B9
	Rivo Basalei	C12-C10
	Rivo del Banchelle	C6
	Rivo del pecà	B6-C6
	Rivo del Vallone	E7-D9
	Rivo dell'Erta	E9-D10
	Rivo della Piana	B6-C7
	Rivo della Pichera	D11-D10
	Rivo della/di Piana Bella	E3
	Rivo delle lumache	D7-D8
	Rivo delle Rosta	B5-C5
	Rivo di Mi	B4-C4
	Rivo di Vasnera	D6
	Rivo grande	C8-D9
	Rivone	**B10**
	Rivone	**C10**
	Rivone	C7
	Rivone	C5
Vallone della	**Roggia**	**D8**
	Roggia dei Molini	C9
	Roggia dei Molini	E10

	Roggia della Baraggia	C9
	Roggia della Resiga	B8
	Roggia delle Fabbriche	D9
	Roncacci	A8
	Roncaccio	E10
	Ronchi	**C9**
	Ronchi	D8
	Ronchi (Artogna)	**B8**
	Ronco	D10
Pian/o/e del	**Ronco**	**E12**
Pian/o/e del	Ronco	E12
Bosco piane del	ronco	E12
	Rosarolo (Campello)	C7
	Rosarolo (Rusé)	C7
Costa	Rossa	G2
Giavina	Rossa	G2
Punta	Rossa	G2
Rusa	rossa	B5
Colma dei	Rossi	B3
In cima ai	Rossi	B3
Campo	rosso	B7
Rivo delle	Rosta	B5-C5
	Rusa	**B9**
Bosco della	Rusa	B7
Strada della	Rusa	B9
	Rusa rossa	B5
	Rusarione	A8
	Ruscata (Campello)	C7
	Ruscata (Sella del Campo Ferrajo)	C7
	Rusè	**C7**
Bosco del	Rusè	C7
	Rusè di sotto	C7
	S. Catterina	**D10**
	S. Gerolamo	**B10**
Ripa di	S. Gerolamo	B10
Sull'oro di	S. Giovanni	B7
	S. Lorenzo	**D10**
Rive di	S. Lorenzo	C10
Bosco di	S. Lorenzo	D10
	S. Maria Mad.na	C7
Pascolo di	S. Marta	C7
	S. Pietro	**E10**
Strada comunale	San Lorenzo	D10
	Sas Brusà	C8
	Sas brusà	C12
	Sas. Colombo	**C6**
	Sasselli	E10
	Sassello	**D11**

	Sassello	C9
	Sassello	B10
Sui	Sassi	A9
	Sasso	C9
Sotto il	Sasso	C7
Sotto il	Sasso	C9
Sotto il	sasso	F10
Al	Sasso	C9
	Sasso Casarolo	A8
	Sasso di mera	E11
	Sassolenda	E5
Sella	Sassolenda	E5
	Sbaline	C5
Orello di	Scaffa	D9
	Scaneit	**E2**
	Scanetto	B9
	Scarpia	**C9**
Bosco delle	Scheie	D9
	Scheinone	C5
	Schiena Casarolo	A8
	Schiena Vallone	E7
Vallone	**Seletta**	**E7**
	Selette	E9
	Selettino	**C10**
Sul	selettino	C10
Miale del	Selettino	C10
	Sella	**D11**
	Sella	B11
Bosco della	Sella	B8
Dietro la	Sella	C8
Sotto la	sella	B11
Sotto la	sella	C10
	Sella Boera	E8
	Sella magnan	**D11**
	Sella Sassolenda	E5
	Sella Vasnera	E6
	Selle	E11
	Selletti	**C9**
	Selva	**D11**
Eur della	Selva	B7
Nelle	Selve	D11
	Selvetto	D11
Fiume	Sesia	B9-E10
Giare della	Sesia	C9
	Sivella	E4
	Sivèlla	D4
	Sletto	**C9**
Costa	Soglia	C12

Costa	soglia	D11
	Solivo	**D11**
Miale del	Solivo	D11
	Solivo di rasetta	D11
Cascina/e di	**sopra**	**D11**
	Sopra il Campo	D2
	Sopra il campo ferraio	D7
	Sopra la Piana	D10
	Sopra la strada	B9
	Sopra Piana Bella	E4
Casera di	**sotto**	**C6**
Rusè di	sotto	C7
	Sotto Costa Brutta	F3
	Sotto il Sasso	C7
	Sotto il Sasso	C9
	Sotto il sasso	F10
	Sotto l'oro	C10
	Sotto la Cona	B6
	Sotto la Guardia	E8
	Sotto la Parete Alba	B7
	Sotto la riva	E10
	Sotto la sella	B11
	Sotto la sella	C10
	Sotto la Strada	B8
	Sotto lo Sperone	C7
	Sotto Prarond	E12
	Sotto Strada Nuova	B8
Sotto lo	Sperone	C7
	Steila	**C6**
Laghetto di	Stella	C3
Cà di	Stella	C4
Antica	Strada	E10-B10
In fondo la	strada	B9
Sopra la	strada	B9
Sotto la	Strada	B8
	Strada comunale Campertogno-Quare	B9-E10
	Strada comunale dell'Artogna	C7-F2
	Strada comunale delle Frazioni	C9-B9
	Strada comunale Pianaccia	C9-D9
	Strada comunale San Lorenzo	D10
	Strada comunale vecchia per Rassa	E10
	Strada del Cangello	C9-C8
	Strada del Canton Gianoli	C9
	Strada del Riale	C10
	Strada della Piana	D10
	Strada della Piana di Piode	E10
	Strada della Rusa	B9
	Strada delle Bonde	D10

	Strada delle Borache	B9
	Strada di Quare	E10
	Strada Nuova	B9-B8
Cima	Strada Nuova	B8
Sotto	Strada Nuova	B8
	Strada Nuova nazionale	E10-B10
	Strada Vecchia	B8, B9
	Strada Vecchia	C9-B8
	Strada vicinale del Riale	C10
	Strada vicinale delle Maggienghe	D9-E10
	Strada vicinale Pian dell'Erba	C10-C11
	Strade interne Campertogno	C9
	Strade interne della Frazione Quare	E10
	Strade interne della Villa	D10
	Striccie	**C8**
	Taesio	D10
	Tagliata	F10
	Teis	C10
Bocchetta della	Teja	E1
Cima della	Teja	E1
	Testoni	E9
	Tetti	**C9**
Versura dei	Tetti	C9
	Torni	D10
Ai	Torni	D10
Riva dei	Torni	D10
	Torrente Artogna	F2-B9
	Traversa	E10
	Traversag	**C10**
Miale del	Traversagno	B11
	Turii	**B7**
	Turii	B10
Sui	**Turii**	**B7**
	Utra	**B9**
Carrata d'	**Utra**	**B9, C9**
	Val di Piana bella	D3
	Vallone	**E8**
Rivo del	Vallone	E7-D9
Colma	Vallone	D7
Schiena	Vallone	D7
Parei	Vallone	D7
	Vallone dei Badarelli	**E8**
	Vallone della Roggia	**D8**
	Vallone Seletta	**E7**
	Valloni	D8
	Vargamonca	E9
	Vasnera	**D6**
Rivo di	Vasnera	D6

Sella	Vasnera	E6
Cendii della	vecchia	C7
Strada	Vecchia	C9-B8
Strada comunale	vecchia per Rassa	E10
	Versura	D10
	Versura	C9
	Versura	C9
	Versura dei Tetti	C9
	Versureto	D10
Beretta del	Vescovo	H1
	Via Nuova	C9
Strada	vicinale del Riale	C10
Strada	vicinale delle Maggienghe	D9-E10
Strada	vicinale Pian dell'Erba	C10-C11
	Vicino passo brutto	B8
	Villa	**D10**
Gabbri della	Villa	C9, D10
Campo/i della	Villa	D10
Strade interne della	Villa	D10
	Vocano	**C11**
	Vochen	**D12**
Sul	Vochen	D12

APPENDICI

La prima Appendice è un elenco sistematico dei toponimi riportati nel *Sommarione* del *Catasto degli Stati Sardi* (1850-1860), che sono stati sottoposti al procedimento di ricostruzione del toponimo dialettale.
Le tre Appendici successive contengono antichi toponimi, complementari a quelli elencati nelle tabelle e negli indici, ricavati dai seguenti documenti:

- *Sommario nella Causa degli Uomini della Moglia…* (1769)
- *Antico Catasto* di Campertogno (XVIII secolo)
- *Carta Topografica in misura della Valle di Sesia* (1759)

L'ultima Appendice contiene un elenco (con note) dei principali nomi attribuiti alle case di abitazione, secondo la consuetudine locale.

Appendice 1

Toponimi delle località del territorio di Campertogno quali risultano nel *Sommarione del Catasto degli Stati Sardi* (XIX secolo). I toponimi sono raggruppati secondo la suddivisione originale in sezioni. Spesso il toponimo indica indifferentemente l'insediamento e i terreni ad esso afferenti. Talora l'indicazione della destinazione d'uso (prato, bosco ecc.) è diventata parte integrante del toponimo. Questi stessi toponimi sono graficamente riportati sulla mappa di riferimento nell'Allegato C. Per il confronto con le versioni degli stessi toponimi presenti in altre fonti si vedano le tabelle I – III.

Sezione 1
Campo
Casera
Miale di Mi
Canevaccia
Sotto la Cona
Rivone
Pian/e Picciole
Giaceto
Sbaline

Sezione 2
Giumella
Conetta
Sotto la Cona
Cona
Bonde
Fontanelle
Sui Turii
Artini
Parete Alba
Steila
Banchelle
Sas. Colombo
Rialetto
Gule/a
Prà della fontana
Rusè
Rusè di sotto
Cima la Piana
Cima la Riva
Alla Croce
Riva di Bert
Sotto lo Sperone
La Fontana
Rivone
Buraca
Sotto il Sasso
Piana d'Artogna
Pianella
Pascolo della Giavina
Prato della Madonna
Prato di/dei Moretti
Campogrande
Cendii della vecchia
Prato della Madonna di Campello
Pascolo di S. Marta Campello
Gabbiani
Madonna del Campello
Campello di sotto
Bosco della Pianella
Sull'oro di S. Giovanni
Bosco di Campello
Sotto la Parete Alba
Parete Alba
Degl'Eur
Nei Crosi
Merlecci
Mianette
Croso dei Bergenghi
Miale di Luca
Cascine
Forgna
Miale di Lisabetta
Campo rosso
Sull'Eur di S. Giò

Sezione 3
Miale delle Cascine
Eur della Selva
Galmane
Ronchi
Crosaccio
Cresenda
Casarolo
Piovali
Piove
Roncacci
Rusarione
Bonda dell'acqua
Cendii
Nei faggi
Borache
Bonda

Sezione 4
Rosarolo
Ruscata
Bosco di Cucco
Ciuco
Campo ferraio
S. Maria Mad.na
Nelle Pisse
Bondaccia
Bosco di Prina
Laghetto del Cangello
La fontana
Eur della fontana
Giavinaccia
Bosco della bonda
Piano/e d'Artogna
Bonda
Bondaccia
Bosco della Rusa
Bosco della Sella
Dietro la Sella
Sas Brusà
Rive della Piana
La resiga / Resiga
Bosco delle Piane
Piane
Bosco grande
Lagone
Bosco della Riva
Sotto la Strada
Cima Strada Nuova
Sotto Strada Nuova
Bosco la Piana
Strada Vecchia
Pose di martello
Bonda
Passo brutto
Frole
Camosera
Vicino passo brutto
Bosco della Croce
Cappella Ovago
Bosco Pianaccia
Boschetto
In fondo la strada
Scanetto
Sopra la strada

Sezione 5
Lagone
Cangello
Giavine

Sezione 6
Lagone
Cangello
Pola
Giavine
Calone
Artinaccia
Fei

Sezione 7
Cangello
Orello
Giavine
Cascine
Campo ferrajo

Sezione 8
Artinaccia
Al Sasso
Pianaccia

Sezione 9
Rusa
Gabbio
Utra
Pianella
Pianaccia
Carrata d'Utra
Rivaccia
Piè di Riva
Piè d'Orello
Pontetti
Via Nuova

Sezione 10
Scarpia
Selletti
Pontetti
Piè di Riva
Giare della Sesia
Via Nuova
Madonna del Calone
Sotto il Sasso
Sletto
Sassello
Molino
Versura
Versura dei Tetti
Gabbio
Tetti
Sasso

Sezione 11
Baraggia
Ghiare della Baraggia

Sezione 12
Rive della Mad. delle Grazie
Ovaghelli
Sul selettino
Eur
Mad. delle Grazie
Prato Nuovo
Avigi
Nosa / La Nosa
Piana Ponte
Campertogno
Fontana
Camproso
Teis
Prato della Fontana
Pianella
Gerbio
Cima la Piana
Madonna del Pantione /
Pantione
Colora
Cottura
Pianello
Basalei
Riale

Sezione 13
Sassello
Ripa di S. Gerolamo
Piè del monte
Piè dei monti
La piova
Belvedere
Acqua della febbre
Rivone
Costa
Rive di S. Lorenzo
Rive di Bionda
Borri di Bionda
Prato della noce
Ovaghelli
Bandito
Turii
Cascina dell'Oro
Sotto l'oro
Civria
Traversagno
Miale del Gabbio
Sella
Miale del Traversagno
Sotto la sella
Al pecci
Bosco Piana dell'Erba
Piana dell'Erba
Dernai
Vocano
Miale del Cinno
Costa Soglia
Colma

Sezione 14
Ghiare
Lago di fondo
Lago delle rane
Lago di mezzo
Piana bella
Scaneit
Erta

Sezione 15
Sopra il Campo
Campo
Passetto
Val di Piana bella
Molinaccio
Sivella
Pian patac
Castieui
Scheinone
Canevaccia

Sezione 16
Piova
Casera di sotto
Lamioli
Vasnera
Bosco del Banchelle
Croso grande
Croso malconcio
Alpe Masero
Ruscata
Bosco del Rusè

Sezione 17
Rosarolo
Campo ferraio
Masero
Orello
Sopra il campo ferraio
Cangello
Vallone dei Badarelli
Vallone
Vallone Seletta
Vallone della roggia
Masarone
Bosco Grande
Andigone
Ronchi
Crosaccio
Cugnoli
Allera
Faggio grosso

Orello di Scaffa
Brione

Sezione 18
Vallone Seletta
Alpe Garofo
Vallone della roggia
Brione
Vallone
Bosco delle Scheie
Vargamonca
Maggienghi
Presa

Sezione 19
Prato delle fabbriche
Fabbriche
Pianaccia
Pianello

Sezione 20
Maggenghi / e
Chioso
Gabbione
Cadareto
Riva dei Torni
Camporosso
Pianaccia
Cadovis
Pianella/o
Grassura
Pezze
Balmone
Ghiaie
Ghiare di mezzo
Roncaccio
Prato della fontana
Ghiaie
Piovalaccia
Sotto la riva

Sezione 21
Quare
Tagliata
Cendii
Sotto il sasso
Cardonero / Carbonaro
Boscaiolo
Mad.na della Posa
Presa
Mollie
Piane
Monticello
Morondi
S. Pietro
Traversa

Sezione 22
Gula
Piana di Cinca
Piana

Sezione 23
Basalei
Villa
Versureto
Baragioli
Campo / i della Villa
Gabbri della Villa
Ghiareti
Ghiare Baragioli
Versura
Taesio
Riva delle noci
Ghiare ai Baragioli

Sezione 24
Ai Torni / Torni
Cascinaccie
Bosco del Capitanio

Sezione 25
Sopra la Piana
Selettino
Sella
Miale del Solivo
Bonda / e
Miale del Selettino
Rivaccie
S. Catterina
Bosco di S. Lorenzo
S. Lorenzo
Arzali
Ronco
Limii della Bonda
Cascina di sopra
Orelli
Pose di rasetta
Solivo

Orello delle lagne
Solivo di rasetta
Sella
Sotto la sella
Mola
Selvetto
Miale del Bole
Miale del Ciucco
Costa soglia
Miale dell'orso
Colma
Vochen
Oraccio
Brogiù
Miale delle Crose
Sassello
Nelle Selve
Selva
Ovaghello
Cascine di sopra
Orello delle cagne
Bolei
Nelle pezze
Palghetti
Miale dei pontetti
Presa / La presa
Piani
Castello
Miale da Cà
Miarello
Pian/no del ronco
Bosco piane del ronco
Sella
Casera
Civarolo
Giavinali
Gilè
Giavine

Appendice 2

Toponimi estratti dal *SOMMARIO NELLA CAUSA degli uomini della Moglia, compresi li Cantoni di Casaccie, Curgo, e loro rispettivi membri, tutti Particolari della Parrochia della Moglia Appellanti, comparsi tanto in primo, che secondo giudicio in persona di Carlo Gualla, e Giacomo Antonio Gianina sotto nome di Sindaco, e Deputato della Comunità della Moglia, statagli contestata tal qualità di Comunità dagli Uomini, e Cantoni appellanti. CONTRO gli Uomini, e Cantoni di Grampa, e Gorretto posti in detta Valle in persona di Pietro Antonio Cristina uno de' loro Procuratori appellati.* M. Ghiringhello Stampatore, Torino, 1769. Tra parentesi è iportata la data (giorno/mese) di stesura del documento.

1487 (15/2)
Mazenchi, Canzello, Avighie, la Villa, la Plana, Grampa, Curgo

1503 (14/2)
Quadrae, la Villa, la Plana, Canzello, Avigie, Grampinum, Ultra aquam, Rusa, Gorrettum, Casatiae, Capiettum, Curgum, Campertonium

1503 (6/6)
Quarae, Campertonium, la Villa, la Plana, Rusa, Avigie, Gorettum, Casatiae, Curgum, Riale de Valono, Sinacia, Schena Ovaghi della Ravera, Crosus della Rusa, Ovaghus de Turrio, Riale de Gerrettis, Schena de Tapono, Schena Taponi, Schena de Turrio, Borachae, Loci de Borachis, Casarolum

1503 (7/6)
Pratium, Grampa, Mazenchae, Casacia

1516 (12/5)
Grampa, Casatiae, Plana de Caurgo, Caurgum, Planatia, Solivus, Ovaghus de Turio, Saxus Bazalis, Riale, Pissa Vallis, Bondae, Boley, Aqua Vallis, Salrubeus, Schena de Tappono, Scala de Saxellis Nigris, Nemus de Artinis, Scassa Crosi Pissae Frigidae, Crosus de Saegaretio, Campertonium, Ultra Siccida, Gorretum, Vianum de Casatiis, Boccorium, Sulbucium

1522 (8/12)
Casaciae, Casatiae, Capiettum, Plana de Jano, Plana de là, Caurgum, Oltresesia, Valzium

1524 (23/1)
Grampa, Caurgum, Campertonium, in Silveto, Pissa de Valle, Crosus del Marcetum, Boleium, Crosus de Uvaghelis, Costa de Porcile, Orosdondinus, Riale della Silva, Ronchus Veterus, Crosetus Ronchi Veteris, Oros (sic!) della Teila, Gula, Miale de Colis, la Garey, Sellettum, Ovagus Grampae, Gula Crosi, Pissa della Costa dell'Orso, Pissa de Tappono, Scalettum, Alvoti, Crosettus de Verno, Piovale, Ovaghus de Turjo, Aviggie

1524 (5/2)
Campertogno, Bosco di Campertogno, Grampa, Ovago di Courgo

1536 (14/5)
Campertogno, Piana de' Tonni, Piana di Curgo

1537 (6/1)
Brusata, Grampa, Riale della Selva, Seletto, Croso del Ronco Vecchio, Crosallo del Verno, Sella, Scarpiolo

1555 (28/7)
Oltresesia, Ovago di Curgo

1568 (28/7)
Campertogno, Quare, Villa, Piana, Piana del Ponte o sia Riale, Tetti, Otra, Rusa, Gorretto, Grampa, Casacie, Curgo, Piana del Riale, Piana de' Gilardoni

1570 (12/3)
Grampa di Campertogno, Bruciata della Grampa

1656 (16/8)
Moglia di Campertogno, Mollia Campertonii, Goretum, Grampa, Casatiae, Molendinum, Plana Fontanarum, Plan de Tonno, Plana Capietorum, Domus Julii seu Capietorum, Curgum, Otrosicida

1656 (15/11)
Molea, Goretum, Grampa, Crosallum Costae, Brusata, Molendinum, intu Planas, Pasquerium, Territorium Otrosiaidae, Liorellum, Arellum, Piovazia, intus rivettos super platea Sancti Pantaleonis, Pratum de Riale, intus cotturam, ad

Rivettam, ad Mezzentonum, ad Costigliolum, intus Ronchos ad planellum, in summitate costae, intus costam de Marchetto, intus Ronchalettos seu Zengium, Crosus Commune, intus Mruzonium, ad Ronchallas, Zengium de Marchetto, intus Roncos, cottura della Pianazza, Verzelio ad pulchram Plodam, subtus planam ad pulernam plodam, ad Birettam, in summitate Planatiae intus Ronchum, intus Zerbios Planatiae, intus Pratum de Trogo, ad planam de Gaudentio, ad ripas Mollendinorum, ad Pratum Affucinae, ad Tapponum, ad Gabbium del Molinetto seu de Ponte, intus Costam, intus planam, ad campum del Basalrj, ad Orellum, intus Planellas, ad Campellum, in fundo Crosi, ad Gabbium de Aratis, subius Balmam, ad pratum Pistae, Ruggia Commune, intus pragliolum, in fondo planae, in summitate planarum, ad pratum de Formentato, ad Planeilum, intus Ronchum della Planatia, intus Zengios, ad Balmam, la Rivetta, intus Rusas, la Moglietta, Gabbium Siccidae Commune, ad Pratum de Borri, superius viam Commune, ints costam dell'Ocha, ad ripam dell'Ocha, ante Affucinam, super Arrettinum, plana de domo Julii, intus Lischetium fde campo plano, retro domum, ad hortos de Boletis, ad hortum veterem, ad pratum sub nuce, intus campum seu ad zerbium, intus Frachiam, ad Gabietum, ad Boletos seu ad petram de Planata, ad Crosum, ad Frachiam, ad Carugham superius Frachiam, ad Planatiam, intus Ripas, Crosus Pozalli, intus Ronchum,

1657 (4/8)
Gorrettum Campertonii, Squadra Grampae, Campertonium / Campertogno, Curgum, Grampa, Sparonum seu Secarezzium, Brusata, Gorettum

1658 (18/2)
Croso di San Pantaleone, Cantone della Grampa, Campertogno

1658 (16/8)
La Moglia, Molino, Curgo, Bosco del Campaccio, Orello della Piana, Rivaccia di Adamello, Ovago di Goretto, Aretti, Bosco della Ruscata, Bosco dell'Ovag, Bosco dell'Ordondino, Bosco del Solivo, Bosco della Lolora, Bosco sopra il Seletta, Bosco dell'Ovago detto il Rialpiano, Bosco dell'Oro del Bollei, Bosco del Prato comune, Bosco dell'Orrello della Pizza, Bosco in cima all'Ordendino, Bosco nell'Arato di sopra, Bosco del Campaccio, Bosco del Pianello, Bosco della Pissa, bosco del Passo, Bosco della Burrina, Bosco del Selvetto, Bosco dell'Arcasia, Bosco dei Parielli, Bosco comune, Bosco del Ronco vecchio, Bosco sopra li Grigoli, Bosco sopra la Tana, Bosco delle Parei bianche, Bosco dell'Ovago del Gorretto, Bosco del Zengio, Bosco degli Ori della Teila, Bosco dell'Orello di mezzo bosco d'Ottina, Bosco nelle cotture, Bosco de' Ronchi, Bosco delle Antine, Bosco degli Arati, Bosco negli Ronchi, Bosco dell'Orello del Gorretto, Bosco dell'Orello della Piana, Bosco della Caudera, Bosco del Teiso, Bosco delle Bondelle, Bosco del Mialacio, Boschi delli Zagani, Bosco dietro li Ronchi, ed il Scarpiolo, Bosco dell'Ovago della Grampa e del Goretto

1658 (19/10)
Molino, Casacia, Fontana, Curgo, Grampa, la Brusata

1709 (13/1)
Campertogno, Molino, Casaccie, Piana delle Fontane, Viano, Luogo del Rosso, Costa, Saurosso, la Brusata

1707 (27/7)
la Moglia di Campertogno, Curgo, Piane, Fontane, Molino, Piana de' Viani, Casacie, Piane de' Toni, Casa Capietti, Grampa, Moglia, Campertogno

1725 (1/7)
la Moglia, Curgo, Oltresesia, Casa De-Marchi, Casa Capietti, Pian Toni, Piana Julii, Pianaviana, Casacie, Piana delle Fontane, Molino, Grampa

1761 (17/8)
la Moglia, Grampa, Gorretto, Brusata della Grampa

1762 (1/8) Grampa, Goretto, Brusata

Nota: Si tratta di un antico documento a stampa riguardante gli atti della controversia nota come 'Controversia della Brusata', insorta nella Squadra Superiore di Campertogno nel XVIII secolo. Il volume fornisce molte interessanti notizie sulla storia e sulle consuetudini della Comunità, quali risultano dai documenti prodotti, alcuni dei quali non più reperibili negli archivi. Il volume è particolarmente interessante in quanto riporta un'ampia rassegna di stralci di antichi documenti, il primo dei quali risale al 1487, contenenti anche numerosi toponimi antichi. Nel volume, alcuni documenti sono riportati nel testo latino originale, altri in traduzione italiana. In entrambi i casi numerosi sono però i dubbi sulla corretezza della trascrizione. Nomi ripetuti nell'ambito dello stesso documento sono stati omessi da questo elenco. La localizzazione dei toponimi e l'attribuzione degli stessi ai due territori di Campertogno e Mollia non è sempre facile e non sarà qui presa in considerazione; i toponimi che si presume appartenessero all'attuale territorio di Campertogno (quello considerato in questo studio) sono stati raccolti nella Tabella V. Nell'elenco sono compresi anche alcuni toponimi relativi a comunità confinanti. Particolarmente interessante è il documento del 15 Novembre 1656 (…*in libro catastri squadrae superioris Campartonii*…) nel quale i toponimi sono sempre introdotti da "ubi dicitur".

Appendice 3

Toponimi dei terreni rilevati nel volume manoscritto (il solo rimasto, incompleto) dell'Antico Catasto del XVIII secolo, attribuito erroneamente dalla voce popolare al *Catasto Teresiano* di Campertogno. Si tratta di un volume (verosimilmente di due) in folio (53 x 38 cm), manoscritto su carta a mano e legato in cartone colorato, con dorso in pelle parzialmente riparato. Comprendeva 71 pagine numerate di cui 10 erano tavole a colori. Sono però mancanti le pagine 1, 29-32 e 47-49, tra cui le tavole delle pagine 1 (Camproso), 29 (Rasetta) e 49 (Avigi). Il volume riguarda il censimento catastale delle Squadre della Villa (pagine 2-24), della Piana (pagine 26-46) e di Avigi (pagine 50-68). Nell'elenco seguente sono riportati solo i toponimi non reperiti in forma identica nei catasti successivi. I toponimi ripetuti o con minime variazioni ortografiche sono indicati una sola volta. L'organizzazione della tabella per aree territoriali ripete quella del manoscritto. I dubbi interpretativi sono indicati con (?).

Squadra della Villa

Balma di Camproso
Campello di Camproso
Ronchetto di Camproso
Levata di Camproso
Campo grande di Camproso
Ruse di Camproso
Al Chiosallo di Camproso
Chioso di Camproso
Gabianio di Camproso
Gerbidi di Camproso
Piana di Camproso
Pianella di Camproso
Moglie di Camproso
Pezza di Camproso
Orelli di Camproso
Cadorei di Camproso

Squadra della Villa (al di là del fiume)

Maneghe / Manenche
Chioso del Valone
Bosco sotto la piana
Pianazza
Gabbj delle Maggenche
Piana di Gagino (?)
Pianacetta delle Magenche

Segue Squadra della Villa

Gabbj della Villa
Ca do Rej
Alli Torni
Prà di meno (mezzo?)
Gabbio / ai Gabbj
In cima il fosso alla Villa
Versuretto
Riva di S. Marco alla Villa
Versura della Villa
Baragiolo
Selletta dei Valoni
Baderleto dei Valoni
Lagetto dei Valoni
Roggia dei Valoni
Baragioli
Cascinacce
Gabbio del Camproso
Gabbio della Villa
Badarleto

Squadra della Piana

Riva de Sellis (o Settij?)
Rive sotto la Piana
Chioso
Prato sotto la nosa
Torba di mezzo
Ronchetti
Orello di Rasetta
Pose di Rasetta
Arsalle di Rasetta
Limj di Rasetta
Costaglielo di Rasetta
Costigliolo di Rasetta
Pianello di Rasetta
Bolej di Rasetta
Pianello del Bolej di Rasetta
Croso orello (aggiunta a matita)
Croso del Bolej
Bonda del Bolej
Ovaghello di Rasetta
Selve di Rasetta
Selve Magre del Sassello
Selve del Parghetto di Rasetta
Sassello di Rasetta
Sassello di Rasetta detto Solivetto
Parghetto di Rasetta detto il Magrizzo
Cassine nove di Rasetta
Costa di Rasetta
Parghetto di Rasetta del Traversà
Parghetto detto il Ronco di Rasetta

Bolej di Rasetta
Cassina nova di Rasetta
Selva di Rasetta
Il comune del Bolej di Rasetta
Ronco del Parghetto di Rasetta
Alle prese di Rasetta
Prese di là di Rasetta
Casera di Rasetta
Miale al Solivo di Rasetta
S. Lorenzo di Rasetta
Bosco sotto S. Lorenzo
Ronchalli
Chioso
Prà delle castagne
Prato al Setio
Piovale
Pianazza
Pianbodo
Traversà
Prà della Canepa
Campo alla Ceresa
Canepali della Villa
Bondette della Piana
Prà del tetto alla Piana
Limio sopra il tetto alla Piana
Limio detto del Padre Carlo alla Piana
Rondetto (o Rondello?) della Piana
Prajolo
Rondello della Piana
Pezza della Piana
Piano di Boddo alla Piana
Piana della Piana
Le piane della Piana
Pezza della Piana
Bondetta della Piana
Quaco della Piana
Torbetto della Piana
In cima il sentiero
Al Traversi alla Piana
Riva di Zanino
Riva di Selci
Torba Nova
Cà di doi corsina
Campo nei canevali
Cà dê doit
Riva nei canepali
Campo nei canepali
Limio nei canepali
S.ª Cattarina
Campiarino
Campiaria
Prà del mai
Piana del Campiarino
Riva al Campiarino
Prato sopra il sasso
Cà di Doyt
Chioso della Piana
Limj di Rasetta
Prato a là di Rasetta
Sella di Rasetta
Nei Crosi
Brugherola
Meale dell'ovanio (?)
Meale delle Bole
Sassi delle Selve
Balmone
Parghetto
Giacetto
Prati della presa
Baragiola
Ruscata
Ronco
Alpe di Chiappa (in Val Sermenza)
Corticello
Ovago
Ronchalli
Chioso
Pianone
Nelle bole
Canepariano

Squadra di Avigi

Gabbio del Molino
Gabbj del Molino
Cà di Rampino
Cà di Grampino
Versura sopra casa di Grampino
Versura di Casa di Grampino
Pianella di casa di Grampino
Riva della Pianella
Carata di Avigi
Cà di Bionda
Piana del Ponte di sul Doca (?)
Campo del Dosso
Dosso del Riale
Chioso al Riale
Cottura
Prà di picioli
Le piane
Oro d'Avigi
Sopra la Madonna di Avigi
Balmone di Avigi
Sellettino di Avigi
Selletto di Avigi
Ovaghello di Avigi
Rive alla Madonna
La fontana
Nosa di Avigi
Prato alla noce d'Avigi
Borri d'Avigi
Riva di Lorenzo
Ovaghetto d'Avigi
Riva di Lorenzino
Costa di Berto
Costa d'Avigi

La Pioda
Fontana della Febra
Prà del Mondo
Prato della Baraggia detto Doso
Riva St Girolamo
Baraggia di Dome…(?)

Gabbj della Baraggia
Alpe del Travarsà (Travarsagn?)
Alpe di Ciuré (Civrìa ?)
Cascina dell'oro
Molino dei Brozzi
Molino dei Villj (?)

Appendice 4

Toponimi tratti dalla *Carta Topografica in misura della Valle di Sesia (col delineamento delle miniere esistenti nei territori di essa Valle)* del 1759, esistente preso l'Archivio di Stato di Torino e pubblicata da Luigi Peco nel 1988. I toponimi sono stati trascritti rispettando l'ordine, l'ortografia, gli accenti e i caratteri del documento originale. Si noti che Goreto a quel tempo afferiva ancora a Campertogno. Diversi di questi toponimi non hanno alcun riscontro in documenti successivi. Per quelli riconoscibili si rileva una significativa corrispondenza con i toponimi dialettali rilevati mediante interviste.

Versante Destro

Mazero
Bò
Creus Top
Pianàccia
La Polla
Lagon
Campo Ferrero
L'Orel
Cangel
nargnassa
Pianaccia d'Artignacia
Shena dell Vallone
Scortigai Canale di Artignacia
La Guardia
La Selletta dell vallone
Laghetto
Il Vallone (rivo)
La Sella del Brion
La Rusa
Outra
Carà
S. Pietro
Selletto
Le Quare

Varsante Sinistro

Campertonio
Le Piane
Comba della Grampa
Marcorej
Comba del Possai
il Vallè
Piano del Goret
Rocca del Valej
Le Quattro Bricche
Leuri
Trauersagno
Piana dell'Erba
Vaccairo
Riale del Basalei
Ceuria
La Sella
Li Oracci
l'Ombreucia
La Colma
Comba la Pizza
Lorenzo
Sassel
Bolei
Preisa
Pian dei Ronchi
Castello

Valle Artogna

Colle della Meya
La Meya
Colle delle Briche
Lago di Cima
Lago di Mezzo
Lago del Fondo
Al Fornetto
Le Giare
La Pinola M
Li scaneit
Vallone di Piana bella
L'Allerta
Palanchè
Coste della Balma
Campo
La Colmetta
M Piana Bella
Colle di Scarpia
Valle delle Berne
La Siuella
Vallone del Mollinaccio
Casere di sotto
V. della Giavina Rossa
La Rosta (monte)
La Rosta (fonte)
La Brusà
Pian Pattacia
Lo Costioli
Vallone Costioli
La Locia
Vallone della Canauacia
La Canauacia
Casera dei Molin
Piana Piciole (rivo)
Piana Picioli (alpe)
Alpe di Vasnera
Rivo Cazer
Creus di Malanot
Valle di Venej
Creus Malconcio
Vallone di Disballine
Sazzo di Mezzo
La Stella
Banchelle
Rose
R. Banchelle
Rivo Rose
Cima la Riua
La Giumella
Cima Martel
Le Piane
Vall. delle Piane
Li Rosarej (rivo)
Rivo Rauera
Le Piane (alpe)
Le Piane (rivo)
Cassine
La Rey (rivo)
Ronchi
Sotto le Borache (rivo)
Le Borache
Tinacia d'Artogna
Til

Appendice 5

Sono qui riportati, a titolo di esempio e senza alcuna pretesa di completezza, alcuni dei nomi di casa, indicati secondo la tradizione locale, con alcune specificazioni utili per il riconoscimento. L'articolo iniziale, quasi sempre usato, in questo elenco è stato omesso. I toponimi sono ordinati secondo la posizione sulla mappa di riferimento.

Toponimo	Posizione	Note
Cà 'd l'Àmia	B7	Casa in Bassa Valle Artogna (ruderi)
Cà 'd Béàt	B8	Casa in Bassa Valle Artogna (ruderi)
Cà 'd la Santìna	B8	Casa privata dell'Alpe Ronchi in Valle Artogna
Cà 'd la Déda	B9	Casa privata di Otra
Cà d'i Scalabrìň	B9	Casa dell'Alpe Boracche
Cà dal Distinà	B9	Casa rustica dell'Alpe Boracche
Cà dal Gatt	B9	Casa rustica dell'Alpe Boracche
Cà dal Pinòttu d'Ìndia	B9	Casa rustica dell'Alpe Boracche
Cà dal Rumanìň	B9	Casa rustica dell'Alpe Boracche
Cà dal Vèrno	B9	Casa rustica dell'Alpe Boracche
Cà 'd Mirëtt	B9	Rusa, casa privata
Cà 'd j'Avìji	B9	Casa rustica di Otra travolta da valanga
Cà 'd Pùlla	C7	Casa rustica presso l'Alpe Rusé
Cà 'd la Batistìna	C8	Casa privata dell'Alpe Cangello
Cà 'd Régis	C8	Borgata dell'Alpe Argnaccia
Cà 'd Tórba	C8	Casa walser del Cangello (scomparsa)
Cà 'd Biùnda	C9	Borgata dell'Argnaccia
Cà 'd Certàň	C9	Casa privata al Canton Gianoli
Cà 'd Gianòli	C9	Casa privata al Canton Gianoli
Cà 'd Patróss	C9	Centro, casa privata
Cà 'd Masòla	C9	Centro, casa privata
Cà 'd Grampìň	C9	Centro, borgata presso il Canton Gianoli
Cà 'd j'Avìji	C9	Tettoia per le arnie alla Frazione Tetti
Cà 'd la Madònna	C9	Casa privata del'alpe Argnaccia (affresco)
Cà 'd la Šepìna	C9	Casa privata alla frazione Tetti
Cà 'd Rìgula	C9	Borgata dell'Alpe Argnaccia
Cà dal Chél	C9	Casa privata alla frazione Tetti
Cà dal Custüriëtt	C9	Casa privata alla frazione Tetti
Cà 'd la Gàtta	C9	Tetti, casa con affresco presso la fontana
Cà 'd la Bàna	C9	Tetti, casa privata
Cà 'd Martèlla	C9	Tetti, casa privata
Cà dal Giüliu	C9	Tetti, casa privata
Cà dal Sàviu	C9	Casa privata alla frazione Tetti (al ponte)
Cà dal Milòri	C9	Tetti, sede della Locanda della Rosa
Cà dal Quìri	C9	Avigi, casa privata
Cà dal Prìni	C9	Avigi, casa privata
Cà 'd la Bébé	C9	Casa privata (in centro)
Cà 'd la Filuména	D10	Casa privata della frazione Villa
Cà d'i Grauli	D10	Villa, casa privata (ultima della frazione)
Cà d'i Grigói	D10	Villa, casa privata (verso il Sesia)
Cà dal Nanëtt	D10	Villa, casa privata (scomparsa)
Cà 'd Galìsia	D10	Piana, casa privata
Cà 'd la Marìa Grànda	D10	Piana, casa privata
Cà dal Cruàċċi	D10	Piana, casa privata
Cà d'i Gianàngeli	D10	Villa, casa privata
Cà 'd Gilònna	D10	Piana, casa privata
Cà 'd l'Uspedàl	E8	Casa del Vallone (presenza di iscrizione)
Cà d'Uréi	E10	Casolare tra Villa e Camproso
Cà d'i Grì	E10	Quare, casa privata della Famiglia Ferraris

ALLEGATI

Gli Allegati sono parte integrante della documentazione. Si tratta di 8 tavole di 75 x 55 cm nelle quali, su copie della mappa di riferimento (scala 1:20000 con inserti 1:10000), è indicata la posizione della maggior parte dei toponimi.

A toponimi dialettali sincronici degli insediamenti principali (frazioni, borgate e alpeggi)

B1 toponimi dialettali sincronici relativi alle località situate sul fondovalle

B2 toponimi dialettali sincronici relativi a località situate sul versante orientale

B3 toponimi dialettali sincronici relativi a località situate sul versante occidentale

B4 toponimi dialettali sincronici relativi a località situate nella Valle Artogna

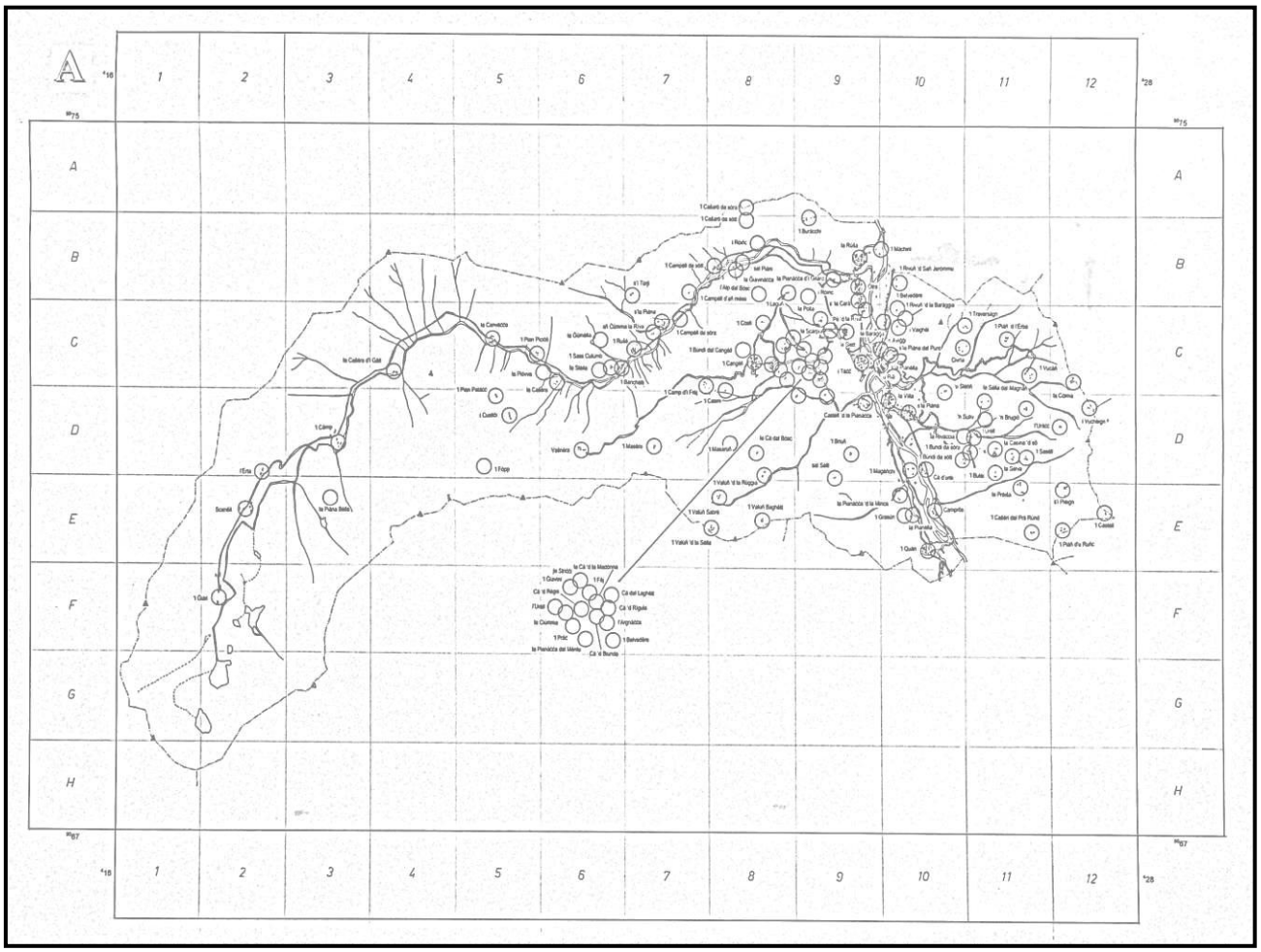
C toponimi di località riportati in originale dal *Catasto degli Stati Sardi* (*Mappa Rabbini*) del 1850-60

D toponimi idrografici, orografici e trigonometrici ricavati dalle interviste e dal *Catasto degli Stati Sardi* (*Mappa Rabbini*) del 1850-60: questi ultimi sono indicati in corsivo

E toponimi relativi alla viabilità locale (strade, vie, vicoli, mulattiere e sentieri); quando è stato possibile, si è data preferenza ai toponimi dialettali.

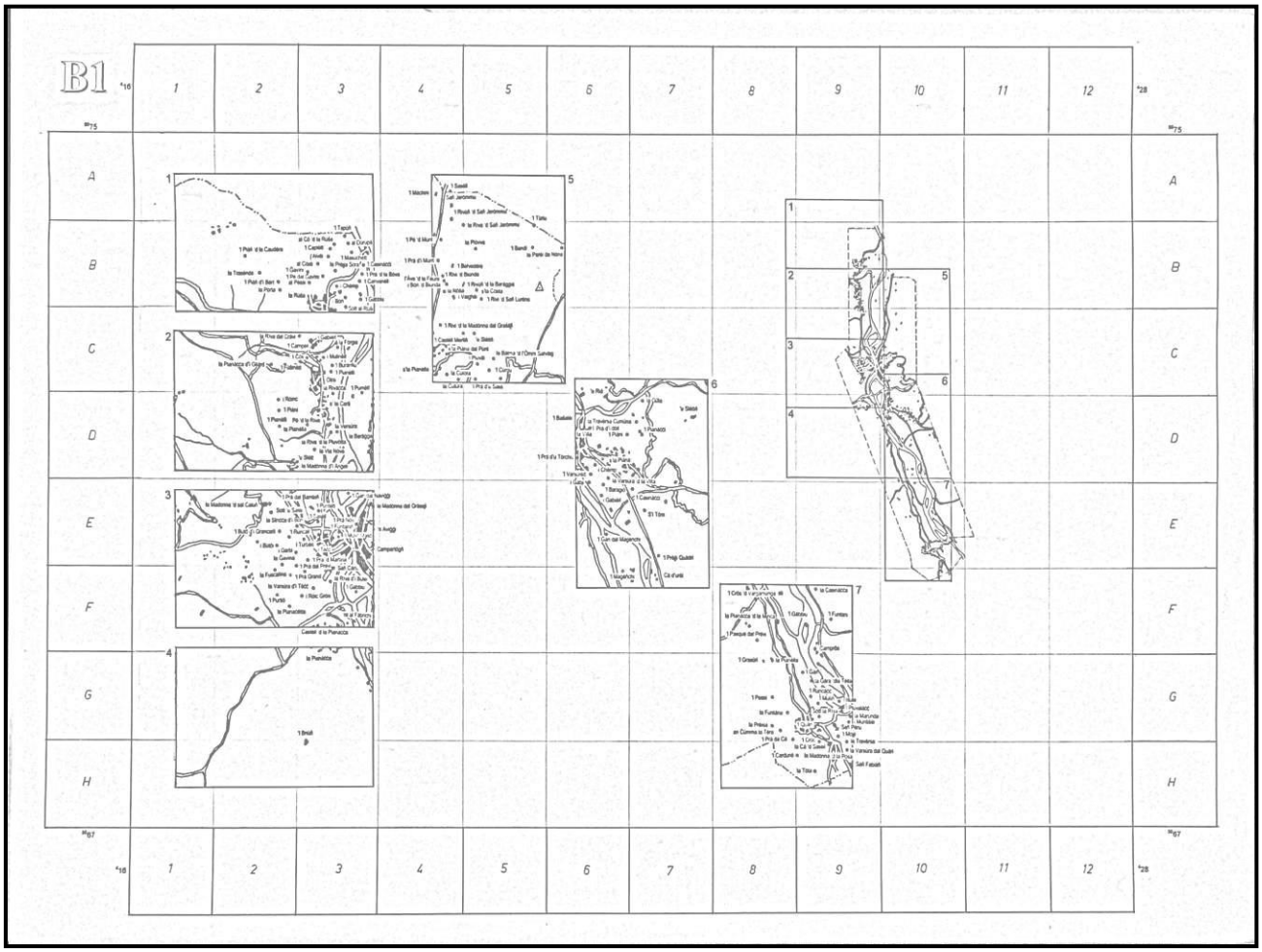
Si segnala che alcuni dei toponimi non sono stati rappresentati negli allegati: ciò è avvenuto sia in caso di eccessiva densità dei toponimi disponibili su aree limitate, sia quando le informazioni sono state ritenute inadeguate per una precisa localizzazione degli stessi. Per motivi analoghi non sono stati inseriti negli allegati i toponimi dialettali ricostruiti.

La risoluzione degli allegati di questo documento è inadeguata, ma copia delle mappe originali nel formato .jpg è stata inserita nel CD per poter essere visualizzata nei dettagli, previo ingrandimento e gli originali sono comunque disponibili per la consultazione diretta.



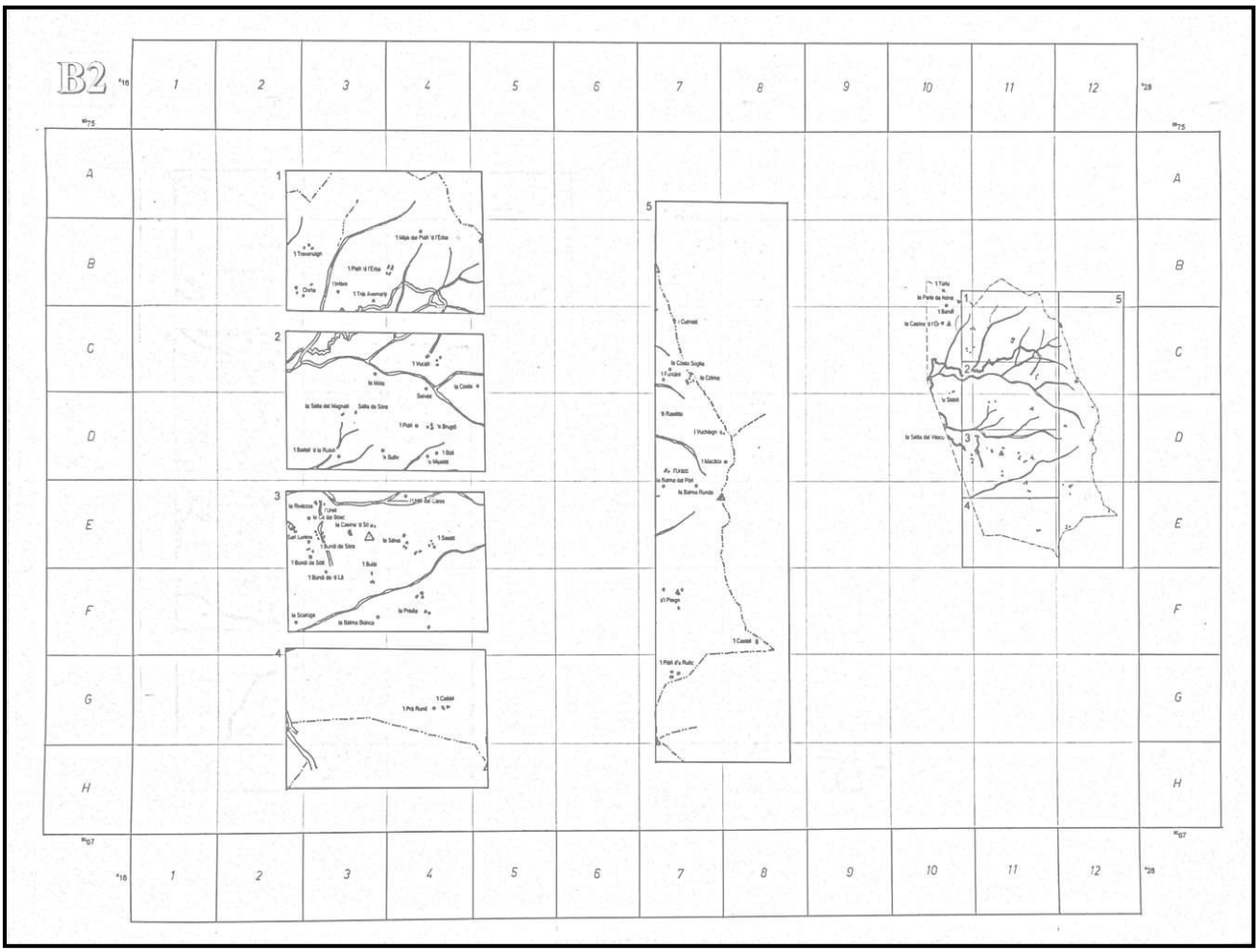
Allegato A

Mappa del territorio di Campertogno (Scala 1:20000) con indicazione dei toponimi degli insediamenti principali (frazioni, borgate e alpeggi) nel dialetto locale.



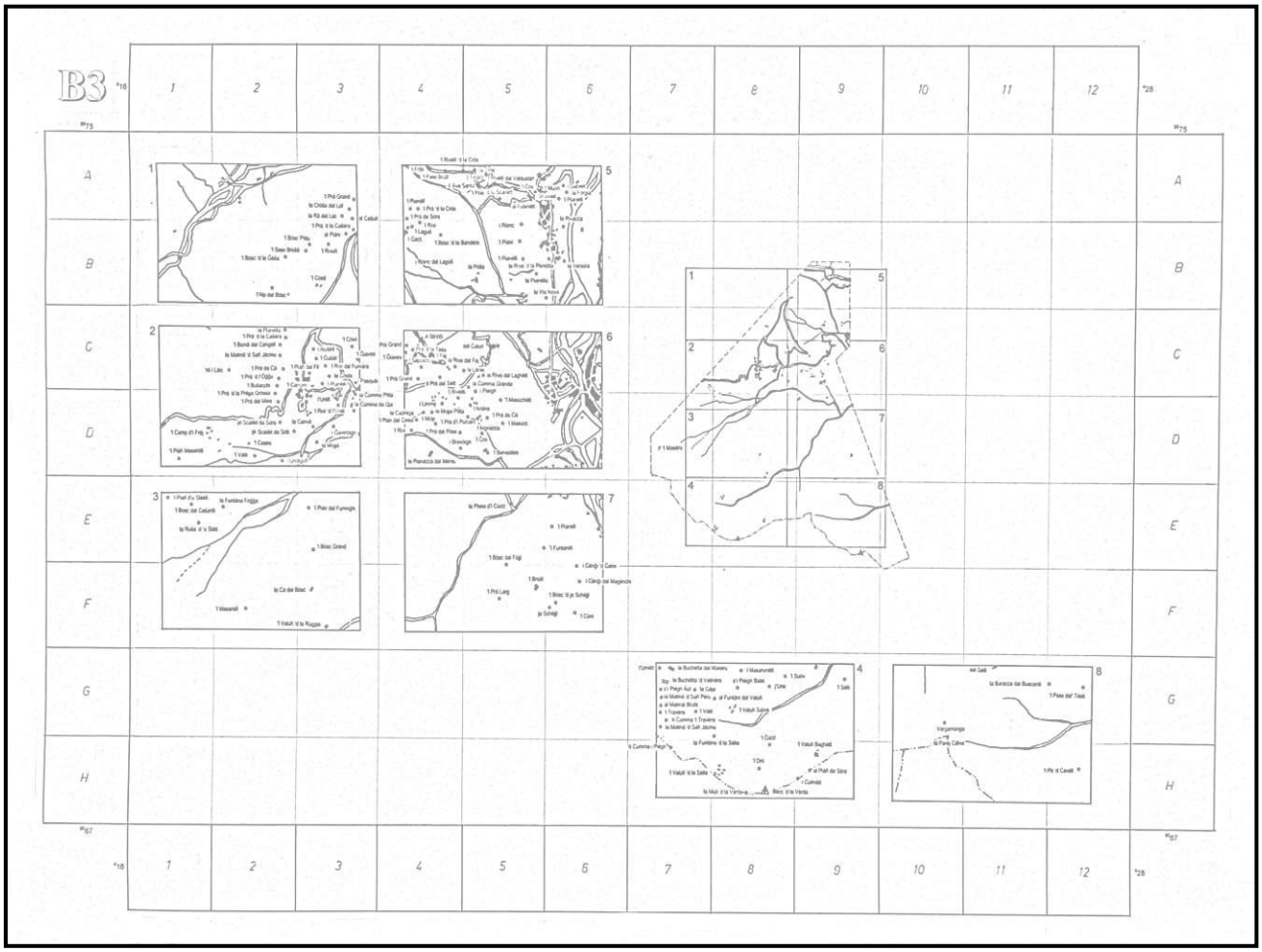
Allegato B1

Mappa del fondovalle del territorio di Campertogno (Scala 1:20000 con inserti 1:10000) con indicazione dei toponimi dialettali derivanti da interviste relativi a località. Sono stati inseriti anche alcuni toponimi oroidrografici o di insediamenti quali riferimenti topografici.



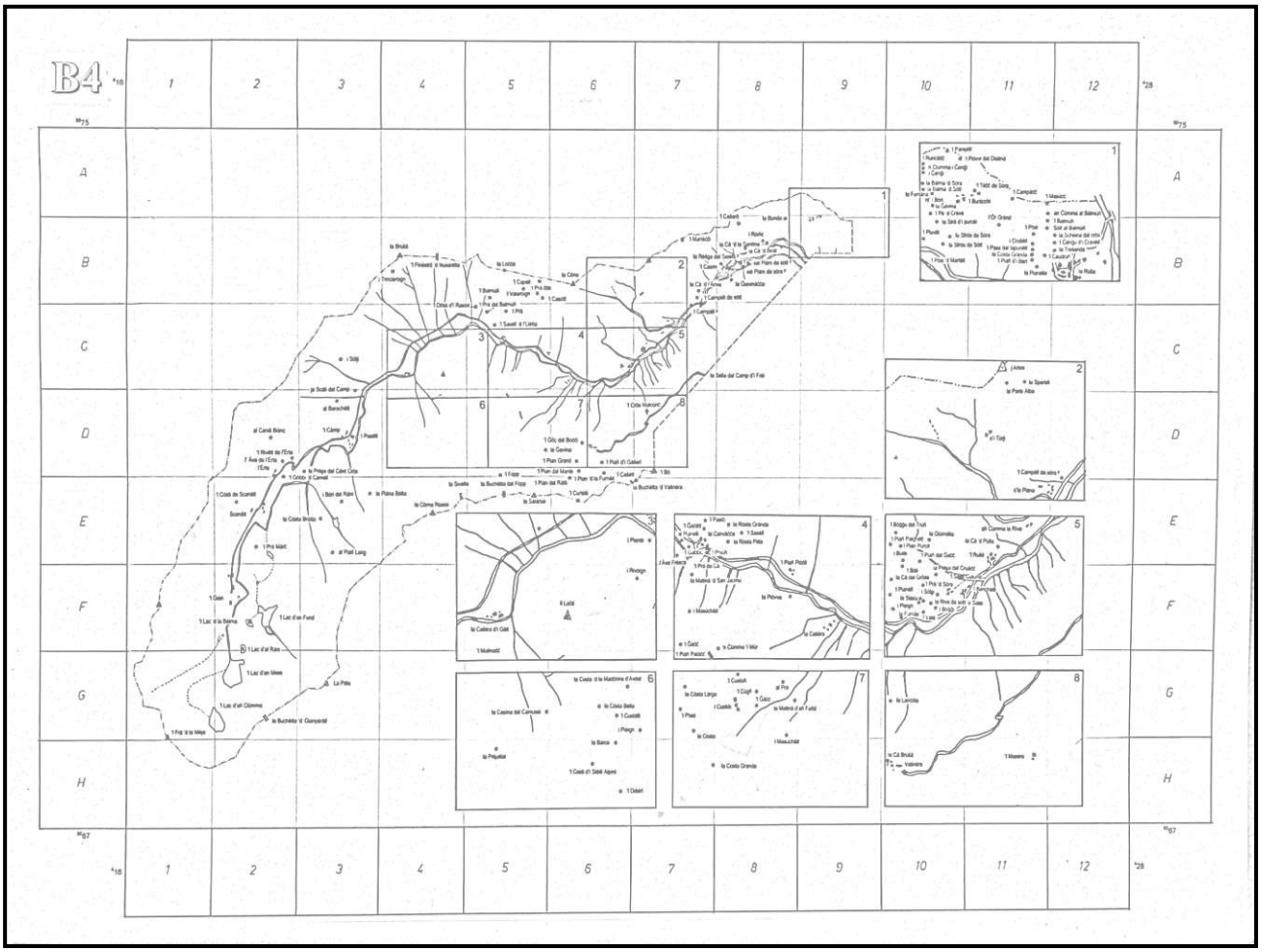
Allegato B2

Mappa del versante orientale del territorio di Campertogno (Scala 1:20000 con inserti 1:10000) con indicazione dei toponimi dialettali derivanti da interviste relativi a località. Sono stati inseriti anche alcuni toponimi oroidrografici o di insediamenti quali riferimenti topografici.



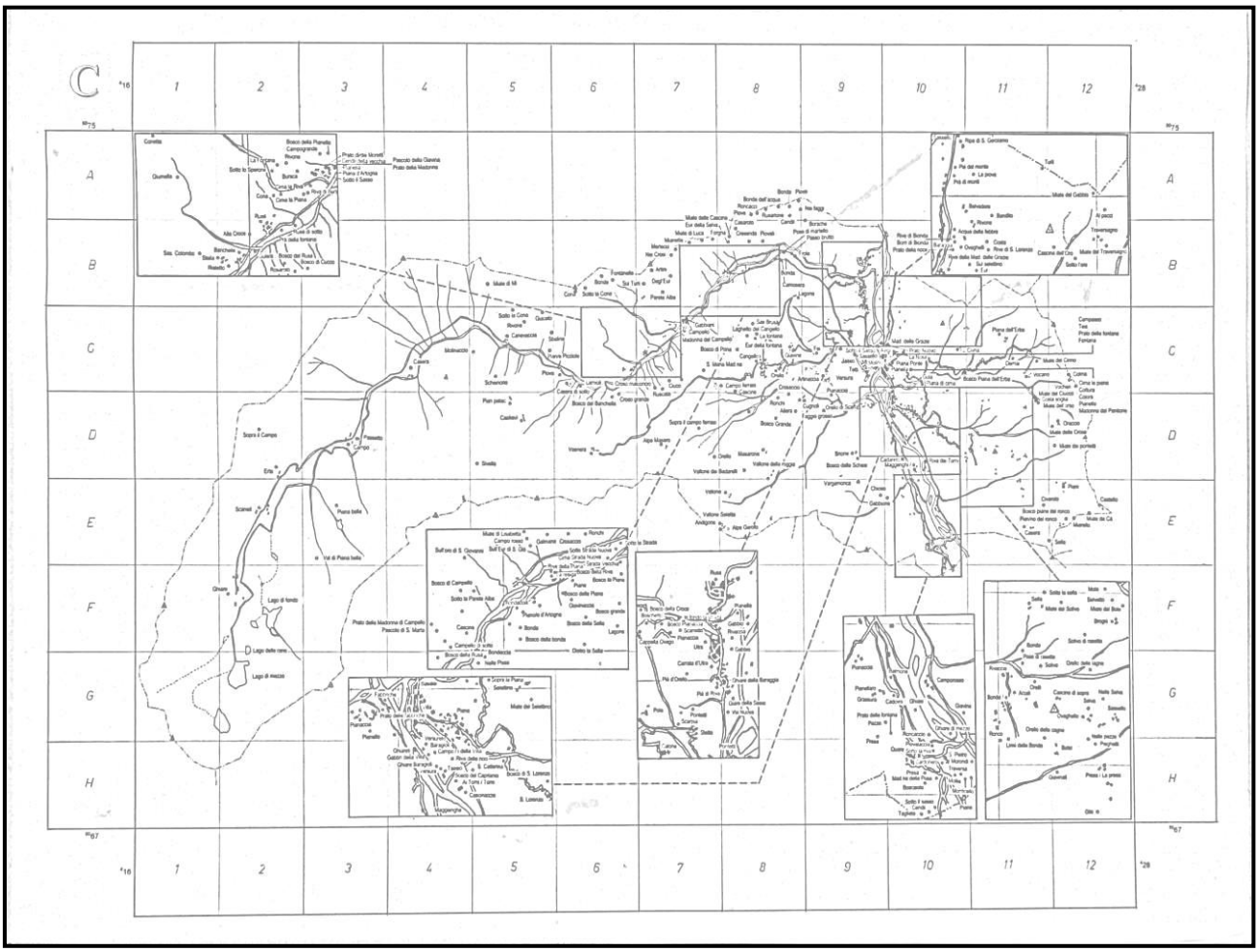
Allegato B3

Mappa del versante occidentale del territorio di Campertogno (Scala 1:20000 con inserti 1:10000) con indicazione dei toponimi dialettali derivanti da interviste relativi a località. Sono stati inseriti anche alcuni toponimi oroidrografici o di insediamenti quali riferimenti topografici.



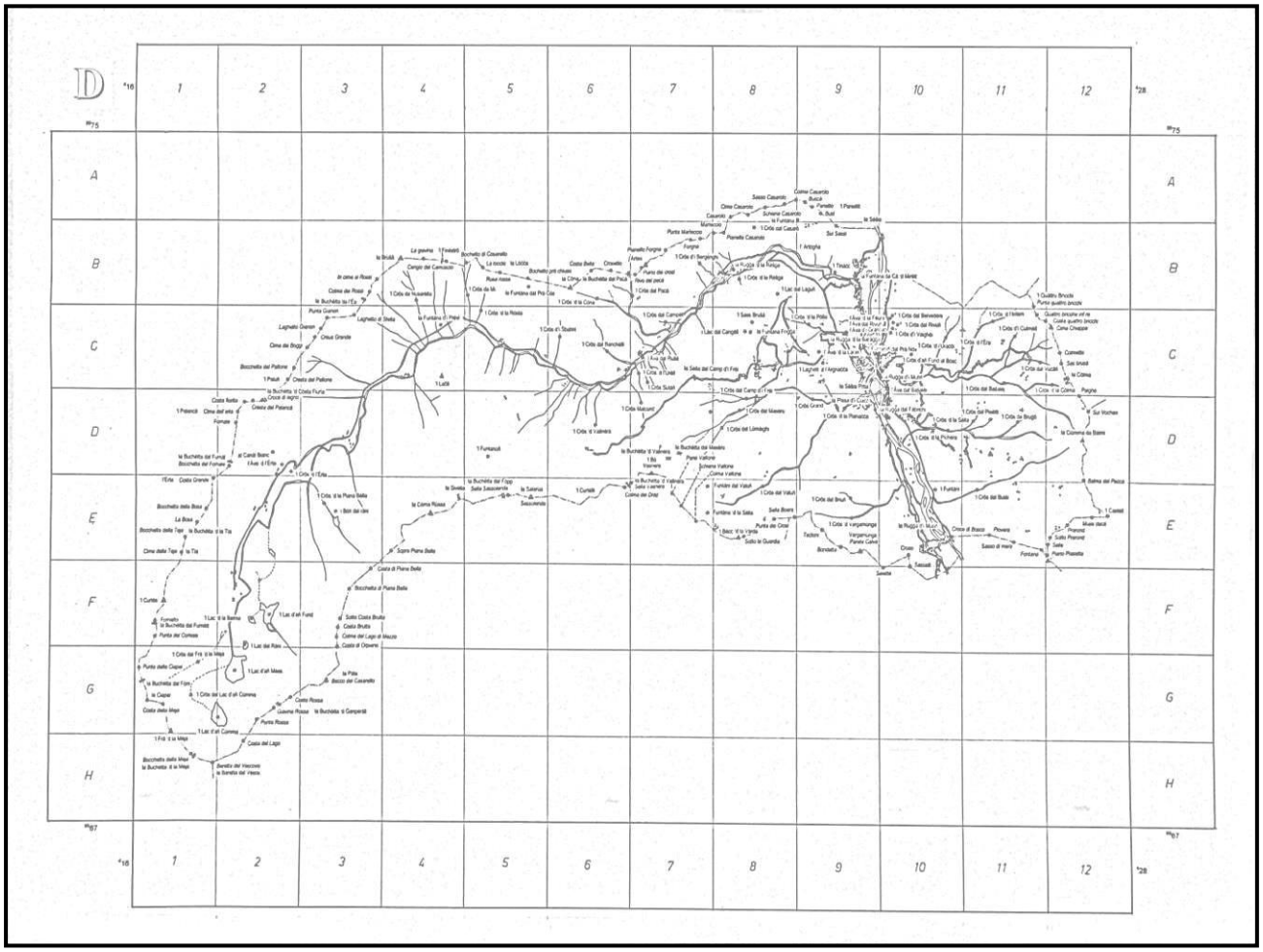
Allegato B4

Mappa della Valle Artogna (Scala 1:20000 con inserti 1:10000) con indicazione dei toponimi dialettali derivanti da interviste relativi a località. Sono stati inseriti anche alcuni toponimi oroidrografici o di insediamenti quali riferimenti topografici.



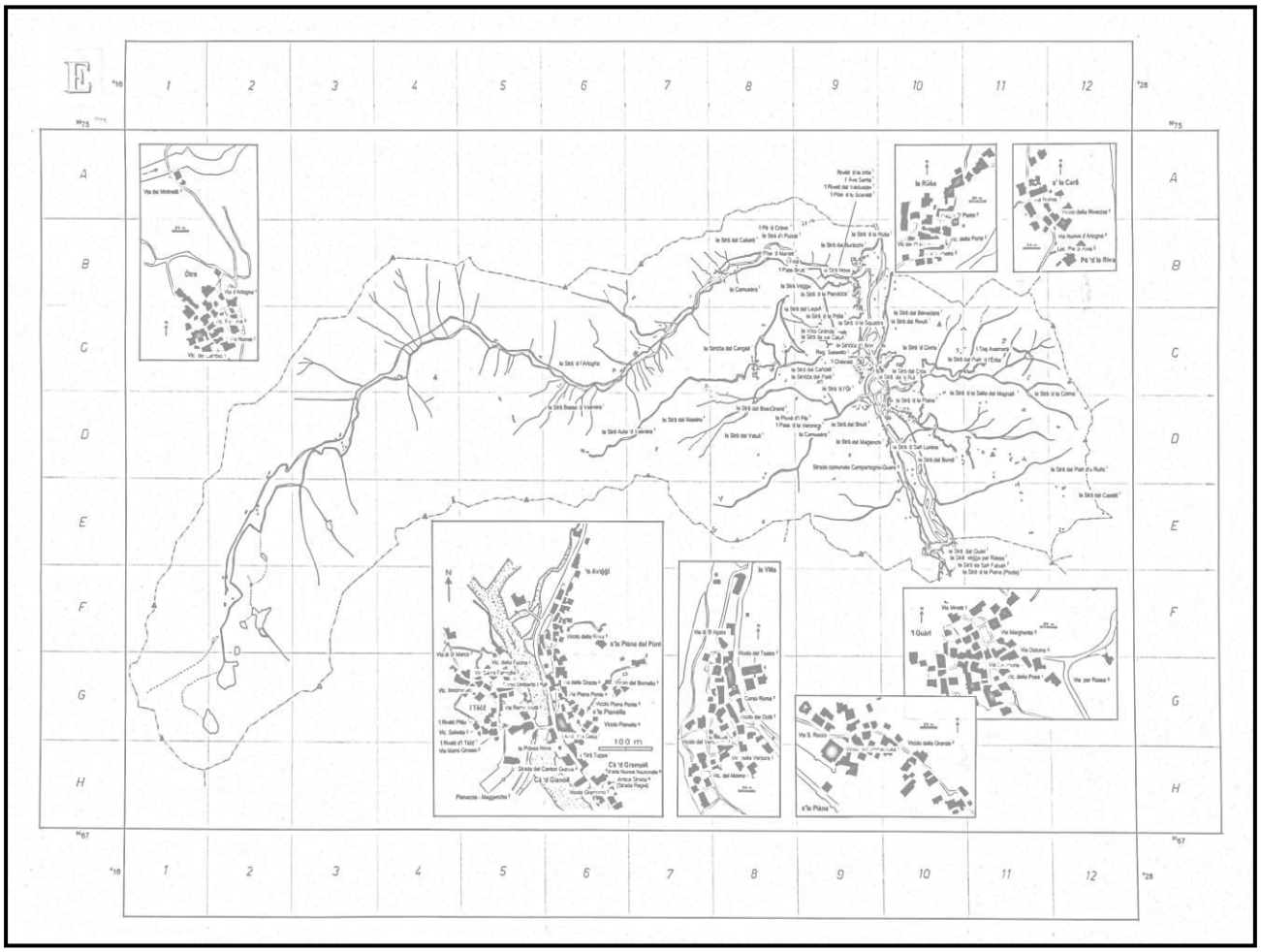
Allegato C

Mappa del territorio di Campertogno (Scala 1:20000 con inserti 1:10000) con indicazione dei toponimi di località riportati nella versione ufficiale dal *Sommarione* del *Catasto degli Stati Sardi* (Mappa Rabbini) del 1850-60. Quando più volte ripetuti, in quanto riferiti ad appezzamenti diversi situati sulla stessa area, i toponimi sono stati riportati soltanto in corrispondenza della località principale: in tal caso la posizione segnalata deve essere pertanto considerata indicativa. Toponimi identici riferiti ad aree diverse sono stati invece ripetuti.



Allegato D

Mappa del territorio di Campertogno (Scala 1:20000) con indicazione dei toponimi oro-idrografici. I toponimi idrografici (corsi e specchi d'acqua, canali e sorgenti) sono quelli dialettali ottenuti mediante interviste. I toponimi orografici (monti, valichi e punti trigonometrici indicati nella Mappa Rabbini) sono quelli catastali (qui riportati in corsivo e nella versione originale), a cui si sono aggiunti o associati alcuni toponimi dialettali non rappresentati in quella mappa. Per il confronto tra i toponimi oro-idrografici dialettali e catastali si veda la Tabella III.



Allegato E

Mappa del territorio di Campertogno (Scala 1:20000, con inserti), con indicazione dei toponimi relativi alla viabilità locale (vie, vicoli, mulattiere, sentieri e strade). Per il territorio sono riportati preferenzialmente i toponimi dialettali ottenuti mediante interviste ([I]); in mancanza di questo tipo di dati sono indicati i toponimi ricavati dal Catasto degli Stati Sardi o Catasto Rabbini ([R]), dal Catasto Comunale Attuale ([A]), dal Censimento Comunale dei Servizi del 1991 ([C]) o da altre fonti, dando comunque sempre la preferenza alla versione più antica. Per le strade interne agli abitati, salvo poche eccezioni, sono indicati i toponimi rilevati sulle antiche targhe viarie ([T])

SCHEDARIO

L’archivio, che comprende 1097 toponimi viene presentato come applicazione Access (file .mdb) nel CD allegato. Prima della sua consultazione si suggerisce di prendere visione del glossario e delle note seguenti.
Lo schedario comprende solo i toponimi principali (toponimi dialettali registrati da interviste, condivisi o ricostruiti) e tutti i toponimi ad essi in qualunque modo correlati.
Tutti gli altri toponimi sincronici e storici rilevati non sono compresi nello schedario, ma sono riportati nelle tabelle, nelle appendici, negli allegati o negli indici.

GLOSSARIO

(guida alla consultazione dell'archivio)

ID: codice di identificazione del toponimo nell'archivio
Toponimo Principale: nome, genere, numero ed area linguistica (valori predefiniti) del toponimo dialettale principale
Toponimi Alternativi: nome del toponimo dialettale alternativo (dettagli sui toponimi alternativi sono disponibili nelle schede specifiche ad essi riferite)
Posizione: coordinate di posizione rilevate sulla mappa di riferimento
Altitudine slm (m): ricavata dalla Carta IGM 1:25000 o dalla Carta Escursionistica C.A.I.
Mappa Riferimento: indicazione del foglio della mappa di riferimento a cui il toponimo principale è riferibile (pur non essendovi necessariamente stato registrato)
Componente Caratterizzante: parte più significativa del toponimo, con esclusione quindi dell'eventuale componente generica dello stesso (valori predefiniti)
Etnico: nome con cui vengono indicati gli abitanti del luogo (l'eventuale blasone, cioè il soprannome assegnato dalla voce popolare, è indicato nel campo "note")
Tipologia Reperto: caratteristiche del reperto identificato dal toponimo principale (valori predefiniti)
Origine Informazione: nome e cognome delle persone intervistate; sono anche indicati i toponimi "condivisi" da più persone e quelli ipoteticamente "ricostruiti" in formato dialettale a cura di persone del posto a partire dai toponimi italiani del Catasto degli Stati Sardi o del Catasto Comunale vigente
Stato Conservazione Reperto: si applica solo ai manufatti (valori predefiniti)
Descrizione Reperto: sintetica descrizione del reperto identificato dal toponimo; nella maggior parte dei casi, ove possibile, si specificano: un'indicazione sommaria dell'area di riferimento [area:…], una descrizione [storica (SR):…] tratta dal Sommarione del Catasto degli Stati Sardi del 1850-60 (Sommarione Rabbini) e ad esso coeva, nonché eventuali note sulla situazione esistente al momento della raccolta dei dati [attuale:…]; in questo campo i nomi sono indicati nella forma dialettale, ma escludendo, per semplicità articoli e particelle iniziali
Significato Locale Toponimo: significato letterale "ingenuo" attribuito al toponimo dalla gente del posto o desunto dal dizionario del dialetto locale
Interpretazione Etimologica Toponimo: analisi effettuata sulla base della letteratura specifica, con indicazione del giudizio rilevato (parola di riferimento, suo significato e origine) e della fonte (nome dell'autore e anno della sua pubblicazione) per le citazioni dirette; quando si tratta di opinioni riferite il nome dell'autore referente e l'anno della sua pubblicazione sono seguiti dal nome dell'autore citato e dalla data del lavoro originale
Corrispondenza nella Carta IGM 1:25000: indicazione del toponimo equivalente nella Carta d'Italia dell'Istituto Geografico Militare
Corrispondenza nel Catasto Rabbini: indicazione del toponimo equivalente nel Catasto degli Stati Sardi
Corrispondenza nel Catasto 1954-56: indicazione del toponimo equivalente nel Catasto Comunale vigente
Corrispondenza in Documenti Antichi: sono segnalati i toponimi equivalenti rilevati in antichi documenti
Testo: sintesi testuale più o meno estesa dei dati analiticamente descritti nella scheda; i nomi dialettali sono indicati escludendo talora per semplicità articoli e particelle iniziali
Note: notizie aggiuntive o redazionali, leggende e aneddoti

ESEMPIO DI SCHEDA

Da ciascuno dei 'record' contenuti nell'archivio è possibile ricavare una scheda analoga a quella qui riprodotta, di lettura molto più agevole e più facilmente modificabile. L'esempio si riferisce al toponimo ***Alp dal Bèichi (l')***.

ID **3**
toponimo dialettale principale ***Alp dal Bèichi (l')***
genere/numero **m/s**
area linguistica **dialetto locale**
toponimi dialettali alternativi ***'ň Sulìv 'd Rasëtta / 'ň Sulìv***
posizione **D11**
altitudine **1300 m ca**
mappa di riferimento **A**
componente caratterizzante **antroponimo (specificante)**
etnico **nessuno**
tipologia del reperto **poleonimo (alpe)**
persona intervistata **condiviso**
stato di conservazione del reperto **rudere**
descrizione del reperto indicato dal toponimo
area: versante orientale
storica (Sommarione Catasto Stati Sardi): casa rurale, pascolo, pascolo con cespugli
attuale: rudere di un edificio rustico circondato da pascoli e boschi incolti
significato locale del toponimo
***àlp*: alpe**
***Bèichi*: soprannome di una famiglie locale di cognome Grosso**
interpretazioni etimologiche sul toponimo
"alp": significa abitazione estiva dei pastori, pascolo di alta montagna (Iori 1959) / dal latino "alpis" (Iori 1959: Levi 1927, Salvioni 1912 e Meyer-Lübke 1935) / dal celtico "al" (alto) e "pes" (monte) (Iori 1959: Dal Pozzo 1893)
corrispondenza nella carta IGM 1:25000
Soliuo
corrispondenza nel Catasto degli Stati Sardi
Solivo di Rasetta / Solivo
corrispondenza nel Catasto Comunale vigente
nessuna
corrispondenza in documenti antichi
Solivo di Rasetta (Antico Catasto)
testo
L'alpeggio, noto col nome di *l'Alp dal Bèichi*, dal soprannome dei proprietari (la famiglia Grosso della frazione *s'la Piàna*), è oggi ridotto a un rudere; si poteva raggiungere sia dalla *Sèlla dal Magnàň* (con inizio del percorso a valle delle case dell'alpe, poi per tracce), sia dal sentiero che collega l'alpe *Bùndi* con la *Cólma* (attraverso una traccia ancora visibile a tratti che si stacca verso sinistra poco oltre il bivio per l'alpe *Bulèi*). Toponimi alternativi *sono 'ň Sulìv 'd Rasëtta* o più semplicemente *'ň Sulìv*. Si noti che *Rasëtta* (vedi) è il coronimo che indica il vallone percorso dal *Crös dal Bašalèi* (vedi) e chiuso in alto dalla Cima delle Balme. Nel Sommarione del Catasto degli Stati Sardi il toponimo è indicato come casa rurale, pascolo, pascolo con cespugli. Interpretazioni da studi etimologici: "alp": significa abitazione estiva dei pastori, pascolo di alta montagna (Iori 1959); dal latino "alpis" (Iori 1959: Levi 1927, Salvioni 1912 e Meyer-Lübke 1935); dal celtico "al" (alto) e "pes" (monte) (Iori 1959: Dal Pozzo 1893)
note eventuali
toponimo generico con specificazione di proprietà

NOTE

(commenti sul contenuto delle schede)

Toponimo Principale

Si è scelto di compilare la scheda solo per i toponimi dialettali, assunti in questo studio come riferimento per le ragioni indicate nel testo. Non avrebbero quindi fatto parte dalla base dati dello schedario i molti toponimi di cui si è perduta memoria del toponimo dialettale e di cui è disponibile solo la versione catastale in italiano. Si è cercato di ovviare a tale inconveniente, che interessa un numero rilevante di toponimi noti, introducendo il concetto di "toponimo ricostruito", che è un toponimo riformulato in dialetto con l'aiuto degli informatori partendo dal toponimo catastale italiano disponibile. Anche questi toponimi dialettali ricostruiti sono stati inseriti nello schedario. Questa scelta è in accordo con l'ipotesi che i toponimi italiani assegnati in passato (sostanzialmente in catasti e documenti) derivino quasi sempre dai toponimi coevi, di uso corrente nella parlata locale.
I nomi dei vicoli, pur essendo tanto reali da essere da tempi immemorabili dipinti sui muri, non sono mai usati nel parlare comune; lo stesso avviene per alcuni toponimi recenti relativi alla viabilità. Ad essi non si è quindi applicato l'artificio di ricostruirne il nome dialettale e, di conseguenza, non sono stati inseriti nello schedario, pur essendo comunque indicati nella tabella IV.
Per i toponimi principali si è scelto di posporre tra parentesi gli articoli e le particelle al fine di disporre le schede in ordine alfabetico e facilitare la consultazione dell'archivio.

Toponimi Alternativi

Possono essere indicati in questo campo uno o più toponimi alternativi a quello principale, per ciascuno dei quali si è scelto di creare una scheda indipendente allo scopo indicarne le caratteristiche peculiari e di fornire in modo puntuale altre eventuali notizie specifiche.
Per il recupero di informazioni sui toponimi alternativi si rinvia alle schede degli stessi. Tuttavia le eventuali corispondenze (Carta IGM, Catasto Comunale 1954-56, Catasto degli Stati Sardi o Catasto Rabbini e Documenti) e le notizie relative ai reperti (posizione, altitudine, mappa di riferimento, descrizione, tipologia e stato di conservazione), ovviamente comuni a quelle del toponimo principale, sono ripetute in copia in tutte le schede dei toponimi alternativi. Restano invece distinte le informazioni specifiche di ciascun toponimo (caratteristiche del toponimo, origine delle informazioni, significato locale e interpretazioni etimologiche).

Descrizione del Reperto

Le descrizioni fornite devono essere valutate considerando i seguenti aspetti:

- gli edifici rurali (ancor più gli alpi) sono sempre associati a terreni fruibili o, viceversa, sono incorporati in terreni di tipologia specifica come pascoli (soprattutto) o boschi; queste situazioni sono considerate sottintese (non si è quindi duplicata la scheda a meno che le entità così associate avessero caratteristiche molto peculiari per localizzazione o tipologia); per la schedatura la priorità è data all'insediamento
- le indicazioni di area sono per lo più di tipo generale ma talvolta, quando opportuno e possibile, viene indicata anche la località specifica; esse possono talora essere imprecise per la densità di reperti esistente sul territorio in esame e per l'inadeguatezza della documentazione disponibile

- in molti casi (in particolare nel caso di toponimi riferiti a insediamenti o edifici di interesse artistico) la descrizione, necessariamente sommaria sulla scheda, dovrebbe essere integrata con la consultazione dei precedenti lavori sul territorio, citati nella bibliografia.

In particolare, nel confronto tra i dati storici e quelli attuali occorre tener presente che:

- la descrizione "storica (SR)", ricavata dal Sommarione Rabbini, è sicuramente datata (risale infatti al 1850 circa) e spesso incompleta: non è quindi confrontabile tal quale con la descrizione "attuale" che si basa su osservazioni dirette o su dati forniti dagli informatori, quindi contemporanei o risalenti a pochi decenni or sono
- spesso le case rurali descritte non sono più esistenti né le loro tracce reperibili
- i pascoli (di ogni tipo), non essendo da tempo utilizzati e curati, sono quasi sempre diventati terreni incolti o boschi cedui; altre volte sono stati volutamente trasformati in piantagioni di alberi di alto fusto; questi fenomeni sono rilevanti e indicano quanto rapidamente si sia trasformato l'ambiente montano nel corso degli ultimi decenni (si tenga presente che l'intervento precedente dell'uomo era di segno opposto, orientato cioè alla trasformazione di terreno incolto in pascolo e alla manutenzione del pascolo liberandolo da sassi, macchia e cespugli
- campi stabili (e simili) sono quasi sempre diventati per ragioni analoghe pascoli o terreni incolti
- non si dimentichi che terreni incolti non boschivi erano un tempo usati abbastanza intensivamente per il pascolo libero e per lo sfalcio a mano
- l'accuratezza delle indicazioni fornite sulla localizzazione dei reperti dipende necessariamente dalle informazioni raccolte (non è quindi possibile escludere imprecisioni o errori)

Interpretazioni Etimologiche

Le citazioni fornite sono selezionate dalla letteratura,talora sono contradditorie e devono comunque essere considerate come ipotesi non provate e spesso addirittura discutibili. Non sono state prese in considerazione interpretazioni palesemente ovvie o inconsistenti.

Stato di Conservazione del Reperto

Non si applica a tutti i toponimi ma solo ai manufatti deperibili (edifici, opere murarie, manufatti e dipinti). Per gli insediamenti il giudizio sullo stato di conservazione è indicato per il complesso riferito al toponimo, quindi scarsamente attendibile non essendo espresso per le singole strutture componenti. Il giudizio sullo stato di conservazione deve essere riferito ai primi anni del 2000 (epoca dei rilievi) e può aver subito nel frattempo varizioni significative. Nel caso di toponimi indicativi sia di un insediamento (borgata, alpe, edificio) sia del territorio ad esso afferente il giudizio si riferisce ovviamente alla condizione delle strutture edilizie.

Persona Intervistata / Informazione

In questo campo sono state usate tre opzioni alternative: nome e cognome dell'informatore (tener conto che la popolazione è ormai esigua e molto poco interessata all'uso agricolo-pastorale del territorio e che i giovani sono in genere poco sensibili agli aspetti storici e alle tradizioni), toponimo condiviso (il toponimo è stato indicato indipendentemente da almeno tre persone diverse), toponimo dialettale ricostruito (il toponimo dialettale è stato ricostruito partendo dal toponimo catastale italiano con l'aiuto

degli informatori). L'artificio adottato di ricostruire un ipotetico toponimo dialettale dai toponimi catastali disponibili ha avuto lo scopo di ovviare alla perdita di informazioni dipendente dallo spopolamento, dalla meno intensiva utilizzazione delle risorse naturali del territorio, dal minor uso e dalla trasformazione del dialetto, dalla registrazione ufficiale dei toponimi catastali solo in italiano (anche se è quasi sempre riconoscibile la radice dialettale di questi, ciò che giustifica l'operazione di ricostruzione effettuata).

Componente Caratterizzante del Toponimo

In questo campo della scheda ci si propone di evidenziare la componente caratterizzante di ciascun toponimo, a prescindere dall'oggetto descritto dal toponimo nel suo insieme (meglio definito nel successivo campo che riguarda la tipologia del reperto) e ignorando i nomi generici che entrano a far parte integrante della maggior parte dei toponimi (come *piàň, còsta, rìva, bósc, funtàna*) e di cui si è presentato un dettagliato elenco nel testo, corredato di traduzioni e di esempi. Questa scelta è stata suggerita dalla constatazione della frequente commistione, nelle classificazione correnti, tra "categorie" e "componenti" dei toponimi.

Alcuni esempi possono chiarire il problema. Nel campo in oggetto, per il toponimo *'l Bósc 'd la Rüša*, si è trascurato il termine "generico" *Bósc*, e si è considerato come caratterizzante il poleonimo *la Rüša*, che è una frazione permanentemente abitata di Campertogno. Analogamente, per il toponimo *i Bóri 'd Biùnda* si è valorizzato il soprannome personale *Biùnda* (antroponimo), ignorando il termine "generico" *Bóri*, che indica botro per la macerazione della canapa. Altre volte ancora, in presenza di toponimi "generici" (*Parèi, Camp* o *Campéll*, *Cašarö*) associati a precisazioni di "qualità" o di "posizione", si è scelto di trascurare il termine generico per valorizzarne la sola specificazione (*Biànca, Larg* ecc ovvero, rispettivamente, *da Sótt, da Sóra* ecc) come più significativa e caratterizzante. Ovviamente si tratta di una scelta che potrebbe non essere condivisa. Si è valorizzato invece il toponimo generico in quanto tale (ad esempio come coronimo), sia nella sua forma originale (ad esempio *la Rìva*) sia in quelle derivate (nell'esempio *'l Rivùň, la Rivàċċa* e *'l Rivëtt*), nel caso che esso non fosse specificato con altri dettagli. Ciò è stato fatto anche quando due toponimi generici si trovavano associati in un insieme significativo (ad esempio nel caso di *'l Piàň d'u Ġaċċ*).

Ovviamente, in assenza di termini "generici" (ad esempio per *la Nóša*) il toponimo è stato classificato come tale, cioè come fitonimo. Nel caso particolare di toponimi formati dall'associazione di un nome con un attributo si è cercato di rispettare il valore delle parti. E' questo il caso del toponimo *'l Fò Gròss* nel quale l'importanza del fitonimo *Fò* (che non è un termine generico) è largamente prevalente su quella di *Gròss*, che ne specifica una qualità.

Spesso ci si è trovati di fronte a situazioni che potevano essere classifcate in modi diversi; non essendo possibile al momento indicare nel campo più di una opzione, nel caso di toponimi con più componenti significative o più interpretazioni possibili si è selezionata quella ritenuta di importanza prevalente.

Per le caratteristiche di queste valutazioni è talvolta successo che uno stesso termine venisse classificato in modo diverso a seconda del contesto. Ad esempio la parola *Tëčč,* classificata quanto al contenuto come *toponimo generico* quando considerata nell'ambito della stringa *i Tëčč*, viene invece classificata come *poleonimo* nel contesto del toponimo *la la Varsüra d'i Tëčč*, con la funzione di indicare a quale parte del paese si riferisce il termine *Varsüra*. Questo stesso toponimo (globalmente) è peraltro indicato come *econimo* (agricolo-pastorale) nel successivo campo riguardante la "tipologia del reperto".

E’ giusto precisare che le difficoltà incontrate in questo campo sono state numerose e diverse. Anzitutto si è constatato che le categorie classiche dei toponimi mal si adattano alla situazione locale: in questo contesto esse sono state quindi usate con una certa elasticità (ad esempio includendo tra i poleonimi anche edifici isolati). Inoltre, la scelta dell’opzione più adeguata è stata molto spesso motivo di incertezza, per cui le selezioni effettuate debbono essere ritenute in molti casi opinabili.

Tipologia dei Reperti

La definizione della tipologia dei reperti corrisponde in pratica a identificare l’oggetto del toponimo nel suo complesso, quindi in pratica a classificarlo in quanto tale e per la funzione svolta . E’ peraltro importante ricordare che è frequente l’associazione in uno stesso toponimo di reperti di tipo diverso (ad esempio boschi e pascoli sono spesso naturalmente associati). Non essendo possibile al momento selezionare in questo campo più di una opzione, in tali casi si è scelto di indicare sulla scheda il tipo di reperto prevalente, preferibilmente con riferimento alla situazione attuale.

Si noti inoltre che località un tempo utilizzate come pascoli, e come tali indicate nel Sommarione del Catasto degli Stati Sardi, per effetto della mancata utilizzazione perdurata per decenni si sono trasformati da tempo in terreni incolti e in boschi.

Poiché le opzioni fornite per questo campo non sono né mutuamente esclusive né esaustive, è stata introdotta l’opzione “altro”, che indica non solo qualsiasi situazione non prevista perché poco frequente, ma anche situazioni miste nella quali risulta difficile identificare l’aspetto principale.

I “punti trigonometrici” sono stati sempre ricostruiti sulla base dei dati catastali (in grande prevalenza del Catasto Rabbini). Occorre notare che spesso il toponimo di riferimento riguarda località esistenti nelle vicinanze del luogo censito (talora anche in territori limitrofi, come le valli vicine) o appartiene a realtà estranee al territorio (come nel caso di toponimi liberamente attribuiti dagli addetti alla compilazione dei catasti)

Significato Locale

Viene desunto soprattutto dal dialetto locale (scritto o anche solo verbalizzato dalle persone intervistate). I principali riferimenti bibliografici sono Tonetti 1894 e Molino e Romano 2008.

Si noti che nel loro insieme le informazioni sul significato locale dei toponimo risultano spesso ovvie e ridondanti. La ridondanza dipende dal fatto che si è scelto di ripetere molte delle informazioni disponibili per ciascuno dei sinonimi e dei toponimi alternativi allo scopo di evitare l’uso eccessivo di richiami ad altre schede in fase di consultazione dello schedario.

È interessante sottolineare che è molto frequente l’uso di nomi alterati e che ciò comporta molto frequentemente un cambiameto di genere rispetto al nome di riferimento. Ad esempio: *‘l Sélvëtt* (maschile) è il diminutivo di *la Sélva* (femminile).

Corrispondenze

Talora vengono a mancare nella scheda le corrispondenze tra il toponimo dialettale (utilizzato in questo studio come standard) ed i toponimi ricavati delle diverse fonti considerate (Carta d’Italia I.G.M., Catasto degli Stati Sardi e Catasto Comunale vigente). Quando il toponimo dialettale è stato fornito dagli informatori locali, la mancanza di un toponimo corrispondente può dipendere sia dalla mancata registrazione catastale dello stesso sia dalla possibilità che i compilatori delle diverse fonti abbiano fatto ricorso a criteri

o a segnalazioni diverse da quelle fornite in questo studio. Un'evenienza che ha creato qualche problema è stata anche la diversa localizzazione del toponimo da parte delle diverse fonti utilizzate, come nel caso di *la Pàla*, *'l Palùň*, *'l Curtés*, *la Cólma dal Dras* e i rispettivi toponimo alternativi. In questi casi si è cercato di ovviare all'inconveniente descrivendo i conflitti rilevati nei campi "testo" e "note".
Nel campo "Corrispondenza in Documenti Antichi" sono indicati i toponimi rilevati in documenti di archivio (notarili, cartografici e catastali) diversi da quelli utilizzati per le corrispondenze precedenti. Essi sono per la maggior parte successivi al 1700. Nei rari casi di documenti cartografici o notarili di data anteriore, questa è stata indicata tra parentesi. Sono state anche usate le seguenti abbreviazioni: AM (Antica Mappa, XVIII secolo), AC (Antico Catasto, XVIII secolo), GC (Grande Carta della Valsesia, che è il nome con cui la *Carta Topografica in misura della Valle di Sesia* del 1759 fu pubblicata da Luigi Peco).
Numerosi sono i toponimi esistenti in questi antichi documenti che non solo non hanno più alcun riscontro nelle interviste, ma che mancano anche nel Catasto degli Stati Sardi da cui sono stati recuperati i toponimi dialettali ricostruiti. Si noti che questi toponimi antichi, ai quali non è stato applicato l'artificio della ricostruzione dialettale, non sono stati riportati come toponimi principali sulle schede e non compaiono nelle tabelle di confronto (tabelle I, II e III, ma sono reperibili consultando le appendici 2, 3 e 4.
Ovviamente le stesse corrispondenze segnalate non sono sempre certe, ma devono essere considerate semplicemente presunte in base alle informazioni disponibili e al contesto. I casi più dubbi sono contrassegnati con un punto interrogativo.
Si noti che la presenza di toponimi alternativi comporta la duplicazione/triplicazione della scheda e che in tal caso le corrispondenze indicate sono comuni a tutte (la ridondanza del database è evidente, ma va a vantaggio della facilità di consultazione dello stesso).

Testo
In questo campo sono raccolti testi di diversa estensione (piuttosto ampi per gli insediamenti, ma nella maggior parte dei casi molto brevi) che riassumono le caratteristiche dei reperti descritti analiticamente nelle schede. Essi sono stati predisposti per facilitare l'eventuale pubblicazione dei risultati. Data l'ovvia esigenza di contenerne le dimensioni si rinvia per maggiori dettagli alla letteratura specifica e in particolare ai precedenti lavori dell'autore (Molino 1985, Molino 2006a, Molino 2006b, Molino e Romano 2008).
Nella stesura dei testi si sono usate indifferentemente le versioni dialettale e italiana dei toponimi; inoltre, im molti casi i toponimi dialettali sono stati usati senza l'articolo o la particella che, come si è detto in precedenza, ne è parte integrante nella parlata locale. Per facilitare la localizzazione dei toponimi si è in alcuni casi indicata tra parentesi la posizione rispetto a una località di riferimento. Con le lettere N, E, S, O sono stati segnalati i punti cardinali.
Quando non era sufficientemente chiaro nel contesto il significato del toponimo, si è inserito nel testo un sintetico commento sull'interpretazione dialettale e/o etimologica dello stesso. È stata sempre segnalata l'evenienza di cambiamenti di genere conseguenti all'uso nel toponimo di forme alterate (diminutivi, accrescitivi e peggiorativi) o al plurale di sostantivi dialettali. Esempio: *'u Slëtt* (maschile). è il diminutivo di *la Sèlla* (femminile); *ja Slëtti* (femminile) è il plurale di *'u Slëtt* (maschile).
L'occorrenza di ridondanze segnalata per i campi "significato locale" e "corrispondenze" vale anche per il campo "testo". Anche qui si è scelto di accettarne gli inconvenienti allo scopo di rendere possibile avere a disposizione materiale idoneo per consultazioni mirate

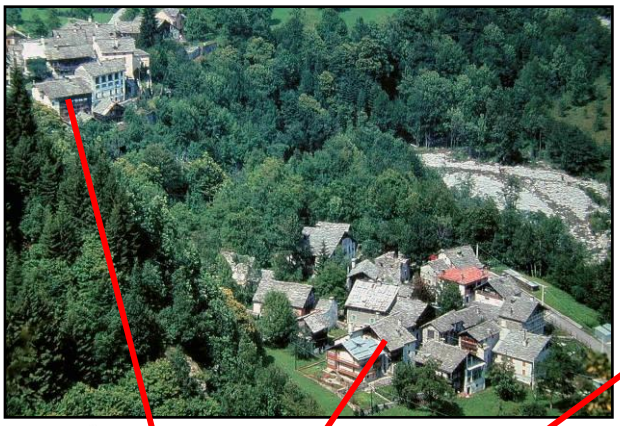
su singoli toponimi, senza ricorrere a un eccessivo numero di rinvii (peraltro in molti casi applicati). In ogno caso si consiglia (spesso ma non sempre il suggerimento è esplicito) di consultare le schede relative a tutti i nomi inclusi nei toponimi.
Nelle schede, salvo qualche eccezione, non si sono riportate notizie relative al corredo di dipinti e suppellettili quasi sempre presenti negli edifici di culto. Anche per queste notizie, come per maggiori dettagli sulle descrizioni, si rinvia alle fonti citate nella bibliografia.

Note
Questo campo comprende ogni tipo di notizie aggiuntive o redazionali, come leggende, tradizioni (tra queste l'esistenza di blasone legato al toponimo) e aneddoti.

Avvertenza
I toponimi dialettali di riferimento (riportati nel campo "toponimo principale") sono trascritti in accordo con i criteri di rappresentazione ortografica e fonetica indicati nel testo, ma postponendo tra parentesi articoli e particelle iniziali per facilitare l'ordinamento alfabetico .
Per i "toponimi alternativi" e per quelli utilizzati nella valutazione delle "corrispondenze" rilevate nei confronti delle fonti ufficiali si è scelto invece di usare l'ortografia originale delle stesse.
Si segnala che, a parte alcuni casi (come *'u Rià*, *sal Calùň*, *'l Quàri*, *'l 'n Avìğği* e pochi altri), per i quali la presenza dell'articolo è determinante per la corretta pronuncia, i toponimi dialettali riportati nei campi "descrizione reperto", "testo" e "note" sono per comodità di lettura riportati talora senza l'articolo e le particelle iniziali. In questi stessi campi i toponimi sono indicati indifferentemente nella forma dialettale o in quella italiana.

DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA

La documentazione fotografica raccolta in questa sezione comprende solo una parte dei toponimi rilevati: non è quindi completa ma esemplificativa. Essa riguarda la maggior parte dei toponimi degli insediamenti e dei manufatti, oltre a quelli delle località che possono essere ritenute sia oggettivamente rilevanti sia agevolmente identificabili. Non è invece qui documentata la grande maggioranza dei microtoponimi raccolti in questo studio, non solo troppo numerosi, ma anche tali da essere fotografabili con difficoltà o in modo poco significativo. Tutti i toponimi sono indicati nella versione dialettale corrente. Questa documentazione non prende quindi in considerazione reperti per i quali non sia stato individuato un toponimo dialettale.

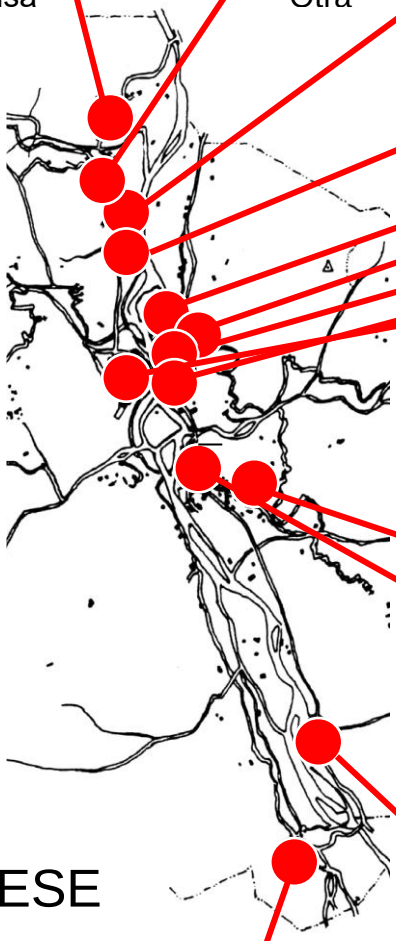


la Rüša

Ótra

s’ la Carâ

Pè ‘d la Rìva



‘n Avìğği

s’la Pianèlla

s’la Piàna dal Pùnt

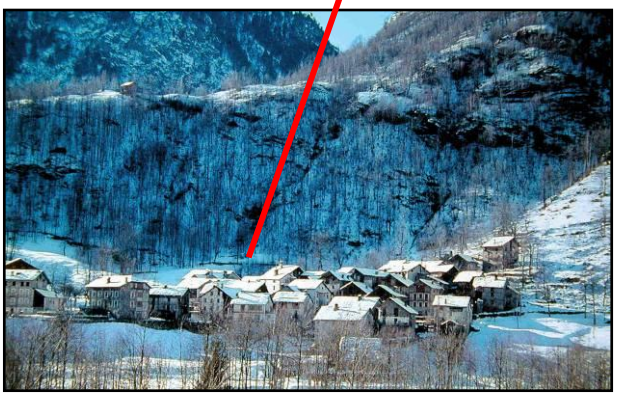
Campartögñ

i Tëčč

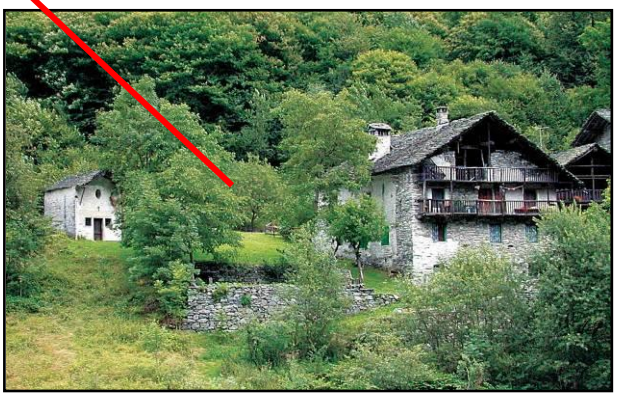
IL
PAESE

s’la Piàna

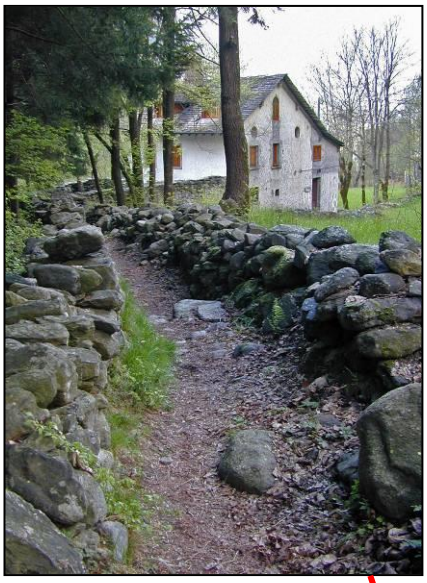
la Vìlla



‘l Quàri

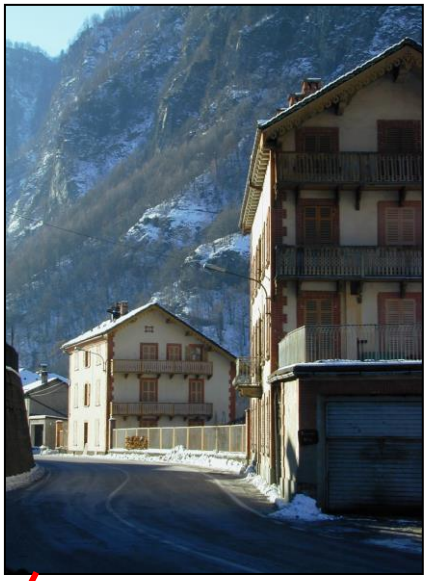


Camprôs

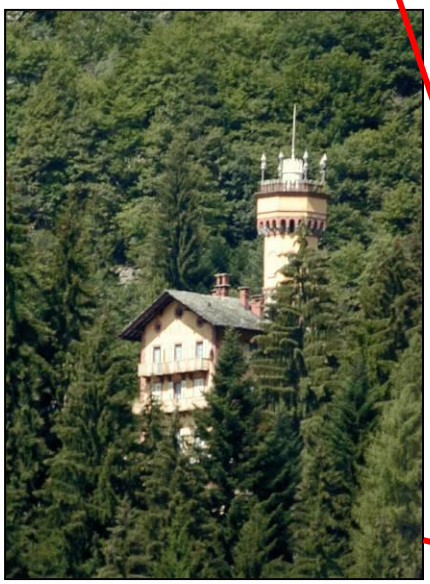


‘l Fàbrichi

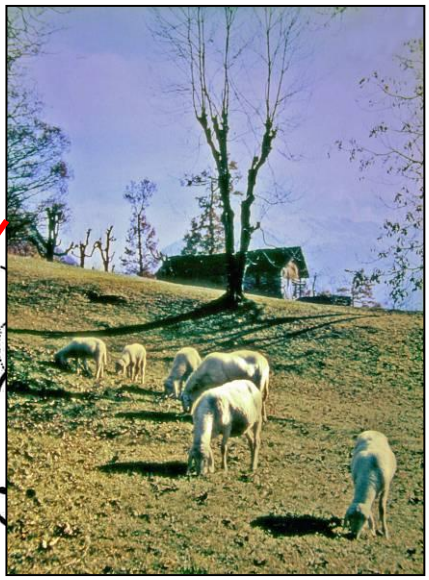
la Baràġġa



‘l Bašalèi



la Pianàċċa

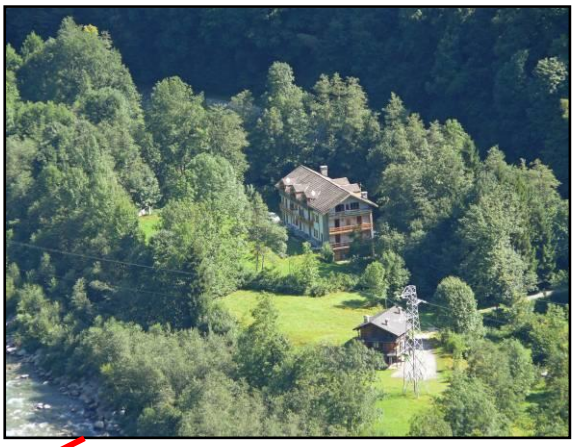


‘u Riâ

‘l Magéňchi

LE LOCALITÁ (1)

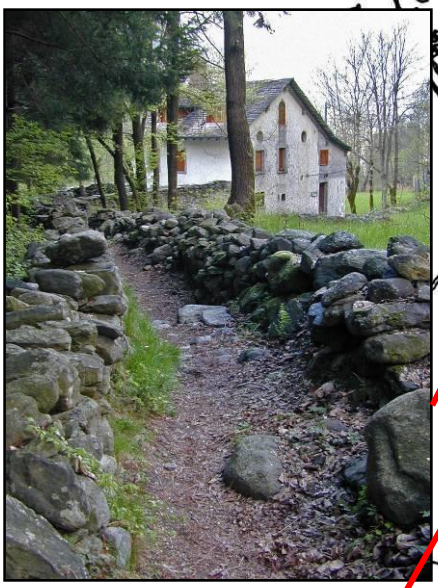
la Squàdra



‘l Màchini

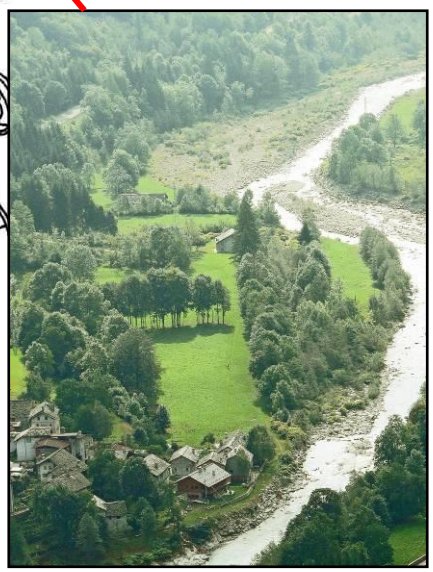
‘u Riâ

la Fàbrica

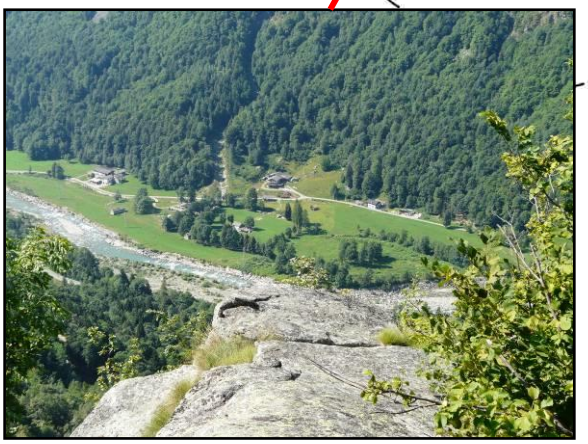


LE LOCALITÁ (2)

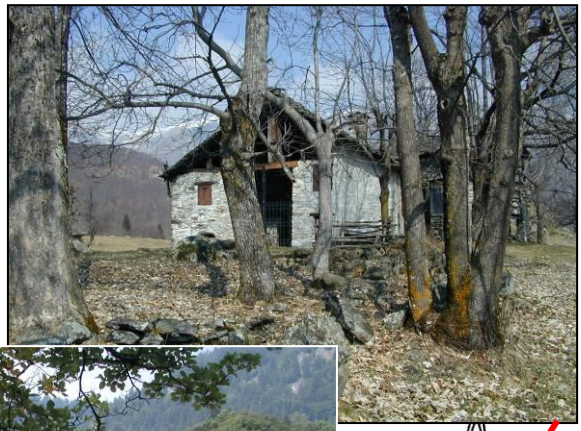
i Baraġöi



‘l Magénchi

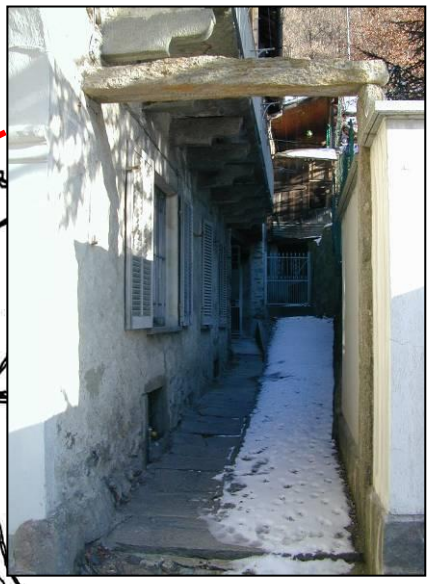


Cà ‘d Rìgula



Cà ‘d Biùnda

Cà ‘d Gianòli

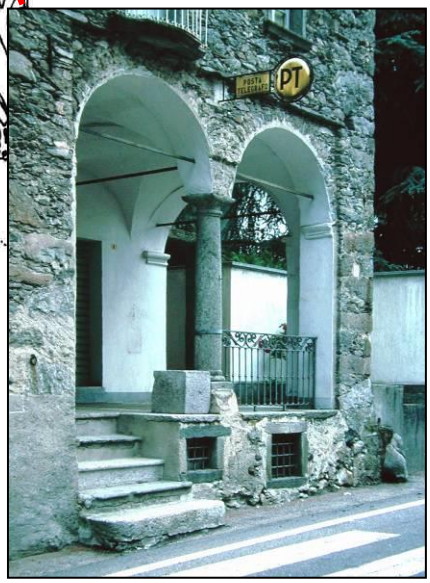


Cà ‘d Grampìň

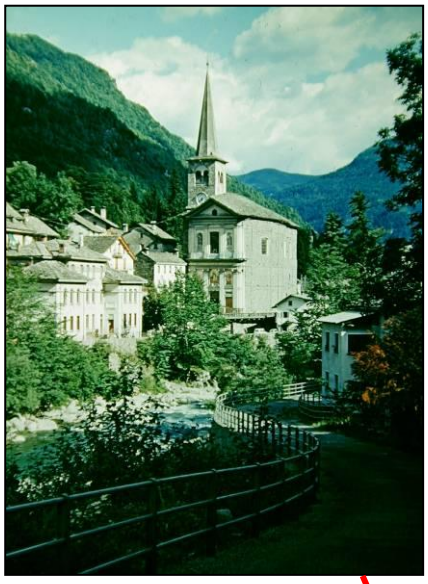
Cà ‘d Régis

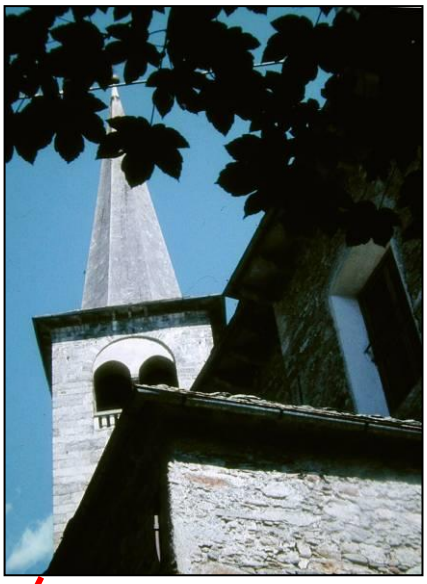
CASE
E
BORGATE

Cà d’Uréi



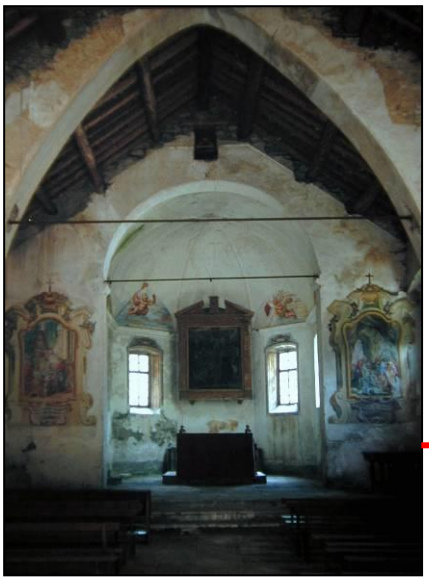
Cà ‘d Ċèrtàň

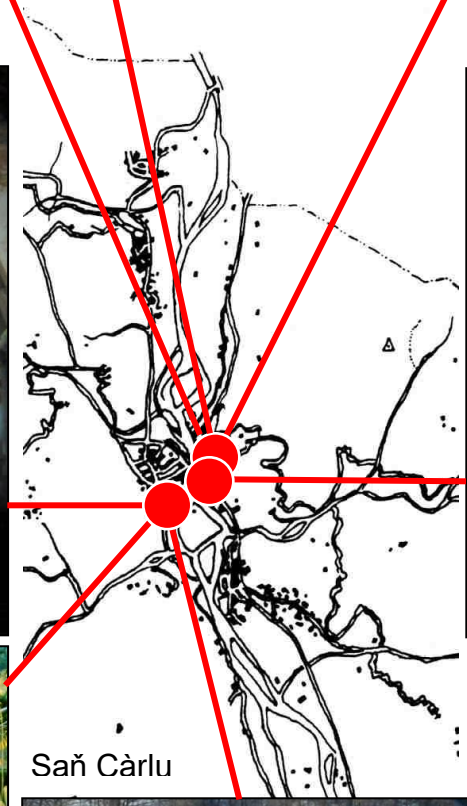




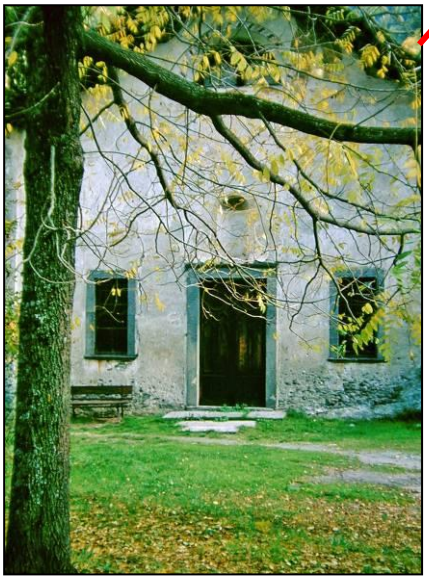
Saň Jàcmu

CHIESE

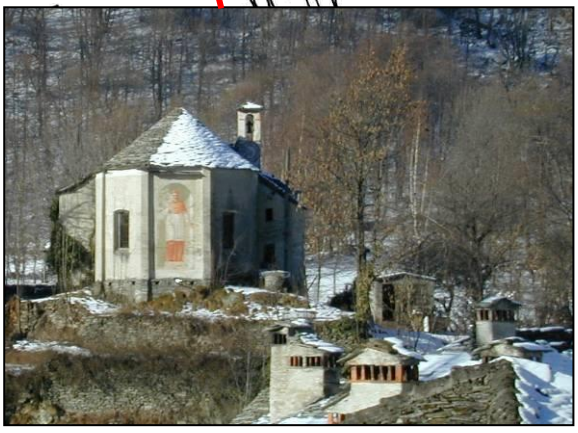




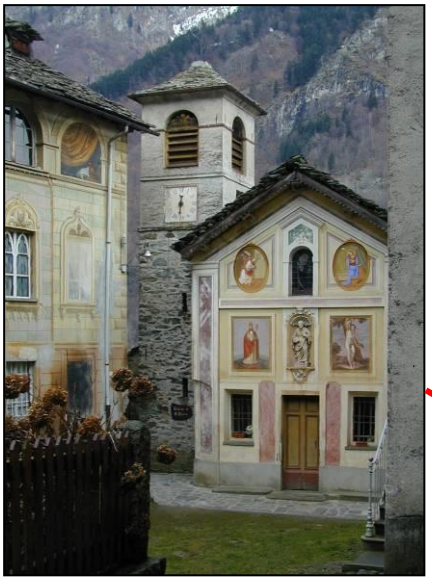
Alvâ ‘d la Ğéša



Saň Càrlu



ORATORI IN PAESE (1)



Saň Péru ‘d la Rüša

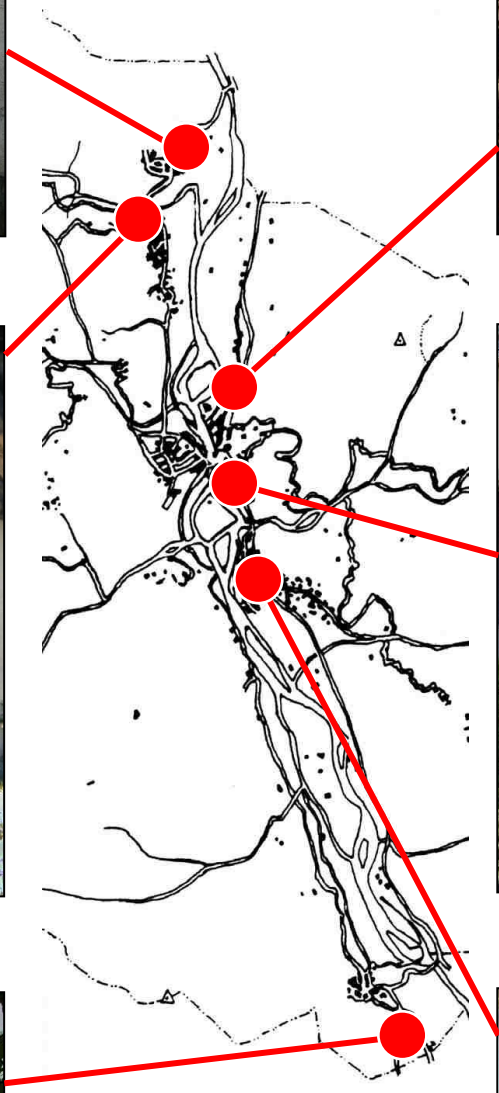
la Madònna dal Gràssji

la Sànta Trinità

Sànta Màrta

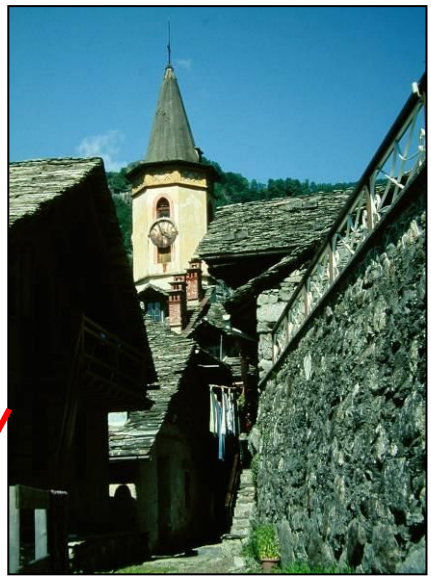
la Madònna ‘d la Pòsa

Sant’Àgata

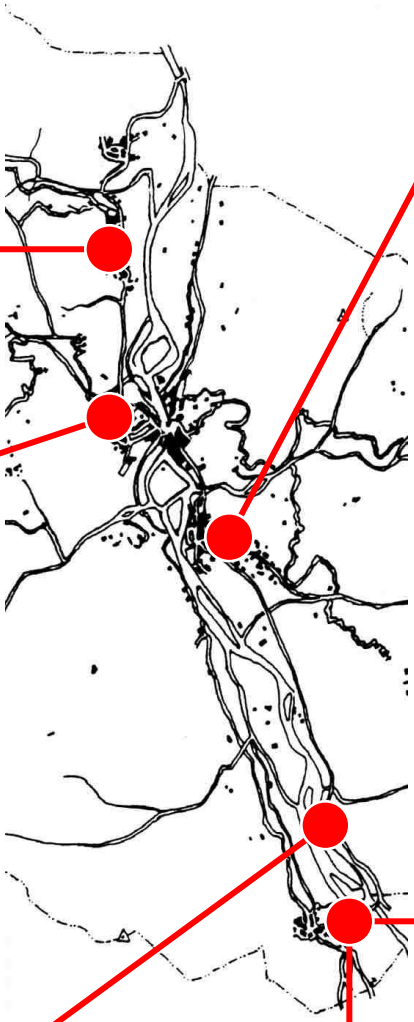


ORATORI IN PAESE (2)

Sànta Marìa Madaléna



Saň Ròc



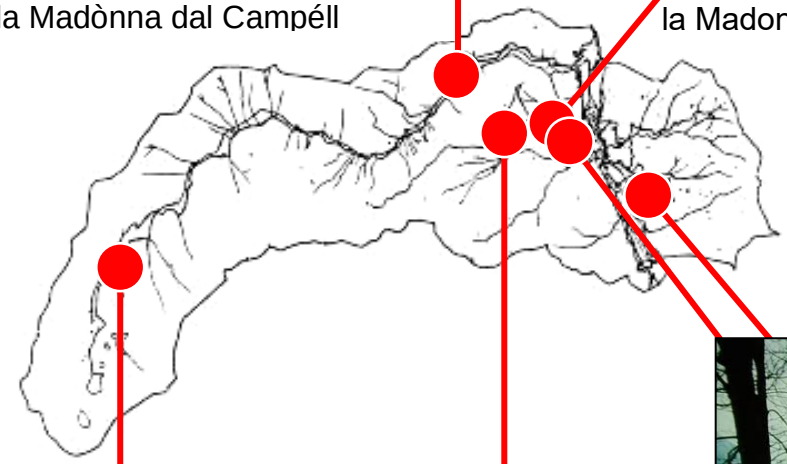
Saň Marc

Saň Péru dal Quàri

Sant'Antòniu

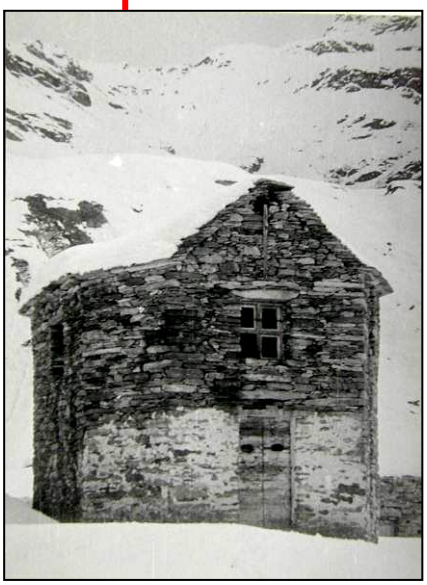
la Madònna dal Campéll

la Madonna da sal Calùň

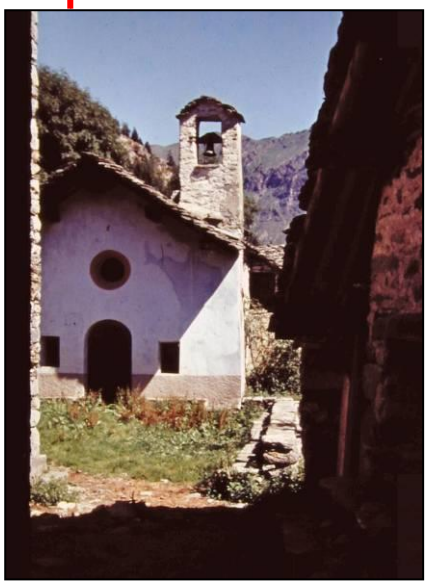


ORATORI SUL TERRITORIO

la Madònna ‘d i’Àngeli



Sant’Ánna



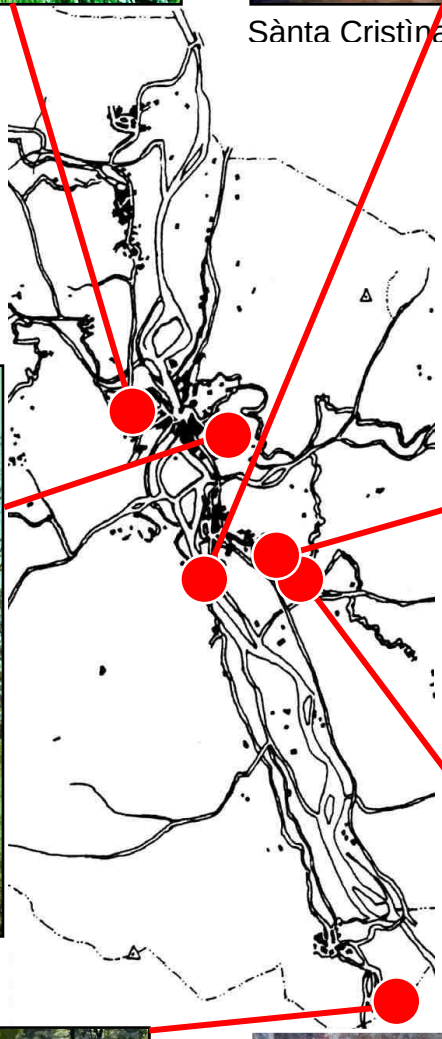
Saň Bernàrd

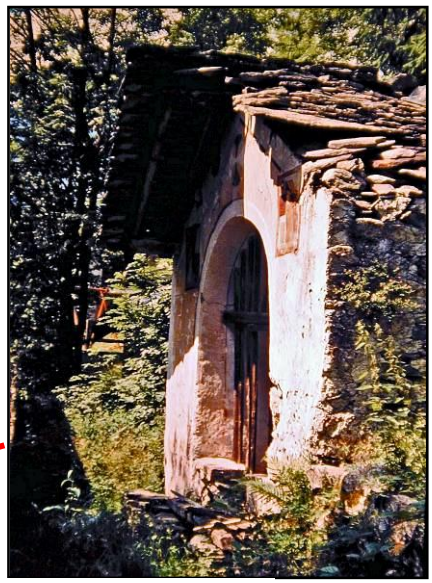
Saň Luréns

CAPPELLE ED EDICOLE IN PAESE

‘l Bambìň

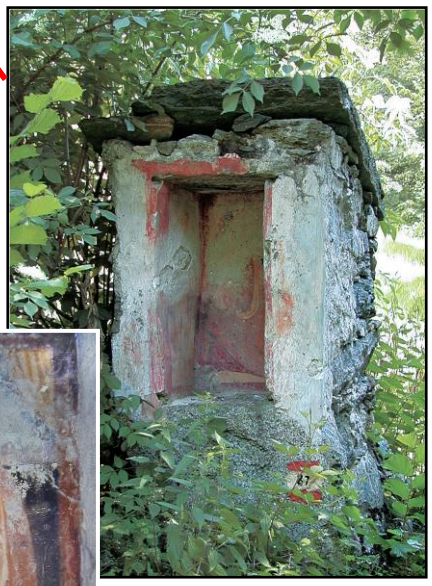
Sànta Cristìna





Sànta Màrta

‘l Pantiùň



Saň
Déféndént

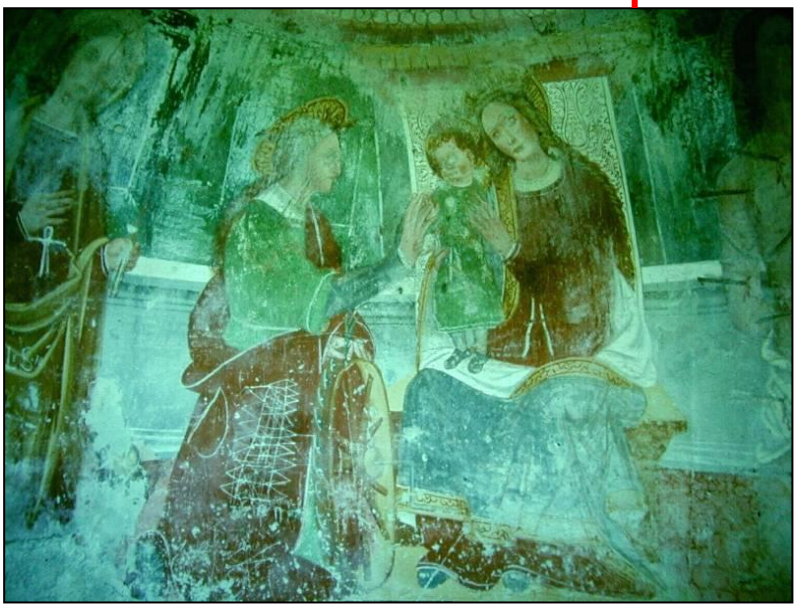
Saň Fabiàň

CAPPELLE ED EDICOLE SUL TERRITORIO

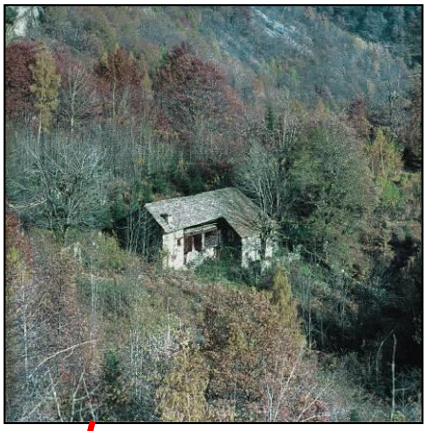
la Crós

la Madònna dal Gatt

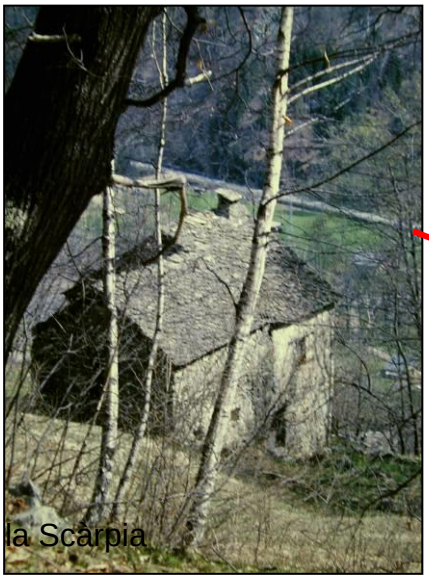
la Madònna ‘d l’Uvàg



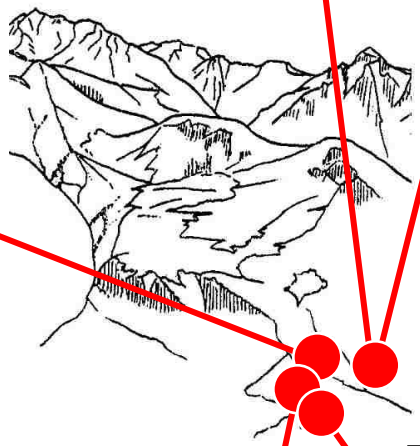
Sànta Catlìna



la Pianàċċa d’i Gilàrd

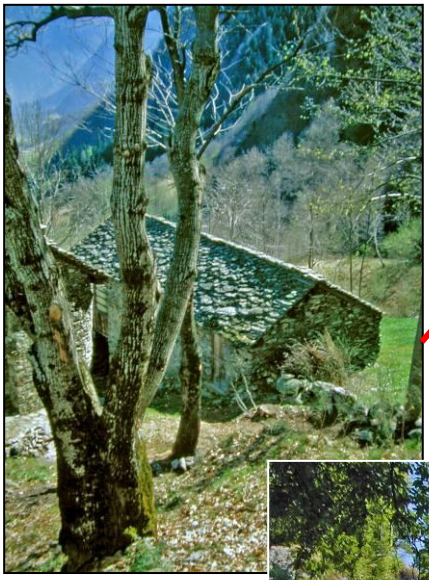


la Scàrpia



la Scàrpia

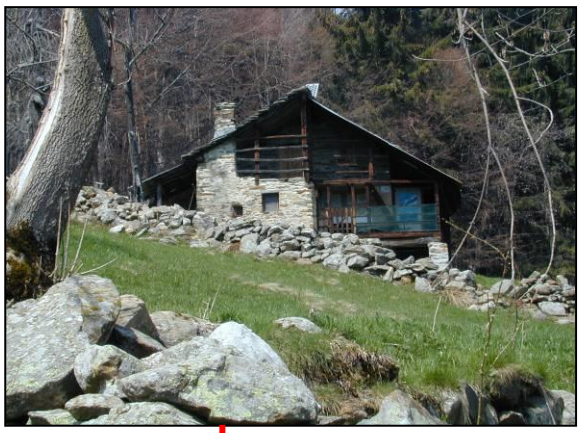
la
Madònna
d’i Àngeli



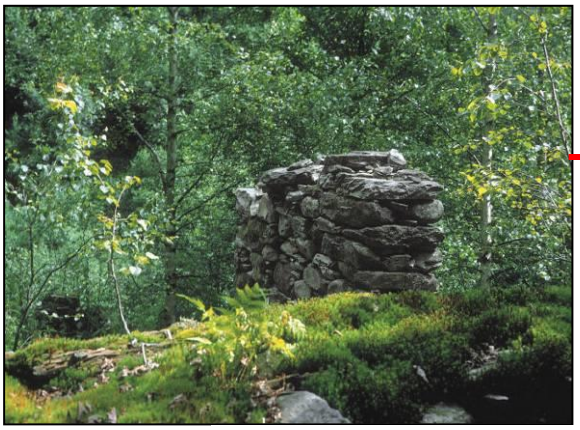
‘u Slëtt

ALPI
AREA
‘U SLËTT

‘l Prâċ



la Ċümma

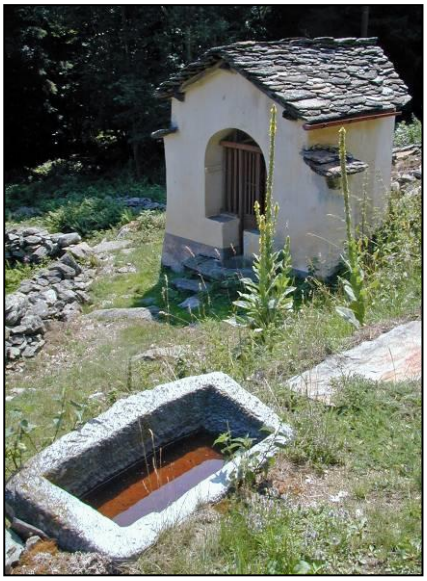


la Pianàċċa dal Clemént

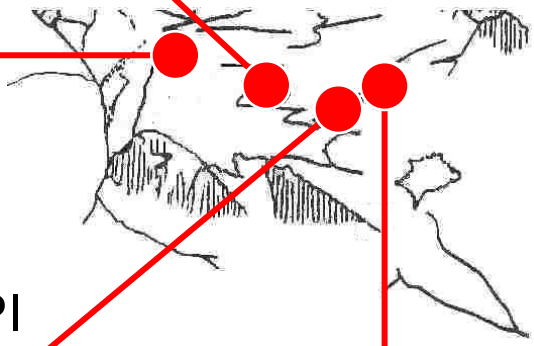
‘l Belvedére

l’Argnàċċa

ALPI
AREA
ARGNÁĊĊA
(1)



‘l Ğavìni



ALPI
AREA
ARGNÁĊĊA (2)

l’Uréll

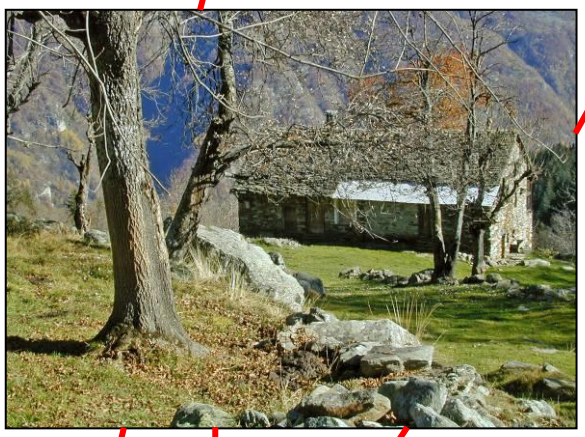
ja Strìčči

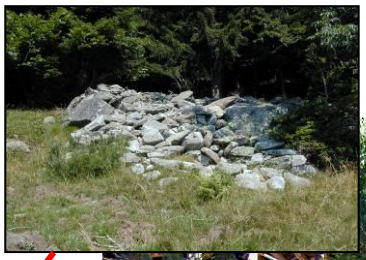
‘l Fëi

‘I Masèru

‘I Camp d’i Fréi

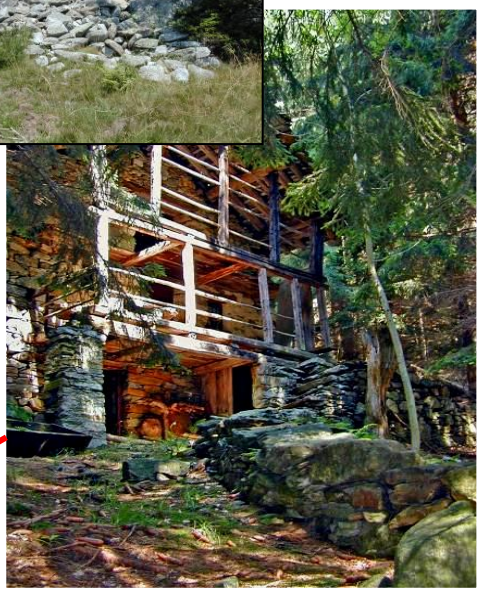
‘I Casìni

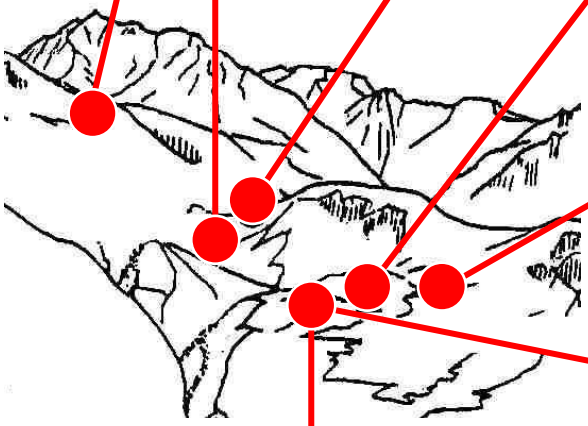




‘I Bùndi

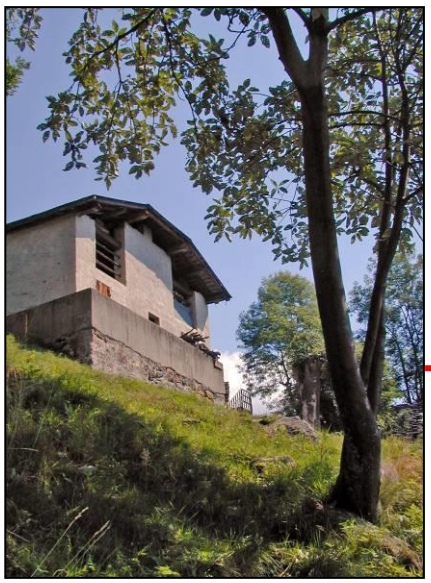
‘I Còsti





ALPI AREA CANGÉLL

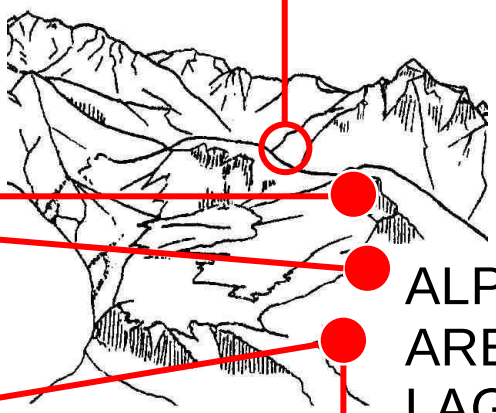
‘I Cangéll



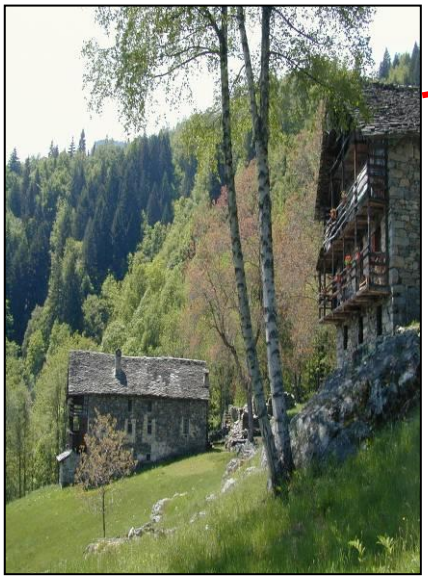
‘l Lagùň

i Róiňc dal Lagùň

l’Alp dal Bósc

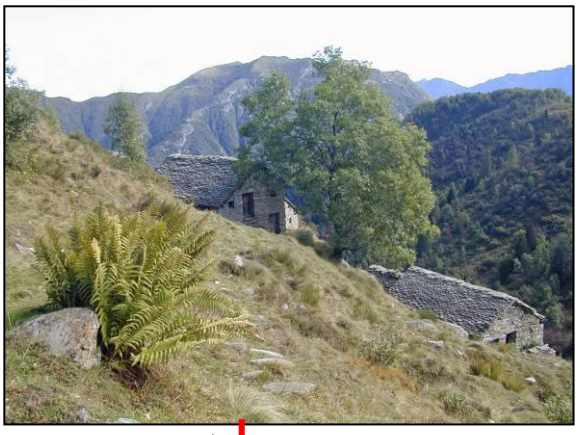


ALPI
AREA
LAGÙŇ

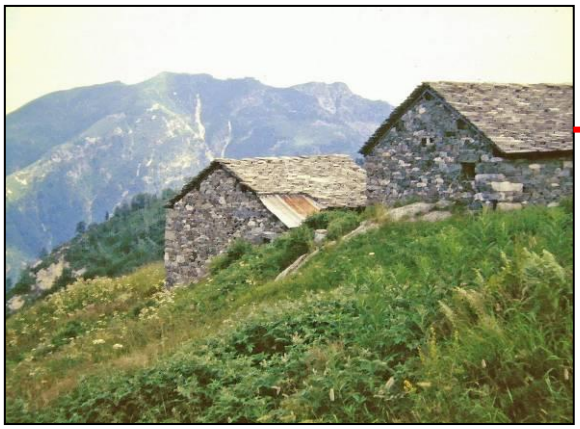


la Pòlla

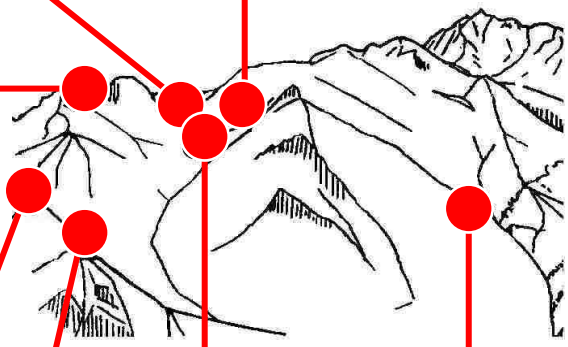
‘l Valùň ‘d la Sèlla

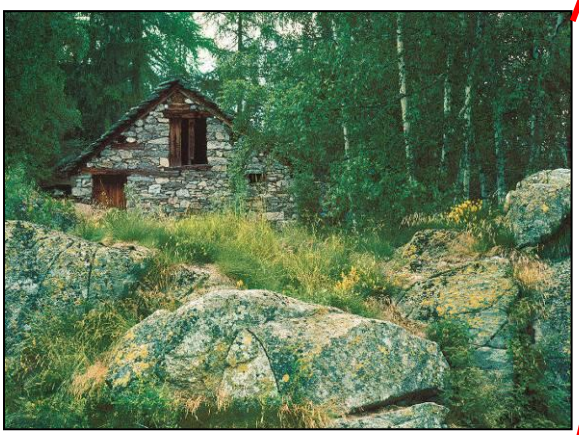


‘l Valùň Sabré

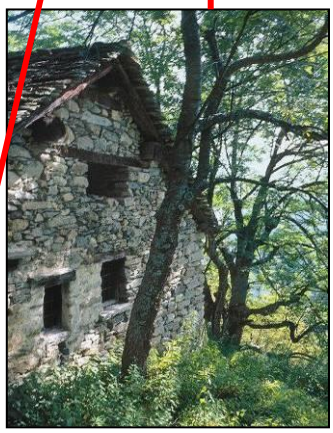


‘l Valùň Baghëtt





sal Sèlli



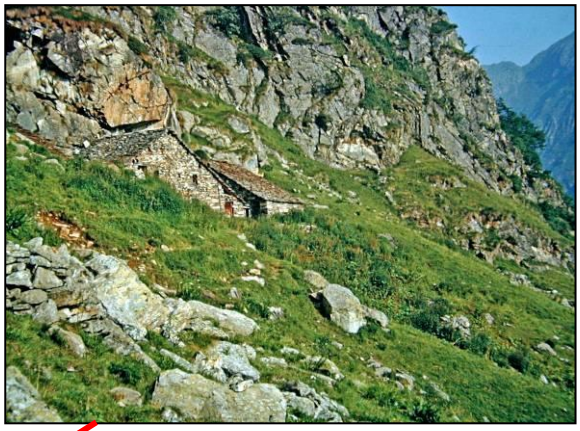
‘l Valùň ‘d la Rùġġa

ALPI
AREA
VALÙŇ

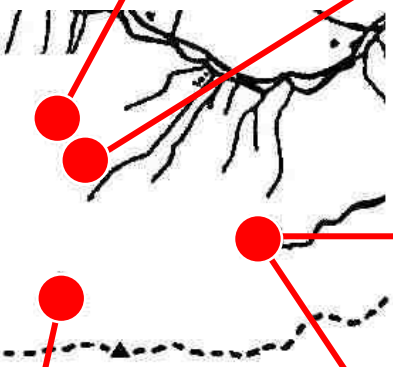
‘l Briùň

la Cà dal Bósc

‘l Piàň Patàċċ

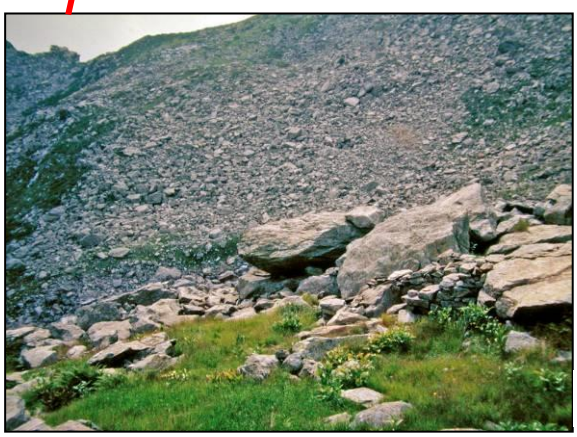


i Custiöi

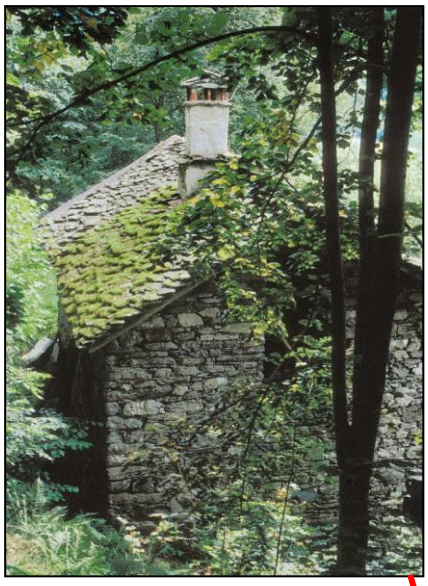


ALPI
AREA
VAŠNÈRA

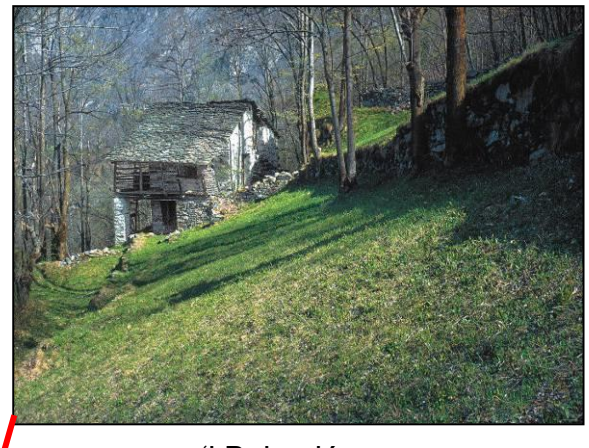
Vašnèra



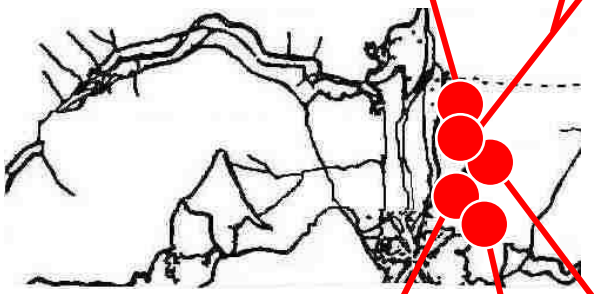
‘l Fòpp



‘l Rivùň ‘d Saň Jeròmmu

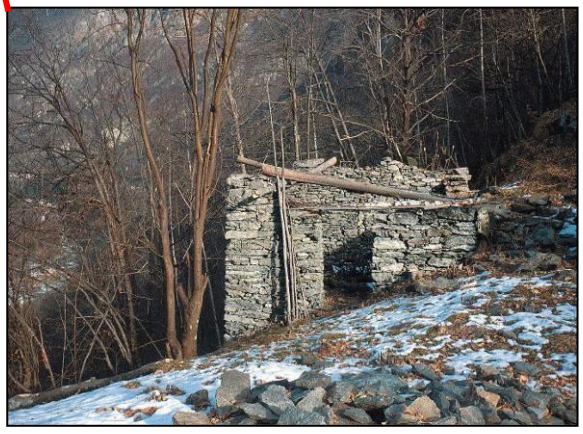


‘l Belvedére



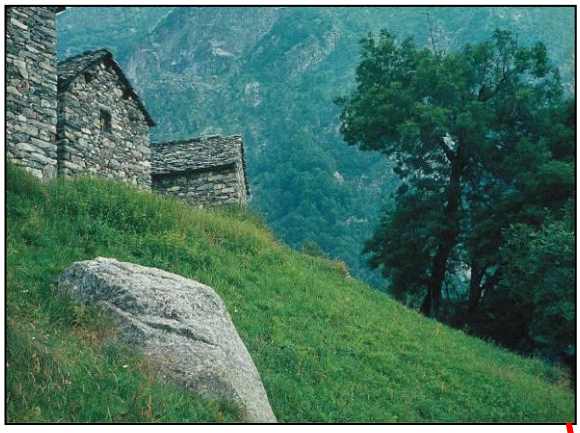
i Vaighéi

‘l Rivùň ‘d la Baràġġa



l Castéll Merlìň

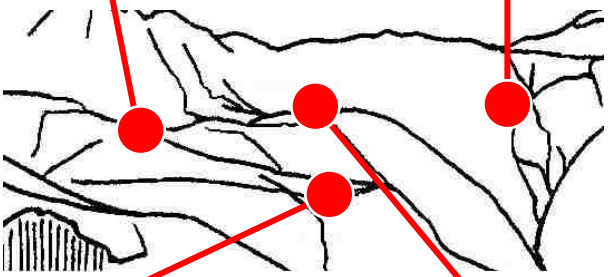
ALPI
AREA
BARÁĠĠI



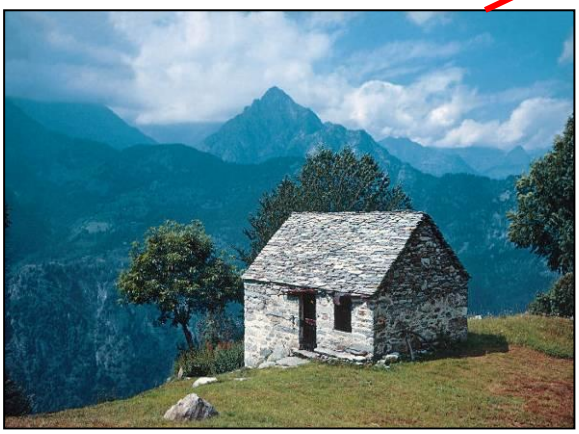
‘l Travarsàgñ

‘l Vucàň

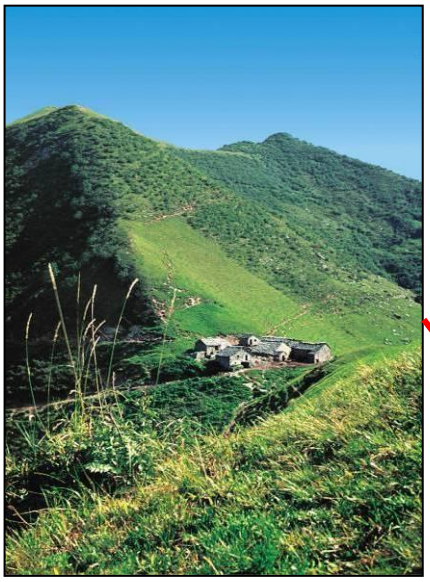
ALPI
AREA
PIÁŇ ‘D L’ÈRBA



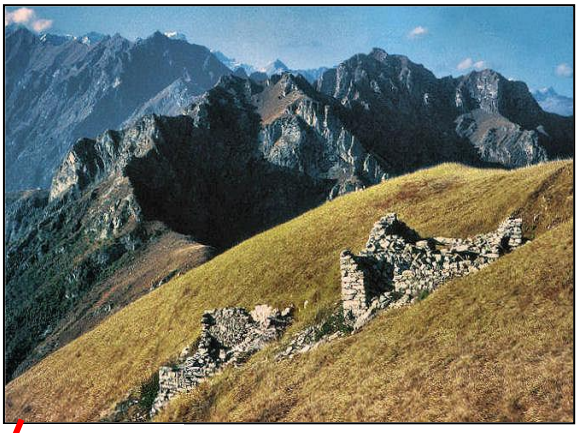
Ċivrìa



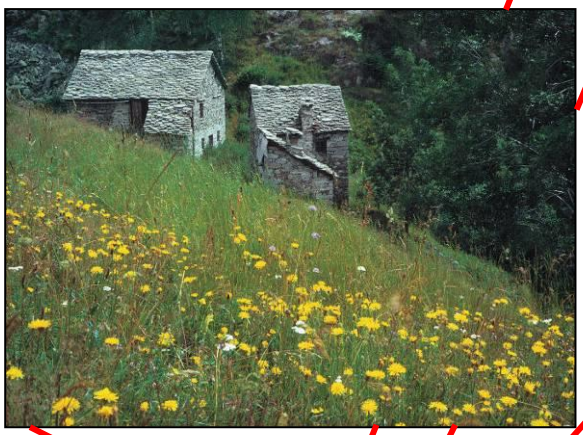
‘l Piàň ‘d l’Èrba



la Cólma



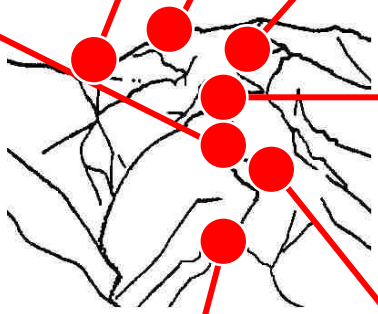
i Vuchéign



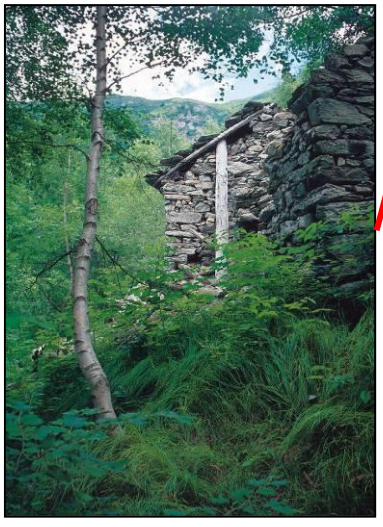
la Sèlla dal Maqnàň

l'Uràċċ

ALPI
AREA
BRUĠÔ

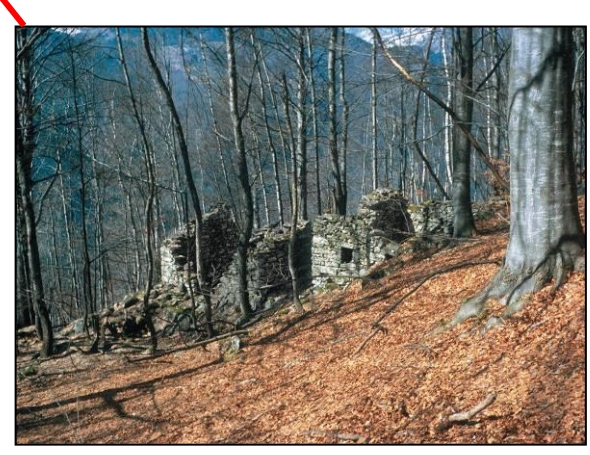


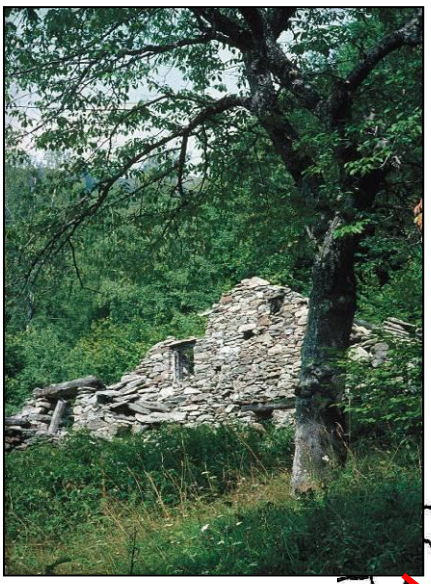
'ň Brugiô



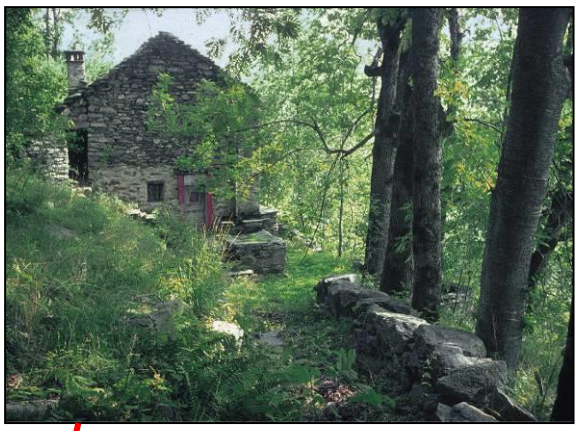
'u Slëtìň

'ň Sulìv

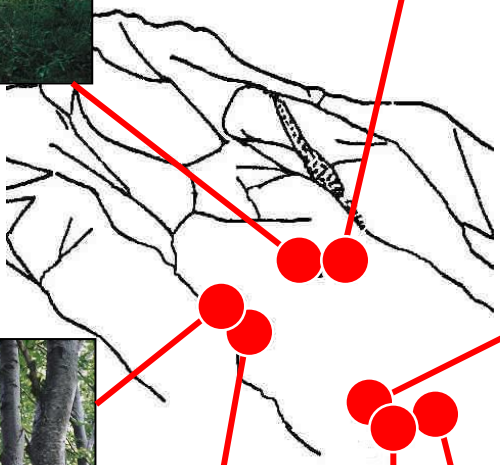




la Casìna
‘d Sô



‘l Bulèi



ALPI
AREA
BÙNDI

‘l Bùndi da Sóra

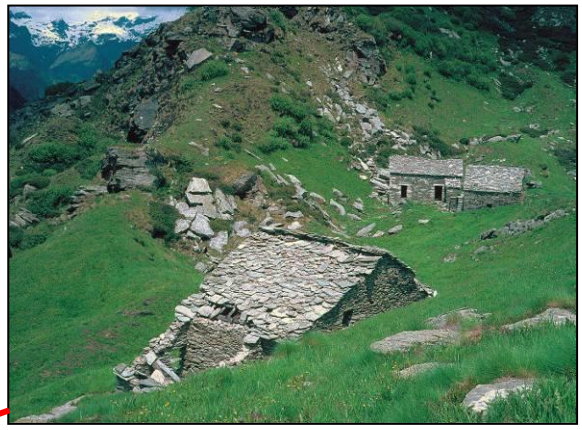
‘l Bùndi da ‘d Là

l’Uréll

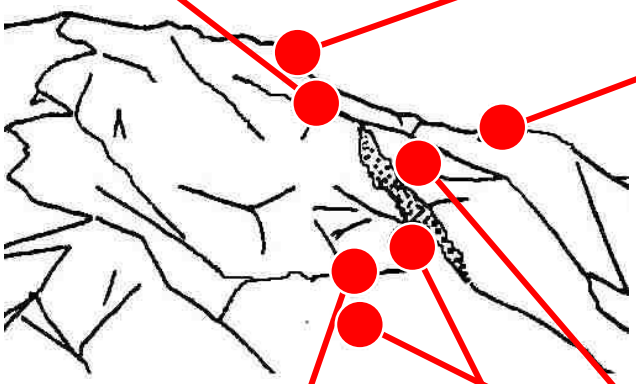
la Rivàċċa

‘l Bùndi da Sótt

s'i Piéign



'l Castéll

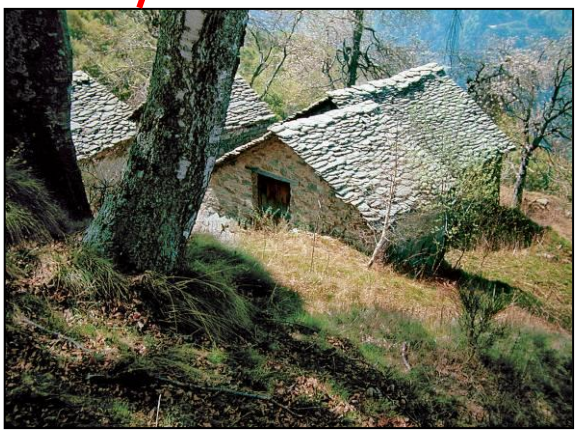


ALPI AREA CASTÉLL

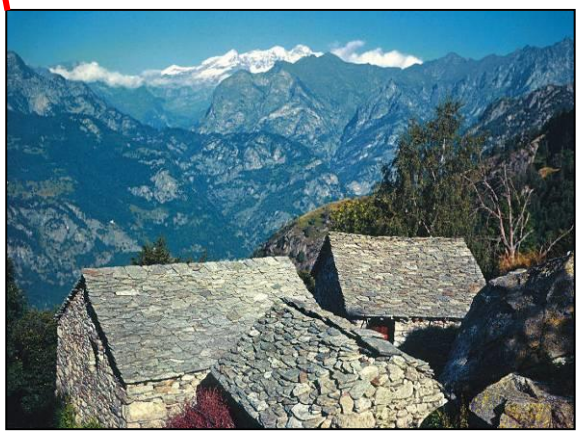
'l Piàň d'u Ruňc

la Prèiša

'l Cašèri dal Prà Rùnd

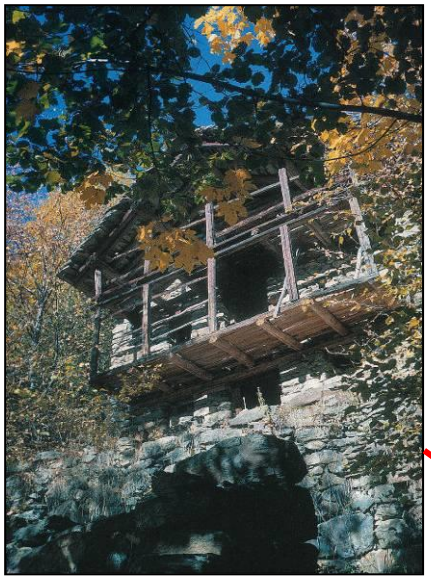


'l Saséll



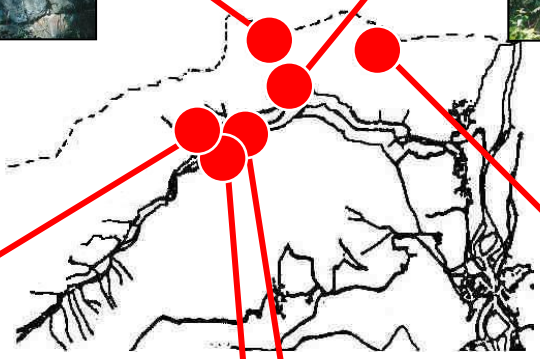
la Sélva

ALPI AREA ARTÒGÑA BÀSSA (1)



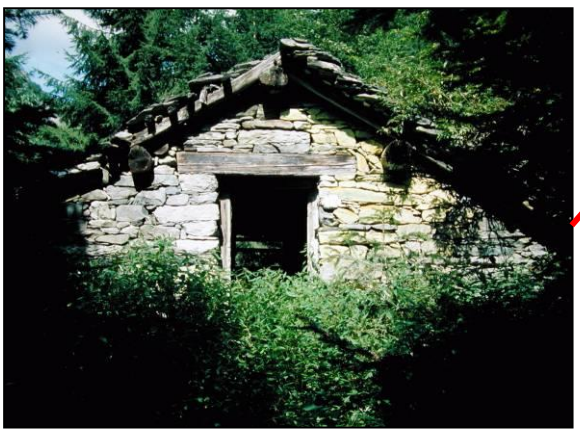
‘l Cašarö da Sótt

i Róiňc



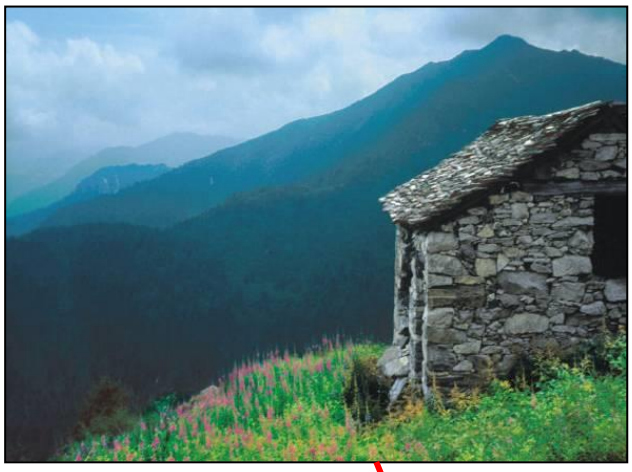
l Campéll da Sótt

‘l Buràcchi



la Ğavinàċċa

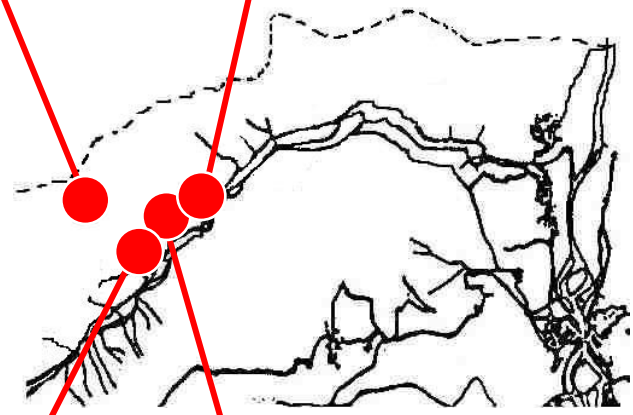
‘l Piàni



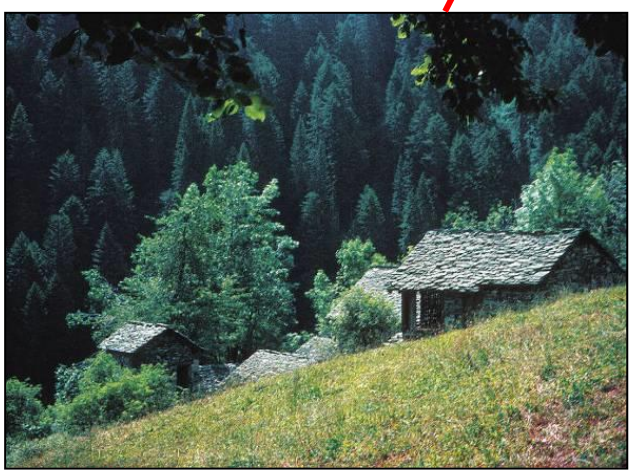
s'i Türji

'l Campéll d'aň Méss

ALPI
AREA
ARTÒGÑA
BÀSSA
(2)

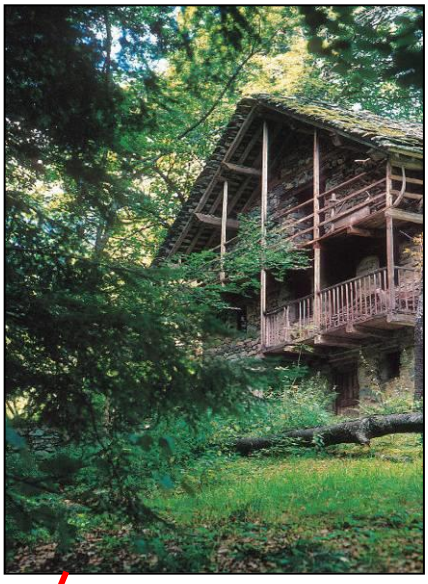


s'la Piàna



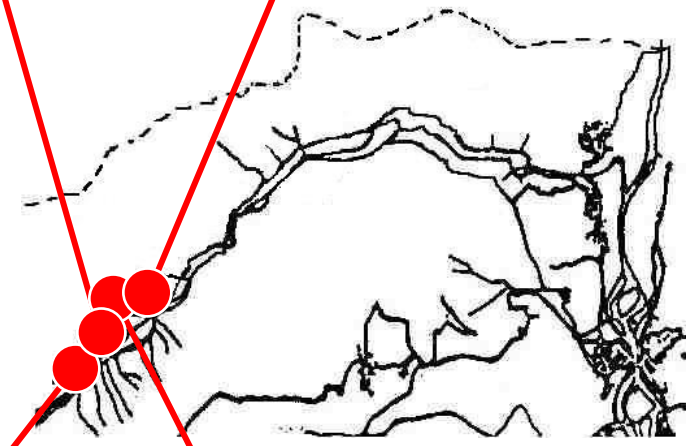
'l Campéll da Sóra

‘l Rušé

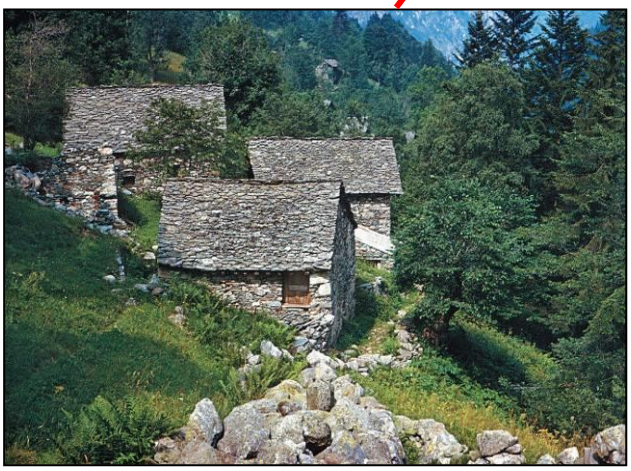


aň Ċümma la Rìva

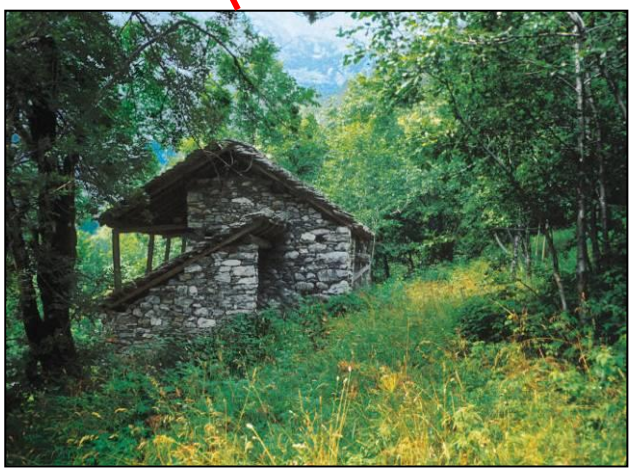
ALPI
AREA
ARTÒGÑA
BÀSSA
(3)

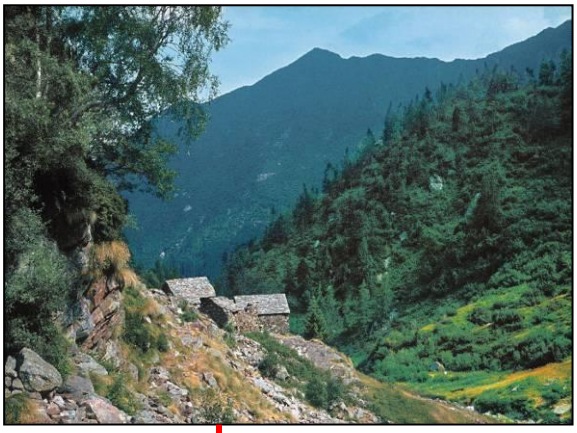


‘l Banchèlli



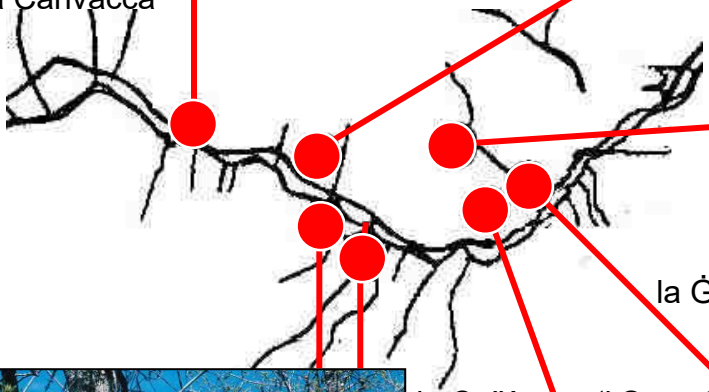
la Cà ‘d Pùlla



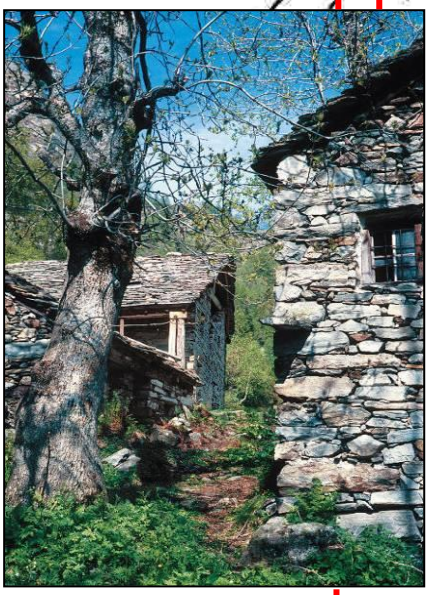


la Canvàċċa

‘l Piàň Piċòli

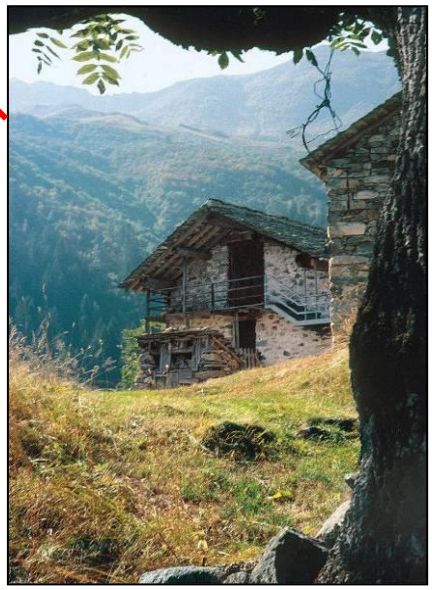


la Ġümèlla



la Cašèra

‘l Sass Culùmb



la Stéila

la Piòvva

ALPI AREA
ARTÒGÑA D’AŇ MÉSS

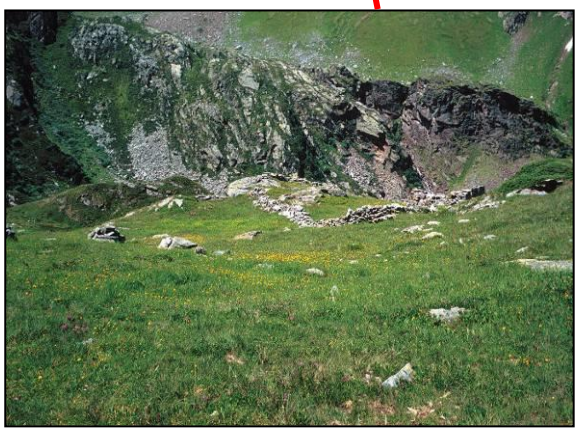
‘l Camp

la Cašèra d’i Gàit

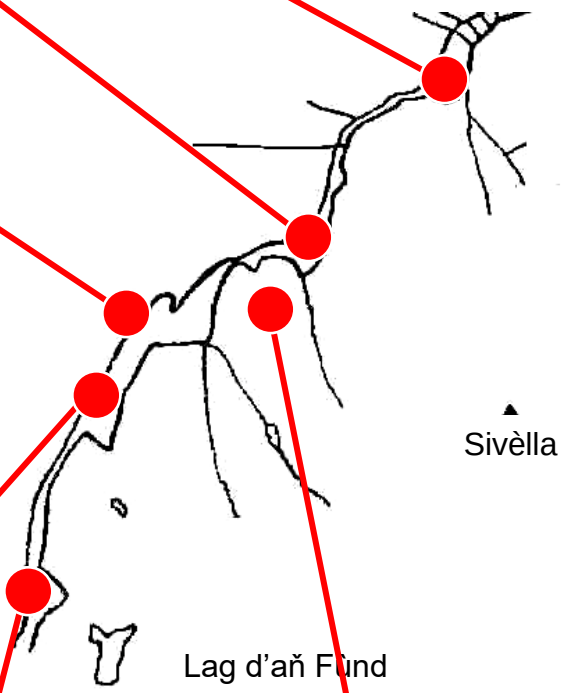
l’Érta

Scanëit

‘l Ğàri



la Piàna Bèlla

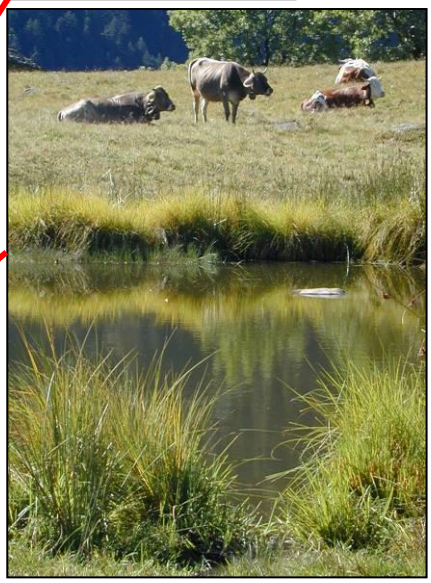


ALPI AREA
ARTÒGÑA ÀUTA

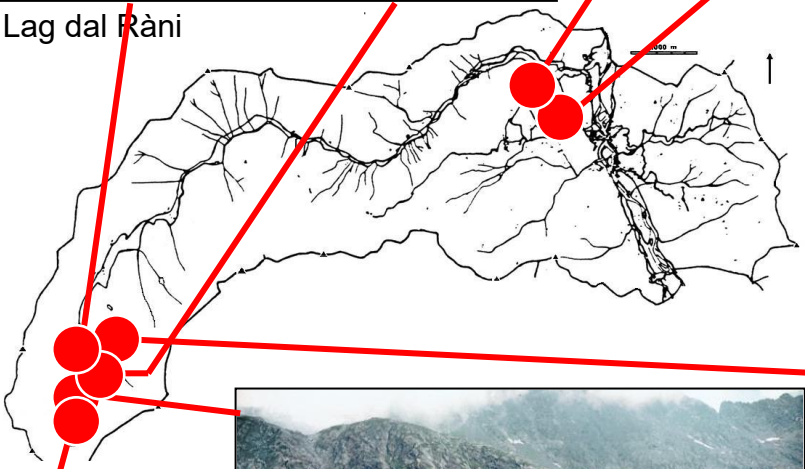
‘l Lag ‘d la Bèlma

‘l Lag dal Lagùň

‘l Laghëtt
‘d l’Argnàċċa



‘l Lag dal Ràni

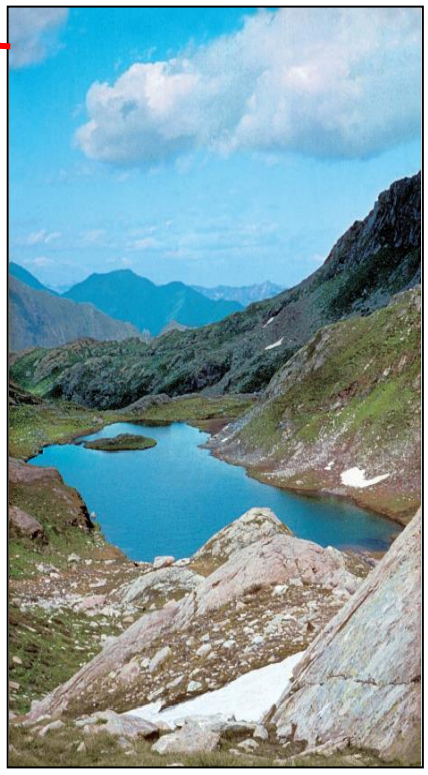


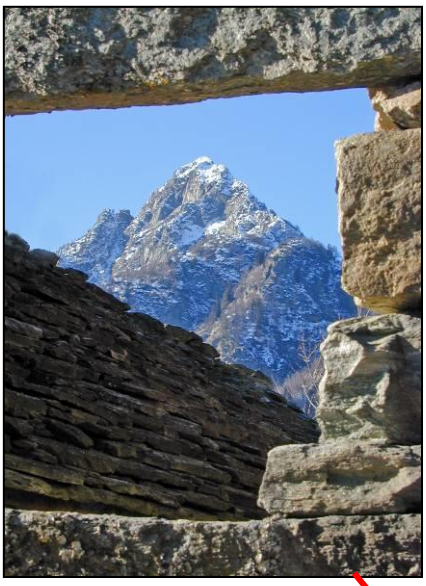
LIMNONIMI

‘l Lag
d’aň Méss

‘l Lag
d’aň Ċümma

‘l Lag
d’aň Fund

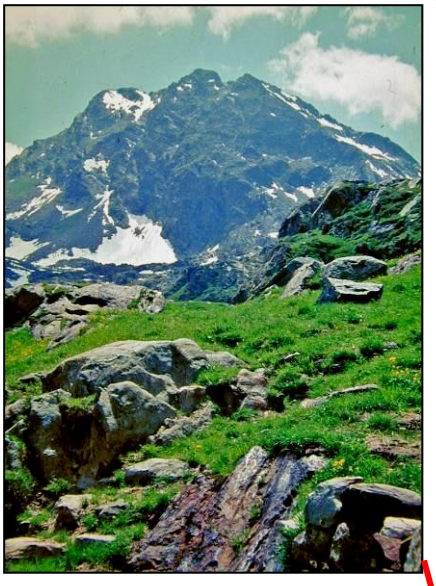




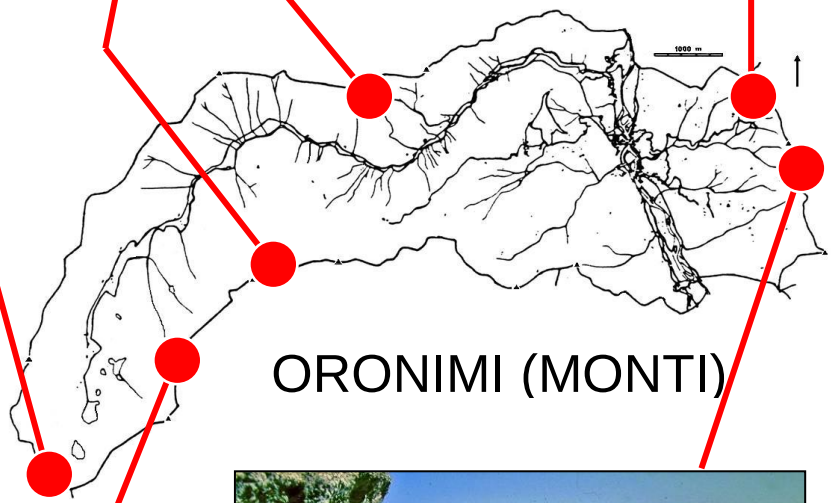
la Côna

la Sivèlla

‘l Quàttru Brìcchi

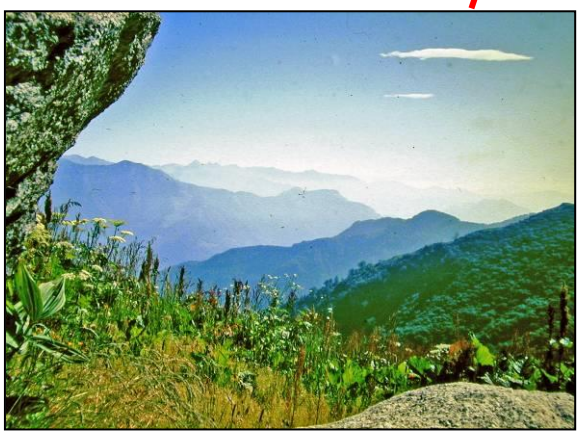


‘l Frà ‘d la Méja



ORONIMI (MONTI)

la Pàla



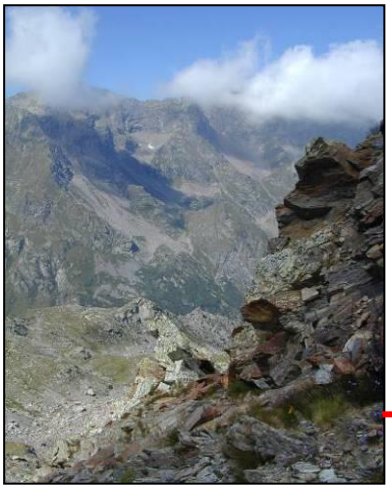
la Ċümma
dal Bàlmi

la Buchëtta dal Pacà

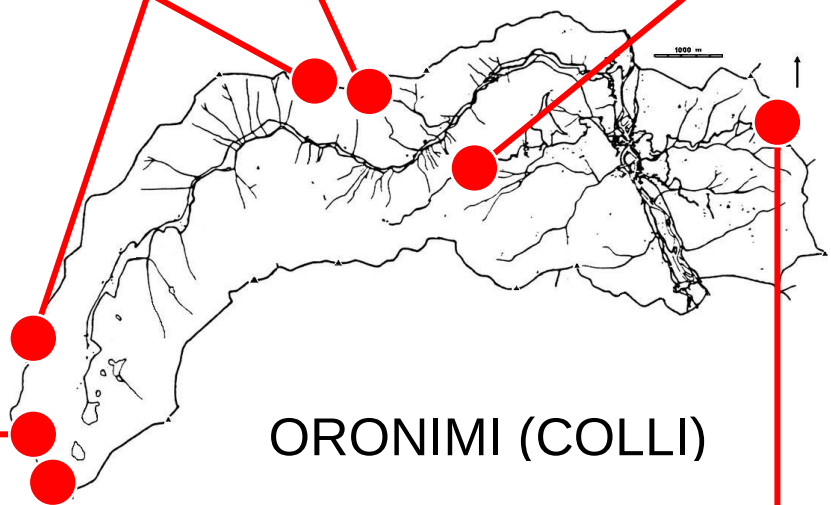
‘l Furnëtt

la Lòċċa

la Sèlla dal Camp d’i Fréi



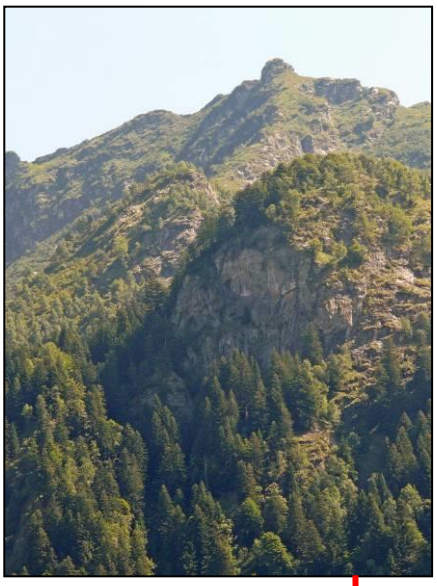
la Buchëtta dal Fórn



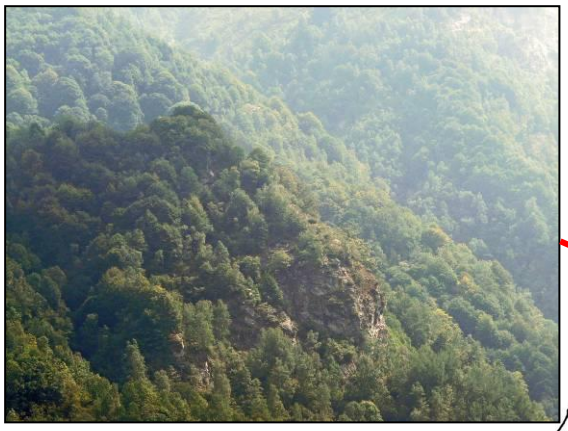
la Buchëtta ‘d la Méja

la Cólma

al Bandì

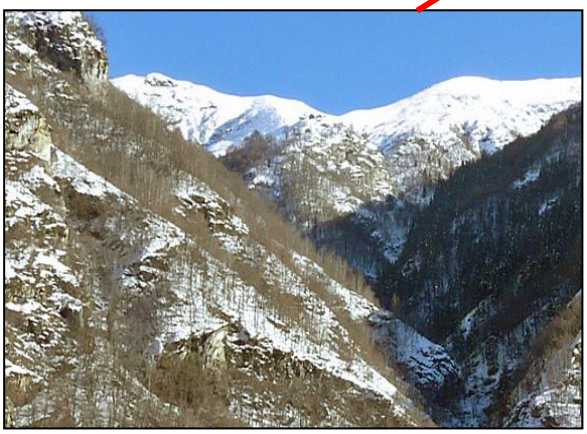


la Parèi da Nóna

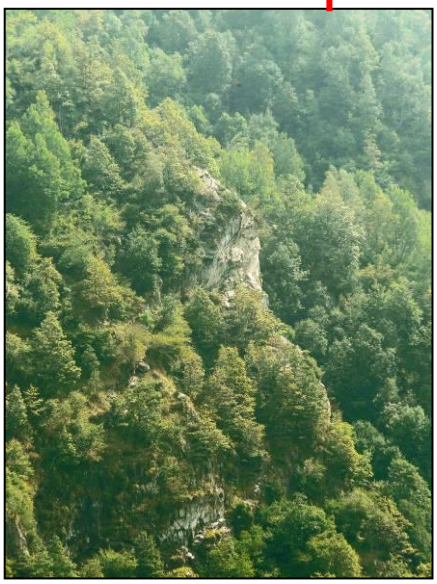


la Màssa d'aň Civrìa

ORONIMI MINORI



'I Bàlmi Tùppi

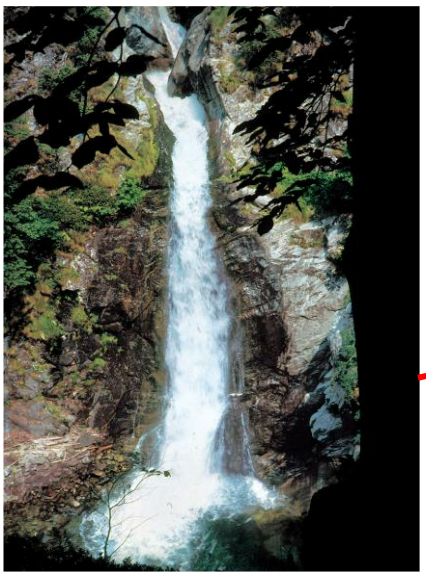


l'Infèrn

l’ Artògňa

‘l Crös dal Bašalèj

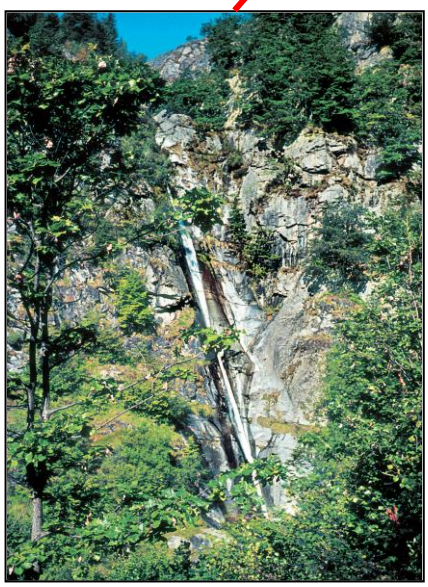
‘l Crös ‘d la Pichèra



‘l Tinàċċ

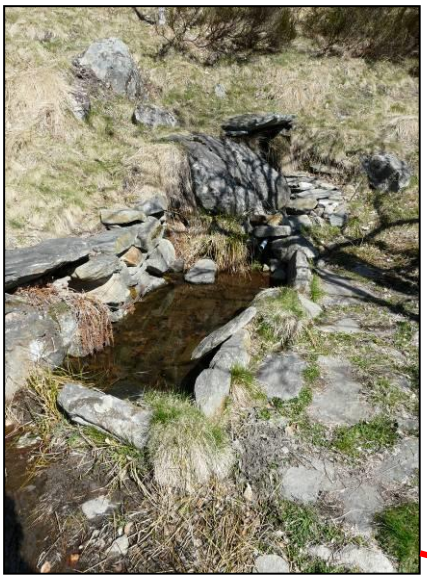
IDRONIMI

‘l Crös ‘d la Pòlla



la Pìssa d’i Cüiċ

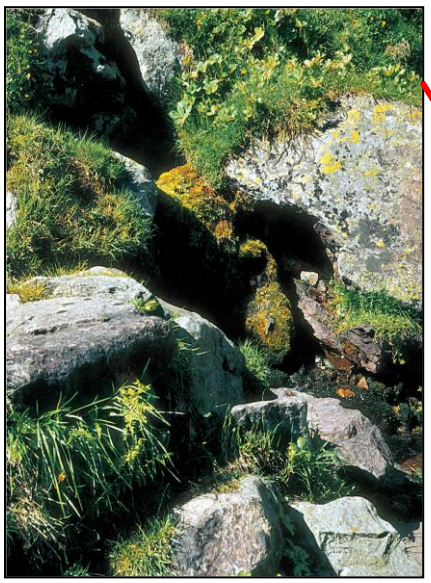
‘l Crös ‘d la Pianaċċa



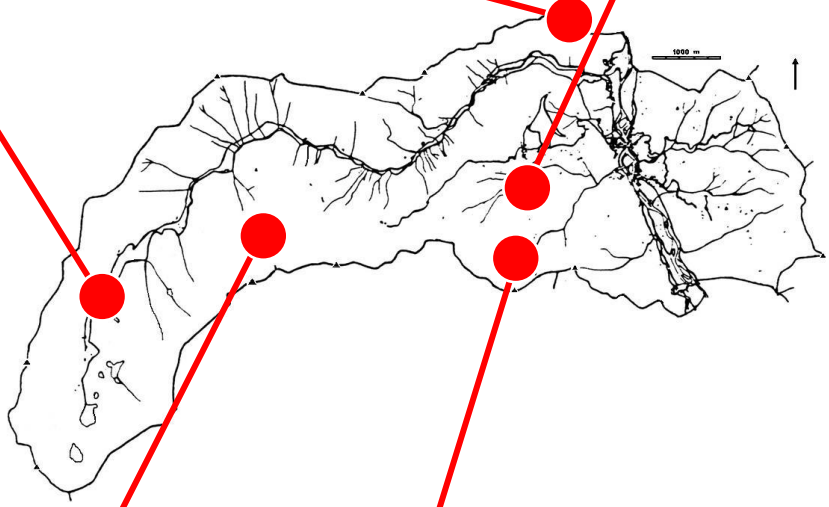
la Funtàna dal Buràcchi

la Funtàna Frìğğa

FONTANE

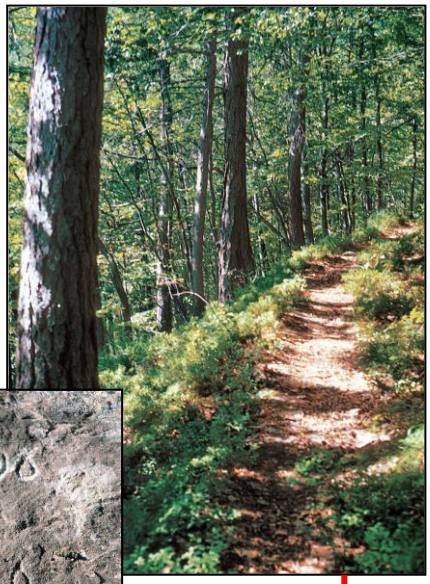


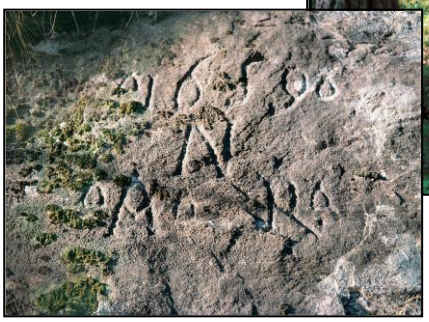
l'Àva 'd l'Érta



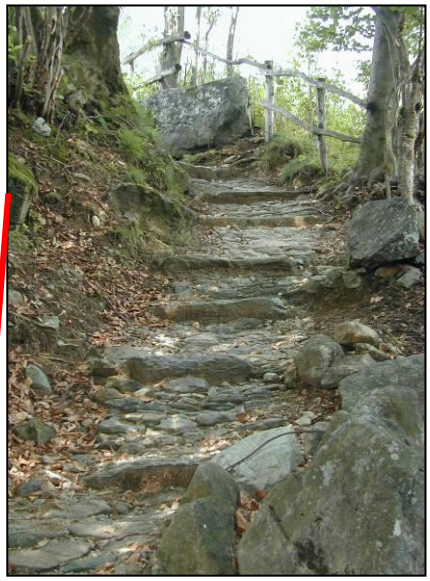
'l Funtanùň

la Funtàna dal Valùň



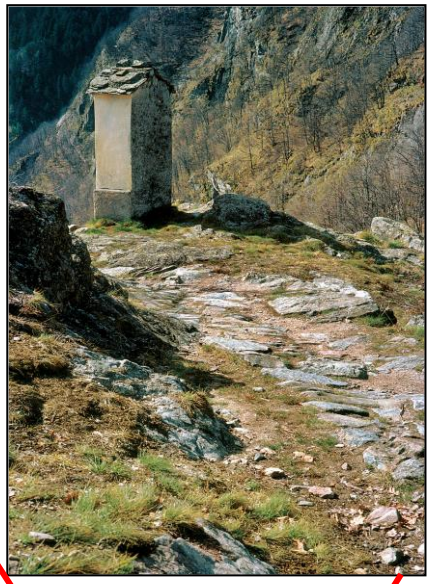


la Strà ‘d l’Ör

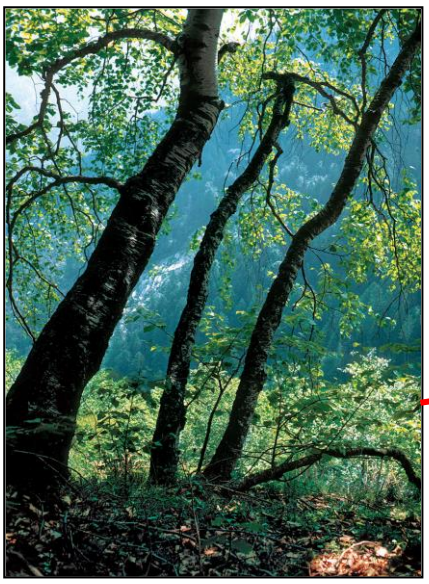


la Strâ dal Caňġéll

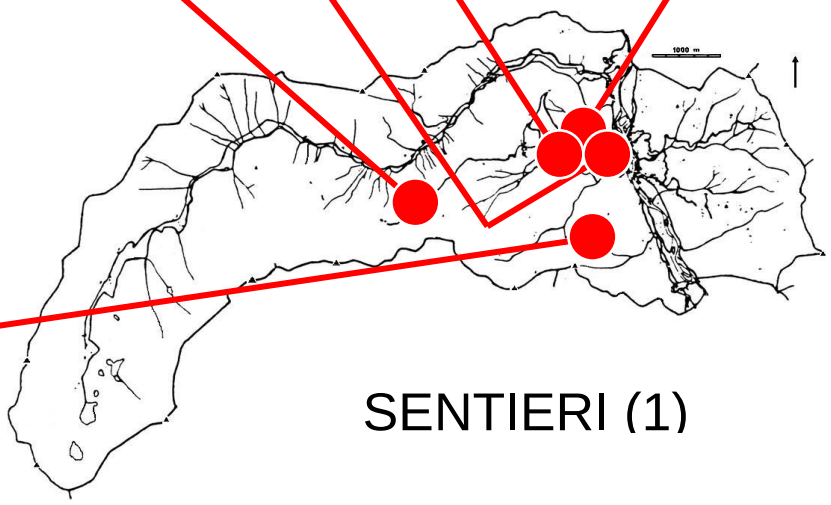
la Strâ dal Vašnèra



la Strâ da sal Calùň

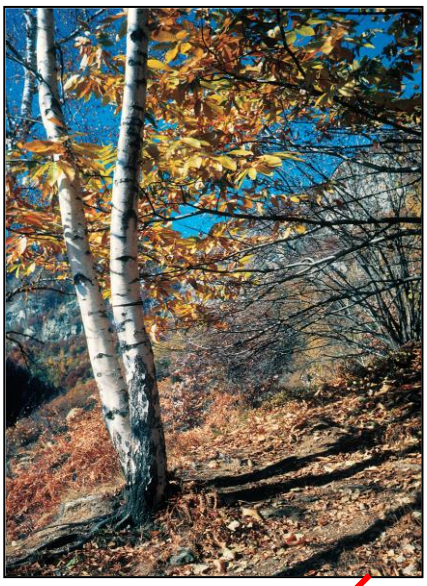


la Strâ dal Valùň

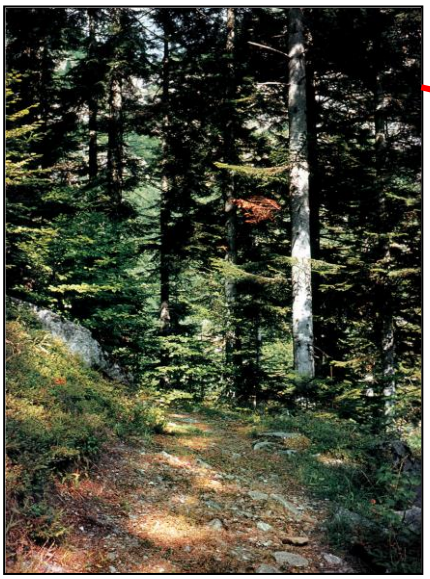


SENTIERI (1)

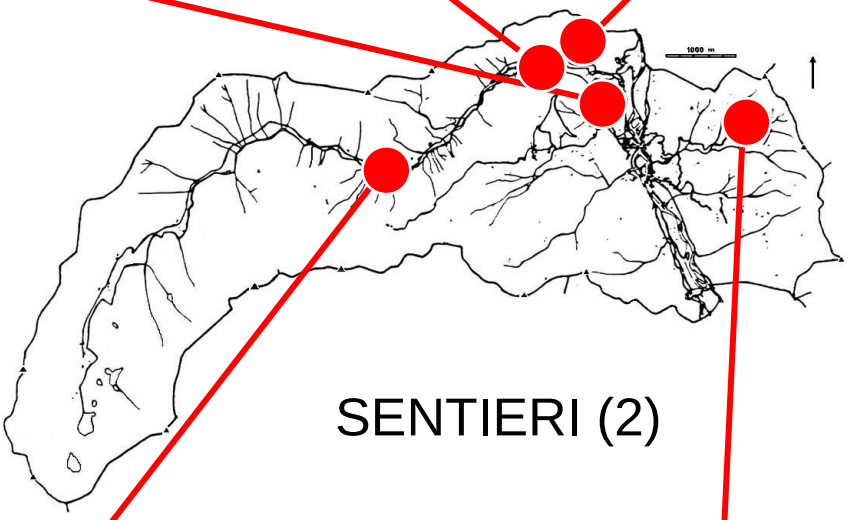
la Strâ Nòva



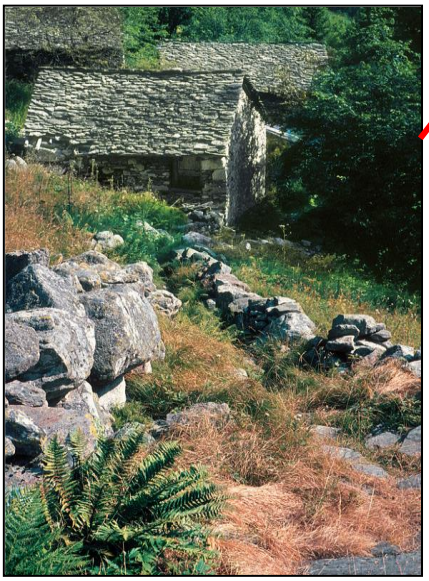
la Strâ dal Buràcchi



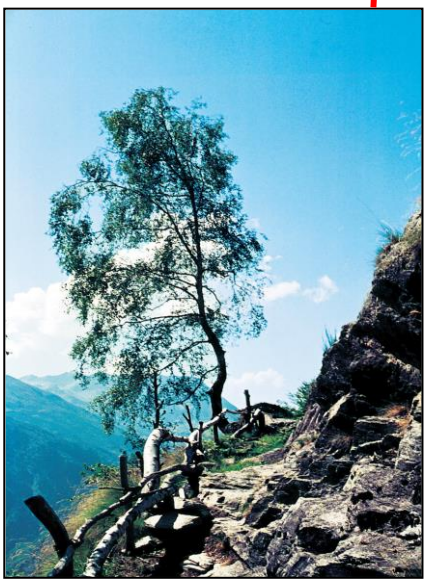
la Strâ Vèğğa



SENTIERI (2)



la Strâ ‘d l’Artogña



la Strâ dal Piàň ‘d l’Èrba

al Rivëtt d'i Tëčč

la Strâ Tùppa

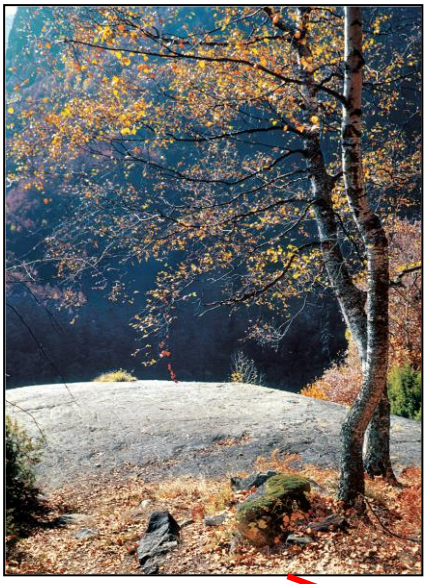
la Strâ dal Maġénchi

SENTIERI (3)

la Strìčča dal Parô

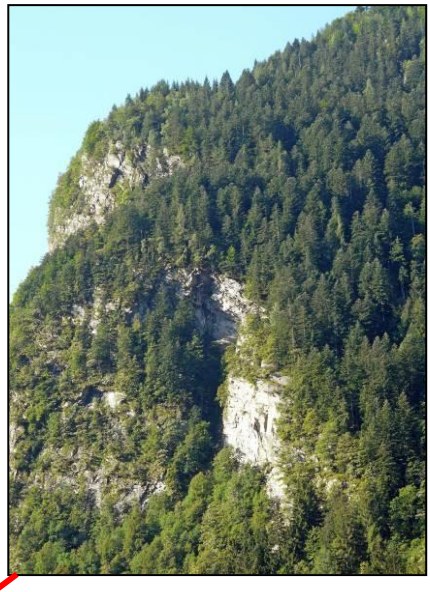
la Strìčča 'd la Grända

la Strìčča d'i Bóri

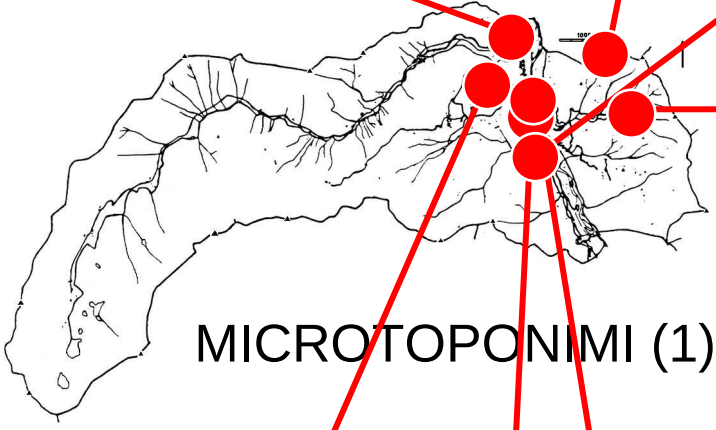


‘l Caudrùň

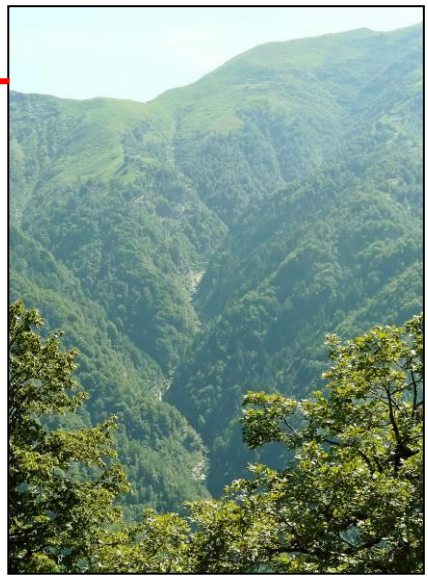
‘l Türlu



‘i Ċéňği ‘d Ġànn



MICROTOPONIMI (1)



Rasëtta

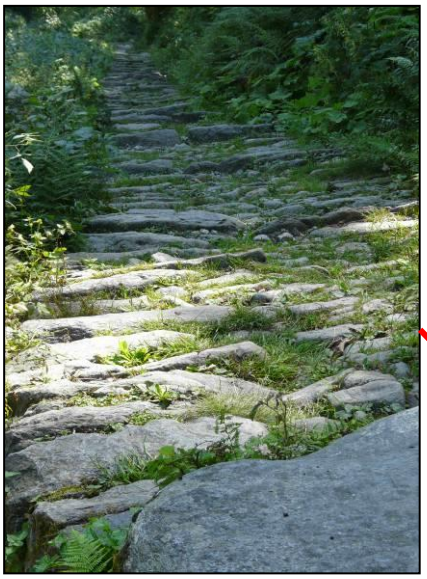
la Bandéra

i Bütói

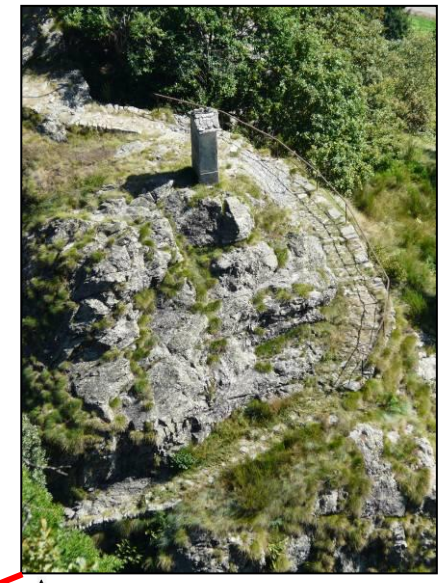
la Fuscalìna

‘nt i Làig

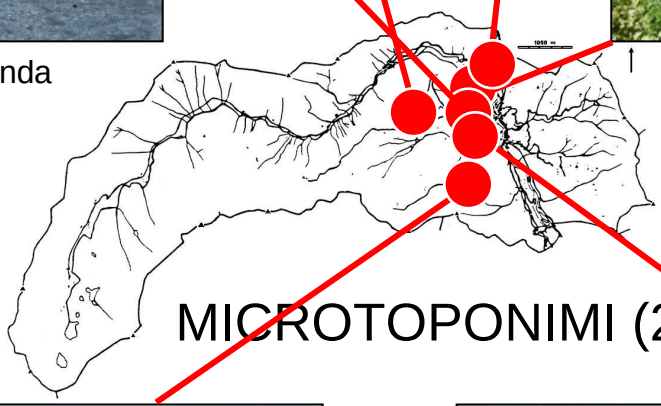
i Mulinéit



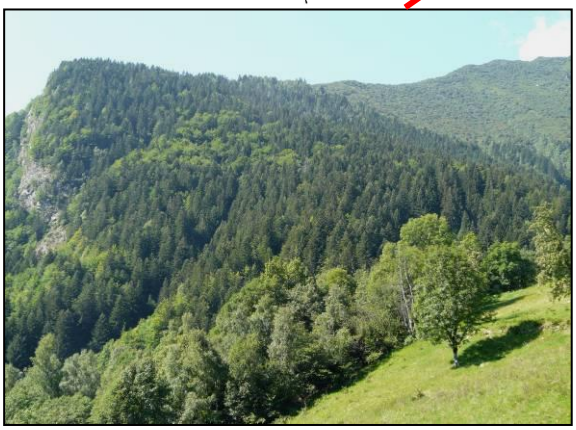
la Vôta Grända



la Madònna dal Gatt



MICROTOPONIMI (2)

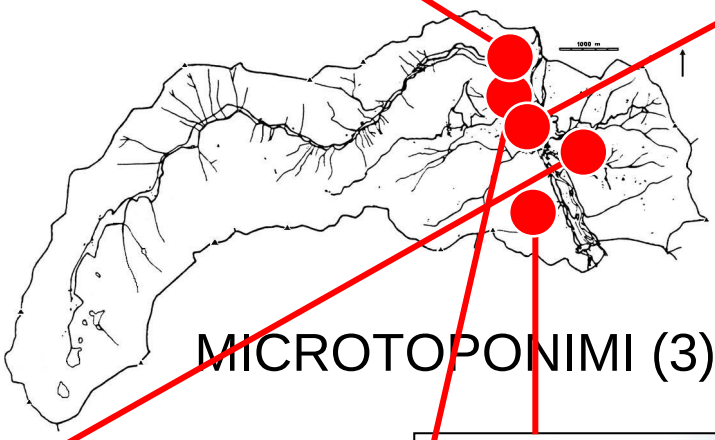


al Bósc Grand

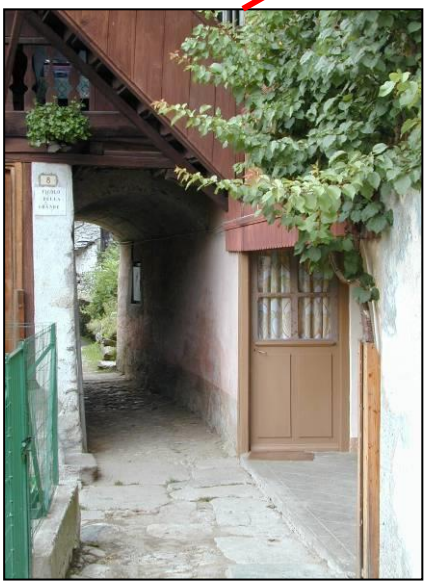
al Masücc

‘l Füšinëtt

la Varsüra d’i Tëčč



MICROTOPONIMI (3)



la Strìčča ‘d la Grända

la Parèi Càlva

Vargamùnga

‘l Bütô d’i Grancàrli

POSTFAZIONE

Ciascuno a suo modo, tutti gli esseri viventi interagiscono coll'ambiente. I vegetali eleggono a dimora il terreno adatto alla propria sopravvivenza in base alle proprietà fisiche e chimiche dello stesso; tuttavia essi condizionano anche con la propria presenza le caratteristiche del paesaggio che li ospita. Gli animali scelgono il territorio più confacente alle proprie esigenze, lo modellano con il calpestio e la brucatura e lo marcano spesso con le proprie secrezioni. Gli uomini sono i più invasivi: non solo modificano l'ambiente prescelto con manufatti di ogni sorta, ma, dotati del dono della parola, danno anche ai luoghi frequentati quei nomi che, diventati di fatto strumenti di comunicazione sociale, entrano nella tradizione e nella storia e restano operativi anche quando l'ambiente si trasforma o l'uomo lo abbandona. Questi sono i toponimi: macrotoponimi se riferiti a insediamenti, fiumi, laghi, monti e colli; microtoponimi se descrivono il territorio in quegli aspetti che ne caratterizzano la quotidianità e influenzano il rapporto dell'uomo col suo ambiente.

Verbalmente trasmessi o scritti che siano su carte e documenti catastali, i toponimi rimangono segni tangibili e significativi del passaggio dell'uomo. Ma ne sono anche le testimonianze più fragili: pur persistendo nel tempo, essi infatti si trasformano, evolvono e possono addirittura essere dimenticati o sparire. Ciò non toglie che, fino a quando rimangono reperibili, i toponimi siano elementi importanti per la ricostruzione storica e archeologica del territorio, inteso come lo spazio nel quale essi hanno la funzione di identificatori e di mediatori nelle relazioni sociali.

I nomi dei luoghi rappresentano quindi il rapporto dell'uomo con il suo ambiente e in particolare descrivono molti aspetti della sua stessa vita. Il loro studio, la toponomastica, non è però semplice. Non si può infatti fotografare né un nome né la sua storia: qualcosa di esso può sfuggire, qualcosa è certamente equivocabile, qualcosa può essere erroneamente interpretato. Al di là di ogni buona intenzione la toponomastica rimane quindi comunque un dominio soggettivo, anche nei suoi aspetti più formali.

Lo studio dei nomi dei luoghi non può prescindere dalla memoria, sia essa basata su notizie verbalmente trasmesse tra i viventi o formalizzata in documenti ufficiali. Attraverso i toponimi la memoria personale e collettiva può esprimersi in forma sia globale (diventando allora documentazione storica) sia frammentaria ed episodica (in tal caso permettendo di ricostruire le tradizioni più significative delle comunità).

Una scommessa di questo lavoro è consistita nel tentativo di confrontare e coniugare l'informazione verbale disponibile (ciò che resta socialmente operante o quanto meno ancora ricordato dai viventi) con l'informazione contenuta nella fonti scritte (documenti catastali, cartografici e notarili, che affondano le loro radici in tempi anche molto lontani). In questo processo di sintesi i nomi correnti hanno il vantaggio della freschezza e forniscono notizie in presa diretta; quelli antichi sono più consistenti e contengono notizie che spesso sfuggono alla memoria individuale. Questa operazione è stata basata sull'analisi di un insieme di linguaggi diversi (il dialetto del luogo e delle aree vicine, l'italiano dei documenti, le tracce del latino di ogni epoca e di altre lingue morte) ed è consistita in un incredibile miscuglio di oggettività e soggettività, miscuglio che è stato tanto più soggettivo in quanto ha dovuto essere necessariamente interpretato anche dall'osservatore.

Alla base dello studio presentato in questo volume sta quindi la convinzione che i toponimi siano uno strumento importante per la lettura del territorio e della storia degli uomini, quasi un libro aperto che può rivelare al lettore attento eventi anche molto lontani, i cui dettagli sfuggono in buona parte alla memoria convenzionale. Ciò che ci si può per il momento attendere da questo materiale non è però né la certezza di una interpretazione storica né tanto meno la lettura di un testo avvincente come un romanzo, ma solo la disponibilità di un documento che può aiutare sia a conservare e capire ciò che rimane vivo, sia a recuperare una parte almeno di ciò che si era perduto.